

PROVERBIOS

Capítulo 1

Versículo 1:1

Hebreo: מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

Transliteración: Mishlei Shelomoh ben-David melek Yisra'el.

Traducción: Mishlei (Proverbios / dichos / sentencias) Shelomoh (Salomón) ben-David (hijo de David) melek (rey) Yisra'el (Israel).

Traducción con hebreo: Mishlei (Proverbios / dichos / sentencias) de Shelomoh (Salomón), ben-David (hijo de David), melek (rey) de Yisra'el (Israel).

Traducción limpia: Proverbios de Salomón, hijo de David, rey de Israel.

Versículo 1:2

Hebreo: לְדַעַת חִכְמָה וּמוֹסָר לְהַבִּין אִמְרֵי בִינָה:

Transliteración: Lada'at chokhmah u-musar lehavin imrei vinah.

Traducción: Lada'at (para conocer / para saber) chokhmah (sabiduría / pericia) u-musar (y disciplina / corrección / instrucción) lehavin (para entender / para discernir) imrei (dichos / palabras) vinah (entendimiento / discernimiento).

Traducción con hebreo: Para lada'at (conocer / saber) chokhmah (sabiduría / pericia) y musar (disciplina / corrección / instrucción), para lehavin (entender / discernir) imrei (dichos / palabras) vinah (entendimiento / discernimiento).

Traducción limpia: Para conocer la sabiduría y la disciplina, para entender palabras de discernimiento.

Versículo 1:3

Hebreo: לָקַחַת מוֹסָר הַשְּׂבִיל צְדָק וּמִשְׁפָּט וּמִישְׁרִים:

Transliteración: Laqakhat musar haskel tsedek u-mishpat u-mesharim.

Traducción: Laqakhat (para tomar / recibir) musar (disciplina / corrección / instrucción) haskel (prudencia / entendimiento / discernimiento) tsedek (justicia / rectitud) u-mishpat (y juicio / y derecho) u-mesharim (y rectitudes / y equidades / y rectitud).

Traducción con hebreo: Para recibir musar (disciplina / corrección / instrucción) de haskel (prudencia / entendimiento / discernimiento): tsedek (justicia / rectitud), mishpat (juicio / derecho) y mesharim (equidad / rectitud).

Traducción limpia: Para recibir disciplina de prudencia: justicia, juicio y equidad.

Versículo 1:4

Hebreo: לַתֵּת לַפְתָּאִים עֲרֻמָּה לְנֹעַר דָּעַת וּמְזִמָּה:

Transliteración: Latet lifta'im ormah lena'ar da'at u-mezimmah.

Traducción: Latet (para dar) lifta'im (a los simples / ingenuos / inexpertos) ormah (astucia / prudencia / sagacidad) lena'ar (al joven / al muchacho) da'at (conocimiento / saber) u-mezimmah (y plan / y designio / y discreción / y propósito).

Traducción con hebreo: Para dar a lifta'im (simples / ingenuos / inexpertos) ormah (astucia / prudencia / sagacidad), al na'ar (joven / muchacho) da'at (conocimiento / saber) y mezimmah (plan / designio / discreción / propósito).

Traducción limpia: Para dar a los inexpertos prudencia, al joven conocimiento y discreción.

Versículo 1:5

Hebreo: יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֵף לֶקַח וְנָבוֹן תַּחְבּוּלוֹת יִקְנֶה:

Transliteración: Yishma chakham ve-yosef lekach ve-navon tachbulot yikneh.

Traducción: Yishma (escuchará / oirá / puede oír / que oiga) chakham (sabio) ve-yosef (y añadirá / aumentará) lekach (enseñanza / aprendizaje / instrucción) ve-navon (y entendido / perspicaz) tachbulot (tácticas / estrategias / planes / consejos / dirección) yikneh (adquirirá / obtendrá / comprará).

Traducción con hebreo: Escuchará el sabio y aumentará lekach (enseñanza / aprendizaje / instrucción), y el navon (entendido / perspicaz) adquirirá tachbulot (tácticas / estrategias / consejos / dirección).

Traducción limpia: El sabio escuchará y aumentará su aprendizaje, y el entendido adquirirá estrategias.

Versículo 1:6

Hebreo: לְהַבִּין מִשָּׁל וּמְלִיצָה דִּבְרֵי חָכְמִים וְחִידוֹתָם:

Transliteración: Le-havin mashal u-melitzah divrei chakhamim ve-chidotam.

Traducción: Le-havin (para entender / para comprender) mashal (proverbio / parábola / comparación) u-melitzah (y expresión / dicho elocuente / lenguaje figurado) divrei (palabras de / dichos de) chakhamim (sabios) ve-chidotam (y sus enigmas / acertijos).

Traducción con hebreo: Para entender mashal (proverbio / parábola / comparación) y melitzah (expresión / dicho elocuente / lenguaje figurado): las palabras de los sabios y sus chidotam (enigmas / acertijos).

Traducción limpia: Para entender proverbio y expresión figurada: las palabras de los sabios y sus enigmas.

Versículo 1:7

Hebreo: רָצַתְּ יְהוָה רֵאשִׁית דְּעַת חֲכָמָה וְמוֹסָר אֲוִילִים בְּזוּ: פ

Transliteración: Yir'at YHWH reshít da'at; chokhmah u-musár evilím bazú. (P)

Traducción: Yir'at (temor de / reverencia de) YHWH (YHWH / El Señor) reshít (principio / comienzo / lo primero) da'at (conocimiento) chokhmah (sabiduría) u-musár (y disciplina / corrección / instrucción) evilím (necios / insensatos) bazú (despreciaron / desprecian / suelen despreciar).

Traducción con hebreo: La yir'at (temor / reverencia) de YHWH (El Señor) es el principio del conocimiento; los necios despreciaron / desprecian la sabiduría y la musár (disciplina / corrección / instrucción).

Traducción limpia: El temor de YHWH (El Señor) es el principio del conocimiento; los necios desprecian la sabiduría y la disciplina.

Versículo 1:8

Hebreo: שָׁמַע בְּנֵי מוֹסָר אָבִיךָ וְאַל־תִּטְּשׁ תּוֹרַת אִמְךָ:

Transliteración: Shema beni musar avikha ve'al titosh torat imekha.

Traducción: Shema (oye / escucha) beni (hijo mío) musar (disciplina / corrección / instrucción) avikha (de tu padre) ve'al (y no / y que no) titosh (abandones / dejes / abandonarás) torat (instrucción / torá / ley) imekha (de tu madre).

Traducción con hebreo: Escucha, hijo mío, la musar (disciplina / corrección / instrucción) de tu padre, y no abandones / no abandonarás la torat (instrucción / torá / ley) de tu madre.

Traducción limpia: Escucha, hijo mío, la disciplina de tu padre, y no abandones la instrucción de tu madre.

Versículo 1:9

Hebreo: כִּי לִנְיַת חֵן הֵם לְרֵאשִׁיָּה וְעֲנָקִים לְגַרְגְּרוֹתֶיהָ:

Transliteración: Ki livyat chen hem le-roshkha va'anakim le-garggerotekha.

Traducción: Ki (porque) livyat (guirnalda / corona / adorno) chen (de gracia / de favor) hem (ellos / son) le-roshkha (para tu cabeza) va'anakim (y collares / gargantillas / cadenas) le-garggerotekha (para tu cuello / para tu garganta).

Traducción con hebreo: Porque son livyat (guirnalda / corona / adorno) de chen (gracia / favor) para tu cabeza, y anakim (collares / cadenas) para tu garggerotekha (cuello / garganta).

Traducción limpia: Porque serán una guirnalda de gracia para tu cabeza, y collares para tu cuello.

Versículo 1:10

Hebreo: בְּנֵי אִם־יִפְתּוּךָ חַטָּאִים אֶל־תִּבָּא:

Transliteración: Beni im-yefatukha chatta'im al-tove.

Traducción: Beni (hijo mío) im (si) yefatukha (te seducirán / te persuadirán / te engatusarán) chatta'im (pecadores) al (no) tove (consientas / aceptes / quieras).

Traducción con hebreo: Hijo mío, si chatta'im (pecadores) yefatukha (te seducen / te persuaden), al-tove (no consientas / no aceptes / no quieras).

Traducción limpia: Hijo mío, si los pecadores te seducen, no consientas.

Versículo 1:11

Hebreo: אִם־יֹאמְרוּ לְךָ אֲתַנּוּ נֹאֲרָבָה לְדָם נִצְפְּנָה לְנָקִי חִנָּם:

Transliteración: Im-yomru lekhah ittanu; ne'erbah le-dam; nitzpenah le-naki chinnam.

Traducción: Im (si) yomru (dirán / dicen / suelen decir) lekhah (a ti / para ti): ittanu (con nosotros): ne'erbah (acecharemos / acechemos / estaremos al acecho) le-dam (para sangre / para derramar sangre); nitzpenah (nos ocultaremos / nos escondamos / nos pondremos al acecho) le-naki (para el inocente / para el limpio / para el libre de culpa) chinnam (sin causa / gratuitamente / en vano).

Traducción con hebreo: Si dicen: “Ven con nosotros; acechemos para sangre; pongámonos al acecho para el naki (inocente / limpio / libre de culpa) sin causa / gratuitamente (chinnam).”

Traducción limpia: Si dicen: “Ven con nosotros; acechemos para derramar sangre; pongámonos al acecho contra el inocente sin causa.”

Versículo 1:12

Hebreo: וְנִבְלַעְם כַּשְׂאֹל תַּיִם אֶת־מִימֵים כְּיֹרְדֵי בּוֹר:

Transliteración: Nivla'em kish'ol chayyim; u-temimim ke-yordei bor.

Traducción: Nivla'em (los tragaremos / traguémoslos / los engulliremos) kish'ol (como Sheol / como sepultura / como el mundo de los muertos) chayyim (vivos / con vida); u-temimim (y enteros / e íntegros / y completos) ke-yordei (como los que descienden / como los que bajan) bor (a la fosa / al pozo / al sepulcro).

Traducción con hebreo: Los tragaremos / traguémoslos como Sheol (sepultura / mundo de los muertos), vivos; y temimim (enteros / íntegros / completos), como los que descienden a la bor (fosa / pozo / sepulcro).

Traducción limpia: Los tragaremos como la sepultura, vivos; y enteros, como los que descienden a la fosa.

Versículo 1:13

Hebreo: כָּל־הוֹן יַקָּר נִמְצָא נִמַּלְלָה בְּתֵינוּ שְׁלָל:

Transliteración: Kol-hon yaqar nimtza; nemalle vatenu shalal.

Traducción: Kol-hon (toda riqueza / todo caudal) yaqar (preciosa / valiosa / costosa) nimtza (se halla / es hallada / fue hallada / será hallada); nemalle (llenaremos / llenemos / solemos llenar) vatenu (nuestras casas) shalal (botín / despojo / saqueo).

Traducción con hebreo: Toda riqueza valiosa se halla / será hallada; llenaremos nuestras casas de botín.

Traducción limpia: Hallaremos toda riqueza valiosa; llenaremos nuestras casas de botín.

Versículo 1:14

Hebreo: גֹּרְלֶךָ תִּפֹּל בְּתוֹכֵנוּ כִּי־אֶחָד יִיְהִי לְכָלֵנוּ:

Transliteración: Goralekha tappil betokhenu; kis echad yihyeh le-kulanu.

Traducción: Goralekha (tu suerte / tu lote) tappil (harás caer / echarás / echarías) betokhenu (en medio de nosotros); kis (bolsa / monedero) echad (uno / único) yihyeh (será / llegará a ser) le-kulanu (para todos nosotros / de todos nosotros).

Traducción con hebreo: Echarás tu goral (suerte / lote) en medio de nosotros; una sola kis (bolsa / monedero) será para todos nosotros.

Traducción limpia: Echarás tu suerte en medio de nosotros; una sola bolsa será para todos nosotros.

Versículo 1:15

Hebreo: בְּנֵי אֶל־תֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אֲתָם מִגַּע רַגְלֶךָ מִנְתִּיבוֹתָם:

Transliteración: Bení al-télekh bederékh ittám; mená raglékha minnetivotám.

Traducción: Bení (hijo mío) al (no) télekh (vayas / andes / caminos) bederékh (en/por camino / senda / modo) ittám (con ellos); mená (retén / impide / refrena) raglékha (tu pie) minnetivotám (de sus senderos / de sus veredas / de sus trayectos).

Traducción con hebreo: Hijo mío, no vayas/andes/caminos por el camino con ellos; retén/impide/refrena tu pie de sus senderos.

Traducción limpia: Hijo mío, no caminos por el camino con ellos; retén tu pie de sus senderos.

Versículo 1:16

Hebreo: כִּי־רַגְלֵיכֶם לֹרַע יִרְצוּ אֲיִמְהָרוּ לְשֹׁפְדֵי־דָם:

Transliteración: Kí raglêhem lará yarútsu; veymaháru lishpókh-dám.

Traducción: Kí (porque / pues) raglêhem (sus pies) lará (hacia el mal / para el mal) yarútsu (corren / correrán / suelen correr) veymaháru (y se apresuran / y se apresurarán / y suelen apresurarse) lishpókh-dám (a derramar / a verter / a “shed” sangre).

Traducción con hebreo: Porque sus pies corren/correrán/suelen correr hacia el mal, y se apresuran/se apresurarán/suelen apresurarse a derramar sangre.

Traducción limpia: Porque sus pies corren hacia el mal, y se apresuran a derramar sangre.

Versículo 1:17

Hebreo: קִי־חִנָּאֵם מְזוֹרָה הַרְשֵׁת בְּעֵינָי קָל־בָּעַל כָּנָף:

Transliteración: Kí-chinnám mezorá haréshet be‘enéi kol-ba‘ál kanáf.

Traducción: Kí (porque / pues) chinnám (en vano / gratuitamente) mezorá (es esparcida / es tendida / es extendida) haréshet (la red) be‘enéi (ante los ojos de / en los ojos de) kol (todo / cada) ba‘ál (poseedor / dueño) kanáf (de ala / alado).

Traducción con hebreo: Porque en vano se tiende la red ante los ojos de todo ba‘ál kanáf (poseedor de ala / todo ser alado).

Traducción limpia: Porque en vano se tiende la red ante los ojos de todo ser alado.

Versículo 1:18

Hebreo: וְהֵם לְדַמָּם יֵאָרְבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשֹׁתָם:

Transliteración: Vehem ledamám ye’erovú; yitzpenú lenafshotám.

Traducción: Vehem (y ellos) ledamám (para su sangre / por su sangre / para su propia sangre) ye’erovú (acechan / acecharán / suelen acechar) yitzpenú (se esconden / esconderán / suelen esconderse) lenafshotám (para sus almas / para sus vidas / para sí mismos).

Traducción con hebreo: Y ellos, para su propia sangre, ye’erovú (acechan / acecharán); yitzpenú (se esconden / se esconderán) para lenafshotám (sus almas / sus vidas / ellos mismos).

Traducción limpia: Y ellos, para su propia sangre, acechan; se esconden para sus propias vidas.

Versículo 1:19

Hebreo: כֵּן אֶרְחוֹת כָּל־בֹּצְעַ בֹּצַע אֶת־נַפְשׁוֹ בְּעַלְיוֹ יִקָּח: פ

Transliteración: Ken orjót kol-botséa bátsa‘; et-nefêsh be‘aláv yiqqáj.

Traducción: Ken (así / de este modo) orjót (sendas / caminos) kol (de todo / de cada) botséa (el que obtiene / el que corta / el que arranca) bátsa‘ (ganancia / lucro / botín); et (a / [marca de objeto directo]) nefêsh (alma / vida) be‘aláv (sus dueños / sus poseedores) yiqqáj (toma / tomará / suele tomar).

Traducción con hebreo: Así son las sendas de todo botséa bátsa' (el que obtiene/corta ganancia / lucro / botín): yiqqáj (toma / tomará / suele tomar) la nefésh (vida / alma) de sus be'aláv (dueños / poseedores).

Traducción limpia: Así son las sendas de todo el que obtiene ganancia: toma la vida de sus dueños.

Versículo 1:20

Hebreo: חֲכָמוֹת בַּחוּץ תִּתֵּן קוֹלָהּ בְּרַחֲבֹת תַּתֵּן קוֹלָהּ:

Transliteración: Jokhmót bajúts tarónnah; barjovót tittén qoláh.

Traducción: Jokhmót (sabidurías / la Sabiduría) bajúts (afuera / en la calle) tarónnah (claman / cantan / gritan) barjovót (en las plazas / en las calles anchas) tittén (da / dará / suele dar) qoláh (su voz / su clamor).

Traducción con hebreo: Jokhmót (sabidurías / la Sabiduría) claman/cantarán/suelen clamar afuera; en las barjovót (plazas / calles anchas) tittén (da / dará / suele dar) su voz.

Traducción limpia: La sabiduría clama en la calle; en las plazas alza su voz.

Versículo 1:21

Hebreo: בְּרֹאשׁ הַמַּיִוֹת תִּקְרָא בְּפִתְחֵי שַׁעֲרִים בְּעִיר אַמְרֵיהָ תֹאמֶר:

Transliteración: Berósh homiyyót tiqrá; befitjéi she'arím ba'ír, amaréha tomér.

Traducción: Berósh (en la cabeza / en lo alto / en la cima) homiyyót (tumultos / bullicios / alborotos) tiqrá (clama / clamará / suele clamar); befitjéi (en las entradas / en las bocas) she'arím (puertas / portones) ba'ír (en la ciudad) amaréha (sus dichos / sus palabras / sus declaraciones) tomér (dice / dirá / suele decir).

Traducción con hebreo: En lo alto de los tumultos clama; en las entradas de las puertas, en la ciudad, dice sus dichos.

Traducción limpia: En lo alto del bullicio clama; en las entradas de las puertas de la ciudad pronuncia sus palabras.

Versículo 1:22

Hebreo: עַד־מַתַּי | פְּתִיבִים תֵּאָהָבּוּ פְתִי וְלִצִּים לְצוֹן חֲמָדוֹ לָהֶם וְכִסְיֵיהֶם יִשְׁנְאוּ־דַעַת:

Transliteración: 'Ad-matáy petayím te'ehavú petí; velêtsím latzón jamdú lahem; ukh'silím yisn'ú-da'át.

Traducción: 'Ad-matáy (¿hasta cuándo? / ¿hasta qué punto?) petayím (simples / ingenuos / incautos) te'ehavú (amaréis / amáis / soléis amar) petí (simpleza / ingenuidad / incautidad), velêtsím (y los burladores / y los escarnecedores) latzón (burla / escarnio / mofa) jamdú (desearon / desean / se complacen) lahem (para sí / para ellos), ukh'silím (y los necios / y los insensatos) yisn'ú (odiarán / odian / suelen odiar) da'át (conocimiento / saber).

Traducción con hebreo: ¿Hasta cuándo, petayím (simples/ingenuos), amaréis petí (simpleza/ingenuidad), y los lêtsím (burladores) desearán/se complacerán en latzón (burla/escarnio) para sí, y los kh'silím (necios) odiarán el da'át (conocimiento)?

Traducción limpia: ¿Hasta cuándo, simples, amaréis la simpleza; y los burladores se complacerán en la burla; y los necios odiarán el conocimiento?

Versículo 1:23

Hebreo: תשובו לתוכחתי הגה אביעה לכם רוחי אודיעה דברי אתכם:

Transliteración: Tashúvu letokhajtí; hinné abbí'a lakhem rují; odi'á devarái etkhém.

Traducción: Tashúvu (volveréis / volveos / volváis) letokhajtí (a/para mi reprensión / mi corrección / mi amonestación); hinné (he aquí) abbí'a (haré brotar / derramaré / proferiré) lakhem (para vosotros / a vosotros) rují (mi soplo / mi aliento / mi espíritu); odi'á (haré saber / daré a conocer / notificaré) devarái (mis palabras) etkhém (a vosotros / a ustedes).

Traducción con hebreo: Volveréis/volveos/volváis a mi tokhajtí (reprensión / corrección / amonestación); he aquí, haré brotar/derramaré mi rují (mi soplo / mi aliento / mi espíritu) para vosotros; os haré saber mis palabras.

Traducción limpia: Volveos a mi reprensión; he aquí, derramaré mi espíritu sobre vosotros, y os daré a conocer mis palabras.

Versículo 1:24

Hebreo: יעו קראתי ותמאנו נטיתי ידי ואין מקשיב:

Transliteración: Ya'án karáti vatt'ma'enu; natíti yadí, ve'én maqshív.

Traducción: Ya'án (por cuanto / porque) karáti (llamé / he llamado) vatt'ma'enu (y rehusasteis / y rechazasteis / y os negasteis); natíti (extendí / tendí) yadí (mi mano) ve'én (y no hay) maqshív (quien escuche / quien atiende / quien preste oído).

Traducción con hebreo: Porque llamé y vosotros rehusasteis/rechazasteis; extendí mi mano, y no hay maqshív (quien escuche / quien atiende / quien preste oído).

Traducción limpia: Porque llamé y rehusasteis; extendí mi mano, y no hubo quien escuchara.

Versículo 1:25

Hebreo: ותפרעו כל־עצתי לתוכחתי לא אביהם:

Transliteración: Va-tifre'u kol-'atsatí ve-tokhakhátí lo avítem.

Traducción: Va-tifre'u (y desechasteis / rechazasteis / dejasteis de lado) kol (todo) 'atsatí (mi consejo / mi plan / mi designio) ve- (y) tokhakhátí (mi reprensión / mi corrección / mi amonestación) lo (no) avítem (quisisteis / aceptasteis / consentisteis).

Traducción con hebreo: Y va-tifre'u (desechasteis / rechazasteis) toda mi 'atsatí (consejo / plan / designio), y mi tokhakhátí (reprensión / corrección) no la avítem (quisisteis / aceptasteis).

Traducción limpia: Y desechasteis todo mi consejo, y no quisisteis mi repreensión.

Versículo 1:26

Hebreo: גַּם־אֲנִי בְּאֵי־דְכֵם אֶשְׁחֵק אֲלֵעַג בְּבֹא פַחֲדְכֶם:

Transliteración: Gam-aní be'eidkhem eschaq el'ag be-vo pachdkhem.

Traducción: Gam (también / aun) aní (yo) be'eidkhem (en vuestra calamidad / desgracia / ruina) eschaq (reiré / me reiré) el'ag (me burlaré / me mofaré) be-vo (al venir / cuando venga / cuando llegue) pachdkhem (vuestro pavor / temor / terror).

Traducción con hebreo: También yo, en vuestro be'eidkhem (calamidad / desgracia / ruina), eschaq (reiré / me reiré); el'ag (me burlaré / me mofaré) cuando be-vo (venga / llegue) vuestro pachdkhem (pavor / temor / terror).

Traducción limpia: También yo, en vuestra calamidad, me reiré; me burlaré cuando venga vuestro pavor.

Versículo 1:27

Hebreo: בְּבֹא כְשָׁאוֹה (כְּשׁוֹאָה) פַּחֲדְכֶם וְאֵי־דְכֶם כְּסוּפָה יֵאָתֶה בְּבֹא עֲלֵיכֶם צָרָה וְצוּקָה:

Transliteración: Be-vo keshā'avah (kesho'ah) pachdkhem ve-'eidekhem ke-sufah ye'eteh; be-vo 'aleikhem tsarah ve-tsuqah.

Traducción: Be-vo (al venir / cuando venga) keshā'avah (como tormenta / como devastación) / kesho'ah (como ruina / desolación) pachdkhem (vuestro pavor / temor / terror) ve-'eidekhem (y vuestra calamidad / desgracia / ruina) ke-sufah (como tempestad / torbellino / tormenta) ye'eteh (vendrá / llegará); be-vo (al venir / cuando venga) 'aleikhem (sobre vosotros / contra vosotros) tsarah (angustia / aflicción / apuro) ve-tsuqah (y estrechez / opresión / angustia).

Traducción con hebreo: Al venir como keshā'avah / kesho'ah (tormenta / ruina) vuestro pavor, y vuestra 'eidekhem (calamidad / ruina) vendrá como tempestad; al venir sobre vosotros angustia y estrechez.

Traducción limpia: Cuando vuestro pavor llegue como tormenta, y vuestra calamidad venga como tempestad; cuando venga sobre vosotros angustia y estrechez.

Versículo 1:28

Hebreo: אֲזַ יִקְרָאוּנִי וְלֹא אֶעֱנֶה יֵשְׁחָרוּנִי וְלֹא יִמְצְאוּנִי:

Transliteración: 'Az yiqra'unní ve-lo 'e'eneh; yeshacharunní ve-lo yimtsa'unní.

Traducción: 'Az (entonces) yiqra'unní (me llamarán / me invocarán) ve-lo (y no) 'e'eneh (responderé / contestaré); yeshacharunní (me buscarán de mañana / con empeño / diligentemente) ve-lo (y no) yimtsa'unní (me hallarán / encontrarán).

Traducción con hebreo: Entonces me yiqra'unní (llamarán / invocarán), y no 'e'eneh (responderé); me yeshacharunní (buscarán con empeño / madrugando), y no me yimtsa'unní (hallarán).

Traducción limpia: Entonces me llamarán, pero no responderé; me buscarán con empeño, pero no me hallarán.

Versículo 1:29

Hebreo: תַּחַת כִּי־שָׂנְאוּ גִּעַת וַיִּרְצֹתָ לְהִזָּה לֹא בָחָרוּ:

Transliteración: Tachat ki-sane'u da'at ve-yir'at YHWH lo bacharu.

Traducción: Tachat (por cuanto / porque / puesto que) ki (que / porque) sane'u (odiaron / aborrecieron) da'at (conocimiento / saber) ve- (y) yir'at (temor / reverencia) YHWH (YHWH/El Señor) lo (no) bacharu (escogieron / eligieron).

Traducción con hebreo: Por cuanto odiaron el conocimiento, y no escogieron el temor de YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: Porque odiaron el conocimiento y no escogieron el temor de YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 1:30

Hebreo: לֹא־אָבּוּ לַעֲצָתִי לְאָצוּ כָּל־תּוֹכַחְתִּי:

Transliteración: Lo-'avu la'atsatí na'atsu kol-tokhakhátí.

Traducción: Lo (no) 'avu (quisieron / estuvieron dispuestos) la'atsatí (a mi consejo) na'atsu (despreciaron / desdeñaron) kol (todo) tokhakhátí (mi reprensión / mi corrección / mi amonestación).

Traducción con hebreo: No quisieron mi consejo; despreciaron toda mi tokhakhátí (reprensión / corrección / amonestación).

Traducción limpia: No quisieron mi consejo; despreciaron toda mi reprensión.

Versículo 1:31

Hebreo: וַיֹּאכְלוּ מִפְּרֵי דְרָכָם וּמִמְעֻצֹתֵיהֶם יִשְׂבְּעוּ:

Transliteración: Ve-yo'khelú mi-prí darkám u-mi-mo'atsoteihem yisba'ú.

Traducción: Ve-yo'khelú (y comerán / y consumirán) mi-prí (del fruto) darkám (de su camino / de su proceder) u-mi- (y de) mo'atsoteihem (sus consejos / planes / diseños) yisba'ú (se saciarán / se hartarán / quedarán satisfechos).

Traducción con hebreo: Y comerán del fruto de su camino, y se saciarán de sus mo'atsoteihem (consejos / planes / diseños).

Traducción limpia: Comerán del fruto de su camino y se saciarán de sus propios consejos.

Versículo 1:32

Hebreo: כִּי מְשׁוּבַת פְּתַיִם תַּהַרְגֶם וְשַׁלְוַת כְּסִילִים תִּשְׁלֹחַ תִּהְיֶה:

Transliteración: Ki meshuvat petayím tahargém ve-shalvat kesilím te'abdém.

Traducción: Ki (porque / pues) meshuvat (la desviación / apostasía / rebeldía / volverse atrás) petayím (de los simples / ingenuos) tahargém (los matará / los hará perecer) ve- (y) shalvat (la tranquilidad / despreocupación / complacencia) kesilím (de los necios) te'abdém (los destruirá / los arruinará / los perderá).

Traducción con hebreo: Porque la meshuvat (desviación / volverse atrás / apostasía) de los petayím (simples / ingenuos) los matará, y la shalvat (complacencia / despreocupación) de los kesilím (necios) los destruirá.

Traducción limpia: Porque la desviación de los ingenuos los matará, y la complacencia de los necios los destruirá.

Versículo 1:33

Hebreo: וְשָׁמַעַ לִי יִשְׁכַּן-בֵּיתָּהּ וְשָׁאֲנָן מִפֶּחַד רָעָה: פ

Transliteración: Ve-shomea' lí yishkán-bétaj ve-sha'ánan mi-pájad ra'áh.

Traducción: Ve- (y) shomea' (el que escucha / oye) lí (a mí) yishkán (habitará / morará / puede habitar) bétaj (seguro / en seguridad / en confianza) ve- (y) sha'ánan (tranquilo / sosegado / confiado) mi- (de / sin) pájad (temor / pavor) ra'áh (mal / maldad / desgracia / calamidad).

Traducción con hebreo: Y el que shomea' (escucha / oye) a mí habitará bétaj (seguro / en seguridad / en confianza), y estará sha'ánan (tranquilo / sosegado / confiado), sin pájad (temor / pavor) de ra'áh (mal / desgracia / calamidad).

Traducción limpia: Y el que me escucha habitará seguro, y estará tranquilo, sin temor al mal.

Capítulo 2

Versículo 2:1

Hebreo: בְּנֵי אִם-תִּקַּח אֲמָרֵי אֲמִצּוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ:

Transliteración: Beni im-tiqqach amarai umitsvotai titspon ittakh.

Traducción: Beni (Hijo mío) im (si) tiqqach (tomas / aceptas / llegas a tomar) amarai (mis palabras / mis dichos) umitsvotai (y mis mandamientos / mis preceptos) titspon (esconderás / guardarás / atesorarás) ittakh (contigo / en ti).

Traducción con hebreo: Hijo mío, si aceptas amarai (mis palabras / mis dichos) y guardas mitsvotai (mis mandamientos / mis preceptos) contigo / en ti,

Traducción limpia: Hijo mío, si aceptas mis palabras y guardas mis mandamientos contigo,

Versículo 2:2

Hebreo: לְהַקְשִׁיב לְחֻמְּהָ אֲזַנְךָ תִּטֵּה לְבָבְךָ לְתַבְוִינָה:

Transliteración: Lehaqshiv lakhokhmah oznekha; tatteh libbekha latevunah.

Traducción: Lehaqshiv (para escuchar / para prestar atención) lakhokhmah (a la sabiduría) oznekha (tu oído / tu oreja); tatteh (inclinará / inclines / tenderás) libbekha (tu corazón) latevunah (a la comprensión / al entendimiento / al discernimiento).

Traducción con hebreo: para prestar atención a khokhmah (sabiduría), tu oído; inclinarás / inclines tu corazón a tevunah (comprensión / discernimiento).

Traducción limpia: para prestar atención a la sabiduría con tu oído, e inclinar tu corazón a la comprensión.

Versículo 2:3

Hebreo: כִּי אִם לְבִינָה תִקְרָא לְתִבְיָנָה תִתֵּן קוֹלְךָ:

Transliteración: Ki im labbinah tiqra; latevunah titten qolekha.

Traducción: Ki (porque / pues) im (si) labbinah (a la comprensión / al entendimiento) tiqra (llamas / llamarás / llames) latevunah (a la tevunah: comprensión / discernimiento / entendimiento) titten (darás / das / des) qolekha (tu voz).

Traducción con hebreo: Porque si llamas a binah (comprensión / entendimiento) y a tevunah (discernimiento / entendimiento) das / darás tu voz,

Traducción limpia: Porque si llamas a la comprensión y al discernimiento alzas tu voz,

Versículo 2:4

Hebreo: אִם־תִּבְקֶשְׁנָה כַּכֶּסֶף וְכַמְטָמוֹנִים תַּחְפֶּשְׁנָה:

Transliteración: Im tevaqshennah kakkasef; vekammatmonim tachpesennah.

Traducción: Im (si) tevaqshennah (la buscas / la buscarás / la busques) kakkasef (como la plata / como el dinero) vekammatmonim (y como tesoros escondidos / y como tesoros ocultos) tachpesennah (la escudriñas / la buscarás con empeño / la rastreas).

Traducción con hebreo: si la buscas como la plata, y como matmonim (tesoros escondidos / tesoros ocultos) la escudriñas / la buscas con empeño,

Traducción limpia: si la buscas como la plata y la buscas como tesoros escondidos,

Versículo 2:5

Hebreo: אֲזַ תִּבְיִן יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא:

Transliteración: Az tavin yir'at YHWH veda'at Elohim timtsá.

Traducción: Az (entonces) tavin (entenderás / comprenderás) yir'at (temor / reverencia) YHWH (YHWH / El Señor) veda'at (y conocimiento / y saber) Elohim (Elohim: Dios / Dioses) timtsá (hallarás / encontrarás).

Traducción con hebreo: Entonces comprenderás yir'ah (temor / reverencia) de YHWH (YHWH/El Señor), y hallarás da'at (conocimiento / saber) de Elohim (Dios/Dioses).

Traducción limpia: Entonces comprenderás el temor reverente de YHWH (YHWH/El Señor) y hallarás el conocimiento de Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 2:6

Hebreo: כִּי־יִתֵּן ה' חֲכָמָה מִפִּי דַעַת וְתְבוּנָה:

Transliteración: Ki-YHWH yittén khokhmáh; mippív da'at utevúnah.

Traducción: Ki (porque / pues) YHWH (YHWH / El Señor) yittén (da / dará / concede) khokhmáh (sabiduría) mippív (de su boca / desde su boca) da'at (conocimiento / saber) utevúnah (y comprensión / y discernimiento / y entendimiento).

Traducción con hebreo: Porque YHWH (YHWH/El Señor) yittén (da / dará / concede) khokhmáh (sabiduría); de su boca, da'at (conocimiento / saber) y tevunah (discernimiento / entendimiento).

Traducción limpia: Porque YHWH (YHWH/El Señor) da sabiduría; de su boca proceden el conocimiento y el discernimiento.

Versículo 2:7

Hebreo: וְצָפוֹן (יִצְפוֹן) לַיִּשְׂרָאֵל תּוֹשִׁיָּאֵה מְגִן לַהֲלֹכֵי תָם:

Transliteración: Ve-tsafán (yitspon) layesharím tushiyyáh; maguén leholkhe tom.

Traducción: Ve-tsafán (y guardó / y atesoró) (yitspon: guardará / atesorará / guarda) layesharím (para los rectos / para los justos) tushiyyáh (sabiduría eficaz / prudencia sólida / acierto) maguén (escudo) leholkhe (para los que caminan / para los que andan) tom (integridad / entereza / rectitud).

Traducción con hebreo: Y él tsafán / yitspon (guardó / guardará / guarda) para los rectos tushiyyah (sabiduría eficaz / prudencia sólida / acierto); escudo para los que caminan en tom (integridad / entereza / rectitud).

Traducción limpia: Y guarda para los rectos la sabiduría eficaz; es escudo para los que caminan con integridad.

Versículo 2:8

Hebreo: לְנִצָּר אֲרֵתוֹת מִשְׁפָּט וְדָרֶךְ חֲסִידוֹ (חֲסִידָיו) יִשְׁמָר:

Transliteración: Lin'tsor or'khot mishpát; vedérekh khasidó (khasidáv) yishmór.

Traducción: Lin'tsor (para guardar / para proteger / para preservar) or'khot (sendas / caminos) mishpát (juicio / justicia / derecho) vedérekh (y [el] camino / y [la] senda) khasidó (su fiel / su leal / su piadoso) (khasidáv: sus fieles / sus leales / sus piadosos) yishmór (guardará / guarda / preserve / cuide).

Traducción con hebreo: Para guardar or'khot (sendas / caminos) de mishpát (juicio / justicia / derecho), y el camino de khasidó (su fiel / su leal / su piadoso) (khasidáv: sus fieles / sus leales / sus piadosos) lo guardará / lo guarda.

Traducción limpia: Para guardar las sendas de la justicia y preservar el camino de sus fieles.

Versículo 2:9

Hebreo: אֲזַ תִּבִּין צְדָק וּמִשְׁפָּט וּמֵיִשָּׁרִים כָּל־מַעְגַל־טוֹב:

Transliteración: Az tavín tsédeq umishpát umeisharím; kol-ma'gál tov.

Traducción: Az (entonces) tavín (entenderás / comprenderás) tsédeq (justicia / rectitud) umishpát (y juicio / y justicia / y derecho) umeisharím (y rectitudes / y lo recto / y lo derecho) kol (todo / cada) ma'gál (sendero / trayectoria / camino) tov (bueno).

Traducción con hebreo: Entonces comprenderás tsédeq (justicia / rectitud) y mishpát (juicio / justicia / derecho), y meisharím (rectitud / lo derecho): todo ma'gál tov (sendero bueno / trayectoria buena).

Traducción limpia: Entonces comprenderás la rectitud y la justicia, y lo que es derecho: todo buen camino.

Versículo 2:10

Hebreo: כִּי־תִבְרָא הַחֵמָה בְּלִבְךָ יִדְעַת לִנְפְשְׁךָ יְנַעַם:

Transliteración: Ki-tavó khokhmáh belibbekhá; veda'át lenafshekhá yin'ám.

Traducción: Ki (porque / pues) tavó (vendrá / viene / pueda venir / entrará) khokhmáh (sabiduría) belibbekhá (en tu corazón) veda'át (y conocimiento / y saber) lenafshekhá (a tu alma / para tu vida / a tu ser) yin'ám (será agradable / agradará / será grato).

Traducción con hebreo: Porque la sabiduría tavó (vendrá / entrará / viene) en tu corazón, y el conocimiento lenafshekha (a tu alma / para tu vida) yin'am (será agradable / agradará).

Traducción limpia: Porque la sabiduría entrará en tu corazón, y el conocimiento será agradable a tu alma.

Versículo 2:11

Hebreo: מְזִמָּה תִשְׁמֹר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִּנְצְרֶךָ:

Transliteración: Mezimmáh tishmór 'alékha; tevunáh tintzrekhá.

Traducción: Mezimmáh (discreción / prudencia / plan / propósito) tishmór ('guardará / guarda / velará') 'alékha (sobre ti / por ti) tevunáh (comprensión / discernimiento / entendimiento) tintzrekhá (te guardará / te preservará / te protegerá).

Traducción con hebreo: La mezimmah (discreción / prudencia) tishmor (guardará / vela / guarda) sobre ti; la tevunah (discernimiento / entendimiento) tintzrekha (te guardará / te preservará).

Traducción limpia: La discreción velará sobre ti; el discernimiento te guardará.

Versículo 2:12

Hebreo: להצילך מדרך רע מאיש מדבר תהפכות:

Transliteración: Lehatsilkha midérekh ra me'ish medabbér tahpukhót.

Traducción: Lehatsilkha (para librarte / para rescatarte / para salvarte) midérekh (de camino / de senda) ra (malo / malvado / de mal) me'ish (de hombre / de varón) medabbér (que habla / hablando) tahpukhót (torceduras / perversidades / cosas torcidas / subversiones).

Traducción con hebreo: Para librarte del camino del mal, del hombre que habla tahpukhót (torceduras / perversidades / cosas torcidas).

Traducción limpia: Para librarte del camino del mal, del hombre que habla perversidades.

Versículo 2:13

Hebreo: העוזבים ארתות לשר ללכת בדרך-השד:

Transliteración: Ha'ozvím orkhót yósher lalékhet bedarkhé-jóshèkh.

Traducción: Ha'ozvím (los que abandonan / los que dejan) orkhót (senderos / caminos) yósher (rectitud / lo recto / justicia) lalékhet (para andar / para caminar / para ir) bedarkhé-jóshèkh (por/en caminos de oscuridad / tinieblas).

Traducción con hebreo: Los que abandonan orkhót yósher (senderos de rectitud / lo recto / justicia) para andar por caminos de jóshèkh (oscuridad / tinieblas).

Traducción limpia: Los que abandonan los senderos de la rectitud para andar por caminos de oscuridad.

Versículo 2:14

Hebreo: השמחים לעשות רע יגילו בתהפכות רע:

Transliteración: Hasmehím la'asót ra; yagílu betahpukhót ra.

Traducción: Hasmehím (los que se alegran / los que se gozan) la'asót (al hacer / para hacer) ra (mal / maldad) ; yagílu (se regocijan / se regocijarán / suelen regocijarse) betahpukhót (en torceduras / en perversidades / en cosas torcidas) ra (de mal / de maldad).

Traducción con hebreo: Los que se alegran de hacer el mal; se regocijan en tahpukhót (torceduras / perversidades / cosas torcidas) de mal.

Traducción limpia: Los que se alegran de hacer el mal; se regocijan en las perversidades del mal.

Versículo 2:15

Hebreo: אשר ארתיהם עקשים ונלוזים במעגלותם:

Transliteración: Asher orkhotehém ‘iqqeshím unelôzím bema‘gelotám.

Traducción: Asher (cuyos / que) orkhotehém (sus senderos / sus caminos) ‘iqqeshím (torcidos / retorcidos / perversos) unelôzím (y desviados / y apartados / y que se desvían) bema‘gelotám (en sus carriles / en sus sendas / en sus veredas).

Traducción con hebreo: Cuyos senderos son ‘iqqeshím (torcidos / retorcidos / perversos), y son nelôzím (desviados / apartados) en sus ma‘gelót (carriles / sendas).

Traducción limpia: Cuyos senderos son torcidos, y se desvían en sus sendas.

Versículo 2:16

Hebreo: לְהַצִּילָךְ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכַרְיָה אֲמַרְיָה הַחֲלִיקָה:

Transliteración: Lehatsilkha me’ishah zarah min-nokhriyyah amareiha hechliqa.

Traducción: Lehatsilkha (para librarte / para rescatarte / para salvarte) me’ishah (de mujer) zarah (extraña / ajena / forastera) min-nokhriyyah (de extranjera / de foránea / de la de fuera) amareiha (sus dichos / sus palabras / sus dichos) hechliqa (suavizó / alisó / halagó).

Traducción con hebreo: Para librarte de la zarah (extraña / ajena / forastera), de la nokhriyyah (extranjera / foránea) que hechliqa (suavizó / halagó) sus palabras.

Traducción limpia: Para librarte de la mujer extraña, de la extranjera que endulza sus palabras.

Versículo 2:17

Hebreo: הַעֲזַבְתְּ אֶלּוּף גְּעוּרֶיךָ וְאֶת־בְּרִית אֱלֹהֶיךָ שָׁכַחַה:

Transliteración: Ha‘ozevet alluf ne‘ureha ve’et-berit Eloheha shakhechah.

Traducción: Ha‘ozevet (la que abandona / la que deja) alluf (compañero / amigo íntimo / guía) ne‘ureha (de su juventud) ve’et (y a) berit (pacto / alianza) Eloheha (Elohéha: su Elohim) shakhechah (olvidó / ha olvidado).

Traducción con hebreo: La que abandona a su alluf (compañero / íntimo / guía) de su juventud, y olvida el berit (pacto / alianza) de Elohéha (su Elohim).

Traducción limpia: La que abandona al compañero de su juventud y olvida el pacto de Elohéha (su Elohim).

Versículo 2:18

Hebreo: כִּי שָׁחָה אֶל־מָוֶת בֵּיתָהּ וְאֶל־רְפָאִים מֵעָגְלָתֶיהָ:

Transliteración: Ki shachah el-mávet beitáh ve’el-refa’ím ma‘gelotéha.

Traducción: Ki (porque / pues) shachah (se hundió / se ha hundido / se inclina / cayó) el-mávet (hacia la muerte) beitáh (su casa), ve’el (y hacia) refa’ím (los Refaim / sombras / difuntos) ma‘gelotéha (sus carriles / sendas / veredas).

Traducción con hebreo: Porque su casa se ha hundido hacia la muerte, y sus sendas hacia refa'im (los Refaim / sombras / difuntos).

Traducción limpia: Porque su casa se ha hundido hacia la muerte, y sus sendas van hacia las sombras.

Versículo 2:19

Hebreo: כָּל־בָּאֵיָהָּ לֹא יָשׁוּבוּן וְלֹא־יַשִּׁיגוּ אֶרְחֹת חַיִּים:

Transliteración: Kol-ba'éha lo yeshuvún ve'lo-yassígu orkhót chayyím.

Traducción: Kol (todo / todos) ba'éha (los que vienen a ella / los que entran a ella) lo (no) yeshuvún (volverán / vuelven / retornan), ve'lo (y no) yassígu (alcanzarán / alcanzan / lograrán) orkhót (senderos / caminos) chayyím (vida / vidas).

Traducción con hebreo: Todos los que vienen a ella no vuelven, y no alcanzan los senderos de chayyím (vida / vidas).

Traducción limpia: Todos los que van a ella no regresan, ni alcanzan los caminos de la vida.

Versículo 2:20

Hebreo: לְמַעַן תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאֶרְחֹת צְדִיקִים תִּשְׁמֹר:

Transliteración: Lema'an telekh bedérekh tovím ve'orkhót tzaddiqím tishmór.

Traducción: Lema'an (para que / a fin de que) telekh (andes / andarás / puedas andar) bedérekh (en camino / por senda) tovím (de buenos / de los buenos) ve'orkhót (y senderos) tzaddiqím (de justos / rectos) tishmór (guardes / guardarás / observes).

Traducción con hebreo: Para que telekh (andes / puedas andar) por el camino de los buenos, y tishmór (guardes / observes) los senderos de los justos.

Traducción limpia: Para que andes por el camino de los buenos y guardes las sendas de los justos.

Versículo 2:21

Hebreo: כִּי־יֵשְׁרִים יִשְׁכְּנוּ־אֶרֶץ וְתַמִּימִים יִנְתְּרוּ בָּהּ:

Transliteración: Ki-yesharím yishkenú-'áretz utemimím yivvatéru bah.

Traducción: Ki (porque / pues) yesharím (rectos / derechos) yishkenú (habitarán / habitan / suelen habitar) 'áretz (tierra / la tierra) utemimím (íntegros / intachables / completos) yivvatéru (permanecerán / quedarán / serán dejados) bah (en ella).

Traducción con hebreo: Porque los yesharím (rectos / derechos) habitarán la tierra, y los temimím (íntegros / intachables) yivvatéru (permanecerán / quedarán) en ella.

Traducción limpia: Porque los rectos habitarán la tierra, y los íntegros permanecerán en ella.

Versículo 2:22

Hebreo: וְרָשָׁעִים מֵאֶרֶץ יִכָּרְתוּ וּבִגְדֵי־יָסוּף מִמֶּנָּה: פ

Transliteración: Ureshá'im me'éretz yikkarétu uvogdím yissajÚ mimménah.

Traducción: Ureshá'im (y malvados / impíos) me'éretz (de la tierra / del país) yikkarétu (serán cortados / serán extirpados) uvogdím (y traicioneros / desleales) yissajÚ (serán arrancados / serán desarraigados / serán arrancados de raíz) mimménah (de ella).

Traducción con hebreo: Y los malvados serán cortados de la eretz (tierra / país), y los traicioneros serán arrancados de ella.

Traducción limpia: Y los malvados serán cortados de la tierra, y los traicioneros serán arrancados de ella.

Capítulo 3

Versículo 3:1

Hebreo: בְּנֵי תוֹרָתִי אֶל־תִּשְׁכַּח אִמְצוֹתַי יִצֹר לִבְךָ:

Transliteración: Beni toratí al-tishkáj umitzvotái yitzór libbékhá.

Traducción: Beni (hijo mío) toratí (mi torá / mi instrucción / mi enseñanza / mi ley) al (no) tishkáj (olvidarás / olvides) umitzvotái (y mis mandamientos / y mis preceptos) yitzór (guardará / guarde / preservará) libbékhá (tu corazón).

Traducción con hebreo: Hijo mío: no tishkáj (olvidarás / olvides) mi Toratí (instrucción / ley / enseñanza), y tu corazón guardará mis mitzvotái (mandamientos / preceptos).

Traducción limpia: Hijo mío: no olvides mi instrucción, y tu corazón guardará mis mandamientos.

Versículo 3:2

Hebreo: כִּי אָרְךָ יָמִים וְשָׁנוֹת תִּיָּם וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ:

Transliteración: Ki órekh yamím ushnot chayyím veshalóm yosífú lakh.

Traducción: Ki (porque / pues) órekh (longura / duración / prolongación) yamím (de días) ushnot (y años de) chayyím (vida) veshalóm (y paz / bienestar / plenitud) yosífú (añadirán / aumentarán) lakh (a ti / para ti).

Traducción con hebreo: Porque órekh yamím (prolongación de días) y años de chayyím (vida), y shalóm (paz / bienestar) te añadirán.

Traducción limpia: Porque prolongación de días, y años de vida, y paz te añadirán.

Versículo 3:3

Hebreo: וְהָיָה וְאָמַת אֶל־יַעֲזִיבָהּ קִשְׁרָם עַל־גְּרוֹתֶיהָ כְּתֹבָם עַל־לִוּי לִבְךָ:

Transliteración: Jésed ve'emét al-ya'azvúkhá; qashrém 'al-gargerotékhá; katvém 'al-lúaj libbékhá.

Traducción: Jésed (bondad / misericordia / amor leal) ve'emét (y verdad / y fidelidad) al (no) ya'azvúkhá (te abandonarán / te abandonen / te dejarán); qashrém (átalos / enlázalos) 'al (sobre / en) gargerotékhá (tu garganta / tu cuello); katvém (escríbelos) 'al (sobre / en) lúaj (tabla / tablilla) libbékhá (de tu corazón).

Traducción con hebreo: Jésed (bondad / misericordia / amor leal) y emét (verdad / fidelidad) no te abandonen; átalos sobre tu garganta, escríbelos sobre la tabla de tu corazón.

Traducción limpia: La bondad y la verdad no te abandonen; átalas a tu cuello; escríbelas en la tabla de tu corazón.

Versículo 3:4

Hebreo: וּמֵצָא־יֶן וְשֵׁכֶל-טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם: פ

Transliteración: Umetsá-jen vesékhél-tóv be'ené Elohim ve'adám. P

Traducción: Umetsá (y halla / y hallarás) jen (favor / gracia) vesékhél (y entendimiento / y juicio / y prudencia) tóv (bueno) be'ené (en los ojos de / a los ojos de / ante) Elohim (Dios / Dioses) ve'adám (y hombre / y ser humano).

Traducción con hebreo: Y hallarás jen (favor / gracia) y sékhél (entendimiento / juicio / prudencia) bueno ante los ojos de Elohim (Dios/Dioses) y del hombre.

Traducción limpia: Y hallarás favor y buen juicio ante los ojos de Elohim (Dios/Dioses) y de los hombres.

Versículo 3:5

Hebreo: בְּטַח אֶל-יְהוָה בְּכָל-לִבְּךָ וְאֶל-בִּינָתְךָ אֶל-תִּשְׁשָׁן:

Transliteración: Betáj el-YHWH bekhhol-libbékhá ve'el-binátkha al-tishsha'én.

Traducción: Betáj (confía / ten confianza) el (en / hacia) YHWH (YHWH / El Señor) bekhhol (con todo / en todo) libbékhá (tu corazón) ve'el (y en / y hacia) binátkha (tu entendimiento / tu discernimiento / tu inteligencia) al (no) tishsha'én (te apoyarás / te apoyes / te recuestes / te inclines).

Traducción con hebreo: Confía en YHWH (El Señor) con todo tu corazón, y en tu bináh (entendimiento / discernimiento / inteligencia) no te apoyes.

Traducción limpia: Confía en YHWH (El Señor) con todo tu corazón, y no te apoyes en tu entendimiento.

Versículo 3:6

Hebreo: בְּכָל-דְּרָגְיֶיךָ דַּעְהוּ יְהוָה וְיִשָּׁר אֶרְחֻבְיֶיךָ:

Transliteración: Bekhol-derakhékhá da'éhu vehú yeyashér orjotékhá.

Traducción: Bekhol (en todo / con todo) derakhékha (tus caminos / tus sendas / tus maneras) da'ehu (conócelo / reconócelo / tenlo en cuenta) vehú (y él) yeyashér (enderezará / hará rectos / allanará) orjotékha (tus senderos / tus sendas / tus caminos).

Traducción con hebreo: En todos tus caminos da'ehu (conócelo / reconócelo), y él yeyashér (enderezará / hará rectos / allanará) tus senderos.

Traducción limpia: En todos tus caminos reconócelo, y él enderezará tus sendas.

Versículo 3:7

Hebreo: אֶל־תְּהִי יָכָח בְּעֵינֶיךָ יִרָא אֶת־יְהוָה וְסוּר מֵרָע:

Transliteración: Al-tehí jakhám be'enéykhá; yerá et-YHWH vesúr merá'.

Traducción: Al (no) tehí (seas / llegues a ser / vayas a ser) jakhám (sabio) be'enéykhá (en tus ojos / a tus ojos); yerá (teme / ten temor reverente) et (a / marcador de objeto) YHWH (YHWH / El Señor) vesúr (y apártate / y desvíate) merá' (del mal / de lo malo).

Traducción con hebreo: No seas sabio a tus ojos; teme a YHWH (YHWH/El Señor) y apártate del mal.

Traducción limpia: No seas sabio a tus ojos; teme a YHWH (YHWH/El Señor) y apártate del mal.

Versículo 3:8

Hebreo: רַפְאוֹת תְּהִי לְשִׁבְרֵךָ וְשָׁלוֹם לְעַצְמוֹתֶיךָ:

Transliteración: Rifú'ut tehí lesharrékha veshikkúy le'atzmotékha.

Traducción: Rifú'ut (sanidad / curación / medicina) tehí (será / sea / llegará a ser) lesharrékha (para tu ombligo / para tu vientre / para tu cuerpo) veshikkúy (y refrigerio / y riego / y bebida) le'atzmotékha (para tus huesos).

Traducción con hebreo: Será rifú'ut (sanidad / curación / medicina) para tu sharrékha (ombligo / vientre / cuerpo) y shikkúy (refrigerio / riego / bebida) para tus huesos.

Traducción limpia: Será sanidad para tu ombligo y refrigerio para tus huesos.

Versículo 3:9

Hebreo: כָּבֵד אֶת־יְהוָה מֵהוֹנֵךָ וּמֵרֵשִׁית כּוֹל־תְּבוּאַתְּךָ:

Transliteración: Kabbed et-YHWH mehonekha u'mereshit kol-tevu'atekha.

Traducción: Kabbed (honra / da peso / glorifica) et (a) YHWH (YHWH/El Señor) mehonekha (de / con tu riqueza / tu caudal / tus bienes) u'mereshit (y de / y con el comienzo / lo primero / las primicias) kol (de toda) tevu'atekha (tu cosecha / tu producción / tu rendimiento).

Traducción con hebreo: Honra a YHWH (YHWH/El Señor) de/con tu mehon (riqueza/caudal/bienes), y de/con lo re'shit (comienzo/lo primero/primicias) de toda tu tevu'ah (cosecha/producción/rendimiento).

Traducción limpia: Honra a YHWH (YHWH/El Señor) con tu riqueza, y con lo primero de toda tu cosecha.

Versículo 3:10

Hebreo: וַיִּמְלֵאוּ אֲסַמִּיךָ שֶׁבַע וְתִירוֹשׁ יִקְבְּעוּ יִפְרֹצוּ: פ

Transliteración: Veyimmale'u asamekha sava, vetirosh yeqavekha yifrotzu.

Traducción: Veyimmale'u (y se llenarán / serán llenados / quedarán llenos) asamekha (tus graneros / tus almacenes) sava (de saciedad / abundancia / plenitud) vetirosh (y mosto / y vino nuevo) yeqavekha (tus lagares / tus cubas / tus depósitos) yifrotzu (se romperán / estallarán / se desbordarán / rebosarán).

Traducción con hebreo: Y se llenarán tus asamim (graneros/almacenes) de sava (saciedad/abundancia/plenitud), y el tirosh (mosto/vino nuevo) de tus yeqavim (lagares/cubas/depósitos) yifrotzu (se romperán/estallarán/se desbordarán/rebosarán).

Traducción limpia: Y se llenarán tus graneros de abundancia, y tus lagares se desbordarán de vino nuevo.

Versículo 3:11

Hebreo: מוֹסֵר יְהוָה בְּנֵי אֶל־תִּמְאַס׃ וְאֶל־תִּקְוֶה בְּתוֹכָהּ: ו

Transliteración: Musar YHWH beni al-tim'as ve'al-taqots betokhachto.

Traducción: Musar (disciplina / corrección / instrucción) YHWH (YHWH/El Señor) beni (hijo mío) al (no / no vayas a) tim'as (despreciar / rechazar / desechar) ve'al (y no / y no vayas a) taqots (aborrecer / sentir hastío / sentir repugnancia) be- (en / con) tokhachto (su reprensión / su amonestación / su corrección).

Traducción con hebreo: La musar (disciplina/corrección/instrucción) de YHWH (YHWH/El Señor), hijo mío, no la desprecias/rechazas, y no sientes hastío/repugnancia de su tokhakhah (reprensión/amonestación/corrección).

Traducción limpia: La disciplina de YHWH (YHWH/El Señor), hijo mío, no la desprecies; y no aborrezcas su reprensión.

Versículo 3:12

Hebreo: כִּי אֵת אֲשֶׁר יֵאָהֵב יְהוָה יוֹכִיחַ וְיִכְאֹב אֶת־בְּנוֹ יִרְצֶה: ז

Transliteración: Ki et asher ye'ehav YHWH yokhíach, u-khe'av et-ben yirtseh.

Traducción: Ki (porque / pues) et (a) asher (el que / a quien) ye'ehav (ama / amará) YHWH (YHWH/El Señor) yokhíach (reprende / corregirá / rebatirá / disciplinará), u- (y) khe'av (como un padre) et (a) ben (un hijo) yirtseh (se complace / acepta / favorece / se agrada).

Traducción con hebreo: Porque a quien YHWH (YHWH/El Señor) ama/amará, lo yokhíach (reprende/corriges/disciplinará); y como un padre a un hijo, se yirtseh (complace/agrada/acepta/favorece).

Traducción limpia: Porque a quien YHWH (YHWH/El Señor) ama, lo corrige; y como un padre a un hijo, se complace en él.

Versículo 3:13

Hebreo: אֲשֶׁרֵי אָדָם מָצָא חֹכְמָה וְיָפִיק תְּבוּנָה:

Transliteración: Ashrei adam matsa chokhmah, ve'adam yafik tevunah.

Traducción: Ashrei (dichoso / bienaventurado / feliz) adam (hombre / ser humano) matsa (halló / encontró) chokhmah (sabiduría), ve'adam (y el hombre / y un hombre) yafik (saca / extrae / obtiene / produce) tevunah (entendimiento / discernimiento / inteligencia).

Traducción con hebreo: Dichoso el hombre que halla chokhmah (sabiduría), y el hombre que obtiene tevunah (entendimiento / discernimiento).

Traducción limpia: Dichoso el hombre que halla sabiduría, y el hombre que obtiene entendimiento.

Versículo 3:14

Hebreo: כִּי טוֹב סַחְרָה מִסַּחַר־כֶּסֶף וּמֵעַרֻטִּים תְּבוּאַתָּה:

Transliteración: Ki tov sachrah mischar-kesef, umecharuts tevu'atah.

Traducción: Ki (porque / pues) tov (buena / mejor) sachrah (su ganancia / su lucro / su provecho) mischar-kesef (que la ganancia / el comercio de plata), u-mecharuts (y que la de / y más que el) charuts (oro fino / oro puro) tevu'atah (su rendimiento / su producto / su fruto).

Traducción con hebreo: Porque mejor es su sachar (ganancia / lucro / provecho) que la ganancia de plata, y su tevu'ah (producto / rendimiento / fruto) que el oro fino.

Traducción limpia: Porque mejor es su ganancia que la ganancia de plata, y su rendimiento que el oro fino.

Versículo 3:15

Hebreo: יִקְרָה הִיא מִפְּנֵיִם (מִפְּנֵינִים) וְכָל־חַפְצֵיָהּ לֹא יִשְׁוּוּ־וָה:

Transliteración: Yeqaráh hi mippeniyim (mippeninim), vechol-chafatsékha lo yishvu-vah.

Traducción: Yeqaráh (preciosa / valiosa / estimable) hi (ella) mi- (más que / por encima de) p'niyim (perlas / corales / piedras preciosas) (p'ninim), vechol (y todo) chafatsékha (tus deseos / tus cosas deseables / tus deleites) lo (no) yishvu (igualarán / serán equivalentes / se compararán) vah (con ella / en ella).

Traducción con hebreo: Preciosa es ella, más que p'niyim (perlas/corales/piedras preciosas), y todo lo que deseas no se iguala con ella.

Traducción limpia: Preciosa es ella, más que las perlas; y todo lo que deseas no se compara con ella.

Versículo 3:16

Hebreo: אֶרֶךְ יָמִים בְּיַמִּינָהּ כְּשִׂמְאוֹלָהּ עֵשֶׂר וְכַבֹּד:

Transliteración: Orekh yamim biyminah; bis'molah osher vekhavod.

Traducción: Orekh (longura / duración / extensión) yamim (de días) bi- (en) yeminah (su derecha), bi- (en) s'molah (su izquierda) osher (riqueza) ve- (y) khavod (honor / gloria / peso / dignidad).

Traducción con hebreo: Largura de días hay en su derecha; en su izquierda, riqueza y khavod (honor/gloria/dignidad).

Traducción limpia: Largura de días está en su derecha; en su izquierda, riqueza y honor.

Versículo 3:17

Hebreo: דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי-נֶעַם וְכָל-נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם:

Transliteración: Derakheha darkhei-no'am, vekhol-netivoteha shalom.

Traducción: Derakheha (sus caminos / sus sendas) darkhei- (son caminos de) no'am (agradabilidad / dulzura / amabilidad / deleite), ve- (y) khol (todo) netivoteha (sus senderos / sus veredas) shalom (paz / bienestar / plenitud).

Traducción con hebreo: Sus caminos son caminos de no'am (agradabilidad/dulzura/amabilidad), y todos sus senderos son shalom (paz/bienestar/plenitud).

Traducción limpia: Sus caminos son caminos de dulzura, y todos sus senderos son paz y bienestar.

Versículo 3:18

Hebreo: עֵצִים-חַיִּים הֵיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכֶיהָ מֵאֲשָׁר: פ

Transliteración: 'Ets-chayyim hi lammachazikim bah; vetomkheha me'ushar.

Traducción: 'Ets (árbol) chayyim (de vidas / de vida) hi (es ella) la- (para / a) machazikim (los que se aferran / los que asen / los que sostienen) bah (a ella / en ella), ve- (y) tomkheha (sus sostenedores / los que la sostienen) me'ushar (dichoso / bienaventurado / feliz).

Traducción con hebreo: Árbol de chayyim (vida/vidas) es ella para los que se aferran a ella, y sus sostenedores son me'ushar (dichosos/bienaventurados/felices).

Traducción limpia: Árbol de vida es ella para los que se aferran a ella, y dichosos los que la sostienen.

Versículo 3:19

Hebreo: יהוה בְּחֹכְמָה יָסַד אֶרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתִבְנוּנָה:

Transliteración: YHWH bechokhmah yasad-aretz konen shamayim bitvunah.

Traducción: YHWH (YHWH/El Señor) bechokhmah (con sabiduría / en sabiduría) yasad (fundó / estableció) aretz (tierra) konen (afianzó / estableció / preparó) shamayim (cielos) bitvunah (con entendimiento / con discernimiento).

Traducción con hebreo: Con chokhmah (sabiduría) YHWH (YHWH/El Señor) fundó la tierra; con tevunah (entendimiento / discernimiento) afianzó los cielos.

Traducción limpia: Con sabiduría, YHWH (YHWH/El Señor) fundó la tierra; con entendimiento afirmó los cielos.

Versículo 3:20

Hebreo: בְּדַעְתּוֹ תִּהְיוּמוֹת נִבְקָעוּ וְשָׁחִקִים יִרְעֲפוּ-טָל:

Transliteración: Bedato tehomot nivka'u ushchakim yir'afu-tal.

Traducción: Bedato (por su conocimiento / con su conocimiento) tehomot (abismos / profundidades) nivka'u (fueron hendidos / se abrieron / se partieron) ushchakim (y nubes / y cielos altos) yir'afu (destilan / gotean / derraman / destilarán / gotearán) tal (rocío).

Traducción con hebreo: Por su da'at (conocimiento) se abrieron los tehomot (abismos / profundidades), y los shchakim (nubes / cielos altos) destilan / destilarán rocío.

Traducción limpia: Con su conocimiento se abrieron los abismos, y las nubes destilan rocío.

Versículo 3:21

Hebreo: בְּנֵי אֱלֹהִים לֹא יִצְדָּקוּ מֵעַיִנַיִךְ נֹצֵר תְּשִׁיבָה וּמִזְמָה:

Transliteración: Beni al-yaluzu me'einekha; netzor tushiyah umezimmah.

Traducción: Beni (hijo mío) al (no) yaluzu (se aparten / se desvíen / se tuerzan) me'einekha (de tus ojos / de delante de tus ojos); netzor (guarda / preserva) tushiyah (solidez / sabiduría eficaz / sensatez) umezimmah (y discreción / y designio / y prudencia).

Traducción con hebreo: Hijo mío, que no se aparten de tus ojos; guarda la tushiyah (solidez / sabiduría eficaz / sensatez) y la mezimmah (discreción / designio / prudencia).

Traducción limpia: Hijo mío, que no se aparten de tus ojos; guarda la solidez y la discreción.

Versículo 3:22

Hebreo: וַיְהִי חַיִּים לְנַפְשָׁךְ וְיָחַן לְגַרְגְּרוֹתֶיךָ:

Transliteración: Veyihyu chayyim lenafshekha vechen le'gargerotekha.

Traducción: Veyihyu (y serán / sean / lleguen a ser) chayyim (vida / vidas) lenafshekha (para tu nefesh: tu alma / vida / ser) vechen (y gracia / favor) le'gargerotekha (para tu garganta / cuello).

Traducción con hebreo: Y serán / sean chayyim (vida / vidas) para tu nefesh (alma / vida / ser), y chen (gracia / favor) para tu gargerot (garganta / cuello).

Traducción limpia: Y serán vida para tu alma, y gracia para tu cuello.

Versículo 3:23

Hebreo: אֲזַ תֵּלֵךְ לַבֶּטֶחַ דַּרְכְּךָ וְרַגְלֶךָ לֹא תִגְּוֹף:

Transliteración: Az telekh lavatakh darkekha veraglecha lo tiggof.

Traducción: Az (entonces / en ese momento) telekh (andarás / irás / podrás andar) lavatakh (en seguridad / con confianza) darkekha (tu camino / tu senda) veraglecha (y tu pie / y tu pierna) lo (no) tiggof (tropezarás / te golpearás / caerás).

Traducción con hebreo: Entonces andarás en lavatakh (seguridad / confianza) tu camino, y tu pie no tropezará.

Traducción limpia: Entonces andarás seguro por tu camino, y tu pie no tropezará.

Versículo 3:24

Hebreo: אִם-תִּשְׁכַּב לֹא-תִפְחַד וְשַׁחַבְתָּ וְעָרְבָה שְׁנֵתֶךָ:

Transliteración: Im-tishkav lo tifchad; veshakhavta ve'arvah shenatekha.

Traducción: Im (si / cuando) tishkav (te acuestes / te eches / te acostarás) lo (no) tifchad (temerás / tendrás miedo) veshakhavta (y te acostarás / y habrás de acostarte) ve'arvah (y será agradable / y será dulce) shenatekha (tu sueño / tu dormir).

Traducción con hebreo: Si/cuando tishkav (te acuestes), no temerás; y te acostarás, y ve'arvah (agradable / dulce) será tu sueño.

Traducción limpia: Si te acuestas, no temerás; te acostarás y tu sueño será agradable.

Versículo 3:25

Hebreo: אַל-תִּירָא מִפְּחַד פְּתָאִים וּמִשְׂאֵת רִשְׁעִים כִּי תֵבֵא:

Transliteración: Al-tira mipachad pit'om umisho'at resha'im ki tavo.

Traducción: Al (no) tira (temas / temerás / tengas temor) mi- (de) pachad (terror / temor / pavor) pit'om (repentinamente / de repente) u- (y) mi- (de) sho'at (devastación / ruina / calamidad) resha'im (malvados / impíos) ki (cuando / porque / pues) tavo (venga / llegue / sobrevenga / vendrá).

Traducción con hebreo: No temas el pachad (terror / temor) repentino, ni la sho'at (devastación / ruina / calamidad) de los malvados cuando venga / llegue.

Traducción limpia: No temas el terror repentino, ni la calamidad de los malvados cuando venga.

Versículo 3:26

Hebreo: כִּי־יִהְיֶה יְהוָה בְּכִסְלֶךָ וְשָׁמַר רַגְלֶךָ מִלָּקֶד׃

Transliteración: Ki-YHWH yihyeh bekhislekha veshamar raglekha millaked.

Traducción: Ki (porque / pues) YHWH (YHWH/El Señor) yihyeh (será / estará / llegará a ser) bechislekha (en tu flanco / en tu confianza / en tu seguridad) veshamar (y guardará / y preservará / y guarda / y guardó) raglekha (tu pie / tu pierna) mi- (de) laked (ser atrapado / quedar preso / caer en trampa).

Traducción con hebreo: Porque YHWH (YHWH/El Señor) será tu kesel (flanco / confianza / seguridad), y guardará tu pie de laked (ser atrapado / caer en trampa).

Traducción limpia: Porque YHWH (YHWH/El Señor) será tu confianza, y guardará tu pie de caer en trampa.

Versículo 3:27

Hebreo: אַל־תִּמְנַע־טוֹב מִבְּעַלְיוֹ בְּיָמֶיךָ לְאֵל יָדֶיךָ (לְעֲשׂוֹת):

Transliteración: Al-timna-tov mibbe'alav; bihyot le'el yadeikha (yadkha) la'asot.

Traducción: Al (no) timna (retengas / retendrás) tov (bien / beneficio) mi- (de) be'alav (sus dueños / su dueño / quien le corresponde) bihyot (al ser / estando / cuando es) le'el (para poder / para fuerza) yadeikha (tus manos) / yadkha (tu mano) la'asot (para hacer / para hacerlo / para actuar).

Traducción con hebreo: No retengas el bien a quien le corresponde, cuando está en le'el (poder / fuerza) de tu mano(s) hacerlo.

Traducción limpia: No retengas el bien a quien le corresponde, cuando está en tu mano hacerlo.

Versículo 3:28

Hebreo: אַל־תֹּאמַר לְרַעְיָךָ (לְרֵעֶךָ) לָמָּה וְנָשׁוּב וּמָחָר אֶתֵּן וְיֵשׁ אִתְּךָ׃

Transliteración: Al-to'mar lere'eikha (lere'akha): lekh vashuv, umachar eten, veyeshe itakh.

Traducción: Al (no) to'mar (digas / dirás) lere'eikha (a tu compañero / a tus compañeros) / lere'akha (a tu compañero / a tu prójimo) lekh (ve) vashuv (y vuelve / y regresa) umachar (y mañana) eten (daré / doy / habré de dar) veyeshe (y hay / y existe / y está) itakh (contigo / en tu poder / en tu mano).

Traducción con hebreo: No digas a tu re‘a (compañero / prójimo): “Ve y vuelve; mañana daré”, cuando yesh (hay / está) contigo.

Traducción limpia: No digas a tu prójimo: “Ve y vuelve; mañana te daré”, cuando lo tienes contigo.

Versículo 3:29

Hebreo: אֶל־תַּחֲרוֹשׁ עַל־רֵעֶךָ וְהוּא־יֹשֵׁב לְבִטָּח אִתָּךָ:

Transliteración: Al-tacharósh al-re‘akha ra‘áh, vehú-yoshév lavétaj ittákh.

Traducción: Al (no) tacharósh (ararás / tramarás / urdirás) al (contra) re‘akha (tu prójimo / tu compañero / tu amigo) ra‘áh (maldad / mal / daño), vehú (y él) yoshév (se sienta / habita / mora) lavétaj (en seguridad / confiado / a salvo) ittákh (contigo / junto a ti).

Traducción con hebreo: No tacharósh (trames/urdes) mal contra tu prójimo, y él habita a salvo contigo.

Traducción limpia: No trames mal contra tu prójimo, y él habita a salvo contigo.

Versículo 3:30

Hebreo: אֶל־תָּרוּב (תָּרִיב) עִם־אָדָם חַנּוּם אִם־לֹא גִמְלָהּ רָעָה:

Transliteración: Al-taróv (tarív) ‘im-adám jinám, ’im-lo gemalkhá ra‘áh.

Traducción: Al (no) taróv/tarív (te enzarzarás / contenderás / pleitearás) ‘im (con) adám (hombre / persona) jinám (en vano / sin causa / gratuitamente), ’im (si) lo (no) gemalkhá (te ha retribuido / recompensado / pagado) ra‘áh (mal / daño).

Traducción con hebreo: No taróv/tarív (contendias/pleitees) con una persona sin causa, si no te ha retribuido mal.

Traducción limpia: No contendias con una persona sin causa, si no te ha retribuido mal.

Versículo 3:31

Hebreo: אֶל־תִּקְנָא בְּאִישׁ חָמָס וְאֶל־תִּיַּחַר בְּכָל־דְּרָכָיו:

Transliteración: Al-teqanné be’ish chamás, ve’al-tivchár bechol-derakháv.

Traducción: Al (no) teqanné (envidiarás / envidies / tendrás envidia) be’ish (a/en un hombre / una persona) chamás (violencia / injusticia / daño), ve’al (y no) tivchár (escogerás / elijas / preferirás) bechol (en todo / en cualquiera de) derakháv (sus caminos / sus sendas / su proceder).

Traducción con hebreo: No teqanné (envidies / envidiarás) al hombre de chamás (violencia / injusticia), y no tivchár (elijas / escogerás) en ninguno de sus caminos.

Traducción limpia: No envidies al hombre violento, y no elijas ninguno de sus caminos.

Versículo 3:32

Hebreo: כִּי תוֹעֵבַת יְהוָה נָלוֹז וְאַת־יִשְׁרָיִם סוֹדוֹ:

Transliteración: Ki to'avát YHWH nalóz, ve'et-yesharím sodó.

Traducción: Ki (porque / pues) to'avát (abominación / cosa detestable) YHWH (El Señor) nalóz (torcido / perverso / desviado), ve'et (y con / y a) yesharím (los rectos / los íntegros) sodó (su consejo íntimo / su secreto / su confidencia).

Traducción con hebreo: Porque to'avát (abominación) para YHWH (El Señor) es el nalóz (torcido / perverso), y con los yesharím (rectos / íntegros) está su sodó (consejo íntimo / secreto).

Traducción limpia: Porque abominación para YHWH (El Señor) es el torcido, y con los rectos está su consejo íntimo.

Versículo 3:33

Hebreo: מֵאֵרַת יְהוָה בְּבַיִת רָשָׁע וּמִבֵּית צְדִיקִים יְבָרַךְ:

Transliteración: Me'erát YHWH beveit rashá, unevéh tzaddiqím yevarékh.

Traducción: Me'erát (maldición / imprecación) YHWH (YHWH/El Señor) beveit (en casa de / en la casa de) rashá (impío / malvado / perverso), unevéh (y morada / y habitación / y pastizal) tzaddiqím (de justos / de rectos) yevarékh (bendice / bendecirá).

Traducción con hebreo: La me'erát (maldición) de YHWH (YHWH/El Señor) está en la casa del rashá (impío), y la morada de los tzaddiqím (justos) la bendice / la bendecirá.

Traducción limpia: La maldición de YHWH (YHWH/El Señor) está en la casa del impío, y la morada de los justos la bendice / la bendecirá.

Versículo 3:34

Hebreo: אִם-לְלֹצִים הוּא-יִלְיִץ וְלַעֲנָוִים (וְלַעֲנָוִים) יְתוֹ-חֵן:

Transliteración: 'Im-laletzím hú-yalíts, vela'aníyím (vela'anavím) yittén-chén.

Traducción: 'Im (si / ciertamente) laletzím (a los burladores / escarnecedores) hú (él) yalíts (se burlará / se burla), vela'aníyím (y a los pobres / afligidos) (vela'anavím y a los humildes / mansos) yittén (dará / da) chén (favor / gracia).

Traducción con hebreo: 'Im (si / ciertamente), a los laletzím (burladores) él yalíts (se burlará / se burla), y a los la'aníyím (pobres / afligidos) (la'anavím: humildes / mansos) les da / les dará chén (favor / gracia).

Traducción limpia: Si / ciertamente, a los burladores él se burlará / se burla, y a los pobres / afligidos (humildes / mansos) les da / les dará favor / gracia.

Versículo 3:35

Hebreo: כְּבוֹד חֻכָּמִים יִנְחָלוּ וְכִסְיֵי־מְרִים קָלוּן: פ

Transliteración: Kavód chakhamím yinchalú, uchesilím merím qalón. (p)

Traducción: Kavód (honor / gloria / peso) chakhamím (sabios) yinchalú (heredarán / heredan / llegarán a heredar), uchesilím (y necios) merím (alzan / elevan / levantan / cargan) qalón (vergüenza / deshonra / ignominia).

Traducción con hebreo: Kavód (honor / gloria) heredarán los sabios; y los necios merím (alzan / cargan) qalón (vergüenza / deshonra).

Traducción limpia: Los sabios heredarán honor; y los necios alzan vergüenza.

Capítulo 4

Versículo 4:1

Hebreo: שְׁמַעוּ בָּנִים מִוְסָר אֲבִי הַקְּשִׁיבוּ לְדַעַת בִּינָה:

Transliteración: Shim‘ú baním musár ’av, vehakshivú lada‘at bináh.

Traducción: Shim‘ú (oíd / escuchad) baním (hijos) musár (disciplina / corrección / instrucción) ’av (de padre / de un padre), vehakshivú (y prestad atención / y atended) lada‘at (para conocer / para saber) bináh (entendimiento / discernimiento).

Traducción con hebreo: Oíd, hijos, la musár (disciplina / corrección) de un padre, y atended para conocer bináh (entendimiento / discernimiento).

Traducción limpia: Oíd, hijos, la disciplina de un padre, y atended para conocer entendimiento.

Versículo 4:2

Hebreo: כִּי לֵקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם הֲוֹרָתִי אֶל־תַּעֲזָבוּ:

Transliteración: Ki leqákh tov natáti lakhem, toratí al-ta‘azóvu.

Traducción: Ki (porque / pues) leqákh (enseñanza / lección / instrucción) tov (buena / buena-cosa) natáti (di / he dado) lakhem (a vosotros / para vosotros), toratí (mi Torá / mi enseñanza) al (no) ta‘azóvu (abandonéis / dejéis).

Traducción con hebreo: Porque leqákh (enseñanza / lección) bueno di / he dado a vosotros; toratí (mi enseñanza) no la abandonéis / no la dejéis.

Traducción limpia: Porque una buena enseñanza os he dado; no abandonéis mi enseñanza.

Versículo 4:3

Hebreo: כִּי־בֵן הָיִיתִי לְאָבִי בֶן־יָחִיד לְפָנַי אִמִּי:

Transliteración: Ki-ven hayíti le’aví rakh ve-yajíd lifné imí.

Traducción: Ki (porque / pues / ya que) ven (hijo) hayíti (fui / era / estuve / llegué a estar) le’aví (para mi padre / a mi padre) rakh (tierno / delicado / joven) ve- (y) yajíd (único / solo / singular) lifné (delante de / ante / en presencia de) imí (mi madre).

Traducción con hebreo: Porque fui/era hijo para mi padre; rakh (tierno/delicado/joven) y yajíd (único/solo) ante/en presencia de mi madre.

Traducción limpia: Porque yo era hijo para mi padre, tierno y único ante mi madre.

Versículo 4:4

Hebreo: וַיְהִי וַיֹּאמֶר לִי יְהוָה דְּבַרֵּי לִבִּי שְׁמֹר מִצְוֹתַי וְהָיָה:

Transliteración: Vayyóreni vayyómer lí yitmákh-devarái libbékhá, shmór mitzvotái vechyeh.

Traducción: Vayyóreni (y me instruyó / y me enseñó) vayyómer (y dijo) lí (a mí / para mí) yitmákh (que se sostenga / que se aferre / sostendrá / se aferrará) devarái (mis palabras) libbékhá (tu corazón); shmór (guarda / observa / custodia) mitzvotái (mis mandamientos) vechyeh (y vive / y vivirás).

Traducción con hebreo: Y me instruyó/enseñó, y me dijo: “Que tu corazón yitmákh (se sostenga/se aferre/sostendrá) a mis palabras; guarda mis mandamientos, y vive/vivirás”.

Traducción limpia: Y me instruyó y me dijo: “Que tu corazón se aferre a mis palabras; guarda mis mandamientos y vivirás”.

Versículo 4:5

Hebreo: קְנֵה חֲכָמָה קְנֵה בִינָה אֶל־תִּשְׁכַּח וְאֶל־תֵּט מֵאִמְרֵי־פִי:

Transliteración: Qené ḥokhmáh qené vináh; al-tishkáḥ ve'al-tét me'imré-pí.

Traducción: Qené (adquiere / compra / consigue) ḥokhmáh (sabiduría) qené (adquiere / compra / consigue) vináh (entendimiento / discernimiento); al (no) tishkáḥ (olvides / olvidarás) ve'al (y no) tét (te apartes / te desvíes / te apartarás / te desviarás) me'imré (de los dichos / de las palabras) pí (de mi boca).

Traducción con hebreo: Adquiere/compra sabiduría; adquiere/compra entendimiento; no tishkáḥ (olvides/olvidarás) y no tét (te apartes/te desvíes/te apartarás) de los dichos de mi boca.

Traducción limpia: Adquiere sabiduría, adquiere entendimiento; no olvides ni te apartes de las palabras de mi boca.

Versículo 4:6

Hebreo: אֶל־תִּעְזָבָה וְתִשְׁמְרָה אֶהְיֶה וְתִצְרְכָה:

Transliteración: Al-ta'azvéhā ve-tishmerékkā; ehavéhā ve-titzrékkā.

Traducción: Al (no) ta'azvéhā (la abandones / la dejarás) ve- (y) tishmerékkā (y ella te guardará / te preservará / te protegerá); ehavéhā (ámala / la amarás) ve- (y) titzrékkā (y ella te guardará / te custodiará / te protegerá).

Traducción con hebreo: No ta'azvéhā (la abandones/la dejarás), y ella te guardará/preservará; ehavéhā (ámala/la amarás), y ella te guardará/custodiará.

Traducción limpia: No la abandones y ella te guardará; ámala y ella te custodiará.

Versículo 4:7

Hebreo: ראשית חכמה קנה חכמה וכל־קנינה קנה בינה:

Transliteración: Re'shit chokhmah qeneh chokhmah uvekhoh-qinyanekha qeneh binah.

Traducción: Re'shit (principio / comienzo / primicia) chokhmah (sabiduría) qeneh (adquiere / compra / consigue) chokhmah (sabiduría), uvekhoh (y con / y en) qinyanekha (tu adquisición / tu posesión / lo que has adquirido) qeneh (adquiere / compra / consigue) binah (entendimiento / discernimiento).

Traducción con hebreo: Re'shit (principio / comienzo) de la chokhmah (sabiduría): adquiere sabiduría; y con todo tu qinyan (adquisición / posesión), adquiere binah (entendimiento / discernimiento).

Traducción limpia: El principio de la sabiduría: adquiere sabiduría; y con todo lo que adquieras, adquiere entendimiento.

Versículo 4:8

Hebreo: סלסלה ותרוֹמֶמְךָ תְּחַבֵּדְךָ כִּי תִחַבֶּקֶנָּה:

Transliteración: Salselah uteromemekha tekhabedkha ki techabqennah.

Traducción: Salselah (ensálzala / elévala / engrandécela) uteromemekha (y ella te levantará / te exaltará) tekhabedkha (te honraré / te dará honra), ki (porque / cuando / si) techabqennah (la abrazas / la abrazarás / la abrazes).

Traducción con hebreo: Salselah (ensálzala / elévala) y ella te levantará; ella te honraré, ki (cuando / si) techabqennah (la abrazes).

Traducción limpia: Ensalzala y ella te exaltará; ella te honraré cuando la abrazes.

Versículo 4:9

Hebreo: תִּתֵּן לְרֹאשֶׁךָ לְיַתֵּי־חַן עֲטֹרַת תִּפְאֶרֶת תִּמְגֶּנֶךָ:

Transliteración: Titten leroshkha livyat-hen; 'ateret tif'eret temaggenekha.

Traducción: Titten (daré / darás) leroshkha (a tu cabeza) livyat-hen (guirnalda / diadema de gracia / favor) 'ateret (corona) tif'eret (esplendor / hermosura / gloria) temaggenekha (te entregará / te otorgará / te concederá / te ceñirá).

Traducción con hebreo: Titten (daré/darás) a tu cabeza una livyat-hen (guirnalda/diadema de gracia/favor); una 'ateret tif'eret (corona de esplendor/hermosura/gloria) te temaggenekha (entregará/otorgará/concederá/ceñirá).

Traducción limpia: Te dará a tu cabeza una guirnalda de gracia; una corona de esplendor te concederá.

Versículo 4:10

Hebreo: שְׁמַע בְּנִי וְקַח אֲמָרַי וַיִּרְבּוּ לְךָ שָׁנוֹת חַיִּים:

Transliteración: Shema vení veqach amarai; veyirbú lekha shnot hayyim.

Traducción: Shema (escucha / oye) vení (hijo mío) veqach (y toma / y recibe / y acepta) amarai (mis palabras / mis dichos) veyirbú (y se multiplicarán / aumentarán / serán muchos) lekha (para ti / a ti) shnot (los años de) hayyim (vida).

Traducción con hebreo: Escucha, hijo mío, y recibe mis palabras; y se multiplicarán/aumentarán para ti los años de vida.

Traducción limpia: Escucha, hijo mío, y recibe mis palabras; y se multiplicarán para ti los años de vida.

Versículo 4:11

Hebreo: בְּדֶרֶךְ חֲכָמָה הִרְתִּיךָ הַדְרַכְתִּיךָ בְּמַעְגְלֵי-יֹשֶׁר:

Transliteración: Bedérej hokhmáh horétikha; hidrakhtíkha bema'gueléi-yósher.

Traducción: Be- (en) dérej (camino / senda) hokhmáh (sabiduría) horétikha (te instruí / te enseñé) hidrakhtíkha (te guié / te hice andar / te conduje) be- (en) ma'gueléi (senderos / carriles / rieles) yósher (rectitud / derechura).

Traducción con hebreo: En camino de sabiduría te instruí; te guié por ma'gueléi (senderos/carriles) de yósher (rectitud/derechura).

Traducción limpia: En camino de sabiduría te instruí; te guié por senderos de rectitud.

Versículo 4:12

Hebreo: בְּלֶכְתְּךָ לֹא-יִצָּר צַעְדְּךָ וְאִם-תָּרוּץ לֹא תִכָּשֵׁל:

Transliteración: Belekhtékhā lo-yetsár tsa'adékhā; ve'im-tārúts lo-tikkashél.

Traducción: Be- (en / cuando) lekhtékhā (tu andar / tu caminar) lo (no) yetsár (se estrechará / será estrechado / quedará angosto) tsa'adékhā (tu paso / tu zancada); ve'im (y si) tārúts (corres / correrás) lo (no) tikkashél (tropezarás / caerás / serás derribado).

Traducción con hebreo: Cuando andes, tu paso no yetsár (se estrechará/será estrechado/quedará angosto); y si corres, no tikkashél (tropezarás/caerás).

Traducción limpia: Cuando andes, tu paso no se estrechará; y si corres, no tropezarás.

Versículo 4:13

Hebreo: הִתְנַחַם בְּמוֹסַר אֵל-תִּרְאֶה כִּי-הִיא תִּיּוֹד:

Transliteración: Hajazéq bammusár al-teréf nitsréha ki-hi jayéja.

Traducción: Hajazéq (Aférrate / mantén firmemente) bammusár (a la disciplina / instrucción / corrección) al-teréf (no sueltes / no aflojes / no abandones) nitsréha (guárdala) ki (porque / pues) hi (ella) jayéja (tu vida).

Traducción con hebreo: Aférrate al musár (disciplina / instrucción / corrección); no lo sueltes (no aflojes / no abandones). Guárdala, porque ella es tu vida.

Traducción limpia: Aférrate a la disciplina; no la sueltes. Guárdala, porque es tu vida.

Versículo 4:14

Hebreo: בְּאֶרֶחַ רַשְׁעִים אַל־תֵּבֵא וְאֶל־תְּאֲשֶׁר בְּדַרְוֹד רַעִים:

Transliteración: Be'oraj resha'ím al-tavó ve'al-te'ashér bedérekh ra'ím.

Traducción: Be'oraj (En la senda / en el sendero) resha'ím (de malvados / culpables) al-tavó (no entres / no vengas) ve'al (y no) te'ashér (te encamines / avances / endereces el paso) bedérekh (en el camino / por la vía) ra'ím (de malos / perversos).

Traducción con hebreo: En la senda de los resha'ím (malvados), no entres; y no te'ashér (no te encamines / no avances / no endereces tu paso) por el camino de los ra'ím (malos).

Traducción limpia: No entres en la senda de los malvados, ni te encamines por el camino de los malos.

Versículo 4:15

Hebreo: פָּרַעְהוּ אֶל־תַּעֲבֹר־בּוֹ שְׁטֵה מַעֲלָיו וַעֲבֹר:

Transliteración: Pera'éhu al-ta'avór-bo; setéh me'aláv va'avór.

Traducción: Pera'éhu (evítalo / apártate de ello / déjalo) al-ta'avór-bo (no pases por él / no atraveses por él) setéh (apártate / desvíate) me'aláv (de sobre él / de encima de ello) va'avór (y pasa / y sigue pasando).

Traducción con hebreo: Evítalo; no pases por él. Apártate de sobre él, y pasa.

Traducción limpia: Evítalo; no pases por él. Apártate de él y sigue adelante.

Versículo 4:16

Hebreo: כִּי לֹא יִשְׁנוּ אִם־לֹא יָרְעוּ וַנִּגְזֵלָהּ שְׁנַתָּם אִם־לֹא יִכְשֹׁלוּ (יִכְשֹׁלוּ):

Transliteración: Ki lo yishnú im-lo yare'ú; venigzelá shenatám im-lo yikashélu (yakshílu).

Traducción: Ki (porque / pues) lo (no) yishnú (duermen / dormirán) im-lo (si no) yare'ú (hacen mal / obran mal / causan daño) venigzelá (y es robada / y es arrebatada) shenatám (su sueño) im-lo (si no) yikashélu (tropiezan / caen) / yakshílu (hacen tropezar / hacen caer).

Traducción con hebreo: Porque no duermen / no dormirán si no hacen mal / obran mal, y su sueño es robado / arrebatado si no tropiezan / caen / hacen tropezar / hacen caer.

Traducción limpia: Porque no duermen si no hacen el mal, y se les roba el sueño si no tropiezan / hacen tropezar.

Versículo 4:17

Hebreo: כִּי לַחֲמוּ לֶחֶם רִשָּׁע וַיֵּינְוּ חֲמָסִים יִשְׁתּוּ:

Transliteración: Ki lajamú léjem résha; veyéin jamasím yishtú.

Traducción: Ki (porque / pues) lajamú (comieron / comen / han comido) léjem (pan) résha (maldad / impiedad / iniquidad) veyéin (y vino) jamasím (violencias / injusticias / atropellos) yishtú (beberán / beben / suelen beber).

Traducción con hebreo: Porque comen / han comido pan de résha (maldad / impiedad), y beben vino de jamasím (violencias / injusticias).

Traducción limpia: Porque comen pan de maldad y beben vino de violencias.

Versículo 4:18

Hebreo: וְאֶרֶח צְדִיקִים כְּאוֹר הַגֶּה הוֹלֵךְ וְאֹר עַד-נָכוֹן הַיּוֹם:

Transliteración: Ve'oraj tsaddiqím ke'ór nógah; holékh va'ór ad-nakhón hayóm.

Traducción: Ve'oraj (y senda / y camino) tsaddiqím (de justos / de rectos) ke'ór (como luz) nógah (resplandor / alba / fulgor) holékh (va / va yendo / camina) va'ór (y luz / y se ilumina / y resplandece) ad-nakhón (hasta firme / establecido / preparado) hayóm (el día).

Traducción con hebreo: Y la senda de los tsaddiqím (justos / rectos) es como luz de nógah (resplandor / alba): va y se ilumina / resplandece, hasta el nakhón (firme / establecido / preparado) del día.

Traducción limpia: Y la senda de los justos es como la luz del resplandor: va brillando cada vez más hasta la firmeza del día.

Versículo 4:19

Hebreo: דֶּרֶךְ רִשָּׁעִים כְּאֶפְלָה לֹא יָדְעוּ בְּמָה יִכְשְׁלוּ: פ

Transliteración: Dérekh resha'ím ka'afelá; lo yade'ú bamméh yikashélu.

Traducción: Dérekh (camino / senda) resha'ím (de malvados / impíos / culpables) ka'afelá (como oscuridad / como tiniebla / como penumbra) lo (no) yade'ú (saben / conocerán / suelen saber) bamméh (en qué / con qué) yikashélu (tropezarán / tropiezan / puedan tropezar / caerán / caen).

Traducción con hebreo: El camino de los resha'ím (malvados / impíos) es como ka'afelá (oscuridad / tiniebla); no saben en qué / con qué yikashélu (tropezarán / tropiezan / puedan tropezar).

Traducción limpia: El camino de los malvados es como la oscuridad: no saben en qué tropiezan.

Versículo 4:20

Hebreo: בְּנֵי לִדְוָרַי הַקְּשִׁיבָה לְאָמְרֵי הַט־אֲזְנָהּ:

Transliteración: Bení lidvarái haqshivá; la'amarái hat-oznékha.

Traducción: Bení (hijo mío) lidvarái (a mis palabras) haqshivá (atiende / presta atención / escucha) la'amarái (a mis dichos / a mis palabras) hat-oznékha (inclina tu oído / tu oreja).

Traducción con hebreo: Hijo mío, atiende a mis palabras; inclina tu oído a mis dichos.

Traducción limpia: Hijo mío, atiende a mis palabras; inclina tu oído a mis dichos.

Versículo 4:21

Hebreo: אַל-יִלְיִזוּ מֵעֵינֶיךָ שְׁמֵרֵם בְּתוֹךְ לִבְבְּךָ:

Transliteración: Al-yallízu me'einéja; shamrém betókh levavéja.

Traducción: Al (no) yallízu (se desvíen / se aparten) me'einéja (de tus ojos) shamrém (guárdalos) betókh (dentro de / en medio de) levavéja (tu corazón).

Traducción con hebreo: No se desvíen de tus ojos; guárdalos dentro de tu corazón.

Traducción limpia: Que no se desvíen de tus ojos; guárdalos dentro de tu corazón.

Versículo 4:22

Hebreo: כִּי-תִנִּיחַם הֵם לְמִצְאָיהֶם וְלְכָל-בְּשָׂרָם מִרְפָּא:

Transliteración: Ki-jayyím hém lemots'eihem; ulekhhol-besaró marpé.

Traducción: Ki (porque / pues) jayyím (vida) hém (son) lemots'eihem (para los que los hallan / para sus halladores) ulekhhol (y para toda) besaró (su carne / su cuerpo) marpé (curación / remedio).

Traducción con hebreo: Porque vida son para los que los hallan, y para toda su besaró (carne / cuerpo) marpé (curación / remedio).

Traducción limpia: Porque son vida para quienes los hallan, y curación para todo su cuerpo.

Versículo 4:23

Hebreo: מִכָּל-מִשְׁמַר נֶצֶר לִבְּךָ כִּי-מִמְּנוּ תוֹצְאוֹת חַיִּים:

Transliteración: Mikkol-mishmar netzor libbekha ki mimmennu tots'ot chayyim.

Traducción: Mikkol (de todo / por encima de todo) mishmar (guardia / custodia / vigilancia) netzor (guarda / preserva) libbekha (tu corazón) ki (porque / pues) mimmennu (de él / desde él) tots'ot (salidas / manantiales / flujos) chayyim (vida / vidas).

Traducción con hebreo: Por encima de toda vigilancia, guarda tu corazón, porque de él proceden las tots'ot (salidas / manantiales / flujos) de vida.

Traducción limpia: Por encima de toda vigilancia, guarda tu corazón, porque de él brotan las fuentes de la vida.

Versículo 4:24

Hebreo: הָסֵר מִמֶּכְחָ עֵקֶשׁוּת פִּה וּלְזוּת סִפְתָּיִם הֲרַחֵק מִמֶּכְחָ:

Transliteración: Haser mimmekha iqqeshut peh ulezut sefatayim harchek mimmekka.

Traducción: Haser (aparta / quita) mimmekha (de ti) iqqeshut (torcedura / perversidad) peh (boca / habla) ulezut (y desvío / y distorsión) sefatayim (labios) harchek (aleja / mantén lejos) mimmekka (de ti).

Traducción con hebreo: Aparta de ti la iqqeshut (torcedura / perversidad) de boca, y la lezut (desvío / distorsión) de labios aleja de ti.

Traducción limpia: Aparta de ti la torcedura de la boca, y aleja de ti la distorsión de los labios.

Versículo 4:25

Hebreo: אֵינִיךָ לְנֹכַח יְבִיטוּ וְעַפְעָפְיָהּ יִישְׁרוּ נְגִדְכָה:

Transliteración: Einekha lenokhakh yabbitu ve'af'appekha yaysheru negdekha.

Traducción: Einekha (tus ojos) lenokhakh (de frente / directamente / hacia lo recto) yabbitu (mirarán / miren / que miren) ve'af'appekha (y tus párpados / tus pestañas) yaysheru (enderezarán / enderecen / que enderecen) negdekha (delante de ti / en frente de ti).

Traducción con hebreo: Que tus ojos miren lenokhakh (de frente / directamente / hacia lo recto), y tus af'appekha (párpados / pestañas) enderecen delante de ti.

Traducción limpia: Que tus ojos miren de frente, y tus párpados enderecen lo que está delante de ti.

Versículo 4:26

Hebreo: פָּלֵס מֵעַגְל רַגְלְךָ וְכָל־דְּרָכֶיךָ יִכְנוּ:

Transliteración: Palles ma'gal raglekha vekhol-derakhekha yikkonu.

Traducción: Palles (nivela / allana / pondera) ma'gal (sendero / camino trazado) raglekha (tu pie / tus pies) vekhol (y todo / y todos) derakhekha (tus caminos / tus sendas) yikkonu (serán afirmados / quedarán firmes / se afirmarán).

Traducción con hebreo: Palles (nivela / allana / pondera) el ma'gal (sendero / camino trazado) de tu pie, y todas tus derakhekha (sendas) yikkonu (quedarán firmes / serán afirmadas).

Traducción limpia: Nivelas el sendero de tus pies, y todos tus caminos quedarán firmes.

Versículo 4:27

Hebreo: אֶל-תִּט-יָמִין וְשָׂמְאֹל הָסֵר רַגְלְךָ מֵרָע:

Transliteración: Al-tet yamin u-s'mol haser raglekha me-ra.

Traducción: Al (no / no sea que) tet (te inclines / te desvíes / te desviarás) yamin (a la derecha) u-s'mol (y a la izquierda); haser (aparta / quita) raglekha (tu pie) me-ra (de mal / de lo malo / de maldad).

Traducción con hebreo: No te inclines ni a la derecha ni a la izquierda; aparta tu pie de ra (mal / lo malo / maldad).

Traducción limpia: No te desvíes ni a la derecha ni a la izquierda; aparta tu pie del mal.

Capítulo 5**Versículo 5:1**

Hebreo: בְּנִי לְחֻכְמָתִי הַקְשִׁיבָה לְתַבּוּנָתִי הַט־אָזְנְךָ:

Transliteración: Beni lechokhmati haqshivah litvunatei hat-oznekha.

Traducción: Beni (mi hijo) lechokhmati (a/para mi sabiduría) haqshivah (presta atención / escucha atentamente) litvunatei (a/para mi entendimiento / discernimiento) hat-oznekha (inclina / dirige / tiende tu oído).

Traducción con hebreo: Hijo mío, presta atención a mi sabiduría; inclina tu oído a mi tevunah (entendimiento / discernimiento).

Traducción limpia: Hijo mío, presta atención a mi sabiduría; inclina tu oído a mi entendimiento.

Versículo 5:2

Hebreo: לִשְׁמֹר מְזִמּוֹת וְיָדַעַת שְׂפָתֶיךָ יִנְצְרוּ:

Transliteración: Lishmor mezimmot vedaat sefatéikha yintzoru.

Traducción: Lishmor (para guardar / a guardar) mezimmot (designios / planes / propósitos) vedaat (y conocimiento / y ciencia) sefatéikha (tus labios) yintzoru (guardarán / guarden / suelen guardar).

Traducción con hebreo: Para guardar mezimmot (designios / planes / propósitos), y conocimiento, tus labios yintzoru (guardarán / guarden / suelen guardar).

Traducción limpia: Para guardar los designios, y el conocimiento: tus labios lo guardarán.

Versículo 5:3

Hebreo: כִּי נֹפֶת תִּטּוֹפְנַח שִׁפְתֵי זָרָח וְחֶלֶק מִשְׁמֶן חֶכְהָ:

Transliteración: Ki nofet titofnah siftei zarah vechalaq mishemen chikkah.

Traducción: Ki (porque / pues) nofet (panal / miel de panal / miel) titofnah (destilan / destilarán / gotean) siftei (los labios de) zarah (extraña / ajena / forastera) vechalaq (y liso / suave) mishemen (más que aceite / que aceite) chikkah (su paladar / su boca).

Traducción con hebreo: Porque los labios de la zarah (extraña / ajena / forastera) destilan nofet (panal / miel de panal), y su chikkah (paladar / boca) es más lisa que aceite.

Traducción limpia: Porque los labios de la mujer extraña destilan miel, y su paladar es más liso que el aceite.

Versículo 5:4

Hebreo: וְאַחַר־יְתֵהָ מָרָה כְּלַעֲנָה עֹדָה פְּתָרֵב פִּיּוֹת:

Transliteración: Ve'acharitah marah kalla'anah chaddah kecherev piyyot.

Traducción: Ve'acharitah (y su final / su postrimería) marah (amarga) kalla'anah (como ajenjo) chaddah (aguda / afilada) kecherev (como espada) piyyot (de filos / de dos filos).

Traducción con hebreo: Y su acharit (final / postrimería) es marah (amarga) como kalla'anah (ajenjo), aguda como una espada piyyot (de filos / de dos filos).

Traducción limpia: Pero su final es amargo como el ajenjo, afilado como una espada de dos filos.

Versículo 5:5

Hebreo: רַגְלֶיהָ יֵרְדוֹת מְוֹת שְׁאוֹל צְעָדֶיהָ יִתְמָכוּ:

Transliteración: Ragleha yordót mávet; She'ol tse'adéha yitmókhú.

Traducción: Ragleha (sus pies) yordót (descienden / van descendiendo / bajan) mávet (a la muerte). She'ol (Seol / sepulcro / inframundo) tse'adéha (sus pasos) yitmókhú (sostienen / se apoyan en / se acercan a).

Traducción con hebreo: Sus pies descenden a la muerte; She'ol (Seol / sepulcro / inframundo), sus pasos yitmókhú (sostienen / se apoyan en / se acercan a).

Traducción limpia: Sus pies descenden a la muerte; sus pasos se apoyan en el sepulcro.

Versículo 5:6

Hebreo: אֶרַח חַיִּים פְּנֵי-תֶפְלֵס נְעוּ מִעֲגֹלְתֶיהָ לֹא תֵדָע: פ

Transliteración: Órach chayyím pen-tefallés; na'ú ma'gelóthéha lo tedá.

Traducción: Órach (camino / senda) chayyím (de vida) pen (no sea que / para que no) tefallés (allanes / niveles / sopeses / ponderes; ella allane / nivele / sopese / ponderere). Na'ú (se han desviado

/ han vagado / han vacilado) ma'gelótéha (sus veredas / sus senderos / sus rutas) lo (no) tedá (sabrás / llegarás a saber; ella sabrá / llegará a saber).

Traducción con hebreo: No sea que tefallés (tú allanes / sopeses / ponderes; ella allane / sopesa / pondere) el camino de la vida: sus senderos se han desviado; lo tedá (tú no sabrás / ella no sabrá).

Traducción limpia: No sea que sopeses el camino de la vida: sus senderos se han desviado; no lo sabrás.

Versículo 5:7

Hebreo: ועתה בנים שמעו־לי ואל־תִּסְוּרוּ מֵאִמְרֵי־פִי:

Transliteración: Ve'atá baním shim'ú-lí, ve'al-tasúru me'imré-fí.

Traducción: Ve'atá (Y ahora) baním (hijos) shim'ú-lí (escuchadme / escuchad a mí) ve'al (y no) tasúru (os apartéis / os desviéis) me'imré-fí (de los dichos / de las palabras de mi boca).

Traducción con hebreo: Y ahora, hijos, escuchadme, y no os apartéis de los dichos de mi boca.

Traducción limpia: Y ahora, hijos, escuchadme, y no os apartéis de las palabras de mi boca.

Versículo 5:8

Hebreo: הֲרַחֵק מֵעֲלֵיהָ דַרְכְּךָ וְאַל־תִּקְרָב אֶל־פֶּתַח בַּיְתָהּ:

Transliteración: Harcheq me'aléha darkécha, ve'al-tiqráv el-pétach beitáh.

Traducción: Harcheq (aleja / aparta / mantén lejos) me'aléha (de ella / de encima de ella) darkécha (tu camino) ve'al (y no) tiqráv (te acerques / te aproxímés) el (a) pétach (la entrada / la puerta / el umbral) beitáh (de su casa).

Traducción con hebreo: Aleja tu camino de ella, y no te acerques a pétach (la entrada / la puerta / el umbral) de su casa.

Traducción limpia: Aleja tu camino de ella, y no te acerques a la entrada de su casa.

Versículo 5:9

Hebreo: פֶּן־תִּתֵּן לְאַחֵרִים הַגִּדָּה וְשָׁנֹתֶיךָ לְאַכְזָרִי:

Transliteración: Pen-tittén la'ajerím hodekhá; u-shenoteikhá le'ajzarí.

Traducción: Pen (no sea que / para que no) tittén (des / vayas a dar / llegues a dar) la'ajerím (a otros / a extraños) hodekhá (tu esplendor / tu honor / tu gloria) u- (y) shenoteikhá (tus años) le'ajzarí (a un cruel / al cruel / a un despiadado).

Traducción con hebreo: No sea que des a otros tu hodekhá (esplendor / honor / gloria), y tus años a un ajzarí (cruel / despiadado).

Traducción limpia: No sea que entregues a otros tu esplendor, y tus años al cruel.

Versículo 5:10

Hebreo: פִּנְיֵי־יִשְׁבְּעוּ זָרִים כֹּהֲנִים וְעֲצָבֶיךָ בְּבַיִת נְכָרִי:

Transliteración: Pen-yisbe‘ú zarím kohékhá; va‘atsavékhá beveit nokhrí.

Traducción: Pen (no sea que / para que no) yisbe‘ú (se sacien / queden satisfechos / lleguen a saciarse) zarím (extraños / forasteros) kohékhá (tu fuerza / tu vigor) va- (y) ‘atsavékhá (tus trabajos / tus fatigas / tus penas) beveit (en la casa de) nokhrí (extranjero / ajeno / extraño).

Traducción con hebreo: No sea que se sacien extraños con tu kohékhá (fuerza / vigor), y tus ‘atsavékhá (trabajos / fatigas / penas) en casa de un nokhrí (extranjero / ajeno).

Traducción limpia: No sea que se sacien extraños con tu fuerza, y tus trabajos en casa de un extranjero.

Versículo 5:11

Hebreo: וְנַהַמְתָּ בְּאַחֲרֵיתָךְ בְּכִלּוֹת בְּשָׂרְךָ וּשְׂאֵרְךָ:

Transliteración: Ve-nahamta be‘ajareitékha bikhlót besarékhá u-she‘erékhá.

Traducción: Ve- (y) nahamta (gemirás / gemiste / lamentarás) be‘ajareitékha (en tu fin / en tu postrimería) bikhlót (al consumirse / en el consumirse / al acabarse / en el acabarse) besarékhá (tu carne) u- (y) she‘erékhá (tu cuerpo / tu carne / tu resto).

Traducción con hebreo: Y gemirás en tu fin, cuando se consuma tu she‘er (cuerpo / carne / resto) y tu carne.

Traducción limpia: Y gemirás al final, cuando se consuman tu carne y tu cuerpo.

Versículo 5:12

Hebreo: וְאַמַּרְתָּ אֵיךְ שִׁנְאַתִּי מוֹסֵר יְתוֹכַחַת נֶאֱזַן לְבִי:

Transliteración: Ve’amárta eikh sanéti musár, ve-tokháchat na’áts libbí.

Traducción: Ve- (y) amárta (dirás / dijiste) eikh (¡cómo! / ¿cómo?) sanéti (odié / he odiado) musár (disciplina / corrección / instrucción) ve- (y) tokháchat (reprensión / reproche / corrección) na’áts (despreció / rechazó / desdenó) libbí (mi corazón).

Traducción con hebreo: Y dirás: “¡Cómo odié musar (disciplina / corrección / instrucción), y tokhachat (reprensión / reproche / corrección) despreció mi corazón!”

Traducción limpia: Y dirás: “¡Cómo odié la disciplina, y mi corazón despreció la reprensión!”

Versículo 5:13

Hebreo: וְלֹא־שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרֵי לִלְמַלְמְדֵי לֹא־הִטִּיתִי אָזְנִי:

Transliteración: Ve-lo shama‘tí beqól moráy; ve-limlammedáy lo-hitíti ozní.

Traducción: Ve-lo (y no) shama‘tí (escuché / oí / presté oído) beqól (a la voz / al sonido) moráy (de mis instructores / de mis maestros) ve- (y) limlammedáy (a mis enseñadores / a mis maestros) lo (no) hitítí (incliné / volví / dirigí) ozní (mi oído / mi oreja).

Traducción con hebreo: Y no escuché la voz de mis moráy (instructores / maestros), y a mis limlammedáy (enseñadores / maestros) no incliné mi oído.

Traducción limpia: Y no escuché la voz de mis instructores, y a mis maestros no incliné mi oído.

Versículo 5:14

Hebreo: בְּמַעַט הִיִּיתִי בְּכָל־רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעַדָּה:

Transliteración: Kim‘át hayítí be-khol-rá‘; betókh qahál ve‘edáh.

Traducción: Kim‘át (casi / apenas / por poco) hayítí (fui / era / llegué a ser) be-khol-rá‘ (en todo mal / en toda desgracia / en toda maldad) betókh (en medio de / dentro de) qahál (asamblea / congregación) ve‘edáh (y comunidad / y congregación).

Traducción con hebreo: Casi hayítí (fui / llegué a ser) en be-khol-rá‘ (todo mal / toda desgracia), en medio de qahál (asamblea / congregación) y ‘edáh (comunidad / congregación).

Traducción limpia: Casi llegué a estar en toda desgracia, en medio de la asamblea y la congregación.

Versículo 5:15

Hebreo: שֶׁתֶּה־מַיִם מִבּוֹרֶךְהָ וְנִזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרֶךְ:

Transliteración: Sheteh-máyim mibborekhá venozlím mittókh be‘erékhá.

Traducción: Sheteh (bebe) máyim (aguas / agua) mibborekhá (de tu bór / cisterna / pozo) venozlím (y [aguas] que fluyen / corrientes) mittókh (desde dentro de / desde en medio de) be‘erékhá (tu be‘ér / pozo / manantial).

Traducción con hebreo: Bebe aguas de tu bór (cisterna / pozo), y [aguas] nozlím (que fluyen / corrientes) desde dentro de tu be‘ér (pozo / manantial).

Traducción limpia: Bebe el agua de tu cisterna, y el agua que fluye desde dentro de tu propio pozo.

Versículo 5:16

Hebreo: יָפוּצוּ מִעִיִּנְתֵיךְ הַיּוֹצֵה בְּרַחֲבוֹת פְּלִגֵּי־מַיִם:

Transliteración: Yafútsu ma‘aynotékhá khútsá bar‘khovót palgéi-máyim.

Traducción: Yafútsu (se esparcirán / se dispersen / se derramarán) ma‘aynotékhá (tus manantiales / tus fuentes) khútsá (afuera / hacia fuera) bar‘khovót (en las plazas / en las calles anchas) palgéi-máyim (corrientes de aguas / canales de aguas / arroyos de aguas).

Traducción con hebreo: Yafútsu (se esparcirán / se dispersen / se derramarán) tus ma'aynotékhá (manantiales / fuentes) afuera, en las rekhóvot (plazas / calles anchas), como palgéi-máyim (corrientes / canales / arroyos de aguas).

Traducción limpia: ¿Se esparcirán tus manantiales afuera, por las plazas, como corrientes de agua?

Versículo 5:17

Hebreo: יהי-י-ל-ך לבדך ואין לזרים אתך:

Transliteración: Yihyú-lekhá levaddékhá ve'én lezarím ittákh.

Traducción: Yihyú (sean / estén / serán / lleguen a ser) lekhá (para ti) levaddékhá (solo / únicamente / a solas) ve'én (y no hay / y no sea) lezarím (para extraños / para forasteros) ittákh (contigo / junto a ti).

Traducción con hebreo: Yihyú (sean / estén / serán / lleguen a ser) para ti, solo; y no sea para extraños contigo.

Traducción limpia: Que sean solo para ti, y no para extraños contigo.

Versículo 5:18

Hebreo: יהי-מקורך ברוך ושמח מאשת נעורך:

Transliteración: Yehí-meqorkhá barúkh u-sémakh me'éshét ne'urékha.

Traducción: Yehí (sea / llegue a ser / será) meqorkhá (tu fuente / tu manantial / tu origen) barúkh (bendito / bendecido) u-sémakh (y alégrate / y regocíjate) me'éshét (de / con / por causa de la mujer) ne'urékha (tu juventud).

Traducción con hebreo: Yehí (sea / llegue a ser / será) tu meqór (fuente / manantial) barúkh (bendito / bendecido), y alégrate con la mujer de tu juventud.

Traducción limpia: Que tu fuente sea bendita, y alégrate con la esposa de tu juventud.

Versículo 5:19

Hebreo: אילת אהבים ויעלת-תן ודיה ירנך בכל-עַת כְּאֵהֶבְתָּהּ תִּשְׁגָּה תְּמִיד:

Transliteración: Ayyélet ahavím ve-ya'alát-khén daddéha yeravvúkhá bekhhol-ét; be'ahavatáh tishgéh tamíd.

Traducción: Ayyélet (cierva / corza) ahavím (amores / amadas) ve-ya'alát (y cabra montés / y cierva) khén (gracia / favor) daddéha (sus pechos / sus senos) yeravvúkhá (te saciarán / te satisfagan / te darán de beber) bekhhol-ét (en todo tiempo / en cada momento); be'ahavatáh (en/con su amor) tishgéh (te extraviarás / te extravíes / te embriagarás) tamíd (siempre / continuamente).

Traducción con hebreo: Cierva de ahavím (amores) y ya'alát-khén (cabra montés de gracia / de favor): sus daddéha (pechos / senos) te yeravvúkhá (saciarán / satisfarán / te darán de beber) en todo tiempo; en su ahaváh (amor) tishgéh (te extraviarás / te embriagarás) siempre.

Traducción limpia: Cierva amada y graciosa: sus pechos te saciarán en todo tiempo; en su amor te embriagarás siempre.

Versículo 5:20

Hebreo: וְלִמָּה תִשְׁגֶּה בְנֵי בְזוּרָה וְתִחַבֵּק תֶּקֶן נֹכְרִיָּה:

Transliteración: Velámmáh tishgéh vení vezaráh u-tekhabéq khéq nokhriyyáh.

Traducción: Velámmáh (y por qué / y para qué) tishgéh (te extraviarás / te extravías / te embriagarás) vení (hijo mío) vezaráh (con una extraña / con una forastera) u-tekhabéq (y abrazarás / y abrazes) khéq (seno / regazo / pecho) nokhriyyáh (extranjera / forastera).

Traducción con hebreo: ¿Y por qué tishgéh (te extraviarás / te extravías) hijo mío, con una zaráh (extraña / forastera), y tekhabéq (abrazarás / abrazes) el khéq (seno / regazo) de una nokhriyyáh (extranjera / forastera)?

Traducción limpia: ¿Y por qué te extraviarías, hijo mío, con una extraña, y abrazarías el seno de una extranjera?

Versículo 5:21

Hebreo: כִּי נֹכַח | עֵינֵי יְהוָה דְּרָכֵי־אִישׁ וְכָל־מַעְגָּלָתוֹ מִפְּלֵס:

Transliteración: Ki nókhakh ‘einéi YHWH darkhéi-’ísh, vekhól ma‘gelotáv mefal·lés.

Traducción: Ki (porque / pues) nókhakh (delante de / a la vista de / en presencia de) ‘einéi (los ojos de) YHWH (YHWH / El Señor) darkhéi (los caminos de) ’ísh (hombre / varón) vekhól (y todos / y cada uno de) ma‘gelotáv (sus sendas / sus carriles / sus rumbos) mefal·lés (allana / nivela / pondera / examina).

Traducción con hebreo: Porque nókhakh (delante de / a la vista de) los ojos de YHWH (YHWH/El Señor) están los caminos del hombre, y todos sus ma‘galót (sendas / rumbos) Él mefal·lés (allana / nivela / pondera).

Traducción limpia: Porque los caminos del hombre están a la vista de los ojos de YHWH (YHWH/El Señor), y Él allana y examina todas sus sendas.

Versículo 5:22

Hebreo: עֲוֹנוֹתָיו יִלְכְּדוּ אֶת־הַרְשָׁע וּבַחֲבָלֵי חַטָּאתָו יִתְמָד:

Transliteración: ‘Avonotáv yilkedúnó ’et-harásha‘, uvekhavléi khattató yittamékh.

Traducción: ‘Avonotáv (sus iniquidades / sus culpas) yilkedúnó (lo atraparán / lo prenderán / lo capturarán) ’et (a) harásha‘ (el malvado / el impío) uvekhavléi (y con las cuerdas / y con los lazos) khattató (su pecado) yittamékh (será retenido / será sostenido / quedará sujeto / se sostendrá).

Traducción con hebreo: Sus ‘avonót (iniquidades / culpas) lo yilkedú (atraparán / prenderán) —al malvado—, y con los khavlím (lazos / cuerdas) de su khattá’t (pecado) yittamékh (será retenido / quedará sujeto).

Traducción limpia: Sus culpas lo atraparán —al malvado—, y quedará sujeto con los lazos de su propio pecado.

Versículo 5:23

Hebreo: הוּא יָמוּת בְּאֵין מוּסָר וּבְרַב אִוְלָתוֹ יִשְׁגֶּה: פ

Transliteración: Hu yamút be'én musár uveróv ivvaltó yishgéh.

Traducción: Hu (él) yamút (morirá / muera) be'én (sin / por falta de / a falta de) musár (disciplina / corrección / instrucción) uveróv (y en la abundancia de / y por lo grande de / y en la multitud de) ivvaltó (su necedad / su insensatez / su locura) yishgéh (se extraviará / se desviará / se equivocará).

Traducción con hebreo: Él morirá sin musár (disciplina / corrección / instrucción), y por lo grande de su ivvaltó (necedad / insensatez / locura) se extraviará.

Traducción limpia: Morirá por falta de disciplina, y por lo grande de su necedad se extraviará.

Capítulo 6

Versículo 6:1

Hebreo: בְּנֵי אִם־עָרַבְתָּ לְרַעֲךָ תִּקְעֶתָ לְגַר כְּפִידָה:

Transliteración: Beni im-'aravta lere'ekha taqa'ta lazar kappéykha.

Traducción: Beni (Hijo mío) im (si) 'aravta (has salido fiador / has garantizado) lere'ekha (por/para tu prójimo / tu amigo) taqa'ta (has estrechado / has dado en prenda) lazar (a/para el extraño / el ajeno) kappéykha (tus palmas / tus manos).

Traducción con hebreo: Hijo mío, si 'aravta (has salido fiador / has garantizado) por tu prójimo, taqa'ta (has estrechado / has dado en prenda) tus palmas/manos al extraño.

Traducción limpia: Hijo mío, si has salido fiador por tu prójimo y has dado tu mano en prenda al extraño.

Versículo 6:2

Hebreo: נֹקַשְׁתָּ בְּאִמְרֵי־פִידָה לְלִפְדֹת בְּאִמְרֵי־פִידָה:

Transliteración: Noqashta be'imrei-fikha nilkadta be'imrei-fikha.

Traducción: Noqashta (has sido enredado / has caído en un lazo) be'imrei-fikha (por/en las palabras / dichos de tu boca) nilkadta (has quedado atrapado / has sido capturado) be'imrei-fikha (por/en las palabras / dichos de tu boca).

Traducción con hebreo: Noqashta (has sido enredado / has caído en un lazo) por/en las palabras de tu boca; nilkadta (has quedado atrapado / has sido capturado) por/en las palabras de tu boca.

Traducción limpia: Te has enredado con las palabras de tu boca; has quedado atrapado con las palabras de tu boca.

Versículo 6:3

Hebreo: עֲשֵׂה זֹאת אָפוּא | בְּנֵי יְהוֹנָדָב לָךְ הַתְּרַפֵּס וּרְתַב רַעֲיָהּ

Transliteración: ‘Aseh zot efó beni vehinnatsel ki va’ta bekhaf-re‘ekha; lekh hitrappes urehev re‘eikha.

Traducción: ‘Aseh (haz / realiza) zot (esto) efó (pues / entonces / ahora bien), beni (hijo mío), vehinnatsel (y líbrate / y escápate / y sálvate), ki (porque / pues) va’ta (has venido / has entrado / has llegado) bekhaf-re‘ekha (en la palma / mano de tu prójimo / tu amigo); lekh (ve / vete), hitrappes (humíllate / póstrate / aplást(a)te) urehev (e insiste / y presiona / e importuna) re‘eikha (a tu prójimo / tu amigo).

Traducción con hebreo: Haz esto, pues, hijo mío, y líbrate, porque has entrado en la palma/mano de tu prójimo; ve, hitrappes (humíllate / póstrate / aplást(a)te) y urehev (insiste / presiona / importuna) a tu prójimo.

Traducción limpia: Haz esto, pues, hijo mío, y líbrate, porque has entrado en la mano de tu prójimo; ve, humíllate e insiste ante tu prójimo.

Versículo 6:4

Hebreo: אַל־תִּתֵּן שֵׁנָה לְעֵינֶיךָ וְתַגְמוּמָה לְעַפְעָפֶיךָ

Transliteración: Al-titten shenah le‘eineikha utenumah le‘af‘appeikha.

Traducción: Al (no) titten (des / darás / vayas a dar) shenah (sueño) le‘eineikha (a tus ojos), utenumah (y somnolencia / y cabezada) le‘af‘appeikha (a tus párpados).

Traducción con hebreo: No des / no vayas a dar sueño a tus ojos, ni somnolencia/cabezada a tus párpados.

Traducción limpia: No des sueño a tus ojos, ni somnolencia a tus párpados.

Versículo 6:5

Hebreo: הִנָּצֵל כַּצְבִי מִיַּד אֲחֻזָּה מִיַּד יָקוּשׁ: פ

Transliteración: Hinnatsel kitzvi miyad ukh’tsippor miyad yaqúsh.

Traducción: Hinnatsel (líbrate / escápate / sálvate) kitzvi (como gacela / como ciervo) miyad (de mano / del poder de) ukh’tsippor (y como pájaro / y como ave) miyad (de mano / del poder de) yaqúsh (trampero / cazador / pajarero).

Traducción con hebreo: Líbrate como una gacela de la miyad (mano / poder), y como un ave de la miyad (mano / poder) del yaqúsh (trampero/cazador/pajarero).

Traducción limpia: Líbrate como una gacela del poder de la mano, y como un ave del poder del cazador.

Versículo 6:6

Hebreo: לֶךְ-אֶל-נִמְלָה עֲצֵל רְאֵה דְרָכֶיהָ וְחַכָּם:

Transliteración: Lekh-'el nemalah 'atsel; re'eh derakheha vakhakham.

Traducción: Lekh (ve / vete) 'el (a / hacia) nemalah (la hormiga), 'atsel (perezoso / holgazán); re'eh (mira / observa) derakheha (sus caminos / sus sendas / sus maneras) vakhakham (y sé sabio / y hazte sabio / y te volverás sabio).

Traducción con hebreo: Ve a la hormiga, 'atsel (perezoso / holgazán); observa sus caminos, y vakhakham (sé sabio / hazte sabio / te volverás sabio).

Traducción limpia: Ve a la hormiga, perezoso; mira sus caminos y hazte sabio.

Versículo 6:7

Hebreo: אֲשֶׁר אֵין-לָהּ קָצִין שׁוֹטֵר וּמֹשֶׁל:

Transliteración: Asher ein-lah qatsin, shoter umoshel.

Traducción: Asher (que / la cual) ein-lah (no tiene / no hay para ella) qatsin (jefe / capitán / supervisor) shoter (oficial / vigilante / inspector) umoshel (y gobernante / y dominador / y regidor).

Traducción con hebreo: Que no tiene qatsin (jefe), shoter (oficial) ni moshel (gobernante).

Traducción limpia: Que no tiene jefe, oficial ni gobernante.

Versículo 6:8

Hebreo: תִּכְיֶן בַּקִּיץ לַחֲמַה אֲגְרָה בַּקִּצִיר מֵאֲכָלָהּ:

Transliteración: Takhin baqayits lakhmah; agrah baqatsir ma'akhalah.

Traducción: Takhin (prepara / preparará / suele preparar) baqayits (en el verano) lakhmah (su pan / su alimento); agrah (ha almacenado / almacenó / guarda) baqatsir (en la siega / en la cosecha) ma'akhalah (su comida / su alimento).

Traducción con hebreo: Prepara en el verano su pan; ha almacenado en la cosecha su comida.

Traducción limpia: En el verano prepara su pan; en la cosecha almacena su comida.

Versículo 6:9

Hebreo: עַד-מַתַּי עֲצֵל | תִּשְׁכַּב מְתִי תִקּוּם מִשְׁנָתְךָ:

Transliteración: 'Ad-matai 'atsel tishkav; matai taqum mishshenatekha.

Traducción: 'Ad-matai (¿hasta cuándo? / ¿por cuánto tiempo?) 'atsel (perezoso / holgazán) tishkav (te acostarás / te quedarás acostado / estarás acostándote); matai (¿cuándo?) taqum (te levantarás / te alzarás / te pondrás en pie) mishshenatekha (de tu sueño / de tu dormir).

Traducción con hebreo: ¿Hasta cuándo, 'atsel (perezoso/holgazán), tishkav (te acostarás / te quedarás acostado)? ¿Cuándo taqum (te levantarás / te pondrás en pie) de tu sueño?

Traducción limpia: ¿Hasta cuándo, perezoso, seguirás acostado? ¿Cuándo te levantarás de tu sueño?

Versículo 6:10

Hebreo: מְעוֹט שְׁנוֹת מְעוֹט תְּנוּמוֹת מְעוֹט | חִבְּבֹךְ יָדַיִם לִשְׁכָּב:

Transliteración: Me'at shenot, me'at tenumot, me'at chibbuk yadayim lishkav.

Traducción: Me'at (un poco) shenot (de sueño / de dormidas) me'at (un poco) tenumot (de somnolencia / de cabezadas) me'at (un poco) chibbuk (cruce / plegamiento) yadayim (de manos) lishkav (para acostarse / para yacer).

Traducción con hebreo: Un poco de shenot (sueño / dormidas), un poco de tenumot (somnolencia / cabezadas), un poco de chibbuk yadayim (cruce/plegamiento de manos) para acostarse.

Traducción limpia: Un poco de sueño, un poco de somnolencia, un poco de cruzar las manos para acostarse.

Versículo 6:11

Hebreo: וְבֵא-כִמְהַלֵּךְ רֵאשֶׁהָ וְיִמְחֹרֶרְךָ פְּאִישׁ מִגֵּן:

Transliteración: Uva-kimhalekh re'shekha umakhsorekha ke'ish magen.

Traducción: Uva (y vendrá / viene) kimhalekh (como caminante / como viajero) re'shekha (tu pobreza) umakhsorekha (y tu carencia / tu falta) ke'ish (como un hombre) magen (de escudo / armado).

Traducción con hebreo: Y vendrá tu pobreza como kimhalekh (caminante / viajero), y tu carencia como un hombre magen (de escudo / armado).

Traducción limpia: Y vendrá tu pobreza como un caminante, y tu carencia como un hombre armado.

Versículo 6:12

Hebreo: אָדָם בְּלִיעֵל אִישׁ אָוֶן הֵילֵךְ עֲקֹשֻׁת פֶּה:

Transliteración: Adam beliyya'al ish aven holekh iqqeshut peh.

Traducción: Adam (hombre / humano) beliyya'al (sin provecho / perverso / vil) ish (hombre) aven (iniquidad / maldad / desgracia / vanidad) holekh (anda / va / camina) iqqeshut (torcedura / perversidad / engaño) peh (de boca / boca).

Traducción con hebreo: Un adam beliyya'al (hombre sin provecho / perverso / vil), un hombre de aven (iniquidad / maldad / desgracia / vanidad), holekh (anda / va) con iqqeshut peh (torcedura / perversidad de boca).

Traducción limpia: Un hombre sin provecho, un hombre de iniquidad, anda con torcedura de boca.

Versículo 6:13

Hebreo: קרץ בעיניו מלל ברגלו מזה באצבעותיו:

Transliteración: Qorets be'einav molel beraglav moreh be'etsbe'otav.

Traducción: Qorets (guiñando / parpadeando / haciendo seña) be'einav (con sus ojos) molel (frotando / arrastrando / haciendo seña) beraglav (con sus pies) moreh (señalando / indicando) be'etsbe'otav (con sus dedos).

Traducción con hebreo: Guiña con sus ojos, hace seña con sus pies, señala con sus dedos.

Traducción limpia: Guiña con sus ojos, hace seña con sus pies, señala con sus dedos.

Versículo 6:14

Hebreo: תהפכות | בלבו חרש רע בכל-עת מדינים (מדינים) ישלח:

Transliteración: Tahpukhot belibo choresh ra bekhol-'et medanim (midyanim) yeshalléach.

Traducción: Tahpukhot (torceduras / perversidades) belibo (en su corazón) choresh (ara / traza / maquina) ra (mal / maldad) bekhol-'et (en todo tiempo / en todo momento) medanim (contienda / disputas / pleitos) (midyanim) yeshalléach (envía / suelta / despacha).

Traducción con hebreo: Tahpukhot (torceduras / perversidades) hay en su corazón; él choresh (ara / traza) mal en todo tiempo; contienda (medanim/midyanim) suelta.

Traducción limpia: Hay perversidades en su corazón; trama el mal en todo momento; suelta contienda.

Versículo 6:15

Hebreo: על-כן פתאם יבוא אילו פתע ישבר ואין מרפא:

Transliteración: Al-ken pit'om yavo eido; peta' yishaver ve'ein marpe.

Traducción: Al-ken (por eso / por tanto) pit'om (de repente / súbitamente) yavo (vendrá / viene) eido (su calamidad / su ruina / su desastre); peta' (de pronto / súbitamente) yishaver (será quebrado / se quebrará / será roto) ve'ein (y no hay / y no habrá) marpe (curación / remedio / sanidad).

Traducción con hebreo: Por eso, de repente vendrá su eid (calamidad / ruina); de pronto yishaver (será quebrado / se quebrará), y no hay / no habrá marpe (curación / remedio).

Traducción limpia: Por eso, de repente vendrá su calamidad; de pronto será quebrado, y no habrá remedio.

Versículo 6:16

Hebreo: שש-הנה שגא יהנה ישבע תועבות (תועבת) נפשו:

Transliteración: Shesh-henah sane YHWH; ve-sheva to'avot (to'avat) nafsho.

Traducción: Shesh (seis) henah (éstas / estas cosas) sane (odia / aborrece) YHWH (YHWH / el Señor); ve-sheva (y siete) to'avot (abominaciones) / to'avat (abominación) nafsho (su alma / su vida / su ser).

Traducción con hebreo: Seis cosas odia YHWH (El Señor), y siete son to'avot/to'avat (abominaciones / abominación) para nafsho (su alma / su vida).

Traducción limpia: Seis cosas odia YHWH (El Señor), y siete son abominación para su alma.

Versículo 6:17

Hebreo: עֵינַיִם רַמּוֹת לְשׁוֹן שֶׁקֶר אֲיָדַיִם שִׁפְכוֹת דָּם-נָקִי:

Transliteración: 'Einaim ramot, leshon sheqer; veyadayim shofkhot dam-naqi.

Traducción: 'Einaim (ojos) ramot (altos / alzados / altivos) leshon (lengua) sheqer (mentira / falsedad) veyadayim (y manos) shofkhot (derramando / que derraman) dam (sangre) naqi (inocente / limpia).

Traducción con hebreo: Ojos ramot (alzados / altivos), lengua de sheqer (mentira / falsedad), y manos shofkhot (que derraman) sangre naqi (inocente / limpia).

Traducción limpia: Ojos altivos, lengua de mentira, y manos que derraman sangre inocente.

Versículo 6:18

Hebreo: לֵב חֹרֵשׁ מַחְשְׁבוֹת אָוֵן רַגְלַיִם מִמַּהְרֹת לָרוּץ לָרָעָה:

Transliteración: Lev choresh machshevot aven; raglayim memaharot laruts lara'ah.

Traducción: Lev (corazón) choresh (labra / traza / trama / maquina) machshevot (pensamientos / planes / diseños) aven (iniquidad / maldad / vanidad) raglayim (pies) memaharot (apresurándose / que se apresuran) laruts (a correr) lara'ah (al mal / a la maldad / a la calamidad).

Traducción con hebreo: Corazón choresh (que trama / maquina) machshevot (planes / pensamientos) de aven (iniquidad / maldad / vanidad); pies que se apresuran a correr lara'ah (al mal / a la calamidad).

Traducción limpia: Corazón que trama planes de iniquidad; pies que se apresuran a correr hacia el mal.

Versículo 6:19

Hebreo: יָפִיחַ בְּזָבִים עֵד שֶׁקֶר וּמְשַׁלֵּאֵחַ מֵדָנַיִם בֵּין אַחִים: פ

Transliteración: Yafiákh kezavim 'ed sheqer; umeshaléach medanim bein achim.

Traducción: Yafiákh (sopla / exhala / profiere) kezavim (mentiras) 'ed (testigo) sheqer (de mentira / falso) umeshaléach (y envía / y suelta / y despacha) medanim (contendias / disputas / pleitos) bein (entre) achim (hermanos).

Traducción con hebreo: Un testigo falso profiere mentiras, y suelta medanim (contiendas / disputas) entre hermanos.

Traducción limpia: El testigo falso profiere mentiras, y siembra disputas entre hermanos.

Versículo 6:20

Hebreo: נָצַר בְּנֵי מִצְוַת אָבִיךָ וְאֶל־תִּטּוֹשׁ תּוֹרַת אִמְךָ:

Transliteración: Netsor beni mitsvat avikha; ve'al tittosh torat immekha.

Traducción: Netsor (guarda / preserva) beni (hijo mío) mitsvat (mandamiento) avikha (de tu padre) ve'al (y no) tittosh (abandone / dejes) torat (instrucción / enseñanza / ley) immekha (de tu madre).

Traducción con hebreo: Guarda, hijo mío, el mandamiento de tu padre, y no abandones la torah (instrucción / enseñanza / ley) de tu madre.

Traducción limpia: Guarda, hijo mío, el mandamiento de tu padre, y no abandones la enseñanza de tu madre.

Versículo 6:21

Hebreo: קָשְׂרֵם עַל־לִבְבְּךָ תָּמִיד עַל־גָּרְגֹתְךָ:

Transliteración: Qashrem al-libbekha tamid; 'andem al-garg'rotekha.

Traducción: Qashrem (átalos / enlázalos) al-libbekha (sobre tu corazón) tamid (siempre / continuamente); 'andem (anúdalos / adórnalos) al-garg'rotekha (sobre tu garganta / tu cuello).

Traducción con hebreo: Átalos sobre tu corazón siempre; 'andem (anúdalos / adórnalos) sobre tu garg'rotekha (garganta / cuello).

Traducción limpia: Átalos sobre tu corazón siempre; anúdalos a tu cuello.

Versículo 6:22

Hebreo: בְּהִיתְהַלְכְּךָ | תִּנְהַה אֹתָךְ בְּשׂוֹכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ וְהִיא תִּשְׁחַקְךָ:

Transliteración: Behithalekh'kha tancheh otakh; beshokhbekha tishmor 'alekha; vahaqitsota hi tesikhkha.

Traducción: Behithalekh'kha (en tu caminar / al caminar) tancheh (ella te guiará / te conducirá) otakh (a ti); beshokhbekha (en tu acostarte / al acostarte) tishmor (ella guardará / velará) 'alekha (sobre ti); vahaqitsota (y despertarás / y al despertar / y cuando despiertes), hi (ella) tesikhkha (te hablará / conversará contigo).

Traducción con hebreo: Al caminar, ella te guiará; al acostarte, ella velará sobre ti; y vahaqitsota (al despertar / cuando despiertes), ella tesikhkha (te hablará / conversará contigo).

Traducción limpia: Al caminar, ella te guiará; al acostarte, ella velará por ti; y al despertar, ella conversará contigo.

Versículo 6:23

Hebreo: כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹר וְנִדְרָךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוֹסֵר:

Transliteración: Ki ner mitzvah vectorah or; vederékh chayyim tokhechot musar.

Traducción: Ki (porque / pues / que) ner (lámpara) mitzvah (mandamiento / precepto) vectorah (y Torá / enseñanza / ley) or (luz); vederékh (y camino / y senda) chayyim (vida / vidas) tokhechot (reprensiones / correcciones / amonestaciones) musar (disciplina / instrucción / corrección).

Traducción con hebreo: Porque la mitzvah (mandamiento/precepto) es lámpara, y la Torah (enseñanza/ley/Torá) es luz, y el camino de vida son tokhechot (reprensiones/correcciones) de musar (disciplina/instrucción).

Traducción limpia: Porque el mandamiento es lámpara y la ley es luz, y las correcciones de la disciplina son camino de vida.

Versículo 6:24

Hebreo: לִשְׁמֹרֶךָ מֵאִשֶׁת רָע מְחַלְקַת לְשׁוֹן נֹכְרִיָּה:

Transliteración: Lishmor'kha me'eshet ra; mechelqat lashon nokhriyyah.

Traducción: Lishmor'kha (para guardarte / para preservarte) me'eshet (de mujer / de esposa) ra (mala / perversa / dañina); mechelqat (de la suavidad / de la lisonja / del halago) lashon (lengua / habla) nokhriyyah (extranjera / ajena / forastera).

Traducción con hebreo: Para guardarte de eshet (mujer/esposa) ra (mala/perversa), de la mechelqat (suavidad/lisonja) de la lashon (lengua/habla) nokhriyyah (extranjera/ajena).

Traducción limpia: Para guardarte de la mujer mala, de la lengua lisonjera de la extraña.

Versículo 6:25

Hebreo: אַל־תַּחְמוֹד יּוֹפִיָּהּ בִּלְבָבְךָ וְאֶל־תִּקְּחֶהָ בְּעַפְעָפֶיךָ:

Transliteración: Al-tachmod yofyah bilvavekha; ve'al-tiqqachekha be'af'apeha.

Traducción: Al (no / no sea que) tachmod (codiciarás / codicies / desees) yofyah (su belleza / su hermosura) bilvavekha (en tu corazón); ve'al (y no / ni) tiqqachekha (te tomará / te atraparé / te prenderé) be'af'apeha (con sus párpados / con sus pestaños).

Traducción con hebreo: No codicies yofyah (su belleza / su hermosura) en tu corazón, ni dejes que tiqqachekha (te tome / te atrape) con sus 'af'apim (párpados / pestaños).

Traducción limpia: No codicies su belleza en tu corazón, ni dejes que te atrape con sus pestaños.

Versículo 6:26

Hebreo: כִּי בְעַד־אִשָּׁה זוֹנָה עַד־כִּכָּר לַחֵם וְאִשֶׁת אִישׁ גִּבְשׁ יִקְרָה תְצוּד: פ

Transliteración: Ki be'ad-ishah zonah 'ad-kikkar lachem; ve'eshet ish nefesh yeqarah tatsud. (P)

Traducción: Ki (porque / pues) be'ad (por causa de / a cambio de) ishah (una mujer) zonah (ramera / prostituta) 'ad (hasta / a) kikkar (un círculo / una hogaza) lachem (de pan / pan); ve'eset (y / pero la mujer de) ish (un hombre / varón) nefesh (alma / vida) yeqarah (preciosa / valiosa) tatsud (cazará / atraparé / tenderé trampa).

Traducción con hebreo: Porque por causa de/a cambio de una ishah zonah (mujer ramera / prostituta) (se llega / se es reducido) hasta una kikkar lachem (hogaza de pan); pero la eshet ish (mujer de un hombre) caza una nefesh (alma / vida) preciosa.

Traducción limpia: Porque por causa de una prostituta se llega hasta una hogaza de pan; pero la mujer de otro hombre caza una vida preciosa.

Versículo 6:27

Hebreo: הַיַּחֲתֵה אִישׁ אֶשׁ בְּחִיקוֹ וְבִגְדָיו לֹא תִשְׂרַפְנָה:

Transliteración: Ha-yachteh ish esh becheqo; uvegadav lo tissarafnah.

Traducción: Ha- (¿acaso / acaso?) yachteh (tomará / recogerá / llevará) ish (un hombre) esh (fuego) becheqo (en su seno / en su regazo / en su pecho), u-vegadav (y sus vestidos / y sus ropas) lo (no) tissarafnah (se quemarán / serán quemadas).

Traducción con hebreo: ¿Acaso yachteh (tomará / recogerá / llevará) un hombre fuego en su cheq (seno / regazo / pecho), y sus ropas no se quemarán?

Traducción limpia: ¿Puede un hombre llevar fuego en el pecho sin que se quemen sus ropas?

Versículo 6:28

Hebreo: אִם-יִהְיֶה אִישׁ עַל-הַגֶּחָלִים וְרַגְלָיו לֹא תִכָּוְנָה:

Transliteración: Im-yehalekh ish 'al-hagekhalim; veraglav lo tikkavena.

Traducción: Im (si) yehalekh (caminará / camina / andará) ish (un hombre) 'al-hagekhalim (sobre las brasas / sobre los carbones encendidos), ve-raglav (y sus pies) lo (no) tikkavena (se quemarán / se abrasarán / serán chamuscados).

Traducción con hebreo: Si un hombre yehalekh (camina / caminará) sobre hagekhalim (brasas / carbones encendidos), ¿sus pies no tikkavena (se quemarán / se abrasarán)?

Traducción limpia: Si un hombre camina sobre las brasas, ¿no se quemarán sus pies?

Versículo 6:29

Hebreo: כֵּן הָבָא אֶל-אִשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה כָּל-הַנּוֹגֵעַ בָּהּ:

Transliteración: Ken habba el-eshet re'ehu; lo yinnaqeh kol-hannoge'a bah.

Traducción: Ken (así / de igual modo) habba (el que viene / el que entra / el que se acerca) el- (a / hacia) eshet (mujer / esposa) re'ehu (su prójimo / su compañero); lo (no) yinnaqeh (quedará

inocente / quedará sin castigo / será absuelto) kol- (todo / cualquiera) hannoge‘a (el que toca / el que se acerca) bah (a ella / en ella).

Traducción con hebreo: Así el que entra a la esposa de su prójimo: no quedará inocente / sin castigo todo el que la toque.

Traducción limpia: Así el que se acerca a la mujer de su prójimo: no quedará impune el que la toque.

Versículo 6:30

Hebreo: לֹא־יָבוּזוּ לַגָּנָב כִּי יִגְנוּב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ כִּי יִרְעֵב:

Transliteración: Lo-yavuzu lagganav ki yignov lemalle nafsho ki yir‘av.

Traducción: Lo (no) yavuzu (despreciarán / desprecian / desdeñarán) lagganav (al ladrón) ki (porque / pues / cuando) yignov (roba / robará) lemalle (para llenar / para colmar / para saciar) nafsho (su alma / su vida / su ser) ki (porque / cuando) yir‘av (tiene hambre / está hambriento / hambre).

Traducción con hebreo: No desprecian al ladrón cuando roba para llenar su nafesh (alma / vida / ser) porque tiene hambre.

Traducción limpia: No desprecian al ladrón si roba para saciarse cuando tiene hambre.

Versículo 6:31

Hebreo: וְנִמְצְאָ יִשְׁלַם שִׁבְעָתַיִם אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן:

Transliteración: Ve-nimtsá yeshallém shiv‘atáyim et-kol-hón beitó yittén.

Traducción: Ve-nimtsá (y es hallado / y si se le encuentra) yeshallém (pagará / repondrá / compensará) shiv‘atáyim (siete veces / siete veces más / siete veces de vuelta) et (a) kol-hón (todo el haber / toda la riqueza) beitó (de su casa) yittén (dará / entregará).

Traducción con hebreo: Y si es hallado, pagará siete veces; dará todo el hón (haber/riqueza) de su casa.

Traducción limpia: Y si lo hallan, pagará siete veces; entregará toda la riqueza de su casa.

Versículo 6:32

Hebreo: נֹאֲף אִשָּׁה חָסַר־לֵב מַשְׁחִית נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָה:

Transliteración: No‘éf ishá chasár-lev mashchít nafshó hu ya‘asénnah.

Traducción: No‘éf (adúltero / el que comete adulterio) ishá (mujer / esposa) chasár-lev (falso de corazón / falso de entendimiento / falso de juicio) mashchít (destruye / arruina / corrompe) nafshó (su nefesh: vida / alma / ser) hu (él) ya‘asénnah (lo hace / la hace / la comete).

Traducción con hebreo: El no'éf (adúltero/el que comete adulterio) [con] una ishá (mujer/esposa) es chasár-lev (falto de corazón/entendimiento); él destruye su nafshó (vida/alma/ser); él la comete.

Traducción limpia: El que comete adulterio con una mujer carece de entendimiento; destruye su propia vida: él lo hace.

Versículo 6:33

Hebreo: נִגְעַתְוֶןקֶלֶון יִמְצָא וְחֶרְפָּתוֹ לֹא תִמְחָח:

Transliteración: Néga'-veqalón yimtsá vecherpató lo timmaché.

Traducción: Néga' (golpe / herida / llaga / plaga) veqalón (y deshonra / y vergüenza / e ignominia) yimtsá (hallará / encontrará) vecherpató (y su oprobio / y su afrenta / y su reproche) lo (no) timmaché (será borrada / se borrará / será eliminada).

Traducción con hebreo: Néga' (golpe/herida/llaga/plaga) y qalón (deshonra/vergüenza/ignominia) encontrará; y su cherpáh (oprobio/afrenta/reproche) no será borrada / no se borrará.

Traducción limpia: Golpe y deshonra encontrará, y su oprobio no se borrará.

Versículo 6:34

Hebreo: כִּי־קִנְיָהָ תִמְתַּגְּבֶר וְלֹא־יִחַמְּוֶל בְּיוֹם נַקָּם:

Transliteración: Ki-qin'á chamat-gáver velo yachmól beyóm naqám.

Traducción: Ki (porque / pues / ya que) qin'á (celos / celo) chamat (furor / ira / enojo) gáver (de un hombre / de un varón) velo (y no) yachmól (se apiadará / tendrá compasión / perdonará) beyóm (en el día de) naqám (venganza / desquite / represalia).

Traducción con hebreo: Porque la qin'á (celos/celo) es el chamat (furor/ira/enojo) de un hombre, y no yachmól (se apiadará/perdonará) en el día de naqam (venganza/desquite/represalia).

Traducción limpia: Porque los celos son el furor de un hombre, y no perdonará en el día de la venganza.

Versículo 6:35

Hebreo: לֹא־יִשָּׂא פָנָיו כָּל־כֹּפֶר וְלֹא־יֵאָבֵהּ כִּי תִרְבֶּה־שָׂחָד: פ

Transliteración: Lo-yissá pné kol-kófer velo-yo've ki tarbé-shóchad.

Traducción: Lo (no) yissá (alzará / levantará / aceptará) pné (rostro / cara / favor) kol-kófer (todo rescate / cualquier compensación / precio de redención) velo (y no) yo've (querrá / consentirá / aceptará) ki (porque / aunque / pues) tarbé (multipliques / aumentarás / aumentes) shóchad (soborno / dádiva / regalo).

Traducción con hebreo: No alzará/aceptará el pné (rostro/favor) de ningún kófer (rescate/compensación), y no yo've (querrá/consentirá) aunque multipliques el shóchad (soborno/dádiva).

Traducción limpia: No aceptará ningún rescate, ni cederá aunque multipliques los sobornos.

Capítulo 7

Versículo 7:1

Hebreo: בני שמר אמרתי ומצוותי תצפון אתה:

Transliteración: Beni shmor amarai umitzvotai titzpon ittakh.

Traducción: Beni (hijo mío) shmor (guarda / observa) amarai (mis dichos / mis palabras) umitzvotai (y mis mandamientos) titzpon (guardarás / atesorarás / podrás guardar) ittakh (contigo).

Traducción con hebreo: Hijo mío, guarda mis Amarai (dichos/palabras), y mis mandamientos Titzpón (guardarás/atesorarás/podrás guardar) contigo.

Traducción limpia: Hijo mío, guarda mis palabras, y atesora mis mandamientos contigo.

Versículo 7:2

Hebreo: שמר מצוותי ותנה ותורה כאישון עיניך:

Transliteración: Shmor mitzvotai vechyeh vetorati ke'ishon einekha.

Traducción: Shmor (guarda / observa) mitzvotai (mis mandamientos) vechyeh (y vive / y vivirás / y puedas vivir) vetorati (y mi torá: instrucción / ley / enseñanza) ke'ishon (como la pupila / como el centro) einekha (de tus ojos).

Traducción con hebreo: Guarda mis mandamientos y vive; y mi Toratí (mi instrucción/ley/enseñanza) como la pupila de tus ojos.

Traducción limpia: Guarda mis mandamientos y vive; y mi instrucción como la pupila de tus ojos.

Versículo 7:3

Hebreo: קשרם על-אצבעותיך כחבם על-לוח לבה:

Transliteración: Qashrém al-etsbe'otéikha; katvém al-lúaj libbekha.

Traducción: Qashrém (átalos / enlázalos / sujétalos) al (sobre / en) etsbe'otéikha (tus dedos) katvém (esríbelos / regístralos) al (sobre / en) lúaj (tabla / tablilla) libbekha (tu corazón / tu mente / tu interior).

Traducción con hebreo: Átalos y sujétalos sobre tus dedos; esríbelos sobre el lúaj (tabla/tablilla) de tu lev (corazón/mente/interior).

Traducción limpia: Átalos a tus dedos; esríbelos en la tabla de tu corazón.

Versículo 7:4

Hebreo: אמר להכמה אהתי את ומלע לבינה תקרא:

Transliteración: Emór la-chochmáh: achotí at; umodá' labináh tikrá.

Traducción: Emór (di / dirás) la-chochmáh (a la sabiduría) achotí (mi hermana) at (tú eres) umodá' (y conocido / y allegado / y íntimo) labináh (al entendimiento / al discernimiento / a la inteligencia) tikrá (llamarás / puedas llamar / llames).

Traducción con hebreo: Di a la chochmáh (sabiduría): «Mi hermana tú eres», y al bináh (entendimiento/discernimiento) lo llamarás modá' (conocido/allegado/íntimo).

Traducción limpia: Di a la sabiduría: «Tú eres mi hermana», y al entendimiento lo llamarás tu íntimo.

Versículo 7:5

Hebreo: לְשִׁמּוֹרָה מֵאִשָּׁה זָרָה מִנּוֹכְרִיָּה אֲמָרֶיחָה הֶחֱלִיקָה:

Transliteración: Lishmor'kha me'ishá zará minnokhriyá amáreiha hecheliká.

Traducción: Lishmor'kha (para guardarte / para preservarte) me'ishá (de mujer) zará (extraña / ajena) minnokhriyá (de la extranjera / de la forastera) amáreiha (sus dichos / sus palabras) hecheliká (ha alisado / ha suavizado / ha halagado).

Traducción con hebreo: Para guardarte de una mujer zará (extraña/ajena), de la nokhriyá (extranjera/forastera) que hecheliká (ha alisado/ha halagado/ha suavizado) sus palabras.

Traducción limpia: Para guardarte de una mujer ajena, de la extranjera que ha suavizado sus palabras.

Versículo 7:6

Hebreo: כִּי בַחֲלוֹן בֵּיתִי בָעַד אֶשְׁנַבֵּי נִשְׁכַּפְתִּי:

Transliteración: Ki bejallón beítí be'ad eshnabbí nishkafítí.

Traducción: Ki (porque / pues) bejallón (por la ventana / desde la ventana) beítí (de mi casa) be'ad (a través de / por detrás de) eshnabbí (mi celosía / mi enrejado / mi ventanilla) nishkafítí (me asomé / miré / me incliné a mirar).

Traducción con hebreo: Porque, por la bejallón (ventana) de mi casa, a través de mi eshnabbí (celosía/enrejado), nishkafítí (me asomé/miré).

Traducción limpia: Porque, por la ventana de mi casa, a través de mi celosía, me asomé.

Versículo 7:7

Hebreo: וְאַרְאֵה בְּפִתְאִים אֶלְבִּינָה בְּבָנִים גֵּעַר חֲסַר־לֵב:

Transliteración: Va'ere bappeta'im aviná babbaním na'ar chasar-lev.

Traducción: Va'ere (y vi / y observé) bappeta'im (entre los simples / ingenuos / incautos) aviná (discerní / discierno / pude discernir) babbaním (entre los hijos / entre los muchachos / entre los

jóvenes) na'ar (joven / muchacho) chasar-lev (falta de corazón / falta de juicio / falta de entendimiento).

Traducción con hebreo: Y vi entre los peta'im (simples/ingenuos), discerní entre los jóvenes a un muchacho chasar-lev (falta de corazón / falta de juicio / falta de entendimiento).

Traducción limpia: Y vi entre los ingenuos, discerní entre los jóvenes a un muchacho falta de juicio.

Versículo 7:8

Hebreo: עָבַר בַּשׁוּק אֶצֶל פִּנְנָה וְדָרַךְ בֵּיתָהּ יֵצֵא:

Transliteración: Over bashúk etsel pinnáh vedérekh beitáh yits'ad.

Traducción: Over (pasando / pasando por) bashúk (por el mercado / por la calle) etsel (junto a / cerca de) pinnáh (su esquina) vedérekh (y camino / y la vía) beitáh (de su casa) yits'ad (pisa / dará pasos / iba pisando / suele pisar).

Traducción con hebreo: Pasando por la calle, junto a su esquina, y por el derekh (camino/vía) de su casa yits'ad (pisa/dará pasos/iba pisando).

Traducción limpia: Pasando por la calle, junto a su esquina, y por el camino de su casa iba dando pasos.

Versículo 7:9

Hebreo: בְּנֶשֶׁף-בְּעֶרֶב יוֹם בְּאִישׁוֹן לַיְלָה וְאֶפְלָה:

Transliteración: Benéshef be'érev yóm be'ishón láylah va'afélah.

Traducción: Benéshef (en el crepúsculo / al anochecer) be'érev (en la tarde / al atardecer) yóm (del día) be'ishón (en la pupila / en la negrura) láylah (de la noche) va'afélah (y oscuridad / y tiniebla).

Traducción con hebreo: En el benéshef (crepúsculo/anochecer), al atardecer del día, en el ishón (pupila/negrura) de la noche, y en oscuridad (afélah).

Traducción limpia: En el crepúsculo, al atardecer del día, en la negrura de la noche, y en oscuridad.

Versículo 7:10

Hebreo: וְהִנֵּה אִשָּׁה לִקְרֹאתָּו שֵׁית אֶזְוָהּ וְנִצְרַת לָהּ:

Transliteración: Vehiné ishá liqrató shít zoná unetsurát lev.

Traducción: Vehiné (y he aquí / y mira) ishá (una mujer) liqrató (a su encuentro / para encontrarse con él) shít (atuendo / vestido / apariencia) zoná (ramera / prostituta) unetsurát (y guardada / y reservada / y cautelosa) lev (de corazón).

Traducción con hebreo: Y he aquí una mujer a su encuentro, con shít (atuendo/vestido/apariencia) de zoná (ramera/prostituta), y netsurát lev (de corazón guardado/reservado/cauteloso).

Traducción limpia: Y he aquí una mujer a su encuentro, con atuendo de prostituta y con el corazón reservado.

Versículo 7:11

Hebreo: הַמְיָה הִיא וְסֹרֶרֶת בְּבֵיתָהּ לֹא־יִשְׁכְּנֶנּוּ רַגְלֶיהָ:

Transliteración: Homiyyah hi vesoreret beveitáh lo-yishkenú ragléha.

Traducción: Homiyyah (ruidosa / alborotadora) hi (ella) vesoreret (y rebelde / y descarriada) beveitáh (en su casa) lo (no) yishkenú (habitarán / se quedarán / morarán) ragléha (sus pies).

Traducción con hebreo: Ruidosa es ella y soreret (rebelde/descarriada); en su casa sus pies no yishkenú (habitarán/se quedarán/morarán).

Traducción limpia: Ruidosa y rebelde es ella; en su casa no se quedan sus pies.

Versículo 7:12

Hebreo: פָּעַם | בַּחוּץ פָּעַם בְּרַחֲבוֹת וְאֶצֶּל כָּל־פְּנֵי תְּאֵרֵב:

Transliteración: Pa'am bachúts pa'am bar'khovót ve'étsel kol-pináh te'eróv.

Traducción: Pa'am (una vez / a veces) bachúts (fuera / afuera) pa'am (una vez / a veces) bar'khovót (en las calles / en las plazas) ve'étsel (y junto a / y cerca de) kol-pináh (cada esquina / cada rincón) te'eróv (acechará / estará al acecho / tenderá emboscada).

Traducción con hebreo: Unas veces fuera, unas veces en las calles/plazas, y junto a cada esquina te'eróv (acechará/estará al acecho/tenderá emboscada).

Traducción limpia: Unas veces fuera, unas veces por las calles, y junto a cada esquina acecha.

Versículo 7:13

Hebreo: וְהִחֲזִיקָהּ בּוֹ וַיִּשְׁקָהּ־לּוֹ הַעֲזָה כְּזִיָּה וַתֹּאמֶר לוֹ:

Transliteración: Vehecheziká bó venashqá-lló he'ezá fanéha vatómer ló.

Traducción: Vehecheziká (y se asió / y lo sujetó / y lo agarró) bó (en él / de él) venashqá-lló (y lo besó) he'ezá (hizo fuerte / endureció / mostró descaró) fanéha (su rostro / su cara) vatómer (y dijo) ló (a él).

Traducción con hebreo: Y se asió bó (en él/de él) y lo besó; he'ezá (hizo fuerte / endureció / mostró descaró) su rostro, y le dijo.

Traducción limpia: Y se asió de él y lo besó; endureció su rostro y le dijo.

Versículo 7:14

Hebreo: זִבְחֵי שְׁלָמִים עָלַי הַיּוֹם שְׁלַמְתִּי נִדְרָי:

Transliteración: Zivjé shelamím alái hayóm shillámti nedarái.

Traducción: Zivjé (sacrificios / ofrendas) shelamím (de paz / de comunión / de bienestar) alái (sobre mí / para mí) hayóm (hoy) shillámti (he pagado / he cumplido) nedarái (mis votos / mis promesas).

Traducción con hebreo: Zivjé shelamím (sacrificios de paz/comunión/bienestar) están alái (sobre mí/para mí); hoy he pagado/cumplido mis nedarái (votos/promesas).

Traducción limpia: Tengo sobre mí sacrificios de paz; hoy he cumplido mis votos.

Versículo 7:15

Hebreo: על־כן יצאתי לקראתך לשתר פְּנֵיךָ וְאֶמְצָאֲךָ:

Transliteración: 'Al-ken yatsati liqrtekha leshachér panekha va'emtsa'ekha.

Traducción: 'Al-ken (por esto / por tanto) yatsati (salí / he salido) liqrtekha (a tu encuentro / para encontrarte) leshachér (para buscar de madrugada / para buscar diligentemente) panekha (tu rostro / tu presencia) va'emtsa'ekha (y te hallé / y te encontré).

Traducción con hebreo: Por esto salí a tu encuentro, para leshachér (buscar de madrugada / buscar diligentemente) panekha (tu rostro / tu presencia), y te encontré.

Traducción limpia: Por eso salí a tu encuentro, para buscar tu rostro, y te encontré.

Versículo 7:16

Hebreo: מַרְבָּדִים רַבְדֹּתַי עָרַשְׁתִּי חֲטָבוֹת אֶטוּן מִצְרַיִם:

Transliteración: Marbadim ravadti 'arsi chatubot etun Mitsrayim.

Traducción: Marbadim (cobertores / colchas / tapices) ravadti (extendí / cubrí / adorné) 'arsi (mi lecho / mi cama) chatubot (labradas / figuradas / rayadas) etun (hilo / hilado / lino fino) Mitsrayim (Egipto).

Traducción con hebreo: Con marbadim (cobertores / colchas / tapices) cubrí mi lecho, con chatubot (labradas / figuradas / rayadas) de etun (hilo / lino fino) de Mitsrayim (Egipto).

Traducción limpia: Con colchas cubrí mi lecho, con tejidos labrados de lino fino de Egipto.

Versículo 7:17

Hebreo: גִּפְתִּי מִשְׁכָּבִי מֵרֶ אֶהְלִים וְקִנְמֹן:

Transliteración: Naftí mishkaví mor 'ahalím veqinnamón.

Traducción: Naftí (perfumé / aromatizé / rocié) mishkaví (mi lecho / mi cama) mor (mirra) 'ahalím (áloes / madera de áloe) ve- (y) qinnamón (canela).

Traducción con hebreo: Perfumé mi lecho con mirra, 'ahalím (áloes / madera de áloe) y canela.

Traducción limpia: He perfumado mi lecho con mirra, áloes y canela.

Versículo 7:18

Hebreo: לָכֶּה נִרְנָה לְדִים עַד־הַבֹּקֶר נִתְעַלְּטָה בְּאַהֲבָיִם:

Transliteración: Lekhá nirvé dodím ‘ad-habbóqer nit‘al’sá ba’ohavím.

Traducción: Lekhá (ven / anda) nirvé (nos saciaremos / saciémonos / nos embriagaremos) dodím (amores / caricias) ‘ad-habbóqer (hasta la mañana / hasta el amanecer) nit‘al’sá (nos deleitaremos / gocemos / nos recrearemos) ba’ohavím (en amores / en amantes).

Traducción con hebreo: Ven: nirvé (nos saciaremos / saciémonos / nos embriagaremos) de dodím (amores / caricias) hasta la mañana; nit‘al’sá (nos deleitaremos / gocemos / nos recrearemos) en ba’ohavím (amores / amantes).

Traducción limpia: Ven: saciémonos de amores hasta la mañana; deleitémonos en amores.

Versículo 7:19

Hebreo: כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הֵלֵךְ בְּדֶרֶךְ מֵרַחֲוֹק:

Transliteración: Ki ein ha’ish beveitó; halakh bederékh merachóq.

Traducción: Ki (porque / pues) ein (no hay / no está) ha’ish (el hombre / el varón) beveitó (en su casa) halakh (fue / se fue / ha ido) bederékh (por un camino / de camino) merachóq (lejano / distante / desde lejos).

Traducción con hebreo: Porque el hombre no está en su casa; halakh (se fue / ha ido) por un camino merachóq (lejano / distante).

Traducción limpia: Porque el hombre no está en su casa; se ha ido por un camino lejano.

Versículo 7:20

Hebreo: צָרֹר־הַכֶּסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לְיוֹם חֶסֶד יָבֵא בֵיתוֹ:

Transliteración: Tsrer-hakkésef laqach beyadó; leyóm hakkése’ yavó veitó.

Traducción: Tsrer-hakkésef (bolsa / atado del dinero / atado de plata) laqach (tomó / llevó) beyadó (en su mano) leyóm (para el día de) hakkése’ (luna llena / día señalado / tiempo fijado) yavó (vendrá / llegará / viene) veitó (a su casa / a casa).

Traducción con hebreo: Tomó en su mano la tsrer-hakkésef (bolsa / atado del dinero); para el día de hakkése’ (luna llena / día señalado) vendrá a su casa.

Traducción limpia: Tomó la bolsa del dinero en su mano; volverá a su casa el día señalado (la luna llena).

Versículo 7:21

Hebreo: הִשְׁתַּתוּ בְּרַב לִקְחָהּ בְּחֵלֶק שְׂפָתֶיהָ פְּדִינָנָה:

Transliteración: Hittatú beróv liqcháh bechéleq sefatéha taddichenú.

Traducción: Hittatú (lo inclinó / lo hizo ceder / lo persuadió) beróv (con abundancia / con mucha) liqcháh (su léqaj: enseñanza / instrucción / persuasión) bechéleq (con suavidad / con halago / con lisonja) sefatéha (de sus labios) taddichenú (lo apartará / lo desviará / lo extraviará / lo empujará).

Traducción con hebreo: Con la abundancia de su liqcháh (léqaj: enseñanza / instrucción / persuasión) lo hizo ceder, con el bechéleq (suavidad / halago / lisonja) de sus labios lo taddichenú (apartará / desviará / extraviará).

Traducción limpia: Con sus muchas persuasiones lo hizo ceder; con la suavidad de sus labios lo extravía.

Versículo 7:22

Hebreo: הוֹלֵךְ אַחֲרֶיהָ פִּתְאוֹם כֶּשֶׁהוֹרֵל תָּבַח יָבוֹא וְכַפְּסֵם אֶל־מוֹטֵר אֲוִיל:

Transliteración: Holékh acharéha pit'óm keshór el-távaj yavó; u-khe'ékes el-musár 'ewíl.

Traducción: Holékh (va / va yendo) acharéha (tras ella) pit'óm (de repente / súbitamente) keshór (como buey / toro) el-távaj (al degüello / al matadero / a la matanza) yavó (vendrá / irá / llega) u-(y) khe'ékes (como grillete / como cadena en los pies / como atadura) el-musár (a la disciplina / a la corrección / al castigo) 'ewíl (de un necio / de un insensato).

Traducción con hebreo: Va tras ella de repente, como un buey al távaj (degüello / matadero), y como khe'ékes (grillete / cadena / atadura) a el-musár (disciplina / corrección / castigo) del 'ewíl (necio / insensato).

Traducción limpia: De repente va tras ella, como un buey al degüello; como un grillete a la corrección del necio.

Versículo 7:23

Hebreo: עַד יַפְלֹחַ חֵץ כְּבָדוֹ כְּמַהֵר צִפּוֹר אֶל־פֶּחַ וְלֹא־יָדַע כִּי־בִנְפֹשׁוֹ הוּא: פ

Transliteración: 'Ad yefalláh hêts kevédó; kemaheér tsippór el-páh, velo-yadá' ki-venafshó hu. (P)

Traducción: 'Ad (hasta / hasta que) yefalláh (atravesará / atraviesa / perforará) hêts (una flecha) kevédó (su hígado) kemaheér (como [se] apresura / como el apresurarse) tsippór (un pájaro / un ave) el-páh (hacia la trampa / hacia el lazo) velo- (y no) yadá' (sabe / supo / llega a saber) ki (que / porque) venafshó (por su nefesh: su vida / su alma) hu (es / ello es).

Traducción con hebreo: Hasta que una flecha atraviere su hígado; como un pájaro que se apresura hacia la trampa, y no sabe que ello es por su nafshó (su vida / su alma).

Traducción limpia: Hasta que una flecha le atraviere el hígado; como un pájaro que se apresura a la trampa, sin saber que es a costa de su vida.

Versículo 7:24

Hebreo: וְעַתָּה בְּנִים שְׂמַעוּ־לִי וְהִקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי־פִי:

Transliteración: Ve'attá vaním shim'ú-li; vehakshívú le'imré-fi.

Traducción: Ve'attá (y ahora / pues ahora) vaním (hijos) shim'ú (oíd / escuchad) li (a mí) ve- (y) hakshívú (prestad atención / escuchad atentamente) le'imré (a los dichos / a las palabras) fi (de mi boca).

Traducción con hebreo: Y ahora, hijos, escuchadme; y prestad atención a los dichos de mi boca.

Traducción limpia: Y ahora, hijos, escuchadme; prestad atención a las palabras de mi boca.

Versículo 7:25

Hebreo: אֶל-יֵשֵׁט אֶל-דְּרַכֶּיהָ לִבָּךְ אֶל-תֵּת בִּנְתִיבוֹתֶיהָ:

Transliteración: Al-yest el-derakheha libbekha; al-teta bintevoteha.

Traducción: Al (no / que no) yest (se desvíe / se aparte) el (hacia / a) derakheha (sus caminos / sus sendas) libbekha (tu corazón); al (no / que no) teta (te extravíes / yerres / te desvíes) bintevoteha (en sus senderos / en sus veredas / en sus sendas).

Traducción con hebreo: Que tu corazón no se aparte hacia sus caminos; que no te extravíes en sus senderos.

Traducción limpia: Que tu corazón no se aparte hacia sus caminos; no te extravíes en sus senderos.

Versículo 7:26

Hebreo: כִּי-רַבִּים חַלְלִים הֵפִילָהּ וְעַצְמִים כָּל-הַרְגִּיָּה:

Transliteración: Ki-rabim chalalim hippila; va'atsumim kol-harugeha.

Traducción: Ki (porque / pues) rabim (muchos) chalalim (muertos / heridos de muerte / atravesados) hippila (ha hecho caer / hizo caer / ha derribado) va'atsumim (y poderosos / y numerosos) kol (todos) harugeha (sus muertos / los que ella mató / sus asesinados).

Traducción con hebreo: Porque muchos son los chalalim (muertos / heridos de muerte / atravesados) que ella ha hecho caer, y va'atsumim (poderosos / numerosos) son todos sus harugeha (muertos / los que ella mató).

Traducción limpia: Porque muchos son los muertos que ella ha derribado, y poderosos son todos los que ella ha matado.

Versículo 7:27

Hebreo: דַּרְכֵי שְׂאוֹל בֵּיתָהּ יֵרְדוּת אֶל-חַדְרֵי-מָוֶת: פ

Transliteración: Darkhei She'ol beitah; yordot el-chadrei-mavet. P.

Traducción: Darkhei (caminos / sendas) She'ol (Seol / sepulcro / inframundo) beitah (su casa) yordot (descienden / bajan / van bajando) el (a / hacia) chadrei-mavet (cámaras de muerte / aposentos de muerte / recámaras de muerte).

Traducción con hebreo: Los darkhei (caminos / sendas) de She'ol (Seol / sepulcro / inframundo) son su casa; descienden a los chadrei-mavet (cámaras de muerte / aposentos de muerte).

Traducción limpia: Los caminos de Seol son su casa; descienden a las cámaras de la muerte.

Capítulo 8

Versículo 8:1

Hebreo: הֲלֹא־חֹכְמָה תִּקְרָא וְתִבְיֹנָה תִּתֵּן קוֹלָהּ:

Transliteración: Halo-chokhmah tikra; utevunah titten qolah.

Traducción: Halo (¿acaso no?) chokhmah (sabiduría) tikra (llama / clama / proclama) u-tevunah (y entendimiento / discernimiento) titten (da / pone / entrega) qolah (su voz).

Traducción con hebreo: ¿Acaso no la sabiduría tikra (llama / clama / proclama), y el entendimiento titten (da / pone / entrega) su voz?

Traducción limpia: ¿Acaso no llama la sabiduría, y el entendimiento da su voz?

Versículo 8:2

Hebreo: בְּרֹאשׁ־מְרוֹמִים עַל־דֶּרֶךְ בַּיִת נְתִיבוֹת נִצָּבָה:

Transliteración: Berosh-meromim alei-derekh; beit netivot nitzavah.

Traducción: Berosh (en la cima / en la cabeza) meromim (de las alturas / lugares elevados) alei-derekh (junto a / sobre el camino) beit (en la casa de / en el lugar de) netivot (senderos / veredas) nitzavah (está de pie / se ha puesto / se colocó).

Traducción con hebreo: En la cima de las alturas, junto al camino, en el beit (casa / lugar) de los senderos, nitzavah (está de pie / se ha puesto / se colocó).

Traducción limpia: En la cima de las alturas, junto al camino, en el lugar de los senderos, está de pie.

Versículo 8:3

Hebreo: לְיַד־שְׁעָרִים לְפִי־קֶרֶת מְבוֹא פִּתְחֵי תַרְנָה:

Transliteración: Leyad-she'arim lefi-qaret; mevo petachim tarannah.

Traducción: Leyad (junto a / al lado de) she'arim (puertas / portones) lefi (a la boca de / al borde de) qaret (ciudad / villa) mevo (entrada / acceso) petachim (portales / entradas / aberturas) tarannah (clama / grita / canta).

Traducción con hebreo: Junto a las puertas, a la boca de la ciudad, en la entrada de los portales, tarannah (clama / grita / canta).

Traducción limpia: Junto a las puertas, a la boca de la ciudad, en la entrada de los portales, clama.

Versículo 8:4

Hebreo: אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֶקְרָא וְקוֹלִי אֶל־בְּנֵי אָדָם:

Transliteración: Aleikhem ishim eqra; veqoli el-benei adam.

Traducción: Aleikhem (a vosotros / hacia vosotros) ishim (varones / hombres) eqra (llamo / llamaré / estoy llamando) veqoli (y mi voz) el (a / hacia) benei (hijos de / hijos) adam (hombre / humanidad).

Traducción con hebreo: A vosotros, ishim (varones / hombres), eqra (llamo / llamaré / estoy llamando); y mi voz, a los benei adam (hijos de hombre / hijos de la humanidad).

Traducción limpia: A vosotros, hombres, llamo; y mi voz, a los hijos de los hombres.

Versículo 8:5

Hebreo: הִבִּינוּ פְתָאִים עֲרֻמָּה וְכֹסִילִים הִבִּינוּ לֵב:

Transliteración: Havinu peta'im ormah; ukh'silim havinu lev.

Traducción: Havinu (entended / comprended / discernid) peta'im (ingenuos / simples) ormah (prudencia / sagacidad / astucia); u-kh'silim (y necios / y insensatos) havinu (entended / comprended / discernid) lev (corazón / mente / entendimiento).

Traducción con hebreo: Entended, peta'im (ingenuos/simples), prudencia; y vosotros, necios, entended corazón (mente/entendimiento).

Traducción limpia: Entended, ingenuos, la prudencia; y vosotros, necios, entended el corazón.

Versículo 8:6

Hebreo: שְׁמְעוּ כִּי־נִגִּידִים אֲדַבֵּר וּמִפֶּתַח שְׂפֵתַי מִיִּשְׂרָיִם:

Transliteración: Shim'u ki-negidim adabber; umiftach sefatay meisharim.

Traducción: Shim'u (oíd / escuchad) ki (porque / pues) negidim (nobles / principales / excelencias) adabber (hablo / hablaré / suelo hablar); u-miftach (y apertura / y el abrir / y la abertura) sefatay (mis labios) meisharim (rectitudes / cosas rectas / rectitud).

Traducción con hebreo: Escuchad, porque negidim (nobles/principales/excelencias) hablaré; y la apertura de mis labios es rectitud (cosas rectas).

Traducción limpia: Escuchad, porque hablaré cosas nobles; y la apertura de mis labios es rectitud.

Versículo 8:7

Hebreo: כִּי־אֱמֶת יִהְיֶה חִכִּי וְתוֹעֵבַת שְׂפֵתַי רֶשֶׁע:

Transliteración: Ki-'emet yehgeh chikki, ve-to'avat sefatai resha'.

Traducción: Ki (porque / pues) 'emet (verdad / fidelidad) yehgeh (murmurará / pronunciará / hablará / suele hablar) chikki (mi paladar / mi boca) ve (y) to'avat (abominación / cosa detestable) sefatai (mis labios) resha' (maldad / impiedad / perversidad).

Traducción con hebreo: Porque mi chikki (paladar / boca) yehgeh (murmurará / pronunciará / hablará / suele hablar) verdad, y resha' (maldad / impiedad) es to'avat (abominación / cosa detestable) para mis labios.

Traducción limpia: Porque mi boca pronuncia verdad, y la maldad es abominación para mis labios.

Versículo 8:8

Hebreo: בְּצֶדֶק כָּל־אִמְרֵי־פִי אֵין בָּהֶם גִּפְתָּל וְעִקֵּשׁ:

Transliteración: Be-tsedek kol-imrei-fi; 'ein bahem niftal ve-'iqesh.

Traducción: Be-tsedek (en justicia / con justicia / en rectitud) kol (todos / todas) imrei-fi (los dichos / las palabras de mi boca) 'ein (no hay) bahem (en ellos) niftal (torcido / retorcido / enrevesado) ve (y) 'iqesh (perverso / torcido / desviado).

Traducción con hebreo: En tsedek (justicia / rectitud) son todos los dichos de mi boca; no hay en ellos niftal (torcido / enrevesado) ni 'iqesh (perverso / desviado).

Traducción limpia: En rectitud son todos los dichos de mi boca; no hay en ellos nada torcido ni perverso.

Versículo 8:9

Hebreo: כֻּלָּם גִּבְחִים לַמֵּבִין וְיִשְׁרִים לַמֵּצֵאֵי דַעַת:

Transliteración: Kullam nechokhim lammevin visharim lemotz'ei da'at.

Traducción: Kullam (todos / todas) nechokhim (rectos / correctos / claros) lammevin (para el que entiende / para el que discierne) visharim (y rectos / y derechos) lemotz'ei (para los que hallan / para los halladores de) da'at (conocimiento / saber).

Traducción con hebreo: Todos son nechokhim (rectos / correctos / claros) para el que entiende, y son yesharim (rectos / derechos) para los que hallan conocimiento.

Traducción limpia: Todos son claros para quien entiende, y rectos para quienes hallan conocimiento.

Versículo 8:10

Hebreo: קֶחֱו־מוֹסְרֵי וְאֶל־כֶּסֶף וְדַעַת מִתְרֹוֹץ גִּבְחָר:

Transliteración: Qechu-musari ve'al-kasef; ve-da'at mecharutz nivchar.

Traducción: Qechu (tomad / recibid) musari (mi instrucción / mi disciplina / mi corrección) ve'al (y no / y en vez de) kasef (plata / dinero), ve-da'at (y conocimiento / saber) mecharutz (más que oro fino / que oro escogido) nivchar (es escogido / es preferido).

Traducción con hebreo: Tomad musari (mi instrucción / disciplina / corrección) y no plata, y el conocimiento es nivchar (escogido / preferido) más que oro fino.

Traducción limpia: Recibid mi instrucción y no plata; y el conocimiento es preferible al oro fino.

Versículo 8:11

Hebreo: כִּי־טוֹבָה חֹכְמָה מִפְּנִינִים וְכֹל־חַפְצִים לֹא יִשְׁוּוּ־בָהּ:

Transliteración: Ki-tovah chokhmah mi-peninim, ve-khol chafatzim lo yishvu-vah.

Traducción: Ki (porque / pues) tovah (buena / mejor) chokhmah (sabiduría) mi- (más que) peninim (perlas / coral / rubíes) ve- (y) khol (todos / todas) chafatzim (deseos / cosas deseables / deleites) lo (no) yishvu-vah (se igualarán a ella / se compararán con ella / igualan a ella).

Traducción con hebreo: Porque la chokhmah (sabiduría) es tovah (buena / mejor) que peninim (perlas / coral / rubíes), y todos los chafatzim (deseos / cosas deseables) no yishvu-vah (se igualarán a ella / se compararán con ella).

Traducción limpia: Porque la sabiduría es mejor que las perlas, y nada de lo deseable puede igualarla.

Versículo 8:12

Hebreo: אֲנִי־חֹכְמָה שְׁכַחְתִּי עִרְמָה וְדַעַת מְזִמּוֹת אֶמְצָא:

Transliteración: Ani-chokhmah shakhanti ‘ormah, ve-da‘at mezimmot emtza.

Traducción: Ani (yo) chokhmah (sabiduría) shakhanti (he habitado / habito / he morado) ‘ormah (prudencia / sagacidad / astucia) ve- (y) da‘at (conocimiento / saber) mezimmot (planes / diseños / tramas) emtza (hallaré / hallo / encontraré / obtengo).

Traducción con hebreo: Yo, chokhmah (sabiduría), shakhanti (he habitado / habito) con ‘ormah (prudencia / sagacidad), y da‘at (conocimiento) de mezimmot (planes / diseños) emtza (hallo / encontraré).

Traducción limpia: Yo, la sabiduría, habito con la prudencia, y hallo el conocimiento de los planes.

Versículo 8:13

Hebreo: יִרְאַת יְהוָה שְׁנֵאת גֵּאֹה וְגָאוֹן | וְדֶרֶךְ רָע וּפִי תַהְפֻּכּוֹת שְׁנֵאתִי:

Transliteración: Yir‘at YHWH s’no’t ra; ge’ah ve-ga’on, ve-derekh ra u-fi tahpukhot saneti.

Traducción: Yir‘at (temor / reverencia) YHWH (YHWH/El Señor) s’no’t (odiar / aborrecer) ra (mal / maldad); ge’ah (soberbia / orgullo) ve-ga’on (altivez / arrogancia) ve-derekh (camino / conducta) ra (malo / de maldad) u-fi (y boca / y habla) tahpukhot (perversiones / torceduras / falsedades) saneti (he odiado / odio).

Traducción con hebreo: El yir‘at (temor / reverencia) de YHWH (YHWH/El Señor) es s’no’t (odiar / aborrecer) el mal; la ge’ah (soberbia / orgullo) y el ga’on (altivez / arrogancia), y el camino malo, y la boca de tahpukhot (perversiones / torceduras / falsedades), saneti (he odiado / odio).

Traducción limpia: El temor de YHWH (YHWH/El Señor) consiste en odiar el mal; la soberbia y la arrogancia, el mal camino y la boca perversa, las odio.

Versículo 8:14

Hebreo: לִי־עֲצָה וְתוֹשִׁיָּהּ אָנִי בִינָה לִי גְבוּרָה:

Transliteración: Li-‘etzah ve-tushiyyah; ani binah; li gevurah.

Traducción: Li (para mí / mía es) ‘etzah (consejo / consejo prudente) ve-tushiyyah (solidez / acierto / eficacia / sabiduría firme); ani (yo) binah (entendimiento / discernimiento); li (para mí / mía es) gevurah (fuerza / poder / valentía).

Traducción con hebreo: Míos son el ‘etzah (consejo) y la tushiyyah (solidez / sabiduría firme); yo soy binah (entendimiento / discernimiento); mía es la gevurah (fuerza / poder).

Traducción limpia: Míos son el consejo y la sabiduría firme; yo soy el entendimiento; mía es la fuerza.

Versículo 8:15

Hebreo: בִּי מְלָכִים יִמְלֹכוּ וְרוֹזְנִים יִתְקַדְּדוּ צְדָק:

Transliteración: Bi melakhim yimlokhu, ve-roznim yechoqequ tsedek.

Traducción: Bi (por mí / en mí) melakhim (reyes) yimlokhu (reinarán / reinan / suelen reinar) ve (y) roznim (príncipes / gobernantes) yechoqequ (decretarán / promulgarán / fijarán por ley) tsedek (justicia / rectitud).

Traducción con hebreo: Por mí reinan los reyes, y los roznim (gobernantes) decretan tsedek (justicia / rectitud).

Traducción limpia: Por mí reinan los reyes, y los gobernantes decretan justicia.

Versículo 8:16

Hebreo: בִּי שָׂרִים יִשְׁרוּ וְנִדְבִיִּם כָּל־שֹׁפְטֵי צְדָק:

Transliteración: Bi sarim yasoru, u-ndivim kol-shoftei tsedek.

Traducción: Bi (por mí / en mí) sarim (príncipes / jefes) yasoru (gobernarán / gobiernan / suelen gobernar) u-ndivim (y nobles / y generosos) kol (todos) shoftei (jueces de / los que juzgan) tsedek (justicia / rectitud).

Traducción con hebreo: Por mí gobiernan los sarim (príncipes), y los ndivim (nobles / generosos), todos los shoftei tsedek (jueces de justicia / jueces de rectitud).

Traducción limpia: Por mí gobiernan los príncipes, y los nobles, todos los jueces justos.

Versículo 8:17

Hebreo: אָנִי אֹהַבֶּיְהָ (אֹהַבִּי) אֶהָב וְיִמְצְאוּנִי: מְצַאֲנִי:

Transliteración: Ani ohaveha (ohavai) ehav u-meshacharai yimtza'unní.

Traducción: Ani (Yo) ohaveha (los que la aman / sus amantes) / ohavai (los que me aman / mis amantes) ehav (amo / amaré / suelo amar) u-meshacharai (y mis buscadores tempranos / y los que me buscan temprano / diligentemente) yimtza'unní (me hallan / me hallarán / me encuentran).

Traducción con hebreo: Yo ehav (amo / amaré) a ohaveha/ohavai (los que la aman / los que me aman), y mis meshacharai (los que me buscan temprano / diligentemente) yimtza'unní (me hallan / me hallarán).

Traducción limpia: Yo amo a los que me aman, y los que me buscan con diligencia me hallan.

Versículo 8:18

Hebreo: עֲשֶׂר-וְכָבוֹד אִתִּי הֵיוּ עָתֵק וְצִדְקָה:

Transliteración: Osher-vekhavod itti; hon 'ateq u-tsedaqah.

Traducción: Osher (riqueza) ve-khavod (y gloria / honor) itti (conmigo / junto a mí) hon (riqueza / bienes / fortuna) 'ateq (antigua / duradera / de larga duración) u-tsedaqah (y justicia / rectitud).

Traducción con hebreo: Osher (riqueza) y khavod (gloria / honor) están conmigo; hon (riqueza / fortuna) 'ateq (duradera / antigua) y tsedaqah (justicia / rectitud).

Traducción limpia: Riquezas y honor están conmigo; fortuna duradera y justicia.

Versículo 8:19

Hebreo: טוֹב פִּירֵי מִחֶרֶץ וּמִפֶּזַח אֶתְבוֹאֲתַי מִכֶּסֶף נִבְחָר:

Transliteración: Tov piry mi-charuts u-mi-paz; u-tevu'atí mi-kesef nivchar.

Traducción: Tov (bueno / mejor) piry (mi fruto) mi- (que / de) charuts (oro / oro fino) u-mi- (y que / y de) paz (oro refinado / oro fino) u-tevu'atí (y mi producto / mi cosecha / mi rendimiento) mi- (que / de) kesef (plata) nivchar (escogida / selecta / escogida como selecta).

Traducción con hebreo: Mi fruto es tov (bueno / mejor) que charuts (oro / oro fino) y que paz (oro refinado / oro fino), y mi producto es mejor que plata nivchar (escogida / selecta).

Traducción limpia: Mi fruto es mejor que el oro y que el oro refinado, y mi producto es mejor que la plata escogida.

Versículo 8:20

Hebreo: בְּאֶרֶח-צִדְקָה אֶהְלֵךְ בְּתוֹךְ נְתִיבוֹת מִשְׁפָּט:

Transliteración: Be'orach-tsedaqah ahallekh; be-tokh netivot mishpat.

Traducción: Be- (en / por) orach (camino / senda) tsedaqah (justicia / rectitud) ahallekh (camino / andaré / suelo caminar), be-tokh (en medio de / dentro de) netivot (sendas / veredas) mishpat (justicia / juicio).

Traducción con hebreo: En el camino de tsedaqah (justicia / rectitud) ahallekh (camino / andaré), en medio de sendas de mishpat (justicia / juicio).

Traducción limpia: Camino por la senda de la justicia, en medio de caminos de juicio.

Versículo 8:21

Hebreo: לְהַנְחִיל אֶהְבִּי | יֵשׁ וְאֹצְרוֹתֵיהֶם אִמַּלֵּא: פ

Transliteración: Lehanhîl ohavái | yesh, ve'otsroteihem amallé.

Traducción: Lehanhîl (para hacer heredar / para dar en heredad) ohavái (a los que me aman / mis amantes) yesh (sustancia / riqueza) ve'otsroteihem (y sus tesoros / sus depósitos) amallé (llenaré / lleno / sea que llene).

Traducción con hebreo: Para hacer heredar a los que me aman yesh (sustancia / riqueza), y amallé (llenaré / lleno) sus tesoros.

Traducción limpia: Para dar herencia a los que me aman bienes, y llenar sus tesoros.

Versículo 8:22

Hebreo: יְהוָה קָנָנִי רֵאשִׁית דְּרָכֹךְ קֶדֶם מִפְּעֻלֹי מֵאָז:

Transliteración: YHWH qanání reshít darkó; qedem mif'aláv me'az.

Traducción: YHWH (YHWH / El Señor) qanání (me adquirió / me poseyó / me engendró / me creó) reshít (principio / primero) darkó (de su camino / de su senda) qedem (antes / desde antiguo) mif'aláv (de sus obras / de sus hechos) me'az (desde entonces / desde antaño).

Traducción con hebreo: YHWH (YHWH/El Señor) me qanání (me adquirió / me poseyó / me engendró / me creó) como reshít (principio / primero) de su camino, qedem (antes / desde antiguo) de sus obras, me'az (desde antaño).

Traducción limpia: YHWH (YHWH/El Señor) me adquirió como principio de su camino, antes de sus obras, desde antiguo.

Versículo 8:23

Hebreo: מֵעוֹלָם נִסְכַּחְתִּי מֵרֹאשׁ מִקְדַּמֵי-אֶרֶץ:

Transliteración: Me'olam nissakhtí me-rosh mi-qadmei-aretz.

Traducción: Me'olam (desde eternidad / desde siempre / desde antiguo) nissakhtí (fui establecida / fui instalada / fui ungida) me-rosh (desde la cabeza / desde el comienzo / desde el principio) mi-qadmei-aretz (desde lo primero de la tierra / desde lo antiguo de la tierra / desde antes de la tierra).

Traducción con hebreo: Desde me'olam (desde eternidad / desde antiguo) fui nissakhtí (establecida / instalada / ungida), desde me-rosh (el comienzo / el principio), desde mi-qadmei-arets (lo primero de la tierra / antes de la tierra).

Traducción limpia: Desde la eternidad fui establecida, desde el principio, desde lo primero de la tierra.

Versículo 8:24

Hebreo: באין־תְּהוֹמוֹת חוֹלַלְתִּי בְּאֵין מַעְיָנוֹת נִקְבְּדֵי־מַיִם:

Transliteración: Be'ein-tehomot cholaltí; be'ein ma'yanot nikhbadei-mayim.

Traducción: Be'ein (en no haber / cuando no había) tehomot (abismos / profundidades) cholaltí (fui dada a luz / fui engendrada / fui formada); be'ein (en no haber / cuando no había) ma'yanot (manantiales / fuentes) nikhbadei-mayim (pesados de aguas / cargados de aguas / abundantes de aguas).

Traducción con hebreo: Cuando no había tehomot (abismos / profundidades), fui cholaltí (dada a luz / engendrada); cuando no había ma'yanot (manantiales / fuentes) nikhbadei-mayim (cargados de aguas / abundantes de aguas).

Traducción limpia: Cuando no había abismos, fui dada a luz; cuando no había manantiales cargados de aguas.

Versículo 8:25

Hebreo: בְּטֵרֵם הָרִים הִטְבַּעְוּ לִפְנֵי גְבוּעוֹת חוֹלַלְתִּי:

Transliteración: Beterem harím hotbe'ú; lifnéi geva'ót ḥolaltí.

Traducción: Beterem (antes de / aún no) harím (montes) hotbe'ú (fueron hundidos / fueron asentados / quedaron fijados), lifnéi (delante de / antes de) geva'ót (colinas / lomas) ḥolaltí (fui dada a luz / fui engendrada / fui formada).

Traducción con hebreo: Antes de que los montes fueran hotbe'ú (hundidos / asentados), antes de las colinas fui ḥolaltí (dada a luz / engendrada / formada).

Traducción limpia: Antes de que los montes fueran asentados, antes de las colinas fui dada a luz.

Versículo 8:26

Hebreo: עַד־לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת יָרְאֵשׁ עִפְרוֹת תְּבֵל:

Transliteración: 'Ad-lo 'asá eretz ve-ḥutsót, ve-rosh 'afrót tével.

Traducción: 'Ad-lo (hasta que no / mientras aún no / antes de que) 'asá (hizo / había hecho) eretz (tierra) ve-ḥutsót (y afueras / y espacios exteriores / y calles), ve-rosh (y cabeza / y comienzo / y principal) 'afrót (polvos / tierras / terrones de polvo) tével (mundo habitado / mundo).

Traducción con hebreo: Mientras aún no había hecho la tierra y las ḥutsót (afueras / espacios exteriores / calles), y el rosh (comienzo / principal) de las 'afrót (tierras/polvos) del tével (mundo).

Traducción limpia: Mientras aún no había hecho la tierra ni los espacios exteriores, ni el comienzo del polvo del mundo.

Versículo 8:27

Hebreo: בַּהַחֲחִינוּ שָׁמַיִם שָׁם אֲנִי בְּחֹקוֹ אֲזַו עַל-פְּנֵי תְהוֹם:

Transliteración: Bahakhino shamayim sham ani, bechuqo chug al-penei tehom.

Traducción: Bahakhino (en el preparar/establecer de él / cuando preparaba/cuando preparó) shamayim (cielos) sham (allí) ani (yo), bechuqo (en su grabar/inscribir/decretar) chug (círculo / horizonte) al-penei (sobre el rostro de / sobre la superficie de) tehom (abismo / profundidad).

Traducción con hebreo: Cuando bahakhino (cuando él preparaba/preparó) los shamayim (cielos), allí estaba yo; cuando bechuqo (grababa/inscribía/decretaba) un chug (círculo/horizonte) sobre la superficie del tehom (abismo/profundidad).

Traducción limpia: Cuando establecía los cielos, allí estaba yo; cuando trazaba un círculo sobre la superficie del abismo.

Versículo 8:28

Hebreo: בְּאַמְצוֹ שְׁחַקִּים מִמַּעַל בְּעֵזוֹ עִנְוֹת תְּהוֹם:

Transliteración: Be'amtso shechaqim mimmal, ba'azoz inot tehom.

Traducción: Be'amtso (en su afirmar/hacer firme / cuando afirmaba/cuando afirmó) shechaqim (cielos altos / nubes) mimmal (desde arriba / por encima), ba'azoz (en el fortalecer/hacer fuerte) inot (fuentes / manantiales) tehom (del abismo / de la profundidad).

Traducción con hebreo: Cuando be'amtso (afirmaba/hacía firmes) los shechaqim (cielos altos/nubes) desde arriba, cuando ba'azoz (fortalecía/hacía fuertes) las inot (fuentes/manantiales) del tehom (abismo/profundidad).

Traducción limpia: Cuando afirmaba las nubes arriba, cuando fortalecía las fuentes del abismo.

Versículo 8:29

Hebreo: בְּשׁוּמוֹ לַיָּם | חָקוֹ וְמַיִם לֹא יַעֲבְרוּ-פִּיו בְּחֹקוֹ מִוְסְדֵי אֶרֶץ:

Transliteración: Be'sumo la-yam chuqqo, u-mayim lo ya'avru-piw; bechuqo mosdei aretz.

Traducción: Be'sumo (al poner de él / cuando ponía/cuando puso) la-yam (al mar) chuqqo (su decreto / su límite / su estatuto), u-mayim (y aguas) lo (no) ya'avru (pasarán / pasen / pasarían / suelen pasar) piw (su boca / su mandato); bechuqo (al decretar/inscribir de él / cuando decretaba/decretó) mosdei (cimientos / fundamentos) aretz (tierra / tierra firme).

Traducción con hebreo: Al poner al mar chuqqo (su decreto / su límite / su estatuto), para que las aguas no ya'avru (pasen / pasarían / pasarán) su piw (boca / mandato); al decretar los fundamentos de la tierra.

Traducción limpia: Al poner al mar su límite, para que las aguas no traspasaran su mandato; al decretar los fundamentos de la tierra.

Versículo 8:30

Hebreo: וַאֲהִיֶּה אֶצְלוֹ אָמוֹן וַאֲהִיֶּה שְׂאֲשׁוּ'יִם יוֹם יוֹם, מִשַּׁחֶקֶת לִפְנֵי כָכָל-עֵת:

Transliteración: Va'ehyeh etzlo amon, va'ehyeh sha'ashu'im yom yom, mesacheqet lefanav bekhol-et.

Traducción: Va'ehyeh (y yo era / y yo estaba / y llegué a ser / y yo sería) etzlo (junto a él / al lado de él / con él) amon (artesano/maestro de obra / arquitecto / niño-criado/pupilo), va'ehyeh (y yo era / y yo estaba / y llegué a ser / y yo sería) sha'ashu'im (delicias / deleites), yom (día) yom (día / día tras día / cada día), mesacheqet (jugando / recreándome / riendo) lefanav (delante de él / ante su rostro / en su presencia) bekhol-et (en todo tiempo / en cada momento / continuamente).

Traducción con hebreo: Y yo va'ehyeh (era/estaba/llegué a ser) junto a él amon (artesano/maestro de obra / arquitecto / niño-criado), y yo era sha'ashu'im (delicias/deleites) día tras día, jugando en su presencia en todo tiempo.

Traducción limpia: Y yo estaba junto a él como maestra de obra, y era delicia día tras día, jugando en su presencia en todo momento.

Versículo 8:31

Hebreo: מִשַּׁחֶקֶת בְּתֵבֶל אֶרְצוֹ וְשַׁאֲשׁוּ'אֵי אֶת-בְּנֵי אָדָם: פ

Transliteración: Mesacheqet betevel artso, ve-sha'ashu'ai et-benei adam. Pe.

Traducción: Mesacheqet (jugando / recreándome / riendo) betevel (en el mundo / en el mundo habitado) artso (su tierra / su tierra firme), ve-sha'ashu'ai (y mis delicias / mis deleites) et (a / con) benei (hijos de) adam (hombre / humano / Adam).

Traducción con hebreo: Jugando en la tevel (mundo / mundo habitado) de su tierra, y mis sha'ashu'ai (delicias / deleites) con/a los benei adam (hijos del hombre / hijos del humano).

Traducción limpia: Jugando en el mundo de su tierra, y mis delicias con los hijos del hombre.

Versículo 8:32

Hebreo: וְעַתָּה בְּנִים שְׂמְעוּ-לִי וְאֲשֶׁרֵי דְרָכַי יִשְׁמְרוּ:

Transliteración: Ve'atah vanim shim'u-li, ve'ashrei derakhai yishmoru.

Traducción: Ve'atah (y ahora) vanim (hijos / hijos míos) shim'u-li (escuchadme / oídme), ve'ashrei (y dichosos / y bienaventurados) derakhai (mis caminos / mis sendas) yishmoru (guardarán / guarden / suelen guardar).

Traducción con hebreo: Y ahora, hijos, escuchadme; y ashrei (dichosos / bienaventurados) los que yishmoru (guardan / guardarán / guarden) mis caminos.

Traducción limpia: Y ahora, hijos, escuchadme; dichosos los que guardan mis caminos.

Versículo 8:33

Hebreo: שמעו מוסר וחקמו ואל־תִּפְרְעוּ:

Transliteración: Shim'ú musár vahakhámu, ve'al-tifrá'u.

Traducción: Shim'ú (oíd / escuchad) musár (disciplina / instrucción / corrección) vahakhámu (y sed sabios / y haceos sabios / y obrad sabiamente), ve'al (y no) tifrá'u (os soltaréis/os desmandaréis / descuidaréis / rechazaréis).

Traducción con hebreo: Oíd musár (disciplina / instrucción / corrección) y sed sabios; y no tifrá'u (os desmandéis / descuidéis / rechacéis).

Traducción limpia: Oíd la disciplina y sed sabios; no la descuidéis.

Versículo 8:34

Hebreo: אֲשֶׁרִי אָדָם שׁוֹמֵעַ לִי לִשְׁקֹד עַל־דַּלְתֹתַי יוֹם יוֹם לִשְׁמֹר מְזוּזֹת פֶּתָחַי:

Transliteración: 'Ashré adam shoméa' lí, lishqód 'al-daltotái yom yom, lishmór mezuzót petachái.

Traducción: 'Ashré (dichoso / bienaventurado) adam (hombre / humano) shoméa' (que oye / que escucha / oyendo / escuchando) lí (a mí), lishqód (para velar / para estar vigilante / para ser diligente) 'al-daltotái (sobre/junto a mis puertas), yom yom (día día / día tras día / cada día), lishmór (para guardar / para observar) mezuzót (jambas / postes) petachái (mis entradas / mis accesos / mis portales).

Traducción con hebreo: Dichoso el adam (hombre / humano) que me escucha, para lishqód (velar / estar vigilante) junto a mis puertas día tras día, para lishmór (guardar / observar) las mezuzót (jambas / postes) de mis petachái (entradas / accesos).

Traducción limpia: Dichoso el hombre que me escucha, velando junto a mis puertas día tras día, guardando las jambas de mis entradas.

Versículo 8:35

Hebreo: כִּי מוֹצֵאִי מַצָּאִי מַצָּאִי חַיִּים וְנִפְקֵךְ רָצוֹן מִיְהוָה:

Transliteración: Ki motz'í (motz'ei) matsá chayyím, vayáfeq ratzón meYHWH.

Traducción: Ki (porque) motz'í/motz'ei (el que me halla / mis halladores) matsá (halló / halla / suele hallar) chayyím (vida / vidas) vayáfeq (y extrae / y obtiene / y alcanza) ratzón (favor / beneplácito / buena voluntad) meYHWH (de YHWH).

Traducción con hebreo: Porque el que me halla halla vida y obtiene ratzón (favor / beneplácito / buena voluntad) de YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: Porque quien me halla halla vida y obtiene el favor de YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 8:36

Hebreo: וְהָטְאוּ הַמָּס נַפְשׁוֹ כְּלִי-מִשְׁנָאֵי אֲהָבוּ מוֹת: פ

Transliteración: Ve-chot'í chomés nafshó, kol-mesan'ái ahavú mavét. Pe.

Traducción: Ve- (y / pero) chot'í (el que peca contra mí / pecando contra mí) chomés (hace violencia a / daña / agravia) nafshó (su nefesh / su vida / su alma), kol- (todo / todos) mesan'ái (los que me odian / mis odiadores) ahavú (amaron / han amado / aman) mavét (muerte).

Traducción con hebreo: Pero el que peca contra mí daña su nefesh (vida / alma); todos los que me odian han amado/aman la muerte.

Traducción limpia: Pero el que peca contra mí se daña a sí mismo; todos los que me odian aman la muerte.

Capítulo 9

Versículo 9:1

Hebreo: חִכְמוֹת בְּנִתָּה בֵּיתָה חֲצֻבָּה עֲמוּדֶיהָ שִׁבְעָה:

Transliteración: Chokhmot banetah beithah chatsvah ammudeha shiv'ah.

Traducción: Chokhmot (sabidurías / Sabiduría) banetah (construyó / ha construido) beithah (su casa) chatsvah (labró / talló) ammudeha (sus pilares / sus columnas) shiv'ah (siete).

Traducción con hebreo: Chokhmot (Sabidurías / Sabiduría) construyó su casa; labró/talló sus pilares: siete.

Traducción limpia: La Sabiduría construyó su casa; labró sus siete pilares.

Versículo 9:2

Hebreo: טַבְּחָה טְבַחְהָ מִסְכָּה יֵינָה אֶף עָרְכָה שְׁלֻחָנָה:

Transliteración: Tavchah tivchah maschah yeinah af arkha shulchanah.

Traducción: Tavchah (degolló / sacrificó) tivchah (su degüello / su sacrificio / su matanza) maschah (mezcló / ha mezclado) yeinah (su vino) af (también / además) arkha (dispuso / arregló) shulchanah (su mesa).

Traducción con hebreo: Degolló/sacrificó tivchah (su sacrificio / su matanza); mezcló su vino; también dispuso/arregló su mesa.

Traducción limpia: Preparó su sacrificio, mezcló su vino; además, dispuso su mesa.

Versículo 9:3

Hebreo: שְׁלַחָה נְעֻרְתֶיהָ תִקְרָא עַל-גַּפֵי מְרֹמֵי קָרֵת:

Transliteración: Shalchah na'aroteha tiqra al-gappei meromei qaret.

Traducción: Shalchah (envió / ha enviado) na'arotcha (sus muchachas / sus doncellas / sus criadas) tiqra (llama / llamará / estará llamando) al-gappei (sobre los lomos / sobre las crestas / sobre los bordes) meromei (las alturas de / los altos lugares de) qaret (ciudad / villa).

Traducción con hebreo: Envió a sus muchachas; tiqra (llama / llamará) sobre las crestas de las alturas de la ciudad.

Traducción limpia: Envió a sus muchachas; llama desde las alturas de la ciudad.

Versículo 9:4

Hebreo: מִי־פֶתִי יָסַר הֲנֵה חָסַר־לֵב אֲמַרְהָ לּוֹ:

Transliteración: Mi-peti yasur hennah chasar-lev amrah lo.

Traducción: Mi- (quien / quienquiera que) peti (simple / ingenuo / incauto) yasur (se desviará / se desvíe / se desvía) hennah (aquí / acá / hacia aquí) chasar-lev (falto de corazón / falta de juicio / falta de mente) amrah (dijo / dice / ha dicho) lo (a él / para él).

Traducción con hebreo: Quienquiera que sea peti (simple / ingenuo), yasur (se desviará / se desvíe) acá; al chasar-lev (falto de corazón / de juicio) le dijo:

Traducción limpia: Quien sea ingenuo, que se vuelva acá; al falta de juicio le dijo:

Versículo 9:5

Hebreo: לֶכְוּ לַחֲמוּ בְּלַחְמִי וְשִׁתּוּ בַּיַּיִן מִסַּכְתִּי:

Transliteración: Lekhu lachamu belachmi u'shtu beyayin masachti.

Traducción: Lekhu (id / venid) lachamu (comed / comed-pan) belachmi (con mi pan / de mi pan) u'shtu (y bebed) beyayin (con vino / de vino) masachti (he mezclado / mezclé).

Traducción con hebreo: Id, comed de mi pan, y bebed del vino que he mezclado.

Traducción limpia: Venid, comed de mi pan y bebed del vino que he mezclado.

Versículo 9:6

Hebreo: עֲזְבוּ פְתָאִים וְחַגּוּ אִשְׁרוֹ בְּנֶגֶד בִּינָה:

Transliteración: Izvu peta'im vichyu ve'ishru bederékh binah.

Traducción: Izvu (dejad / abandonad) peta'im (ingenuos / simples) vichyu (y vivid / y viviréis) ve'ishru (y enderezad / avanzad / caminad) bederékh (en el camino / por la senda) binah (entendimiento / discernimiento).

Traducción con hebreo: Dejad a los ingenuos y vivid; y ve'ishru (enderezad / avanzad / caminad) por el camino del entendimiento.

Traducción limpia: Dejad a los ingenuos y vivid; avanzad por el camino del entendimiento.

Versículo 9:7

Hebreo: יֹסֵר אֶת לֵעָר לְקָלוֹן וּמֹכִיָּאֵחַ לְרַשָּׁע מִמּוֹ:

Transliteración: Yoser letz loeach lo qalon u'mokhíach lerasha mumó.

Traducción: Yoser (el que disciplina / corrige / reprende) letz (a un burlón / escarnecedor) loeach (toma / recibe) lo (para sí / para él) qalon (deshonra / vergüenza) u'mokhíach (y el que reprende / y el que amonesta) lerasha (a un malvado / a un impío) mumó (su mancha / su defecto / su afrenta).

Traducción con hebreo: El que corrige a un letz (burlón) toma para sí deshonra; y el que reprende a un rasha (malvado) [recibe] mumó (su mancha / su defecto).

Traducción limpia: Quien corrige a un burlón se gana deshonra; y quien reprende a un malvado, una mancha.

Versículo 9:8

Hebreo: אֶל-תּוֹכַח לֵעָר מִן-יִשְׁנֵאָה הַוֹּכֵחַ לְחָכָם וְיִאַהֲבֶה:

Transliteración: Al tokhach letz pen-yisna'ekha; hokhach lechacham veye'ehavekha.

Traducción: Al (no) tokhach (reprendas / corrijas / reproches) letz (a un burlón / escarnecedor) pen- (no sea que / para que no) yisna'ekha (te odie / llegue a odiarte); hokhach (reprende / corrige) lechacham (a un sabio) veye'ehavekha (y te amaré / y llegará a amarte).

Traducción con hebreo: No tokhach (reprendas / corrijas) al letz (burlón), no sea que te odie; reprende al sabio, y te amaré.

Traducción limpia: No reprendas al burlón, para que no te odie; reprende al sabio, y te amaré.

Versículo 9:9

Hebreo: תֵּן לְחָכָם וְיִחַפְּם-עוֹד הַוֹּדֵעַ לְצַדִּיק וְיִוֹסֵף לָקָה: פ

Transliteración: Ten lechakhám veyechkám-'od; hoda' le-tsaddíq veyoséf léqaj.

Traducción: Ten (da / entrega) lechakhám (al sabio) veyechkám-'od (y será sabio / y se hará sabio / y se hará más sabio aún); hoda' (haz saber / informa / da a conocer) le-tsaddíq (al justo) veyoséf (y añadirá / y aumentará) léqaj (instrucción / aprendizaje / enseñanza).

Traducción con hebreo: Da al sabio, y será/se hará más sabio aún; haz saber al justo, y añadirá/aumentará léqaj (instrucción / aprendizaje / enseñanza).

Traducción limpia: Da al sabio, y se hará aún más sabio; instruye al justo, y aumentará su aprendizaje.

Versículo 9:10

Hebreo: תְּחִלַּת חֹכְמָה יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת קְדוֹשִׁים בִּינָה:

Transliteración: Techillát chokhmá yir'át YHWH; veda'át qedoshím bináh.

Traducción: Techillát (comienzo / principio) chokhmá (sabiduría) yir'át (temor / reverencia) YHWH (YHWH / El que Es / El Señor); veda'át (y conocimiento) qedoshím (santos / el Santo) bináh (entendimiento / discernimiento).

Traducción con hebreo: El comienzo/principio de la sabiduría es la yir'át (temor / reverencia) de YHWH (YHWH / El que Es / El Señor), y el conocimiento de Qedoshím (santos / el Santo) es bináh (entendimiento / discernimiento).

Traducción limpia: El principio de la sabiduría es el temor reverente de YHWH (YHWH / El que Es / El Señor), y el conocimiento del Santo es entendimiento.

Versículo 9:11

Hebreo: כִּי־בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וַיּוֹסִיפוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים:

Transliteración: Ki-vi yirbu yamekha veyosifu lekha shenot chayim.

Traducción: Ki (porque / pues / ya que) bi (en mí / por mí) yirbu (se multiplicarán / aumentarán) yamekha (tus días) veyosifu (y añadirán / aumentarán) lekha (para ti / a ti) shenot (años de) chayim (vida / vidas).

Traducción con hebreo: Porque bi (en mí / por mí) se multiplicarán tus días, y se añadirán para ti años de vida.

Traducción limpia: Porque por mí se multiplicarán tus días, y se añadirán para ti años de vida.

Versículo 9:12

Hebreo: אִם־חַכְמַמְתָּ חַכְמַמְתָּ לָךְ וְלִצְתָּ לְבַדְּךָ תִּשָּׂא:

Transliteración: Im-chakhamta chakhamta lakh velatzta levadkha tissa.

Traducción: Im (si) chakhamta (has sido sabio / eres sabio / has llegado a ser sabio) chakhamta (has sido sabio / eres sabio / has llegado a ser sabio) lakh (para ti) velatzta (y te burlaste / y te burlas / y escarneciste) levadkha (tú solo / por ti mismo) tissa (llevarás / cargarás / soportarás).

Traducción con hebreo: Si chakhamta (has sido/eres/has llegado a ser sabio), para ti chakhamta (has sido/eres/has llegado a ser sabio); y si velatzta (te burlas / escarneces), tú solo tissa (lo llevarás / cargarás / soportarás).

Traducción limpia: Si te haces sabio, para ti te haces sabio; y si te burlas, tú solo lo soportarás.

Versículo 9:13

Hebreo: אִשֶּׁת כְּסִילוּת הוֹמִיָּה פֶּתַיּוּת וּבִלְיָגֶדֶעָה מָה:

Transliteración: Eshet kesilút homiyá petayút uval-yad'á mah.

Traducción: Eshet (mujer de) kesilut (necedad / insensatez) homiyyah (ruidosa / alborotadora / tumultuosa) petayyut (simpleza / ingenuidad) uval (y no / y sin) yad'ah (sabe / ha sabido) mah (qué / nada).

Traducción con hebreo: La eshet (mujer) de kesilut (necedad/insensatez) es homiyyah (ruidosa/alborotadora); (es) petayyut (simple/ingenua) y no sabe mah (qué/nada).

Traducción limpia: La mujer necia es ruidosa; es simple e ignorante.

Versículo 9:14

Hebreo: וַיֵּשְׁבָה לְפֶתַח בַּיְתָהּ עַל־כִּסֵּא מְרֹמֵי קָרֵת:

Transliteración: Veyashvá le-fétaj beitáh al-kisé meroméi káret.

Traducción: Ve (y) yashvah (se sentó / se sienta / ha estado sentada) le-fetach (a la entrada / al umbral) beitah (de su casa) al (sobre) kisse (asiento / silla / trono) meromei (alturas de / lugares altos de) qaret (ciudad / población).

Traducción con hebreo: Y yashvah (se sienta/se sentó) a la entrada de su casa, sobre un kisse (asiento/silla), (en) las meromei qaret (alturas/lugares altos de la ciudad).

Traducción limpia: Y se sienta a la entrada de su casa, sobre un asiento, en los lugares altos de la ciudad.

Versículo 9:15

Hebreo: לִקְרֹא לְעֹבְרֵי־דָרֶךְ הַמְיַשְׂרִים אֶרְחוֹתָם:

Transliteración: Liqró le'ovrei-dárekh, hamyashrím orjotám.

Traducción: Liqro (para llamar / a llamar / al llamar) le'ovrei-darekh (a los que pasan por el camino / a los transeúntes del camino) hamyashrim (los que enderezan / los que van rectos) orchotam (sus sendas / sus caminos / sus rutas).

Traducción con hebreo: Para liqró (llamar) a los le'ovrei-dárekh (que pasan por el camino), a los hamyashrím (que van rectos) en sus orjotám (sendas/caminos).

Traducción limpia: Para llamar a los que pasan por el camino, a los que van rectos en sus sendas.

Versículo 9:16

Hebreo: מִי־פֶתִי יִסַּר הֲנָה וַחֲסָר־לֵב וְאָמְרָה לּוֹ:

Transliteración: Mi-petí yasúr hénna; va-chasár-lev ve'amrá lo.

Traducción: Mi (quien / cualquiera que) peti (simple / ingenuo) yasur (se apartará / se desviará / que se aparte) henna (aquí / acá); vachasar-lev (y falta de corazón / falta de entendimiento) ve'amrah (y dijo / y dice / y dirá) lo (a él / le).

Traducción con hebreo: Quien sea petí (simple/ingenuo), yasúr (se apartará/que se aparte) hénna (acá); y al va-chasár-lev (falta de entendimiento) ve'amrá (le dijo/le dice).

Traducción limpia: Quien sea ingenuo, se apartará acá; y al falta de entendimiento le dice:

Versículo 9:17

Hebreo: מַיִם־גְּנוּבִים יִמְתְּקוּ וְלֶחֶם סֵתָרִים יִנְעָם:

Transliteración: Mayim-gnuvím yimtákú velechem setarím yin'ám.

Traducción: Mayim (aguas) gnuvim (robadas) yimtakú (serán dulces / se endulzarán / resultarán dulces) ve(lechem) (y pan) setarim (de escondites / a escondidas / secreto) yin'am (será agradable / placentero / sabroso).

Traducción con hebreo: Las aguas robadas son dulces, y el pan setarim (a escondidas/secreto) es agradable.

Traducción limpia: Las aguas robadas son dulces, y el pan a escondidas es agradable.

Versículo 9:18

Hebreo: וְלֹא־יָדַע כִּי־רַפְּאִים שָׁם בְּעִמְקֵי שְׁאוֹל קִרְאֵיהֶּ: פ

Transliteración: Velo-yadá ki-refa'im sham be'imqé she'ól qeru'éha.

Traducción: Ve-lo (y no) yada (sabe / supo / ha sabido) ki (que / pues / porque) refa'im (sombras / muertos / espíritus de los difuntos) sham (allí) be'imqei (en las profundidades de / en lo hondo de) she'ol (Sheol / Seol / sepulcro / inframundo) qeru'eha (sus llamados / sus invitados / sus convocados).

Traducción con hebreo: Pero él no sabe que los refa'im (sombras/muertos) están allí; en lo hondo del She'ol (Seol/sepulcro/inframundo) están sus qeru'eha (llamados/invitados).

Traducción limpia: Pero él no sabe que allí están los muertos; en lo hondo del Seol están sus invitados.

Capítulo 10

Versículo 10:1

Hebreo: מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה פ בֶּן חָכָם יִשְׂמַח־אָב וּבֶן כְּסִיל תִּוְגַת אִמּוֹ:

Transliteración: Mishlei Shelomoh (p). Ben chakham yesammach-av, uven kesil tugat immo.

Traducción: Mishlei (Proverbios / dichos / parábolas) Shelomoh (de Salomón) (p). Ben (hijo) chakham (sabio) yesammach (alegrará / hará alegrarse / suele alegrar) av (a un padre / al padre / a su padre), uven (y hijo) kesil (necio / insensato) tugat (tristeza / pesar / aflicción) immo (de su madre).

Traducción con hebreo: Mishlei (proverbios/dichos/parábolas) de Shelomoh (Salomón): un hijo sabio alegre / suele alegrar a (un) padre, y un hijo necio es tristeza / pesar de su madre.

Traducción limpia: Proverbios de Salomón: el hijo sabio alegre al padre, y el hijo necio es tristeza para su madre.

Versículo 10:2

Hebreo: לֹא-יִוְעִילוּ אוֹצְרוֹת רֶשָׁע וְצַדִּיקָה תִצְּלֵל מִמֶּנָּה:

Transliteración: Lo-yo'ilu otsrot resha; utsedaqah tatsil mi-mavet.

Traducción: Lo (no) yo'ilu (aprovecharán / serán de provecho / beneficiarán) otsrot (tesoros / reservas / depósitos) resha (maldad / impiedad / injusticia), u(tsedaqah) (y justicia / y rectitud) tatsil (librará / rescatará / salvará) mi-mavet (de muerte / de la muerte).

Traducción con hebreo: Los otsrot resha (tesoros de maldad/impiedad) no aprovechan, pero la tsedaqah (justicia/rectitud) libra de la muerte.

Traducción limpia: Los tesoros de maldad no aprovechan, pero la justicia libra de la muerte.

Versículo 10:3

Hebreo: לֹא-יִרְעִיב יְהוָה גִּפְּשׁ צַדִּיק וְתֹנֶת רְשָׁעִים יִהְדֹּף:

Transliteración: Lo-yar'iv YHWH nefesh tsaddiq vehavvat resha'im yehdof.

Traducción: Lo (no) yar'iv (hará tener hambre / dejará hambrienta / hará pasar hambre) YHWH (YHWH/El Señor) nefesh (alma / vida / ser / garganta [apetito]) tsaddiq (justo / recto) ve- (y) havvat (deseo / ansia / anhelo / calamidad) resha'im (malvados / impíos) yehdof (empujará / echará fuera / rechazará / apartará).

Traducción con hebreo: No hará tener hambre YHWH (YHWH/El Señor) la nefesh (alma/vida/ser) del tsaddiq (justo), pero el havvat (deseo/ansia/anhelo) de los resha'im (malvados/impíos) empujará fuera / rechazará.

Traducción limpia: YHWH (YHWH/El Señor) no dejará con hambre al alma del justo, pero rechazará el deseo de los malvados.

Versículo 10:4

Hebreo: רָאשׁ עֹשֶׂה כַּף-רֵמִיָּיָה וְיָד חַרוּצִים תַּעֲשִׂיר:

Transliteración: Rash 'oseh kaf-remiyyah veyad charutzim ta'ashir.

Traducción: Rash (pobre / indigente) 'oseh (hace / el que hace) kaf (mano / palma) remiyyah (floja / negligente / engañosa) ve- (y) yad (mano) charutzim (diligentes / trabajadores / decididos) ta'ashir (enriquecerá / hará rico / hará prosperar).

Traducción con hebreo: Pobre es el que hace una mano remiyyah (floja/negligente), pero la mano de los charutzim (diligentes/trabajadores) enriquecerá / hará rico.

Traducción limpia: El que trabaja con mano floja se hace pobre, pero la mano de los diligentes enriquece.

Versículo 10:5

Hebreo: אִגָּר בְּקוֹיֵז בְּנוֹ מִשְׁכָּלֵל בְּרָגְלָם בְּקִצִּיר בְּנוֹ מִבֵּישׁ:

Transliteración: Oger baqqayits ben maskil; nirdam baqqatsir ben meviš.

Traducción: Oger (recoge / almacena / guarda) baqqayits (en el verano / en tiempo de verano) ben (hijo) maskil (prudente / sensato / entendido); nirdam (está dormido / se duerme / ha caído dormido) baqqatsir (en la cosecha / en la siega) ben (hijo) meviš (que avergüenza / que trae vergüenza).

Traducción con hebreo: El ben maskil (hijo prudente/sensato) recoge / almacena en verano; el ben meviš (hijo que avergüenza/trae vergüenza) está dormido / se duerme en la cosecha.

Traducción limpia: El hijo prudente recoge en verano; el hijo que avergüenza duerme en la cosecha.

Versículo 10:6

Hebreo: בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יִכְסֶה חֶמְסִים:

Transliteración: Berakhot lerosh tsaddiq; ufi resha'im yekhasseh chamas.

Traducción: Berakhot (bendiciones) lerosh (para / sobre la cabeza de) tsaddiq (justo / recto); ufi (y la boca de) resha'im (malvados / impíos) yekhasseh (cubre / cubrirá / ocultará) chamas (violencia / injusticia / opresión).

Traducción con hebreo: Bendiciones para/sobre la cabeza del tsaddiq (justo); y la boca de los resha'im (malvados) cubre / ocultará chamas (violencia/injusticia/opresión).

Traducción limpia: Bendiciones sobre la cabeza del justo; pero la boca de los malvados oculta violencia.

Versículo 10:7

Hebreo: זֵכֶר צַדִּיק לְבִרְכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב:

Transliteración: Zekher tsaddiq livrakhah veshem resha'im yirqav.

Traducción: Zekher (recuerdo / memoria / mención) tsaddiq (justo / recto) livrakhah (para bendición / como bendición / por bendición) ve- (y) shem (nombre) resha'im (malvados / impíos) yirqav (se pudrirá / se corromperá / se descompondrá).

Traducción con hebreo: El zekher (recuerdo / memoria) del tsaddiq (justo) es livrakhah (para bendición / como bendición), pero el nombre de los resha'im (malvados) yirqav (se pudrirá / se corromperá).

Traducción limpia: La memoria del justo trae bendición, pero el nombre de los malvados se pudre.

Versículo 10:8

Hebreo: חַכְמַם־לֵב יִקַּח מִצְוֹת וְאֵייל שְׁפָתַיִם יִלְבָּט:

Transliteración: Chakham-lev yiqqach mitzvot ve'evil sefatayim yillavet.

Traducción: Chakham-lev (sabio de corazón / sabio de mente) yiqqach (tomará / toma / aceptará / acepta) mitzvot (mandamientos / preceptos) ve- (y / pero) 'evil (necio / insensato) sefatayim (de labios) yillavet (será derribado / caerá / será arruinado).

Traducción con hebreo: El chakham-lev (sabio de corazón) yiqqach (toma / tomará) mitzvot (mandamientos), pero el 'evil sefatayim (necio de labios) yillavet (caerá / será derribado).

Traducción limpia: El sabio de corazón acepta los mandamientos, pero el necio de labios caerá.

Versículo 10:9

Hebreo: הוֹלֵךְ בַּתֶּחַם יֵלֵךְ בְּטוֹחַ וּמַעֲקוֹשׁ דְּרָכָיו יִגְדַע:

Transliteración: Holekh batom yelexh betach; ume'aqqesh derakhav yivvadea.

Traducción: Holekh (el que anda / va) batom (en integridad / en completitud / en rectitud) yelexh (andaré / irá / suele andar) betach (seguro / confiado / en seguridad), u- (y) me'aqqesh (el que tuerce / pervierte / hace torcidos) derakhav (sus caminos / sus sendas) yivvadea (será conocido / será descubierto / se dará a conocer).

Traducción con hebreo: El que anda batom (en integridad/completitud) andaré seguro; pero el que tuerce sus caminos será conocido / será descubierto.

Traducción limpia: El que camina con integridad camina seguro; pero el que tuerce sus caminos será descubierto.

Versículo 10:10

Hebreo: קוֹרֵץ עֵינָיו יִתֵּן עֲצָבָת וְאֵינִיל שְׁפָתָיִם יִלְבֹּט:

Transliteración: Qorets 'ayin yitten 'atzavet; ve'evil sefatayim yillavet.

Traducción: Qorets (guiña / aprieta / contrae) 'ayin (ojo) yitten (da / dará / suele dar) 'atzavet (dolor / tristeza / pena), ve- (y / pero) 'evil (necio / insensato) sefatayim (de labios) yillavet (será derribado / caerá / será arruinado).

Traducción con hebreo: El que guiña el ojo da / dará 'atzavet (dolor/tristeza/pena); pero el necio de labios caerá / será derribado.

Traducción limpia: El que guiña el ojo causa dolor; pero el necio de labios caerá.

Versículo 10:11

Hebreo: מִקּוֹר חַיִּים פִּי צַדִּיק וּפִי רָשָׁעִים יִכְסֶה חַמָּס:

Transliteración: Meqor chayyim pi tsaddiq; ufi resha'im yekhasseh chamas.

Traducción: Meqor (fuente / manantial / origen) chayyim (vida / vidas) pi (boca de) tsaddiq (justo / recto); ufi (y la boca de) resha'im (malvados / impíos) yekhasseh (cubre / cubrirá / suele cubrir / ocultará) chamas (violencia / injusticia / opresión).

Traducción con hebreo: La boca del tsaddiq (justo/recto) es meqor (fuente/manantial/origen) de chayyim (vida/vidas); pero la boca de los resha'im (malvados/impíos) cubre / ocultará chamas (violencia/injusticia/opresión).

Traducción limpia: La boca del justo es fuente de vida, pero la boca de los malvados oculta violencia.

Versículo 10:12

Hebreo: שִׁנְאָה תִעוֹרֵר מְדַגְּמִים וְעַל כָּל־פְּשָׁעִים תִּכְסֶּה אֲהַבָּה:

Transliteración: Sin'ah te'orer medanim; ve'al kol-pesha'im tekhasseh ahavah.

Traducción: Sin'ah (odio / enemistad) te'orer (despertará / avivará / suscitará / suele suscitar) medanim (contiendas / disputas / pleitos), ve'al (y sobre) kol (todo / todos) pesha'im (transgresiones / rebeliones / delitos) tekhasseh (cubre / cubrirá / suele cubrir / ocultará) ahavah (amor).

Traducción con hebreo: Sin'ah (odio/enemistad) despierta / suscitará medanim (contiendas/disputas), pero sobre kol-pesha'im (todas las transgresiones/rebeliones) tekhasseh (cubre/cubrirá) ahavah (amor).

Traducción limpia: El odio suscita contiendas, pero el amor cubre todas las transgresiones.

Versículo 10:13

Hebreo: בְּשִׁפְתֵי גִבּוֹן תִּמְצָא חִכְמָה וְיִשְׁבֵּט לֶגֶן חֶסֶד־לֵב:

Transliteración: B'siftey navon timmatse chokhmah ve-shevet legev chasar-lev.

Traducción: B'siftey (en los labios de) navon (entendido / prudente / perspicaz) timmatse (será hallada / se halla / se hallará) chokhmah (sabiduría) ve-shevet (y vara / y bastón / y cetro) legev (para el lomo / para la espalda / para el cuerpo) chasar-lev (falta de corazón / falta de entendimiento / insensato).

Traducción con hebreo: En los labios del navon se halla sabiduría, y la vara es para el lomo del chasar-lev (falta de corazón / falta de entendimiento).

Traducción limpia: En los labios del entendido se halla sabiduría, pero la vara es para la espalda del falta de juicio.

Versículo 10:14

Hebreo: חֲכָמִים יִצְפְּנוּ־דַעַת וּפִי־אֵוִיל מְחִיתָה קְרוּבָה:

Transliteración: Chachamim yitzpenu-da'at ufi-evil mechittah krovah.

Traducción: Chachamim (sabios) yitzpenu (atesorarán / atesoran / guardan / esconden) da'at (conocimiento / saber / entendimiento) ufi (y la boca de) evil (necio / insensato) mechittah (ruina / quebranto / destrucción) krovah (cercana / próxima).

Traducción con hebreo: Los chachamim atesoran da'at, y la boca del evil es mechittah (ruina / quebranto) cercana.

Traducción limpia: Los sabios atesoran conocimiento, pero la boca del necio trae ruina cercana.

Versículo 10:15

Hebreo: הוֹן אֲשִׁיר קִירְיַת עֲזוֹ מְחִיטַת דָּלִים רֵישָׁם:

Transliteración: Hon ashir qiryat uzzo, mechittat dallim reisham.

Traducción: Hon (riqueza / bienes) ashir (de rico / del rico) qiryat (ciudad de) uzzo (su fuerza / su fortaleza) mechittat (quebranto / ruina / terror) dallim (de pobres / de débiles) reisham (su pobreza / su indigencia).

Traducción con hebreo: La riqueza del rico es su ciudad de fortaleza; la mechittat (quebranto / ruina / terror) de los pobres es su reisham (pobreza / indigencia).

Traducción limpia: La riqueza del rico es su ciudad fortificada; la ruina de los pobres es su pobreza.

Versículo 10:16

Hebreo: פְּעֻלַּת צְדִיק לְחַיִּים תְּבוּאֹת רָשָׁע לְחַטָּאת:

Transliteración: Pe'ullat tzaddiq lechayyim; tevu'at rasha lechatat.

Traducción: Pe'ullat (obra / labor / salario) tzaddiq (de justo / del justo) lechayyim (para vida / a vida) tevu'at (cosecha / fruto / ganancia) rasha (de malvado / del malvado) lechatat (para pecado / a pecado / para ofensa).

Traducción con hebreo: La pe'ullat (obra / salario) del justo es para vida; la tevu'at (fruto / ganancia) del malvado es para chatat (pecado / ofensa).

Traducción limpia: La obra del justo es para la vida; la ganancia del malvado es para el pecado.

Versículo 10:17

Hebreo: אֶרַח לְחַיִּים שׁוֹמֵר מוּסָר וְעוֹזֵב תּוֹכְחַת מִתְעֵה:

Transliteración: Orach lechayyim shomer musar ve'ozév tokhachat mat'eh.

Traducción: Orach (senda / camino) lechayyim (para vida / a vida) shomer (guarda / observa / el que guarda) musar (disciplina / instrucción / corrección) ve'ozév (y abandona / y deja / y el que abandona) tokhachat (reprensión / corrección) mat'eh (extravía / hace errar / se extravía).

Traducción con hebreo: Senda para vida es el que guarda musar (disciplina / instrucción / corrección); y el que abandona tokhachat (reprensión / corrección) extravía / hace errar.

Traducción limpia: Camino de vida es quien guarda la disciplina; pero quien abandona la corrección extravía y hace errar.

Versículo 10:18

Hebreo: מְכַסֶּה שְׂנֵאָה שְׁפִתֵי־שֶׁקֶר וּמוֹצֵא דָבָר הוּא כְּסִיל:

Transliteración: Mekhasseh sin'ah siftei-sheqer u-motsi dibbah hu kesil.

Traducción: Mekhasseh (cubre / encubre / oculta) sin'ah (odio / enemistad) siftei (labios de) sheqer (mentira / falsedad) u-motsi (y saca / y hace salir / y divulga) dibbah (difamación / calumnia / mala fama) hu (él / ese) kesil (necio / insensato / torpe).

Traducción con hebreo: El que encubre sin'ah (odio / enemistad) tiene labios de sheqer (mentira / falsedad); y el que divulga dibbah (difamación / calumnia) es kesil (necio / insensato).

Traducción limpia: Quien encubre el odio tiene labios mentirosos; y quien divulga calumnia es un necio.

Versículo 10:19

Hebreo: בָּרַב דְּבָרִים לֹא יַחַדְדַל-פֶּשָׁע וְחֹשֶׁךְ שִׁפְתָיו מִשְׂכִּיל:

Transliteración: Be-rov devarim lo yechdal-pesha, vechosekh sefatav maskil.

Traducción: Be-rov (en la abundancia de / en la multitud de) devarim (palabras / asuntos) lo (no) yechdal (cesará / cesa / dejará de / faltará) pesha (transgresión / delito / rebelión) vechosekh (y el que refrena / y el que retiene / y el que se guarda) sefatav (sus labios) maskil (es prudente / es sensato / entiende).

Traducción con hebreo: En la abundancia de palabras no faltará pesha (transgresión / delito / rebelión), y el que refrena sus labios es maskil (prudente / sensato).

Traducción limpia: En la abundancia de palabras no faltará la transgresión, pero quien refrena sus labios es prudente.

Versículo 10:20

Hebreo: כֶּסֶף נִיבְחָר לְשׁוֹן צַדִּיק לֵב רֶשָׁעִים כִּמְעָט:

Transliteración: Kesef nivchar leshon tzaddiq; lev resha'im kim'at.

Traducción: Kesef (plata / dinero) nivchar (escogida / selecta / refinada) leshon (lengua / habla) tzaddiq (de justo / del justo) lev (corazón) resha'im (de malvados / de los malvados) kim'at (poco / casi nada / apenas).

Traducción con hebreo: La lengua del tzaddiq es kesef nivchar (plata selecta / plata refinada); el lev (corazón) de los resha'im es kim'at (poco / casi nada).

Traducción limpia: La lengua del justo es plata refinada; el corazón de los malvados vale casi nada.

Versículo 10:21

Hebreo: שִׁפְתֵי צַדִּיק יִרְעוּ רַבִּים וְאֲוִלִּים בְּחֶסֶר-לֵב יָמוּתוּ:

Transliteración: Siftei tzaddiq yir'u rabbim; ve'evilim bachasar-lev yamutu.

Traducción: Siftei (los labios de) tzaddiq (justo) yir'u (pastorearán / apacentarán / alimentarán) rabbim (a muchos / a multitudes) ve'evilim (y necios / e insensatos) bachasar-lev (por falta de corazón / por falta de entendimiento) yamutu (morirán / mueren / llegarán a morir).

Traducción con hebreo: Los labios del justo yir'u (pastorean / alimentan) a muchos; pero los necios mueren por bachasar-lev (falta de corazón / falta de entendimiento).

Traducción limpia: Los labios del justo alimentan a muchos, pero los necios mueren por falta de entendimiento.

Versículo 10:22

Hebreo: בְּרִכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׂיר וְלֹא יוֹסִיף עֲצָב עִמָּהּ:

Transliteración: Birkat YHWH hi ta'ashir; ve-lo yosif etsev immah.

Traducción: Birkat (bendición de) YHWH (YHWH / El Señor) hi (ella / es) ta'ashir (enriquecerá / enriquece / hará rico) ve-lo (y no) yosif (añadirá / añade / seguirá añadiendo) etsev (dolor / tristeza / afán) immah (con ella / junto a ella).

Traducción con hebreo: La bendición de YHWH (El Señor), ella enriquece / hará rico, y no añade etsev (dolor / tristeza / afán) con ella.

Traducción limpia: La bendición de YHWH (El Señor) es la que enriquece, y no añade afán con ella.

Versículo 10:23

Hebreo: כִּשְׁחֹק לְכֹסִיל עֲשׂוֹת זִמָּה וְחֹכְמָה לְאִישׁ תְּבוּנָה:

Transliteración: Kischoq likhsil asot zimmah vechokhmah le'ish tevunah.

Traducción: Kischoq (como risa / como juego / como diversión) likhsil (para el necio / para el insensato) asot (hacer / obrar) zimmah (infamia / plan perverso / depravación) vechokhmah (y sabiduría) le'ish (para el hombre / para un varón) tevunah (de entendimiento / de discernimiento).

Traducción con hebreo: Como kishchoq (risa / juego / diversión), para el khsil (necio / insensato) es hacer zimmah (infamia / plan perverso / depravación); y (es) chokhmah (sabiduría) para un hombre de tevunah (entendimiento / discernimiento).

Traducción limpia: Para el necio, hacer infamia es como un juego; para el hombre con discernimiento, lo es la sabiduría.

Versículo 10:24

Hebreo: מִגּוֹרַת רָשָׁע הִיא תְּבוּאָנוּ וְתַצְדִּיקִים יִתֵּן:

Transliteración: Megorat rasha hi tevo'ennu veta'avat tzaddiqim yitten.

Traducción: Megorat (temor / pavor / terror) rasha (del malvado / del impío) hi (eso / ella) tevo'ennu (le viene / le vendrá / suele venirle / vendrá sobre él) veta'avat (y el deseo / y el anhelo) tzaddiqim (de los justos) yitten (da / dará / suele dar / concederá).

Traducción con hebreo: La megorat (temor / pavor / terror) del rasha (malvado / impío), eso tevo'ennu (le viene / le vendrá / vendrá sobre él); y la ta'avah (deseo / anhelo) de los tzaddiqim (justos) yitten (da / dará / concederá).

Traducción limpia: El temor del malvado le vendrá; y el deseo de los justos les será concedido.

Versículo 10:25

Hebreo: כַּעֲבוֹר סוּפָה וְאֵין רָשָׁע וְצַדִּיק יְסוּד עוֹלָם:

Transliteración: Ka'avor sufah ve'ain rasha ve-tzaddiq yesod olam.

Traducción: Ka'avor (al pasar / cuando pasa) sufah (tormenta / tempestad / torbellino) ve'ain (y no hay / y no existe) rasha (malvado / impío) ve-tzaddiq (y el justo) yesod (fundamento / cimiento / base) olam (mundo / eternidad / era).

Traducción con hebreo: Cuando pasa una sufah (tormenta / tempestad / torbellino), ya no hay rasha (malvado / impío); y el tzaddiq (justo) es yesod (fundamento / cimiento) de olam (mundo / eternidad / era).

Traducción limpia: Cuando pasa la tormenta, el malvado ya no está; pero el justo es fundamento del mundo.

Versículo 10:26

Hebreo: כַּחֲמֵץ | לְשֵׁנַיִם וְכַעֲשָׂן לְעֵינַיִם כֵּן הָעֵצֶל לְשִׁלְחָיו:

Transliteración: Kachometz lashinnayim veche'ashan la'ainayim ken he'atzel lesholchav.

Traducción: Kachometz (como vinagre) lashinnayim (a los dientes / para los dientes) veche'ashan (y como humo) la'ainayim (a los ojos / para los ojos) ken (así / de igual modo) he'atzel (el perezoso / el holgazán) lesholchav (para quienes lo envían / a sus comisionadores / a los que lo mandan).

Traducción con hebreo: Como el chometz (vinagre) para los dientes y como el 'ashan (humo) para los ojos, así es el 'atzel (perezoso / holgazán) para lesholchav (quienes lo envían / los que lo mandan).

Traducción limpia: Como el vinagre para los dientes y como el humo para los ojos, así es el perezoso para quienes lo envían.

Versículo 10:27

Hebreo: יִרְאַת יְהוָה תוֹסִיף יָמִים וְשָׁנוֹת רְשָׁעִים תִּקְצְרֶנָּה:

Transliteración: Yir'at YHWH tosif yamim u-shnot resha'im tiktsornah.

Traducción: Yir'at (temor / reverencia) YHWH (YHWH/El Señor) tosif (añadirá / aumentará) yamim (días) u-shnot (y años) resha'im (malvados / impíos) tiktsornah (se acortarán / serán acortados).

Traducción con hebreo: La yir'at (temor / reverencia) de YHWH (YHWH/El Señor) añadirá días, y los años de los resha'im (malvados / impíos) se acortarán.

Traducción limpia: El temor de YHWH (YHWH/El Señor) añadirá días, y los años de los malvados se acortarán.

Versículo 10:28

Hebreo: תִּתְקַוַּת צְדִיקִים שְׂמֵחָה וְתִקְוַת רְשָׁעִים תֵּאָבֵד:

Transliteración: Tokhelet tzaddiqim simchah ve-tikvat resha'im toved.

Traducción: Tokhelet (expectativa / esperanza) tzaddiqim (de justos) simchah (alegría / gozo) ve-tikvat (y la esperanza / expectación) resha'im (de malvados / de impíos) toved (perecerá / se perderá).

Traducción con hebreo: La tokhelet (expectativa / esperanza) de los tzaddiqim (justos) es simchah (alegría / gozo), y la tikvah (esperanza / expectación) de los resha'im (malvados / impíos) toved (perecerá / se perderá).

Traducción limpia: La esperanza de los justos es alegría, y la esperanza de los malvados perecerá.

Versículo 10:29

Hebreo: מְעוֹז לְתָם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמְחִיטָה לְפֹעֲלֵי אָוֶן:

Transliteración: Ma'oz latom derekh YHWH u-mechittah le-fo'alei aven.

Traducción: Ma'oz (fortaleza / refugio) latom (para el íntegro / para el intachable) derekh (camino / senda) YHWH (YHWH/El Señor) u-mechittah (y ruina / y terror / y quebranto) le-fo'alei (para los que obran / para los obradores de) aven (iniquidad / maldad / vanidad).

Traducción con hebreo: Fortaleza es el camino de YHWH (YHWH/El Señor) para el íntegro; pero es mechittah (ruina/terror/quebranto) para los que obran aven (iniquidad/maldad/vanidad).

Traducción limpia: El camino de YHWH (YHWH/El Señor) es fortaleza para el íntegro, pero es ruina para los que practican la iniquidad.

Versículo 10:30

Hebreo: צְדִיק לְעוֹלָם בְּלִי-יָמוּט וְרְשָׁעִים לֹא יִשְׁכְּנוּ-אֶרֶץ:

Transliteración: Tzaddiq le'olam bal-yimmot u-resha'im lo yishkenu-aretz.

Traducción: Tzaddiq (justo) le'olam (para siempre / por eternidad) bal (no / jamás) yimmot (será conmovido / será movido / se tambaleará) u-resha'im (y malvados / e impíos) lo (no) yishkenu (habitarán / morarán) aretz (tierra / país).

Traducción con hebreo: El tzaddiq (justo) para siempre no yimmot (será conmovido / se tambaleará); pero los resha'im (malvados/impíos) no habitarán aretz (tierra/país).

Traducción limpia: El justo no será conmovido jamás; pero los malvados no habitarán la tierra.

<10>

Versículo 10:31

Hebreo: פִּי־צַדִּיק יָנוּב חֹכְמָה וּלְשׁוֹן תְּהַפְּכוֹת תִּכְרֹת:

Transliteración: Pi-tzaddiq yanúv chokhmáh uleshon tahpukhót tikarét.

Traducción: Pi (boca de) tzaddiq (justo) yanúv (hará brotar / produce / dará fruto) chokhmáh (sabiduría) uleshon (y lengua de) tahpukhót (perversidades / torceduras / engaños) tikarét (será cortada / será arrancada / será eliminada).

Traducción con hebreo: La boca del justo yanúv (hará brotar / produce / dará fruto) sabiduría; pero la lengua de tahpukhót (perversidades / torceduras / engaños) será cortada.

Traducción limpia: La boca del justo hace brotar sabiduría, pero la lengua de perversidades será cortada.

Versículo 10:32

Hebreo: שִׁפְתַי צַדִּיק יִדְעוּן רָצוֹן וּפִי רְשָׁעִים תְּהַפְּכוֹת:

Transliteración: Siftéi tzaddiq yed'un ratzón ufi resha'im tahpukhót.

Traducción: Siftéi (labios de) tzaddiq (justo) yed'un (conocen / saben / sabrán) ratzón (favor / agrado / lo aceptable / voluntad) ufi (y boca de) resha'im (malvados / impíos) tahpukhót (perversidades / torceduras / engaños).

Traducción con hebreo: Los labios del justo conocen ratzón (favor / agrado / lo aceptable / voluntad), pero la boca de los malvados, tahpukhót (perversidades / torceduras / engaños).

Traducción limpia: Los labios del justo conocen lo que es agradable, pero la boca de los malvados dice perversidades.

Capítulo 11

Versículo 11:1

Hebreo: מֵאֲזֵנַי מִרְמָה תּוֹעֵבַת יְהוָה וְאָבֵן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ:

Transliteración: Mo'zenei mirmah to'avat YHWH ve'even shelemah retzono.

Traducción: Mo'zenei (balanzas / platos de balanza) mirmah (engaño / fraude) to'avat (abominación / cosa detestable) YHWH (YHWH/El Señor), ve'even (y / pero, piedra / peso de piedra) shelemah (completa / íntegra / justa) retzono (su favor / su complacencia / su voluntad).

Traducción con hebreo: Las mo'zinei mirmah (balanzas de engaño/fraude) son to'avat (abominación/cosa detestable) de YHWH (YHWH/El Señor), y/pero la even shelemah (piedra/peso íntegro/justo) es retzono (su favor/su complacencia).

Traducción limpia: Las balanzas fraudulentas son abominación para YHWH (YHWH/El Señor), pero el peso íntegro es su favor.

Versículo 11:2

Hebreo: בָּא־זָדוֹן וַיָּבֹא קָלוֹן וְאֶת־צְנוּעִים חֹכְמָה:

Transliteración: Ba-zadon vayyavo qalon ve'et-tsnu'im chokhmah.

Traducción: Ba (vino / ha venido / llega) zadon (arrogancia / soberbia / presunción), vayyavo (y vino / y viene / y entonces viene) qalon (deshonra / vergüenza / infamia), ve'et (y con / y junto a / [marca de objeto directo]) tsnu'im (modestos / humildes / discretos) chokhmah (sabiduría).

Traducción con hebreo: Ba (vino/ha venido/llega) zadon (arrogancia/soberbia/presunción), y entonces viene qalon (deshonra/vergüenza/infamia); y con los tsnu'im (modestos/humildes) está chokhmah (sabiduría).

Traducción limpia: Llega la soberbia y llega la deshonra, pero con los humildes está la sabiduría.

Versículo 11:3

Hebreo: תַּמַּת יִשְׂרָאֵל מִנְחָם וְסֹלֶף בּוֹגְדִים וְשָׁדָם (יִשְׁדָּם):

Transliteración: Tummat yesharim tanchem, vesélef bogedim ve-shaddam (yeshaddem).

Traducción: Tummat (integridad / entereza) yesharim (rectos / justos) tanchem (los guiará / los conduce / los conducirá), vesélef (y / pero, torcedura / perversión / desviación) bogedim (traidores / desleales) ve-shaddam (y su devastación / y su ruina / y su despojo) (yeshaddem) (los devastará / los arruinará / los despojará / los destruirá).

Traducción con hebreo: La tummat (integridad/entereza) de los yesharim (rectos/justos) tanchem (los guía/los guiará), pero la sélef (torcedura/perversión) de los bogedim (traidores) y su shaddam (devastación/ruina) los yeshaddem (los devastará/los arruinará/los destruirá).

Traducción limpia: La integridad de los rectos los guía, pero la perversión de los desleales los arruina.

Versículo 11:4

Hebreo: לֹא־יִוָּצֵל הוֹן בְּיוֹם עֲבָרָה וְצִדְקָהּ תִּצְּלֵל מִמָּוֶת:

Transliteración: Lo-yo'il hon beyom evrah, utsdaqah tatsil mimavet.

Traducción: Lo-yo'il (no aprovechará / no será útil / no sirve) hon (riqueza / bienes) beyom (en día de / en el día de) evrah (fúror / ira / indignación), utsdaqah (y justicia / y rectitud) tatsil (librará / salvará / rescatará) mimavet (de muerte).

Traducción con hebreo: Lo-yo'il (no aprovecha/no será útil) el hon (la riqueza) en el yom (día) de evrah (furor/ira), y la tsdaqah (justicia/rectitud) tatsil (librará/salvará) de mavet (muerte).

Traducción limpia: La riqueza no sirve en el día de la ira, pero la justicia libra de la muerte.

Versículo 11:5

Hebreo: צדקת תמים תישׁר דרכו וברשׁעתו יפל רשׁע:

Transliteración: Tsidqat tamim t'yasher darkó, uverish'ató yippól rashá.

Traducción: Tsidqat (justicia / rectitud) tamim (íntegro / intachable / completo) t'yasher (endereza / enderezará / hará recto) darkó (su camino / su senda), uverish'ató (y en / y por su maldad / su impiedad) yippól (cae / caerá) rashá (malvado / impío).

Traducción con hebreo: La tsidqat (justicia/rectitud) del tamim (íntegro/intachable) endereza su camino, y en su rish'ah (maldad/impiedad) cae el rashá (malvado/impío).

Traducción limpia: La justicia del íntegro endereza su camino, pero el malvado cae por su propia maldad.

Versículo 11:6

Hebreo: צדקת ישׁרים תציגם ובהזת בגדים ילקדו:

Transliteración: Tsidqat yesharím tatsilém, uvehavvát bogdím yillakhédú.

Traducción: Tsidqat (justicia / rectitud) yesharim (rectos / justos) tatsilém (los librará / los salvará / los rescatará), uvehavvát (y en / y por la havvát: deseo / ansia / avaricia / ruina / calamidad) bogdím (traidores / desleales) yillakhédú (serán atrapados / quedarán presos / serán cazados).

Traducción con hebreo: La tsidqat (justicia/rectitud) de los yesharim (rectos) los libra, pero por la havvát (deseo/avaricia/ruina) los bogdím (traidores) serán atrapados.

Traducción limpia: La justicia de los rectos los libra, pero los traidores quedan atrapados por su propia avaricia.

Versículo 11:7

Hebreo: במות אדם רשׁע תאבד תקנה ותוקלת אוגים אבדה:

Transliteración: Bemót adam rashá, tovad tiqvá; vetokhélet oním avdáh.

Traducción: Bemót (en la muerte de / al morir / cuando muere) adam (hombre / ser humano) rashá (malvado / impío) tovad (perece / perecerá / se pierde) tiqvá (esperanza), vetokhélet (y esperanza expectante / y expectativa) oním (fuerza / vigor / poder) avdáh (se perdió / ha perecido / quedó perdida).

Traducción con hebreo: Al morir un malvado, perece la esperanza; y la tokhélet (expectativa/esperanza expectante) de oním (fuerza/vigor/poder) se pierde.

Traducción limpia: Al morir el malvado, perece la esperanza; y la expectativa de su fuerza se pierde.

Versículo 11:8

Hebreo: צדיק מצרה נחלץ ויבא רשע פתחיו:

Transliteración: Tsaddíq mitzará nejeláts, vayavó rashá tajtáv.

Traducción: Tsaddíq (justo / recto) mitzará (de la angustia / del apuro / de la aflicción) nejeláts (es librado / fue librado / queda librado), vayavó (y vino / y viene / y llegará) rashá (malvado / impío) tajtáv (debajo de él / en su lugar / en su sustitución).

Traducción con hebreo: El tsaddíq (justo/recto) es librado de la tsaráh (angustia/apuro), y el rashá (malvado) viene en tajtáv (en su lugar/debajo de él).

Traducción limpia: El justo es librado de la angustia, y el malvado entra en su lugar.

Versículo 11:9

Hebreo: בפה חנה ישחת רעהו ובלעת צדיקים יחלצו:

Transliteración: Befeh chanef yashchit re'ehú, uveda'at tsaddiqim yechaletsú.

Traducción: Befeh (con / por [la] boca) chanef (hipócrita / impío / profano) yashchit (destruye / corrompe / destruirá) re'ehú (a su prójimo / a su compañero), uveda'at (y por / en conocimiento / entendimiento) tsaddiqim (justos / rectos) yechaletsú (son librados / se librarán / escapan).

Traducción con hebreo: Con la boca el chanef (hipócrita/impío) destruye a su prójimo, pero por la da'at (conocimiento/entendimiento) de los justos son librados (yechaletsú).

Traducción limpia: Con su boca el hipócrita destruye a su prójimo, pero por el conocimiento de los justos son librados.

Versículo 11:10

Hebreo: בטוב צדיקים תעליץ קריה ובאבד רשעים רנה:

Transliteración: Betúv tsaddiqim ta'alóts qiryáh, uva'avód resha'im rinnáh.

Traducción: Betúv (por / en [el] bien / bienestar) tsaddiqim (justos / rectos) ta'alóts (se regocija / se alegrará / exulta) qiryáh (ciudad), uva'avód (y al perecer / en la perdición de) resha'im (malvados / impíos) rinnáh (clamor de júbilo / grito / canto).

Traducción con hebreo: Por el bien de los justos la ciudad se regocija, y al perecer los malvados hay rinnáh (clamor de júbilo/grito/canto).

Traducción limpia: Por el bienestar de los justos la ciudad se alegra, y cuando perecen los malvados hay clamor de júbilo.

Versículo 11:11

Hebreo: בְּבִרְכַּת יְשָׁרִים תָּרוּם קָרֵת וּבְפִי רְשָׁעִים תִּהְרָס:

Transliteración: Bebirkat yesharim tarum qaret uvefi resha'im tehares.

Traducción: Bebirkat (en la bendición de / por la bendición de) yesharim (rectos / justos) tarum (será alzada / será enaltecida / se alzarán) qaret (ciudad / población) uvefi (y en la boca de / y por la boca de) resha'im (malvados / impíos) tehares (será derribada / será destruida).

Traducción con hebreo: Bebirkat (en/por la bendición de) los yesharim (rectos/justos) la qaret (ciudad) tarum (será alzada/enaltecida), y uvefi (en/por la boca de) los resha'im (malvados/impíos) tehares (será derribada/destruida).

Traducción limpia: Por la bendición de los rectos la ciudad será enaltecida, y por la boca de los malvados será derribada.

Versículo 11:12

Hebreo: בָּז־לִרְעֵהוּ חֹסֵר-לֵב וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יַחַרִּישׁ:

Transliteración: Baz-ler'e'ehu chasar-lev ve'ish tevunot yacharish.

Traducción: Baz (desprecia / desdeña) lere'ehu (a su prójimo / a su compañero / a su vecino) chasar-lev (falta de corazón / falta de juicio / sin entendimiento) ve'ish (y un hombre / pero un hombre) tevunot (de entendimientos / de discernimiento) yacharish (callará / calla / guardará silencio).

Traducción con hebreo: Baz (desprecia/desdeña) a su lere'ehu (prójimo/vecino): chasar-lev (falta de corazón/juicio); ve'ish tevunot (y/pero un hombre de discernimiento) yacharish (callará/guardará silencio).

Traducción limpia: Quien desprecia a su prójimo carece de juicio, pero el hombre de discernimiento guarda silencio.

Versículo 11:13

Hebreo: הוֹלֵךְ רַחִיל מִגְלֵה-סוֹד וְנֶ'מַן-רֹאֵי מְכַסֶּה דָבָר:

Transliteración: Holekh rakhil megaleh-sod vene'eman-ruaj mekhasheh davar.

Traducción: Holekh (el que anda / el que va) rakhil (chismoso / calumniador / murmurador) megaleh (revela / descubre / destapa) sod (secreto / confidencia) vene'eman-ruaj (y fiel-de-espíritu / y confiable-de-espíritu) mekhasheh (cubre / encubre / tapa) davar (cosa / asunto / palabra).

Traducción con hebreo: El que anda como rakhil (chismoso/calumniador/murmurador) revela un sod (secreto/confidencia), y el ne'eman-ruaj (fiel/confiable de espíritu) encubre un davar (cosa/asunto/palabra).

Traducción limpia: El que anda con chismes revela secretos, pero el de espíritu fiel encubre el asunto.

Versículo 11:14

Hebreo: בְּאֵין תַּחְבּוּלוֹת יִפְלֹעַם וְתִשׁוּ'אָה בְּרַב יוֹעֵץ:

Transliteración: Be'én tachbulot yipol-'am uteshu'ah berov yo'ets.

Traducción: Be'én (en no-haber / sin) tachbulot (planes / estrategias / dirección / consejo) yipol (cae / caerá / suele caer) 'am (pueblo / gente) uteshu'ah (y salvación / y liberación / y victoria) berov (en mucha / en multitud de) yo'ets (consejero / asesor).

Traducción con hebreo: Sin tachbulot (planes/estrategias/dirección/consejo) el 'am (pueblo/gente) cae / caerá / suele caer, y la teshu'ah (salvación/liberación/victoria) está en la multitud de yo'ets (consejero/asesor).

Traducción limpia: Sin dirección el pueblo cae, pero la salvación está en la multitud de consejeros.

Versículo 11:15

Hebreo: רַעֲיָרוּעַ כִּי־עָרַב זָר וְשֹׂנֵא תִקְעִים בּוֹטָח:

Transliteración: Ra-yeroa ki-'arav zar vesoné toq'im boteaj.

Traducción: Ra (mal / malo) yeroa' (será quebrantado / será perjudicado / le irá mal) ki (porque / pues) 'arav (salió fiador / se hizo garante) zar (extraño / extranjero) vesoné (y el que odia) toq'im (los que chocan [la mano] / los que dan la mano [en prenda] / los que "sellan" con golpe de mano) boteaj (confía / está seguro).

Traducción con hebreo: Mal le irá al que sale 'arav (fiador/garante) por un zar (extraño/forastero), y el que odia los toq'im (los que "chocan la mano" en prenda) está seguro.

Traducción limpia: Mal le irá al que sale fiador por un extraño, pero el que rechaza ese compromiso está seguro.

Versículo 11:16

Hebreo: אֲשֶׁת־יֶן תִּתְמֹךְ כְּבוֹד וְעָרִיצִים יִתְמְכוּ־עָשָׂר:

Transliteración: Eshet-jen titmokh kavod ve'aritsim yitmekhu-'osher.

Traducción: Eshet (mujer / esposa) jen (gracia / favor / encanto) titmokh (sostendrá / retendrá / tendrá asido) kavod (honor / gloria) ve'aritsim (y violentos / y despiadados / y tiranos) yitmekhu (sostendrán / retendrán / tendrán asido) 'osher (riqueza / abundancia).

Traducción con hebreo: La eshet-jen (mujer de gracia/favor) sostiene el kavod (honor/gloria), y los 'aritsim (violentos/despiadados) sostienen la 'osher (riqueza/abundancia).

Traducción limpia: La mujer de gracia sostiene el honor, y los violentos sostienen la riqueza.

Versículo 11:17

Hebreo: גִּמֵּל נַפְשׁוֹ אִישׁ חֶסֶד וְעָקַר אֶשְׂאוֹ אַחְזָרִי:

Transliteración: Gomel nafsho ish chesed ve'oker she'ero akhzari.

Traducción: Gomel (beneficia / hace bien a / trata con bien) nafsho (su alma / su vida / su ser) ish (hombre) chesed (bondad / misericordia / lealtad-amorosa) ve'oker (y el que perturba / y el que aflige / y el que daña) she'ero (su carne / su pariente / su propia sangre) akhzari (cruel / despiadado).

Traducción con hebreo: El que beneficia a su nafsho (alma/vida/ser) es un hombre de chesed (bondad/misericordia/lealtad-amorosa), y el que daña su she'ero (carne/propia sangre/pariente) es cruel.

Traducción limpia: El que se hace bien a sí mismo es hombre de bondad, pero el que daña a los suyos es cruel.

Versículo 11:18

Hebreo: רִשָּׁע עֹשֶׂה פְּעֻלַּת־שֶׁקֶר וְזֶרַע צְדָקָה עֵשֶׂר אֶמְתָּ:

Transliteración: Rasha 'oseh pe'ulat-sheqer vezorea tsedaqah secher emet.

Traducción: Rasha (malvado / impío) 'oseh (hace / obra) pe'ulat-sheqer (obra de mentira / acción de engaño / trabajo de falsedad) vezorea (y el que siembra) tsedaqah (justicia / rectitud) secher (recompensa / salario) emet (verdad / fidelidad / firmeza).

Traducción con hebreo: El rasha (malvado/impío) hace obra de sheqer (mentira/engaño), y el que siembra tsedaqah (justicia/rectitud) tiene secher emet (recompensa verdadera / recompensa de verdad/fidelidad).

Traducción limpia: El malvado hace obra de engaño, pero quien siembra justicia obtiene recompensa verdadera.

Versículo 11:19

Hebreo: כִּן־צְדָקָה לְחַיִּים וּמְרָדֶף רָעָה לְמוֹתוֹ:

Transliteración: Ken-tsedakah lechayyim umeraddef ra'ah lemoto.

Traducción: Ken (así / de este modo / ciertamente) tsedaqah (justicia / rectitud) lechayyim (para vida / hacia vida) umeraddef (y el que persigue) ra'ah (mal / maldad / desgracia) lemoto (a su muerte / para su muerte).

Traducción con hebreo: Así, la tsedaqah (justicia/rectitud) es para vida, y el que persigue ra'ah (mal/maldad/desgracia) va a su muerte.

Traducción limpia: Así, la justicia lleva a la vida, y el que persigue la maldad va a su muerte.

Versículo 11:20

Hebreo: תּוֹעֲבַת יְהוָה עֲקֹשֵׁי־לֵב אֲרֻצוֹנוֹ תִּמְיַי דָּרָה:

Transliteración: To'avat YHWH 'iqshei-lev uretsono temimei-darekh.

Traducción: To'avat (abominación / cosa detestable) YHWH (YHWH/El Señor) 'iqshei-lev (torcidos de corazón / perversos de corazón) uretsono (y su agrado / y su voluntad) temimei-darekh (íntegros de camino / íntegros en su conducta).

Traducción con hebreo: Abominación para YHWH (YHWH/El Señor) son los 'iqshei-lev (torcidos/perversos de corazón), y su ratson/retsono (agrado/voluntad) está en los temimei-darekh (íntegros de camino/de conducta).

Traducción limpia: Abominación para YHWH (YHWH/El Señor) son los de corazón torcido, y su agrado está en los de camino íntegro.

Versículo 11:21

Hebreo: יָד לַיָּד לֹא־יִנָּקֶה רָע וְזָרַע צְדִיקִים נִמְלֵט:

Transliteración: Yad le-yad lo yinnaqeh ra ve-zera tsaddiqim nimlat.

Traducción: Yad (mano) le-yad (a mano / de mano en mano / mano con mano) lo (no) yinnaqeh (quedará limpio / será absuelto / quedará impune) ra (malo / malvado) ve-zera (y semilla / descendencia) tsaddiqim (de justos / de los justos) nimlat (escapará / será librada / será rescatada).

Traducción con hebreo: Yad le-yad (a mano / de mano en mano / mano con mano), no yinnaqeh (quedará limpio / será absuelto / quedará impune) el ra (malo / malvado); y el zera (semilla / descendencia) de los tsaddiqim (justos) nimlat (escapará / será librada).

Traducción limpia: Mano a mano, el malvado no quedará impune; pero la descendencia de los justos escapará.

Versículo 11:22

Hebreo: נֶזֶם זָהָב בְּאַף חֲזִירִי אִשָּׁה יָפָה וְסָרַת טַעַם:

Transliteración: Nezem zahav be'af chazir ishah yafah ve-sarat ta'am.

Traducción: Nezem (aro / anillo) zahav (de oro) be'af (en la nariz / en el hocico) chazir (de cerdo) ishah (mujer) yafah (hermosa) ve-sarat (y apartada / desviada / que se aparta) ta'am (de gusto / de tacto / de juicio).

Traducción con hebreo: Como un nezem (aro / anillo) zahav (de oro) be'af (en la nariz / hocico) de un chazir (cerdo), así una ishah (mujer) yafah (hermosa) ve-sarat ta'am (apartada / desviada de gusto / tacto / juicio).

Traducción limpia: Como un anillo de oro en el hocico de un cerdo, así es una mujer hermosa sin juicio.

Versículo 11:23

Hebreo: תִּשְׂאוֹת צְדִיקִים אֲדֹ-טוֹב תִּקְוֹת רְשָׁעִים עֲבָרָה:

Transliteración: Ta'avat tsaddiqim akh-tov; tikvat resha'im evrah.

Traducción: Ta'avat (deseo / anhelo) tsaddiqim (de justos / de los justos) akh (solo / ciertamente) tov (bien / bueno); tikvat (esperanza / expectativa) resha'im (de malvados / de los malvados) evrah (ira / furor / indignación).

Traducción con hebreo: El ta'avat (deseo / anhelo) de los tsaddiqim (justos) es akh (solo / ciertamente) tov (bien / bueno); la tikvat (esperanza / expectativa) de los resha'im (malvados) es evrah (ira / furor).

Traducción limpia: El deseo de los justos es solo bien; la esperanza de los malvados es ira.

Versículo 11:24

Hebreo: יֵשׁ מִפֶּזֶר וְנוֹסֵף עוֹד וְחוֹשֵׁק מִיֹּשֵׁר אֶךְ-לְמַחְסוֹר:

Transliteración: Yesh mefazzer ve-nosaf od; ve-chosekh mi-yosher akh le-machsor.

Traducción: Yesh (hay / existe) mefazzer (quien esparce / quien dispersa / quien reparte) ve-nosaf (y es añadido / y aumenta) od (aún / más); ve-chosekh (y [el] que retiene / escatima) mi-yosher (de lo recto / de lo justo) akh (solo / únicamente) le-machsor (para carencia / para escasez / para falta).

Traducción con hebreo: Hay yesh (quien existe) que mefazzer (reparte / dispersa), y ve-nosaf (aumenta) od (aún más); y el ve-chosekh (que retiene / escatima) mi-yosher (de lo justo / de lo recto), solo para le-machsor (carencia / escasez).

Traducción limpia: Hay quien reparte y aún aumenta; y quien retiene de lo justo, solo para escasez.

Versículo 11:25

Hebreo: נֶפֶשׁ-בְּרַכָּה תְּדוּשָׁן וּמַרְוֵה גַם-הוּא יֹרֵא:

Transliteración: Nefesh-berakhah tedushan; u-marveh gam-hu yore'.

Traducción: Nefesh (alma / vida / persona) berakhah (de bendición / de generosidad) tedushan (será engordada / será enriquecida / prosperará); u-marveh (y [el] que riega / sacia / refresca) gam-hu (también él) yore' (temerá / será regado / recibirá lluvia).

Traducción con hebreo: La nefesh-berakhah (alma / persona de bendición / de generosidad) será enriquecida; y el marveh (que riega / sacia / refresca), también él yore' (temerá / será regado / recibirá lluvia).

Traducción limpia: La persona generosa será enriquecida; y el que refresca a otros, también él será refrescado.

Versículo 11:26

Hebreo: מִנְעַבְרַי יִקְבְּהוּ לְאוֹם וְיִבְרַכָּה לְרֹאשׁ מִשְׁבִּיר:

Transliteración: Monea bar yiqqevuhu le'om; u-verakhah le-rosh mashbir.

Traducción: Monea (el que retiene / el que impide) bar (grano / cereal) yiqqevuhu (lo maldecirán / lo execrarán) le'om (el pueblo / la nación); u-verakhah (y bendición) le-rosh (para la cabeza de / sobre la cabeza de) mashbir (el que vende / el que provee [grano] / el distribuidor).

Traducción con hebreo: Al monea (que retiene / impide) bar (grano), le'om (el pueblo / la nación) yiqqevuhu (lo maldecirá); y verakhah (bendición) sobre la cabeza del mashbir (que vende / provee / distribuye [grano]).

Traducción limpia: Al que retiene el grano, el pueblo lo maldecirá; pero bendición habrá sobre la cabeza del que lo vende.

Versículo 11:27

Hebreo: שׁוֹחֵר טוֹב יִבְקֶשׁ רָצוֹן וְדֹרֵשׁ רָעָה תְּבוֹאֵנוּ:

Transliteración: Shocher tov yevakkesh ratson; ve-doresh ra'ah tevo'ennu.

Traducción: Shocher (el que busca / el que procura / el que busca con diligencia / temprano) tov (bien / lo bueno) yevakkesh (buscará / busca / procurará) ratson (favor / buena voluntad / aceptación); ve-doresh (y el que busca / el que indaga / el que procura) ra'ah (mal / calamidad / desgracia) tevo'ennu (vendrá sobre él / le sobrevendrá / lo alcanzará).

Traducción con hebreo: El shocher (que busca / procura con diligencia) tov (bien / lo bueno) buscará ratson (favor / aceptación); y el doresh (que busca) ra'ah (mal / calamidad) tevo'ennu (le sobrevendrá / vendrá sobre él).

Traducción limpia: El que busca el bien hallará favor; pero al que busca el mal, el mal le sobrevendrá.

Versículo 11:28

Hebreo: בּוֹטֵחַ בְּעֵשְׂרוֹ הוּא יִפֹּל וְכַעֲלֵה צְדִיקִים יִפְרָחוּ:

Transliteración: Boteach be-'ashro hu yippol; ve-khe'aleh tsaddiqim yifrachu.

Traducción: Boteach (el que confía / el que se fía) be-'ashro (en su riqueza / en su caudal / en su fortuna) hu (él) yippol (caerá / cae / llegará a caer); ve-khe'aleh (y como hoja / y como un follaje) tsaddiqim (justos / los justos) yifrachu (florecerán / brotarán / prosperarán).

Traducción con hebreo: El boteach (que confía) en su 'ashro (riqueza / fortuna), hu (él) yippol (caerá); y como hoja, los tsaddiqim (justos) yifrachu (florecerán / brotarán).

Traducción limpia: El que confía en su riqueza caerá; pero los justos florecerán como el follaje.

Versículo 11:29

Hebreo: עוֹכֵר בֵּיתוֹ יִנְחַל-רֹאֵשׁ וְעֶבֶד אֵוִיל לְחַכְמֵ-לֵב:

Transliteración: Okher beitó yinhal-rúaj; ve-'éved evíl la-ḥakham-lev.

Traducción: Okher (el que turba / el que trastorna) beitó (su casa) yinhal (heredará / recibirá por herencia) rúaj (viento / aliento / espíritu); ve-'éved (y [un] siervo / y [será] siervo) evíl (necio / insensato) la-ḥakham-lev (para el sabio de corazón / al sabio de corazón).

Traducción con hebreo: El okher (el que turba / trastorna) su beitó (casa) yinhal (heredará / recibirá por herencia) rúaj (viento / aliento / espíritu); y [un] 'éved evíl (siervo necio / necio como siervo / necio que será siervo) la-ḥakham-lev (para el sabio de corazón).

Traducción limpia: El que trastorna su casa heredará viento; y el necio será siervo del sabio de corazón.

Versículo 11:30

Hebreo: פְּרִי־צְדִיק עֵץ חַיִּים וְלֶקַח נְפֹשׁוֹת חָכָם:

Transliteración: Perí-tsaddíq ets ḥayyím; ve-loqéaj nefashót ḥakham.

Traducción: Perí (fruto) tsaddíq (de [el] justo) ets (árbol) ḥayyím (de vida / de vidas); ve-loqéaj (y el que toma / el que captura / el que gana) nefashót (almas / vidas / personas) ḥakham (sabio).

Traducción con hebreo: El perí (fruto) del tsaddíq (justo) es ets ḥayyím (árbol de vida / de vidas); y el loqéaj nefashót (el que toma / captura / gana almas / vidas) es ḥakham (sabio).

Traducción limpia: El fruto del justo es árbol de vida; y el que gana almas es sabio.

Versículo 11:31

Hebreo: הֵן צְדִיק בְּאֶרֶץ יִשְׁלָם אֶף כִּי־רָשָׁע וְחֹטֵא:

Transliteración: Hen tsaddiq ba'aretz yeshullam; af ki-rashá vechoté.

Traducción: Hen (he aquí / ciertamente) tsaddiq (justo / recto) ba'aretz (en la tierra / en el país) yeshullam (será retribuido / será recompensado / será pagado) af ki (cuánto más / con mayor razón) rashá (malvado / impío) ve- (y) choté (pecador / el que yerra).

Traducción con hebreo: He aquí, el tsaddiq (justo/recto) en la tierra será yeshullam (retribuido/recompensado); af ki (cuánto más/con mayor razón) el rashá (malvado/impío) y el choté (pecador/el que yerra).

Traducción limpia: Ciertamente, al justo se le retribuye en la tierra; con mayor razón al malvado y al pecador.

Capítulo 12

Versículo 12:1

Hebreo: אֱהֵב מוֹסֵר אֶהֱב דַּעַת וְשֹׂנֵא תוֹכַחַת בְּעַר:

Transliteración: Ohev musar ohev da'at; vesone tochachat ba'ar.

Traducción: Ohev (el que ama / amante de) musar (disciplina / corrección / instrucción) ohev (ama) da'at (conocimiento / saber) ve-sone (y el que odia) tochachat (reprensión / amonestación / corrección) ba'ar (bruto / ignorante / estúpido).

Traducción con hebreo: El que ama la disciplina ama el conocimiento, y el que odia la reprensión es ba'ar (bruto/ignorante).

Traducción limpia: El que ama la disciplina ama el conocimiento, y el que odia la reprensión es un bruto.

Versículo 12:2

Hebreo: טוב יפיק רצון מיהנה ואיש מזמות ירשיע:

Transliteración: Tov yafiq ratson me-YHWH; ve'ish mezimmot yarshi'a.

Traducción: Tov (el bueno / el hombre bueno) yafiq (obtendrá / obtiene / sacará) ratson (favor / agrado / beneplácito / voluntad) me-YHWH (de YHWH) ve'ish (y [el] hombre) mezimmot (maquinaciones / planes / intrigas) yarshi'a (condenará / condena / declarará culpable).

Traducción con hebreo: El bueno obtiene favor de YHWH (El Señor), pero al hombre de mezimmot (maquinaciones/planes) lo condena / lo declara culpable.

Traducción limpia: El bueno obtiene el favor de YHWH (El Señor), pero al hombre de intrigas lo condena.

Versículo 12:3

Hebreo: לא יכון אדם ברשע ושרש צדיקים בלימוט:

Transliteración: Lo-yikkon adam berésha; veshoresh tsaddiqim bal-yimmot.

Traducción: Lo- (no) yikkon (será establecido / se afirmará / quedará firme) adam (hombre / ser humano) berésha (en maldad / en impiedad) ve- (y) shoresh (raíz) tsaddiqim (justos / rectos) bal- (no / de ningún modo) yimmot (será movida / vacilará / será sacudida).

Traducción con hebreo: No será yikkon (establecido/afirmado) el hombre en berésha (maldad/impiedad), y la shoresh (raíz) de los tsaddiqim (justos) no yimmot (vacilará/será sacudida).

Traducción limpia: El hombre no quedará firme en la maldad, pero la raíz de los justos no vacilará.

Versículo 12:4

Hebreo: אשת-חיל עטרת בעלה וכרקב בעצמותיו מבישה:

Transliteración: Eshet-chayil ateret ba'lah; ukherakav be'atzmotav mevishah.

Traducción: Eshet- (mujer de) chayil (valor / fortaleza / capacidad) ateret (corona / diadema) ba'lah (de su marido / de su señor) u- (y) kherakav (como podredumbre / como carcinoma) be'atzmotav (en sus huesos) mevishah (que avergüenza / la que trae vergüenza).

Traducción con hebreo: Una eshet-chayil (mujer de valor/capaz) es corona de su marido, pero la mevishah (que avergüenza) es como kherakav (podredumbre/carcoma) en sus huesos.

Traducción limpia: La mujer de valor es corona de su marido, pero la que trae vergüenza es como podredumbre en sus huesos.

Versículo 12:5

Hebreo: מַחְשְׁבוֹת צְדִיקִים מְשַׁפֵּט תַּחְבּוּלוֹת רְשָׁעִים מִרְמָה:

Transliteración: Machshevot tsaddiqim mishpat; tachbulot resha'im mirmah.

Traducción: Machshevot (pensamientos / planes) tsaddiqim (de los justos / rectos) mishpat (justicia / juicio / rectitud) tachbulot (estratagemas / artimañas / planes) resha'im (de los malvados / impíos) mirmah (engaño / fraude / falsedad).

Traducción con hebreo: Los machshevot (pensamientos/planes) de los tsaddiqim (justos) [son] mishpat (justicia/juicio), las tachbulot (artimañas/estratagemas) de los resha'im (malvados) [son] mirmah (engaño/fraude).

Traducción limpia: Los pensamientos de los justos son justicia; las artimañas de los malvados son engaño.

Versículo 12:6

Hebreo: דִּבְרֵי רְשָׁעִים אֶרְב־דָּם וּפִי יִשְׂרָיִם יִצִּילֵם:

Transliteración: Divrei resha'im erav-dam; ufi yesharim yatzilem.

Traducción: Divrei (palabras / dichos) resha'im (de los malvados / impíos) erav- (acecho / emboscada) dam (sangre) ufi (y / pero [la] boca de) yesharim (los rectos / íntegros) yatzilem (los libraré / los libra / suele librarlos / los rescata).

Traducción con hebreo: Las divrei (palabras/dichos) de los resha'im (malvados) [son] erav-dam (acecho/emboscada de sangre), pero la boca de los yesharim (rectos/íntegros) yatzilem (los libraré/los libra).

Traducción limpia: Las palabras de los malvados son emboscada de sangre, pero la boca de los íntegros los libraré.

Versículo 12:7

Hebreo: הִפּוּךְ רְשָׁעִים וְאֵינָם וּבֵית צְדִיקִים יַעֲמֹד:

Transliteración: Hafokh resha'im ve'einam; uveit tsaddiqim ya'amod.

Traducción: Hafokh (serán volteados / serán derribados / al ser trastornados) resha'im (los malvados / impíos) ve'einam (y no están / y no existen) uveit (y [la] casa de) tsaddiqim (los justos / rectos) ya'amod (se mantendrá en pie / permanecerá / se afirmará).

Traducción con hebreo: Hafokh (volteados/derribados) los malvados, y no existen; pero la casa de los justos permanecerá en pie.

Traducción limpia: Derribados los malvados, ya no existen; pero la casa de los justos permanecerá en pie.

Versículo 12:8

Hebreo: לְפִי־שִׁבְלוֹ יִהְיֶה־לְאִישׁ וְנִנְעוּה־לֵב יִהְיֶה לְבוֹז:

Transliteración: Lefi-sikhlo yehullal-ish; vena'veh-lev yihyeh lavuz.

Traducción: Lefi- (según / conforme a) sikhlo (su prudencia / su entendimiento) yehullal- (será alabado / será elogiado) ish (un hombre) ve- (y) na'veh- (torcido / perverso) lev (de corazón) yihyeh (será / llegará a ser / estará) lavuz (para desprecio / despreciado).

Traducción con hebreo: Según su sikhlo (prudencia/entendimiento) será alabado un hombre, y el na'veh-lev (de corazón torcido/perverso) será lavuz (para desprecio/despreciado).

Traducción limpia: Según su prudencia será alabado un hombre, pero el de corazón torcido será despreciado.

Versículo 12:9

Hebreo: טוב ניקלה ועבד לו ממתכבד וחסר־לחם:

Transliteración: Tov niqleh ve'eved ló mimmitkabbéd va-chasar-láchem.

Traducción: Tov (mejor / bueno) niqleh (menospreciado / de poca estima / tenido por insignificante) ve'eved (y [con] siervo / esclavo) ló (para él / suyo) mimmitkabbéd (que el que se honra / se engrandece / se hace pesado) va-chasar-láchem (y falta de pan / y carece de pan).

Traducción con hebreo: Mejor el niqleh (menospreciado / de poca estima) y con 'eved (siervo / esclavo) para él, que el mitkabbéd (que se honra / se engrandece) y carece de pan.

Traducción limpia: Mejor el menospreciado que tiene siervo, que el que se honra a sí mismo y carece de pan.

Versículo 12:10

Hebreo: יודע צדיק גפוש בהמתו ורחמי רשעים אכזרי:

Transliteración: Yodéa tsaddiq néfesh behemto; ve-rajamé resha'im akhzari.

Traducción: Yodéa (conoce / atiende / se ocupa de) tsaddiq (justo) néfesh (vida / alma / ser) behemto (de su animal / de su bestia); ve-rajamé (y [las] misericordias / compasiones) resha'im (de malvados / de impíos) akhzari (cruel / despiadado).

Traducción con hebreo: El tsaddiq (justo) conoce/atiende la néfesh (vida / alma) de su animal, pero las rajamé (misericordias / compasiones) de los malvados son akhzari (cruels / despiadadas).

Traducción limpia: El justo conoce y atiende la vida de su animal, pero las misericordias de los malvados son crueles.

Versículo 12:11

Hebreo: עבד אדמתו ישבע־לחם ומרדף ריקים חסר־לב:

Transliteración: 'Oved admato yisba'-láchem u-meraddeph reikim khasar-lev.

Traducción: 'Oved (el que trabaja / trabajando) admato (su tierra / su suelo) yisba'-láchem (se saciará de pan / se sacia de pan / llegará a saciarse de pan) u-meraddeph (y [el que] persigue / corre tras) reikim (vacíos / cosas vacías / vanidades) khasar-lev (falta de corazón / falta de entendimiento / falta de juicio).

Traducción con hebreo: El 'oved (el que trabaja) su tierra se yisba' (se saciará / se sacia) de pan, pero el que meraddeph (persigue) reikim (vanidades / cosas vacías) es khasar-lev (falta de entendimiento).

Traducción limpia: Quien trabaja su tierra se saciará de pan, pero quien persigue vanidades carece de entendimiento.

Versículo 12:12

Hebreo: קמד רשע מצוד רעים ושרש צדיקים יתן:

Transliteración: Khamad rasha' metsod ra'im ve-shoresh tsaddiqim yitten.

Traducción: Khamad (codicia / desea / anhela) rasha' (malvado / impío) metsod (red [de caza] / presa / botín / trampa) ra'im (de malos / de malhechores) ve-shoresh (pero raíz) tsaddiqim (de justos) yitten (da / dará / produce).

Traducción con hebreo: El rasha' (malvado) khamad (codicia) la metsod (red / presa) de los ra'im (malhechores), pero la raíz de los tsaddiqim (justos) yitten (da / produce).

Traducción limpia: El malvado codicia la red de los malhechores, pero la raíz de los justos produce.

Versículo 12:13

Hebreo: בִּפְשֵׁעַ שְׂפָתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצָּרָה צַדִּיק:

Transliteración: Befésha' sefatáyim moqésh ra' vayetsé mi-tsaráh tsaddíq.

Traducción: Befésha' (por/en transgresión / delito / rebelión) sefatáyim (labios) moqésh (trampa / lazo) ra' (mal / maligno) vayetsé (y salió / y sale / y saldrá) mi-tsaráh (de la angustia / estrechez / tribulación) tsaddíq (justo).

Traducción con hebreo: Por/en la befésha' (transgresión / delito / rebelión) de los labios hay trampa de mal, y el tsaddíq (justo) saldrá/sale de la tsaráh (angustia / estrechez / tribulación).

Traducción limpia: Por la transgresión de los labios hay una trampa de mal, pero el justo saldrá de la angustia.

Versículo 12:14

Hebreo: מִפְּרִי פִי־אִישׁ יִשְׁבַּע־טוֹב וּגְמוּלָה דִּי־אָדָם יִשׁוּב (יִשְׁיֵיב) לוֹ:

Transliteración: Mípperí pi-'ísh yisba'-tóv u-gemúl yedé-'adám yashúv (yashív) ló.

Traducción: Mípperí (del fruto) pi-'ísh (de [la] boca de hombre / varón) yisba'-tóv (se saciará de bien / se sacia de bien / llegará a saciarse de bien) u-gemúl (y [la] retribución / pago / recompensa) yedé-'adám (de [las] manos de hombre / humano) yashúv (volverá / regresará / será devuelta) (yashív: devolverá / retribuirá / restituirá) ló (a él / para él).

Traducción con hebreo: Del fruto de la boca del hombre se saciará de bien, y la gemúl (retribución / pago / recompensa) de las manos del hombre yashúv (volverá / será devuelta) (yashív: devolverá / retribuirá / restituirá) a él.

Traducción limpia: Del fruto de la boca del hombre se saciará de bien, y la retribución de las manos del hombre volverá a él.

Versículo 12:15

Hebreo: דֶּרֶךְ אֱוִיל יָשָׁר בְּעֵינָיו וְשׁוֹמֵעַ לְעֵצָה חָכָם:

Transliteración: Dérech 'evíl yashár be'eináv ve-shoméa' le'etsáh khakhám.

Traducción: Dérech (camino / senda / manera) 'evíl (necio) yashár (recto / derecho) be'eináv (en sus ojos / a sus ojos / ante sus ojos) ve-shoméa' (y [el que] oye / escucha) le'etsáh (a consejo / a una sugerencia / a una deliberación) khakhám (sabio).

Traducción con hebreo: El dérech (camino / manera) del 'evíl (necio) es yashár (recto) a sus ojos, pero el que escucha 'etsáh (consejo) es khakhám (sabio).

Traducción limpia: El camino del necio es recto a sus propios ojos, pero el que escucha consejo es sabio.

Versículo 12:16

Hebreo: אֱוִיל בַּיּוֹם יִגְדַע כְּעֵט וְכֹסֶה קָלוֹן עָרוּם:

Transliteración: 'Evíl ba-yóm yivvadá' ka'asó; ve-khoséh qalón 'arúm.

Traducción: 'Evíl (necio) ba-yóm (en el día / en el mismo día / de inmediato) yivvadá' (será conocido / se da a conocer / se conoce) ka'asó (su ira / su enojo); ve-khoséh (pero [el que] cubre / oculta) qalón (deshonra / afrenta / vergüenza) 'arúm (prudente / sagaz / astuto).

Traducción con hebreo: El 'evíl (necio) en el día (de inmediato) yivvadá' (se da a conocer / será conocido) su ka'as (ira / enojo), pero el 'arúm (prudente / sagaz) khoséh (cubre / oculta) qalón (deshonra / vergüenza).

Traducción limpia: El necio deja ver su enojo de inmediato, pero el prudente oculta la deshonra.

Versículo 12:17

Hebreo: יָפִיט אַמוּנָה נְיִיד צַדִּיק וְעַד שְׁקָרִים מְרָמָה:

Transliteración: Yafíaj 'emunáh yaggíd tsédeq ve'éd sheqarím mirmáh.

Traducción: Yafíaj (el que exhala / profiere / da testimonio) 'emunáh (fidelidad / verdad) yaggíd (declara / declarará / suele declarar) tsédeq (justicia / rectitud) ve'éd (y [un] testigo) sheqarím (de mentiras / de falsedades) mirmáh (engaño / dolo).

Traducción con hebreo: El yafíaj (el que profiere / da testimonio) 'emunáh (fidelidad / verdad) yaggíd (declara / declarará / suele declarar) tsédeq (justicia / rectitud), pero el 'éd (testigo) de sheqarím (mentiras) [profiere] mirmáh (engaño / dolo).

Traducción limpia: El que profiere verdad declara justicia, pero el testigo de mentiras profiere engaño.

Versículo 12:18

Hebreo: יֵשׁ בּוֹטֵה כְּמַדְקֵרוֹת תָּרַב וּלְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא:

Transliteración: Yésh botéh ke-madqerót jéreb u-leshón jakhámim marpé.

Traducción: Yésh (hay / existe) botéh (el que habla imprudentemente / el que se desboca) ke-madqerót (como puñaladas / como perforaciones) jéreb (de espada); u-leshón (pero [la] lengua) jakhámim (de sabios) marpé (sanidad / curación / remedio).

Traducción con hebreo: Hay un botéh (el que habla imprudentemente / se desboca), como madqerót (puñaladas / perforaciones) de espada; pero la lengua de los sabios es marpé (sanidad / remedio).

Traducción limpia: Hay quien habla imprudentemente como puñaladas de espada, pero la lengua de los sabios es sanidad.

Versículo 12:19

Hebreo: שֵׁפַת־אֱמֶת תִּכּוֹן לְעַד וְעַד־אֲרִגְיָהּ לְשׁוֹן שֶׁקֶר:

Transliteración: Sefat-'emet tikkón la'ad ve'ad-argia'ah leshón shéqer.

Traducción: Sefat (labio) 'emet (verdad / fidelidad) tikkón (se establecerá / quedará firme / queda establecida) la'ad (para siempre / por perpetuidad) ve'ad-argia'ah (y hasta un instante / y hasta un momento) leshón (lengua) shéqer (mentira / falsedad / engaño).

Traducción con hebreo: El labio de verdad quedará firme para siempre, pero la lengua de shéqer (mentira / falsedad) será solo ve'ad-argia'ah (por un instante / por un momento).

Traducción limpia: Los labios veraces permanecen para siempre, pero la lengua mentirosa solo dura un instante.

Versículo 12:20

Hebreo: מִרְמָה בְּלִב־תְּרִשִׁי גֵעַ וְלִיעָצִי שָׁלוֹם שְׂמֵחָה:

Transliteración: Mirmah belev-choreshéi ra' uleyo'atzéi shalóm simchah.

Traducción: Mirmáh (engaño / fraude / astucia) belev (en el corazón de) choreshéi (los que traman / los que labran) ra' (mal / maldad), uleyo'atzéi (y para los consejeros de) shalóm (paz / bienestar) simchah (alegría / gozo).

Traducción con hebreo: Hay mirmáh (engaño / fraude) en el corazón de choreshéi (los que traman / los que labran) ra' (mal / maldad), y para los consejeros de shalóm (paz / bienestar) hay simchah (alegría / gozo).

Traducción limpia: Hay engaño en el corazón de los que traman el mal, pero alegría para los que aconsejan paz.

Versículo 12:21

Hebreo: לֹא־יֵאָנֵף לְצַדִּיק כָּל־אָוֶן וְרָשָׁעִים מְלֵאוּ רָע:

Transliteración: Lo-ye'unneh latzaddiq kol-'áven uresha'ím mal'ú ra'.

Traducción: Lo (no) ye'unneh (le acontecerá / será alcanzado / será afligido) latzaddiq (al justo) kol-'áven (toda iniquidad / todo mal / toda desgracia), uresha'ím (y los malvados) mal'ú (se llenaron / se llenan / están llenos) ra' (mal / calamidad / desgracia).

Traducción con hebreo: No le acontecerá al justo ningún 'áven (iniquidad / mal / desgracia), y los malvados están llenos de ra' (mal / calamidad / desgracia).

Traducción limpia: No le sobrevendrá al justo ninguna desgracia, pero los malvados están llenos de mal.

Versículo 12:22

Hebreo: תּוֹעֲבֹת יְהוָה שְׁפִתֵי־שֹׁקֵר וְעֹשֵׂי אֲמוּנָה רִצּוֹנוֹ:

Transliteración: To'avat YHWH siftei-shéqer ve'oséi 'emunáh retzonó.

Traducción: To'avat (abominación / cosa detestable) YHWH (YHWH) siftei (labios de) shéqer (mentira / falsedad / engaño), ve'oséi (y hacedores de) 'emunáh (fidelidad / firmeza / lealtad / verdad) retzonó (su favor / su complacencia / su voluntad).

Traducción con hebreo: Abominación de YHWH (El Señor) son los labios de shéqer (mentira / falsedad / engaño), y los que hacen 'emunáh (fidelidad / lealtad / verdad) son su retzonó (favor / complacencia / voluntad).

Traducción limpia: Abominación para YHWH (El Señor) son los labios mentirosos, pero quienes obran con fidelidad son su complacencia.

Versículo 12:23

Hebreo: אָדָם עָרוּם כֹּסֵה דָעַת וְלֵב כְּסִילִים יִקְרָא אֲוִלֵת:

Transliteración: Adam 'arúm koséh da'at velev kesilím yiqrá 'ivvélet.

Traducción: Adam (hombre / humano) ‘arúm (prudente / astuto / sagaz) koséh (cubre / encubre / disimula) da‘at (conocimiento / saber), velev (y el corazón de) kesilím (necios / insensatos) yiqrá (proclamará / llamará / hará pregonar) ‘ivvélet (necedad / insensatez).

Traducción con hebreo: El hombre ‘arúm (prudente / astuto / sagaz) encubre la da‘at (conocimiento / saber), pero el corazón de los kesilím (necios / insensatos) proclamará ‘ivvélet (necedad / insensatez).

Traducción limpia: El prudente encubre el conocimiento, pero el corazón de los necios proclama necedad.

Versículo 12:24

Hebreo: יד־חַרוּטִים תִּמְשׁוּל וְרֵמִיָּאָה תִּיְהֶה לָמָס׃

Transliteración: Yad-charutsím timshól uremiyyáh tihyéh lamas.

Traducción: Yad (mano) charutsím (de diligentes / industriosos) timshól (gobernará / dominará), uremiyyáh (y la flojedad / pereza / negligencia) tihyéh (será / llegará a ser) lamas (para trabajo forzado / para tributo / para servidumbre).

Traducción con hebreo: La mano de los charutsím (diligentes / industriosos) gobernará, pero la remiyyáh (flojedad / pereza / negligencia) será lamas (para trabajo forzado / para tributo / para servidumbre).

Traducción limpia: La mano de los diligentes gobernará, pero la pereza acabará en trabajo forzado.

Versículo 12:25

Hebreo: דָּאֲגָה בְּלִב־אִישׁ יִשְׁחַנֶּנָּה וְדָבָר טוֹב יִשְׂמַחֶנָּה׃

Transliteración: De‘agáh belev-’ish yashchénnah vedavár tov yesammechénnah.

Traducción: De‘agáh (preocupación / ansiedad) belev (en el corazón de) ’ish (un hombre) yashchénnah (la abatirá / la inclinará / la deprimirá), vedavár (y una palabra) tov (buena) yesammechénnah (la alegrará / la regocijará / la hará gozar).

Traducción con hebreo: La de‘agáh (preocupación / ansiedad) en el corazón de un hombre la yashchénnah (la abatirá / la inclinará / la deprimirá), pero una palabra buena la yesammechénnah (la alegrará / la regocijará).

Traducción limpia: La preocupación en el corazón del hombre lo abate, pero una buena palabra lo alegra.

Versículo 12:26

Hebreo: יָתֵר מִרְעֵהוּ צַדִּיק וְהָרַד רְשָׁעִים תִּתְעַם׃

Transliteración: Yatér mere‘éhu tzaddiq vederekh resha‘ím tat‘ém.

Traducción: Yatér (más / superior / más excelente) mere'éhu (que su prójimo / su amigo / su compañero) tzaddiq (el justo), vederekh (pero el camino de) resha'im (malvados) tat'em (los extraviará / los hará errar / los engañará).

Traducción con hebreo: El tzaddiq (justo) es yatér (más / superior / más excelente) que su re'éhu (prójimo / amigo), pero el camino de los resha'im (malvados) tat'em (los extraviará / los hará errar).

Traducción limpia: El justo es mejor que su prójimo, pero el camino de los malvados los extravía.

Versículo 12:27

Hebreo: לֹא־יַחַרֹּךְ רִמְיָהּ צִידוֹ וְהוֹן־אָדָם יָקָר תְּרוּיָץ:

Transliteración: Lo-yacharókh remiyyáh tseidó vehón-'adam yaqár charúts.

Traducción: Lo (no) yacharókh (asará / cocinará / preparará) remiyyáh (flojedad / pereza / negligencia) tseidó (su caza / su presa), vehón (y la riqueza / fortuna / bienes de) 'adam (hombre / humano) yaqár (preciosa / valiosa) charúts (diligente / industrial).

Traducción con hebreo: La remiyyáh (flojedad / pereza) no yacharókh (asa / cocina) su tseidó (caza / presa), pero la hon (riqueza / fortuna) del 'adam (hombre) es yaqár (preciosa / valiosa) para el charúts (diligente / industrial).

Traducción limpia: El perezoso no asa su presa, pero la riqueza del hombre es valiosa para el diligente.

Versículo 12:28

Hebreo: בְּאֶרְצֵחַצְדָקָה סַיִם וְדֶרֶךְ נְתִיבָה אֶל־מָוֶת:

Transliteración: Be'orach-tzedakáh chayyím vederekh netiváh al-mávet.

Traducción: Be'orach (en el camino / senda de) tzedakáh (justicia / rectitud) chayyím (vida / vidas), vederekh (y el camino / la vía de) netiváh (sendero / vereda / ruta) al-mávet (no muerte / sin muerte).

Traducción con hebreo: En el be'orach (camino / senda) de tzedakáh (justicia / rectitud) hay chayyím (vida), y en el sendero de su netiváh (vereda / ruta) hay al-mávet (no muerte / sin muerte).

Traducción limpia: En la senda de la justicia hay vida, y en su camino no hay muerte.

Capítulo 13

Versículo 13:1

Hebreo: בֶּן חָכָם מוֹסֵר אָב אֶל־שָׁמַע גְּעָרָה:

Transliteración: Ben chakam musar av, velets lo-shama ge'arah.

Traducción: Ben (hijo) chakam (sabio) [atiende / acepta] musar (disciplina / instrucción / corrección) av (de padre), velets (y burlador / escarnecedor) lo (no) shama' (escuchó / escucha / ha escuchado) ge'arah (reprensión / reproche).

Traducción con hebreo: El hijo sabio atiende el musar (disciplina / instrucción / corrección) del padre, pero el lets (burlador / escarnecedor) no escucha la ge'arah (reprensión / reproche).

Traducción limpia: El hijo sabio atiende la disciplina del padre, pero el burlador no escucha la reprensión.

Versículo 13:2

Hebreo: מִפְּרִי פִי־אִישׁ יֹאכַל טוֹב וְנֶפֶשׁ בֹּגְדִים חָמָס:

Transliteración: Mipri pi-ish yokhal tov, venefesh bogdim chamas.

Traducción: Mipri (del fruto de) pi-ish (boca de hombre) yokhal (comerá / come / suele comer) tov (bien / lo bueno), venefesh (y alma / vida / apetito) bogdim (de traidores / desleales) chamas (violencia / injusticia / agravio).

Traducción con hebreo: Del fruto de la boca del hombre come el tov (bien / lo bueno), pero la nefesh (alma / vida / apetito) de los bogdim (traidores / desleales) [es / busca / come] chamas (violencia / injusticia / agravio).

Traducción limpia: Del fruto de la boca del hombre come el bien, pero el apetito de los desleales es violencia.

Versículo 13:3

Hebreo: נֹצֵר פִּיּוֹ שׁוֹמֵר נֶפְשׁוֹ פּוֹסֵק סֵפְטָו מֵחִיטָּה־לוֹ:

Transliteración: Notser piv shomer nafsho; poseq sefatav mechittah-lo.

Traducción: Notser (el que guarda / vigila) piv (su boca) shomer (guarda / preserva) nafsho (su néfesh: alma / vida), poseq (el que abre de par en par / el que desboca) sefatav (sus labios) mechittah-lo (ruina / quebranto / destrucción para él).

Traducción con hebreo: El que guarda su boca preserva su nafsho (néfesh: alma / vida); el que abre de par en par sus labios es mechittah (ruina / quebranto / destrucción) para sí.

Traducción limpia: Quien guarda su boca preserva su vida; quien abre de par en par sus labios se busca la ruina.

Versículo 13:4

Hebreo: מִתְאַוָּה וְאֵין נֶפְשׁוֹ עֲצָל וְנֶפֶשׁ חַרְצִים תִּדְּשָׁן:

Transliteración: Mit'avvah va'ayin nafsho 'atsel; venefesh charutsim tedushan.

Traducción: Mit'avvah (desea / codicia) va'ayin (y no hay / y nada) nafsho (su néfesh: alma / apetito / vida) 'atsel (perezoso), venefesh (y néfesh: alma / apetito / vida) charutsim (de diligentes / laboriosos) tedushan (será engrosada / será saciada / será enriquecida).

Traducción con hebreo: Desea el 'atsel (perezoso), y no hay [nada para] su nefesh (alma / apetito / vida); pero la nefesh de los charutsim (diligentes / laboriosos) será tedushan (engrosada / saciada / enriquecida).

Traducción limpia: El perezoso desea y no obtiene nada; pero el alma de los diligentes será saciada.

Versículo 13:5

Hebreo: דְּבַר־שֶׁקֶר יִשָּׂא צַדִּיק וְרָשָׁע יִבְאִישׁ וַיַּחְפִּיר:

Transliteración: Devar-sheqer yisna tsaddiq, verasha' yav'ish veyachpír.

Traducción: Devar (palabra / cosa)–sheqer (de mentira / falsedad) yisna (odiará / odia / suele odiar) tsaddiq (justo), ve-rasha' (y malvado / impío) yav'ish (apestará / apesta / hará hedor) ve-yachpír (avergonzará / avergüenza / deshonrará).

Traducción con hebreo: El tsaddiq (justo) odia el devar-sheqer (palabra/cosa de mentira / falsedad), pero el rasha' (malvado / impío) yav'ish (apestará / apesta / hará hedor) y yachpír (avergonzará / deshonrará).

Traducción limpia: El justo odia la palabra falsa, pero el malvado apesta y deshonra.

Versículo 13:6

Hebreo: צַדִּיקָה תִּצְרֶה תָּם־דָּרֶךְ וְרִשְׁעָה תִּסְלֶף חַטָּאת:

Transliteración: Tsedaqah titstsór tam-dárekh, verish'ah tesalléf chattá't.

Traducción: Tsedaqah (justicia / rectitud) titstsór (guardará / preservará / protegerá) tam-dárekh (al íntegro de camino / al de camino íntegro), ve-rish'ah (y maldad / impiedad) tesalléf (torcerá / pervertirá / trastornará) chattá't (pecado / pecador).

Traducción con hebreo: La tsedaqah (justicia / rectitud) guarda al tam-dárekh (íntegro de camino / de camino íntegro), pero la rish'ah (maldad / impiedad) tesalléf (torcerá / pervertirá) al chattá't (pecado / pecador).

Traducción limpia: La justicia guarda al íntegro de camino, pero la maldad tuerce al pecador.

Versículo 13:7

Hebreo: יֵשׁ מִתְעַשֵּׂר וְאֵין כֹּל מִתְרוֹשֵׁשׁ וְהוֹן רָב:

Transliteración: Yesh mit'asher ve'ein kol; mitroshesh vehon rav.

Traducción: Yesh (hay / existe) mit'asher (se hace rico / se enriquece / se finge rico) ve'ein (y no hay) kol (todo / nada en absoluto), mitroshesh (se hace pobre / se empobrece / se finge pobre) vehon (y riqueza / caudal) rav (mucho / abundante).

Traducción con hebreo: Hay quien mit'asher (se hace rico / se enriquece / se finge rico) y no tiene kol (todo / nada en absoluto); hay quien mitroshesh (se hace pobre / se empobrece / se finge pobre) y [tiene] hon (riqueza / caudal) rav (mucho / abundante).

Traducción limpia: Hay quien se hace rico y no tiene nada; y hay quien se hace pobre y tiene mucha riqueza.

Versículo 13:8

Hebreo: כֹּפֶר נֶפֶשׁ-יִשׁ עֲשָׂהוּ יָרֵשׁ לֹא-שָׁמַע גְּעָרָה:

Transliteración: Kofer nefesh-ish 'oshro; verash lo-shama ge'arah.

Traducción: Kofer (rescate / precio de rescate / expiación) nefesh-ish (de la néfesh: vida / alma de hombre) 'oshro (su riqueza / sus riquezas), verash (pero el pobre) lo (no) shama' (escucha / escuchará / ha escuchado) ge'arah (reprensión / amenaza / reproche).

Traducción con hebreo: Kofer (rescate / precio de rescate / expiación) de la nefesh (vida / alma) del ish (hombre) es su 'osher/'oshro (riqueza); pero el rash (pobre) no shama' (escucha / escuchará / ha escuchado) ge'arah (reprensión / amenaza).

Traducción limpia: El rescate de la vida de un hombre es su riqueza; pero el pobre no oye amenaza.

Versículo 13:9

Hebreo: אֹר-צַדִּיקִים יִשְׂמַח וְנֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ:

Transliteración: Or-tsaddiqim yismach; vener resha'im yid'akh.

Traducción: Or-tsaddiqim (luz de justos) yismach (se alegrará / se alegra), ve-ner (y lámpara) resha'im (de malvados / impíos) yid'akh (se apagará / se apaga / se extinguirá).

Traducción con hebreo: La luz de los tsaddiqim (justos) se alegra; pero la lámpara de los resha'im (malvados/impíos) se apagará.

Traducción limpia: La luz de los justos se alegra, pero la lámpara de los malvados se apagará.

Versículo 13:10

Hebreo: רַק-בְּזֵדוֹן יִתֵּן מַצָּה וְאֵת-נְוֵעֲצִים תִּכְמָה:

Transliteración: Raq-bezadon yitten matzah; ve'et-no'atsim chokhmah.

Traducción: Raq (solo / solamente) be-zadon (con soberbia / arrogancia / presunción) yitten (dará / da / suele dar) matzah (contienda / disputa / pleito), ve'et (pero con) no'atsim (los que se aconsejan / los que reciben consejo / los consejeros) chokhmah (sabiduría).

Traducción con hebreo: Solo con bezadon (soberbia / arrogancia) se da matzah (contienda / disputa); pero con no'atsim (los que aceptan consejo / los aconsejados / los consejeros) hay chokhmah (sabiduría).

Traducción limpia: Solo por soberbia se produce la contienda, pero con quienes aceptan consejo hay sabiduría.

Versículo 13:11

Hebreo: הוּוּ מֵהֶבֶל יִמְעָט וְקִבֵּץ עַל־יַד יִרְבֶּה:

Transliteración: Hon mehevel yim'at veqovets al-yad yarbeh.

Traducción: Hon (riqueza / bienes) mehevel (de vapor / de vanidad / de engaño) yim'at (disminuirá / se irá reduciendo / mengua) veqovets (y/el que reúne / junta / recoge) al-yad (sobre/a la mano / por mano / poco a poco) yarbeh (aumentará / multiplicará / hará crecer).

Traducción con hebreo: La riqueza de hevel (vapor/vanidad/engaño) disminuirá; y el que reúne al-yad (por mano/poco a poco) aumentará.

Traducción limpia: La riqueza obtenida de vanidad se reduce; quien la reúne poco a poco la aumenta.

Versículo 13:12

Hebreo: תוֹחֶלֶת מִמְשַׁכְּחַח מַחְלַח־לֵב וְעֵץ חַיִּים תִּפְאַנֶּה בָּאָה:

Transliteración: Tokhelet memushakhah machalah-lev ve'ets chayyim ta'avah ba'ah.

Traducción: Tokhelet (esperanza / expectación) memushakhah (prolongada / dilatada / aplazada) machalah-lev (enfermedad-de-corazón / mal-del-corazón) ve'ets (y árbol) chayyim (de vida) ta'avah (deseo / anhelo / ansia) ba'ah (ha venido / vino / llega / se cumple).

Traducción con hebreo: La esperanza prolongada es machalah-lev (enfermedad del corazón/mal del corazón); y un árbol de vida es ta'avah (deseo/anhelo) que ba'ah (ha venido/vino/llega/se cumple).

Traducción limpia: La esperanza prolongada es enfermedad del corazón; y un deseo que llega es árbol de vida.

Versículo 13:13

Hebreo: בָּז לְדַבָּר יַחֲבֵל לוֹ וַיִּרָא מִצְוָה הוּא יִשְׁלַם:

Transliteración: Baz ledavar yechavel lo; vire mitzvah hu yeshullam.

Traducción: Baz (desprecia / desprecio / desdeña) ledavar (a la palabra / al asunto / a la cosa) yechavel (será arruinado / será destruido / será dañado) lo (para él / a él); vire (y/el que teme / reverencia) mitzvah (mandamiento) hu (él) yeshullam (será pagado / retribuido / recompensado).

Traducción con hebreo: El que desprecia davar (palabra/asunto/cosa) yechavel (será arruinado/será destruido/será dañado) para sí; y el que teme una mitzvah (mandamiento), él yeshullam (será retribuido/será pagado/será recompensado).

Traducción limpia: Quien desprecia la palabra será arruinado; quien teme el mandamiento será recompensado.

Versículo 13:14

Hebreo: תוֹרַת חָכָם מִקּוֹר חַיִּים לְסוֹר מִמְּקוֹשֵׁי מוֹת:

Transliteración: Torat chacham meqor chayyim lasur mimokshei mavet.

Traducción: Torat (instrucción / ley / enseñanza) chacham (de sabio) meqor (fuente / manantial / origen) chayyim (de vida) lasur (para apartarse / desviarse) mimokshei (de las trampas / de los lazos) mavet (de muerte).

Traducción con hebreo: La torat (instrucción/ley/enseñanza) de un chacham (sabio) es meqor (fuente/manantial/origen) de chayyim (vida), para apartarse de mokesh (trampa/lazo) de muerte.

Traducción limpia: La enseñanza del sabio es fuente de vida, para apartarse de las trampas de la muerte.

Versículo 13:15

Hebreo: שֶׁחֶל-טוֹב יְתוּ-קוֹן וְדַרְךְ בִּגְדִים אֵי-תוֹן:

Transliteración: Sekhel-tov yitten-chen; vederekh bogdim 'eitan.

Traducción: Sekhel (entendimiento / juicio / prudencia) tov (bueno) yitten (dará / da / concede) chen (favor / gracia) vederekh (y/el camino de) bogdim (traidores / desleales) 'eitan (firme / duro / tenaz / persistente).

Traducción con hebreo: El sekhel (entendimiento/juicio/prudencia) bueno da chen (favor/gracia); pero el camino de los bogdim (traidores/desleales) es 'eitan (firme/duro/tenaz/persistente).

Traducción limpia: El buen juicio da favor; pero el camino de los traidores es duro y tenaz.

Versículo 13:16

Hebreo: כָּל-עָרוֹם יַעֲשֶׂה בְדַעַת וְכִסִּיל יַפְרֵשׁ אֶנְלֶת:

Transliteración: Kol-'arum ya'aseh beda'at; uksil yifros 'ivelet.

Traducción: Kol (todo / cada) 'arum (prudente / sagaz / astuto) ya'aseh (hará / hace / actúa) beda'at (con conocimiento / con saber); uksil (y/el necio) yifros (extenderá / desplegará / divulgará / expondrá) 'ivelet (necedad / insensatez).

Traducción con hebreo: Todo 'arum (prudente/sagaz/astuto) actúa con da'at (conocimiento/saber); pero el kesil (necio) yifros (expone/despliega/divulga) 'ivelet (necedad/insensatez).

Traducción limpia: Todo prudente actúa con conocimiento; pero el necio exhibe necedad.

Versículo 13:17

Hebreo: מִלְאָךְ רָשָׁע יִפֹּל בְּרַע וְצִיר אֶמְוִינִים מִרְפָּא:

Transliteración: Mal'akh rasha yippol be-ra'; ve-tsir 'emunim marpe.

Traducción: Mal'akh (mensajero / ángel) rasha (malvado / impío) yippol (caerá / cae / suele caer) be-ra' (en mal / en desgracia / en calamidad); ve-tsir (y/el emisario / enviado) 'emunim (fiel / confiable) marpe (sanidad / curación / remedio).

Traducción con hebreo: Un mal'akh (mensajero/ángel) rasha (malvado/impío) cae en be-ra' (mal/desgracia/calamidad); y un tsir (emisario/enviado) 'emunim (fiel/confiable) es marpe (sanidad/curación/remedio).

Traducción limpia: Un mensajero malvado cae en desgracia; un emisario fiel es sanidad.

Versículo 13:18

Hebreo: רֵישׁ וְקָלוֹן פּוֹרֵעַ מוּסָר וְשׁוֹמֵר תּוֹכַחַת יֵקְהָבֵד:

Transliteración: Reish veqalon porea musar; veshomer tokhachat yekhubad.

Traducción: Reish (pobreza / necesidad) veqalon (y vergüenza / y deshonra) porea (el que abandona / descuida / desatiende) musar (disciplina / corrección); veshomer (y/el que guarda / observa) tokhachat (reprensión / corrección / amonestación) yekhubad (será honrado / será tenido por honorable / será glorificado).

Traducción con hebreo: Reish (pobreza/necesidad) y qalon (vergüenza/deshonra) son para quien porea (abandona/descuida/desatiende) musar (disciplina/corrección); pero el que shomer (guarda/observa) tokhachat (reprensión/corrección/amonestación) yekhubad (será honrado/será tenido por honorable).

Traducción limpia: Pobreza y vergüenza para quien descuida la corrección; quien guarda la reprensión será honrado.

Versículo 13:19

Hebreo: תַּאֲוָה נִהְיָה תַעֲרַב לְנַפֵּשׁ וְתוֹעֵבַת כְּסִילִים סוּר מֵרָע:

Transliteración: Ta'avah niyah te'erav lenafesh ve-to'avat kesilim sur mera'.

Traducción: Ta'avah (deseo / anhelo / ansia) niyah (llegada a ser / hecha realidad / realizada) te'erav (será dulce / es dulce / se vuelve dulce) lenafesh (para el alma / para la vida / para el ser) ve-to'avat (y abominación de / y cosa abominable de) kesilim (necios / insensatos) sur (apartarse / desviarse) mera' (de mal / de lo malo / de la maldad).

Traducción con hebreo: La ta'avah (deseo/anhelo) realizada es dulce para el nefesh (alma/vida); pero es abominación para los kesilim (necios) apartarse del mal.

Traducción limpia: El deseo cumplido es dulce para el alma; pero para los necios es abominación apartarse del mal.

Versículo 13:20

Hebreo: הַלֹּךְ (הוֹלֵךְ) אֶת־חַכְמִים וְחָכָם (יְחַכֵּם) וְרָעָה כְּסִילִים יָרוּעַ: 20

Transliteración: Halokh (holekh) et-chachamim vachakham (yechkam) ve-ro'eh kesilim yeroa'.

Traducción: Halokh (andar / caminar / caminando) (holekh: el que anda / camina / va) et (con) chachamim (sabios) vachakham (y será sabio / y se hará sabio) (yechkam: se hará sabio / llegará a ser sabio) ve-ro'eh (y/el que apacienta / se junta / se asocia con) kesilim (necios) yeroa' (será quebrantado / será arruinado / saldrá mal).

Traducción con hebreo: El que holekh (anda/camina) con chachamim (sabios) yechkam (se hará sabio); pero el que ro'eh (se junta/apacienta) con kesilim (necios) yeroa' (será quebrantado/arruinado).

Traducción limpia: Quien anda con sabios se vuelve sabio; quien se junta con necios se arruina.

Versículo 13:21

Hebreo: חַטָּאִים תִּרְדּוּ רַעַה וְאֶת־צַדִּיקִים יִשְׁלַם־טוֹב:

Transliteración: Chatta'im terdof ra'ah ve'et-tsaddiqim yeshallēm-tov.

Traducción: Chatta'im (pecadores / culpables) terdof (perseguirá / persigue / suele perseguir) ra'ah (mal / calamidad / desgracia) ve'et (y a) tsaddiqim (justos) yeshallēm (pagará / retribuirá / recompensará) tov (bien / lo bueno).

Traducción con hebreo: La ra'ah (mal/calamidad) persigue a los chatta'im (pecadores); pero a los tsaddiqim (justos) les retribuye tov (bien).

Traducción limpia: El mal persigue a los pecadores; pero a los justos les retribuye el bien.

Versículo 13:22

Hebreo: טוֹב יִנְחִיל בְּנֵי־בָנִים וְצַפּוּן לְצַדִּיק חֵיל הַטָּא:

Transliteración: Tov yanchíl benei-vaním, vetsafún latzaddíq chéil choté.

Traducción: Tov (bueno / bondadoso / de bien) yanchíl (hará heredar / dará en herencia / legará) benei-vaním (hijos de hijos / nietos) vetsafún (y [está] escondido / guardado / atesorado) latzaddíq (para el justo / al justo) chéil (riqueza / bienes / poder) choté (pecador / el que peca).

Traducción con hebreo: El tov (bueno / bondadoso) hará heredar a los benei-vaním (hijos de hijos / nietos), y la chéil (riqueza / bienes) del choté (pecador) está tsafún (guardada / atesorada) para el tzaddíq (justo).

Traducción limpia: El hombre bueno hará heredar a los nietos, y la riqueza del pecador está guardada para el justo.

Versículo 13:23

Hebreo: רַב־אֶכֶל גֵּיר רָאִשִׁים וַיֵּשׁ נִסְפָּה בְּלֹא מִשְׁפָּט:

Transliteración: Rav-okhél nír rashím, veyésh nispéh beló mishpát.

Traducción: Rav-okhél (mucho alimento / abundante comida) nír (tierra arada / cultivo / barbecho) rashím (de pobres / de necesitados) veyésh (y hay / y existe) nispéh (es barrido / perece / es destruido) beló (sin / por falta de) mishpát (juicio / justicia / derecho).

Traducción con hebreo: Mucho alimento [hay en] el nír (tierra arada / cultivo) de los rashím (pobres / necesitados), pero hay [quien / lo que] es nispéh (barrido / destruido / que perece) beló mishpát (sin / por falta de juicio / justicia).

Traducción limpia: Mucho alimento hay en el cultivo de los pobres, pero hay quien perece por falta de justicia.

Versículo 13:24

Hebreo: חוֹשֶׁךְ שִׁבְטוֹ שׁוֹנֵא בְּנֹוֹ אֶהְיֶה שֶׁתִּרְוּ מוֹסֵר:

Transliteración: Chosékh shivtó soné venó, ve'ohavó shicharó musár.

Traducción: Chosékh (el que retiene / el que escatima / el que priva) shivtó (su vara / su cetro) soné (odia / aborrece) venó (a su hijo), ve'ohavó (y el que lo ama / pero el que lo ama) shicharó (lo busca temprano / lo procura diligentemente / madruga por) musár (disciplina / corrección / instrucción).

Traducción con hebreo: El que retiene su shévet (vara / cetro) odia a su hijo; pero el que lo ama lo busca temprano / lo procura diligentemente con musár (disciplina / corrección / instrucción).

Traducción limpia: El que retiene la vara odia a su hijo; pero el que lo ama lo disciplina con diligencia.

Versículo 13:25

Hebreo: צַדִּיק אֶכֶל לְשֹׁבַע נַפְשׁוֹ וּבֶטֶן רְשָׁעִים תִּהְיֶה: פ

Transliteración: Tzaddíq okhél lesóva nafshó, uvéten resha'ím techsár.

Traducción: Tzaddíq (justo) okhél (come) lesóva (para saciedad / hasta saciar) nafshó (su néfesh / su alma / su vida / su apetito), uvéten (y vientre / pero vientre) resha'ím (de impíos / de malvados) techsár (carecerá / faltará / quedará falto).

Traducción con hebreo: El tzaddíq (justo) come para saciedad de su néfesh (alma / vida / apetito), pero el bétén (vientre) de los resha'ím (impíos / malvados) carecerá / faltará.

Traducción limpia: El justo come hasta saciar su apetito, pero el vientre de los malvados pasará necesidad.

Capítulo 14

Versículo 14:1

Hebreo: חַכְמוֹת נָשִׁים בְּנִתָּהּ בֵּיתָהּ אֵלֶּלֶת בְּגִדְיָהּ תִּהְרָסֶנּוּ:

Transliteración: Chakhmót nashím banetá beitáh, ve'ivvélet beyadéha teher'sénnu.

Traducción: Chakhmót (sabias / sabidurías) nashím (mujeres) banetá (edificó / ha edificado) beitáh (su casa), ve' (y / pero) ivvélet (necia / necesidad) beyadéha (con sus manos / por sus manos) teher'sénnu (la derribará / la derriba / puede derribarla).

Traducción con hebreo: Las mujeres sabias edificaron su casa, pero la ivvélet (necia / necesidad) la derriba con sus manos.

Traducción limpia: Las mujeres sabias edifican su casa, pero la necia la derriba con sus manos.

Versículo 14:2

Hebreo: הוֹלֵךְ בַּיָּשׁוּר יִרְאֵהוּ וְגִלּוֹ דְרָכָיו בּוֹזֵהוּ:

Transliteración: Holékh beyosh'ró yeré YHWH, unelóz derakháv bozéhu.

Traducción: Holékh (el que camina / el que va) beyosh'ró (en su rectitud / en su integridad) yeré (teme / reverencia) YHWH (YHWH / El Señor), u- (y / pero) nelóz (desviado / torcido / perverso) derakháv (sus caminos / en sus caminos) bozéhu (lo desprecia / lo desestima).

Traducción con hebreo: El que camina en su rectitud teme a YHWH (YHWH/El Señor), pero el nelóz (desviado / torcido) en sus caminos lo desprecia.

Traducción limpia: El que camina con rectitud teme a YHWH (YHWH/El Señor), pero el que se desvía en sus caminos lo desprecia.

Versículo 14:3

Hebreo: בְּפִי־אֵוִיל חֹטֵר גְּאָוָה וְשִׁפְתֵי חַכְמִים תִּשְׁמְרֵם:

Transliteración: Befí-evíl chóter ga'aváh, vesiftéi chakhamím tishmerém.

Traducción: Befí (en la boca de) evíl (necio / insensato) chóter (vara / bastón / brote) ga'aváh (orgullo / arrogancia / altivez), vesiftéi (y labios de) chakhamím (sabios) tishmerém (los guardarán / los preservarán / los protegerán).

Traducción con hebreo: En la boca del evíl (necio / insensato) hay chóter (vara / bastón / brote) de ga'aváh (orgullo / arrogancia / altivez), pero los labios de los chakhamím (sabios) tishmerém (los guardarán / los preservarán / los protegerán).

Traducción limpia: En la boca del necio hay una vara de arrogancia, pero los labios de los sabios los guardarán.

Versículo 14:4

Hebreo: בְּאֵין אֲלָפִים אֲבוּס בָּר וְרַב־תְּבוּאוֹת בְּכַח שׁוֹר:

Transliteración: Be'éin alafim evús bár, verav-tevu'ót bekóach shór.

Traducción: Be'éin (en no haber / en ausencia de) alafim (bueyes / reses) evús (pesebre / establo / comedero) bár (limpio / puro), verav- (y mucho / abundante) tevu'ót (producción / cosechas / frutos) bekóach (por la fuerza / en la fuerza / mediante el vigor) shór (buey / toro).

Traducción con hebreo: En ausencia de alafim (bueyes / reses) el evús (pesebre / establo) [está] bár (limpio / puro), pero abundantes tevu'ót (cosechas / producción) [vienen] por la fuerza del shór (buey / toro).

Traducción limpia: Donde no hay bueyes, el establo está limpio; pero la abundancia de cosecha viene por la fuerza del buey.

Versículo 14:5

Hebreo: עֵד אֱמוּנִים לֹא יִכְזֵב וְיִפְיֵחַ כְּזָבִים עַד שְׂקֵר:

Transliteración: Ed emuním lo yekhazév, veyafiach kezavím ed sháqer.

Traducción: Ed (testigo) emuním (fiel / digno de fe / confiable) lo (no) yekhazév (mentirá / engañará / desmentirá), veyafiach (y exhalará / y proferirá / y soplará) kezavím (mentiras) ed (testigo) sháqer (falsedad / mentira / falso).

Traducción con hebreo: Un ed emuním (testigo fiel / confiable) no yekhazév (mentirá / engañará), pero un ed sháqer (testigo falso) yafiach (profiere / exhala) mentiras.

Traducción limpia: Un testigo fiel no mentirá, pero un testigo falso profiere mentiras.

Versículo 14:6

Hebreo: בִּקְשׁ-לֵטְזַי חִכְמָה וְאַיִן וְדַעַת לְנִבּוֹן נֶקֶל:

Transliteración: Biqésh-lets chokhmáh va'áyin, veda'at lenavón naqál.

Traducción: Biqésh (buscó / ha buscado / busca) lets (burlón / escarnecedor) chokhmáh (sabiduría) va'áyin (y no hay / y no [la hay]), veda'at (y conocimiento) lenavón (para el entendido / para el discernidor) naqál (es fácil / es ligero / es accesible).

Traducción con hebreo: El lets (burlón / escarnecedor) biqésh (buscó / busca) chokhmáh (sabiduría), y va'áyin (no hay); pero el da'at (conocimiento) para el navón (entendido / discernidor) es naqál (fácil / accesible).

Traducción limpia: El burlón busca sabiduría y no la halla, pero el conocimiento es fácil para el entendido.

Versículo 14:7

Hebreo: לֶךְ מִנְּגֵד לְאִישׁ כְּסִיל וּבַל-יִדְעֵת שְׁפִתֵי-דָא'אֵת:

Transliteración: Lekh minnéged le'ish kesíl uval-yada'ta siftei-da'at.

Traducción: Lekh (vete / ve / anda) minnéged (de enfrente de / en contra de / lejos de) le'ish (a un hombre / hacia un hombre) kesíl (necio / insensato) uval (y no / pero no) yada'ta (has conocido / conoces / reconocerás / conocerás) siftei- (labios de / palabras de) da'at (conocimiento / saber).

Traducción con hebreo: Apártate de minnéged (de enfrente de / lejos de) un kesíl (necio/insensato), y uval-yada'ta (y no has conocido / no reconocerás) siftei-da'at (labios/palabras de conocimiento).

Traducción limpia: Apártate del necio; no hallarás palabras de conocimiento.

Versículo 14:8

Hebreo: חִכְמַת עָרוּם הִבִּיּוּ דַרְכּוֹ וְאִנְלֵת כְּסִילִים מֵרָמָה:

Transliteración: Jojmat arúm havín darkó ve'ivvélet kesilím mirmáh.

Traducción: Jojmat (sabiduría de / sabiduría) arúm (prudente / astuto / sagaz) havín (entender / comprender / ha entendido) darkó (su camino / su proceder) ve'ivvélet (y necedad / e insensatez) kesilím (de necios / de insensatos) mirmáh (engaño / fraude / astucia engañosa).

Traducción con hebreo: La jojmat (sabiduría) del arúm (prudente/astuto) es havín (entender / comprender) su camino, y la ivvélet (necedad) de los kesilím (necios) es mirmáh (engaño/fraude).

Traducción limpia: La sabiduría del prudente es entender su camino, y la necedad de los necios es engaño.

Versículo 14:9

Hebreo: אֲוִלִים יִלְיִצְ אָשָׁם וּבֵין יִשְׁרָיִם רָצוֹן:

Transliteración: Evilím yalíts asham uveín yesharím ratzón.

Traducción: Evilím (necios / insensatos) yalíts (se burla / se mofa / se burlará) asham (culpa / ofrenda-por-culpa / expiación-por-culpa) uveín (y entre) yesharím (rectos / justos) ratzón (favor / beneplácito / voluntad).

Traducción con hebreo: Los evilím (necios) yalíts (se burlan / se burlarán) del asham (culpa / ofrenda-por-culpa), pero entre los yesharím (rectos) hay ratzón (favor / beneplácito).

Traducción limpia: Los necios se burlan de la culpa, pero entre los rectos hay favor.

Versículo 14:10

Hebreo: לֵב יוֹדֵעַ מַרְתַּת נַפְשׁוֹ וּבְשִׂמְחָתוֹ לֹא יִתְעַרֵּב זָר:

Transliteración: Lev yodéa marát nafshó uvesimjató lo-yit'aráv zar.

Traducción: Lev (corazón) yodéa (conoce / sabe) marát (amargura / amargor) nafshó (su néfesh / su alma / su vida) uvesimjató (y en su alegría) lo (no) yit'aráv (se mezclará / se mezclan / participará / se asociará) zar (extraño / ajeno / forastero).

Traducción con hebreo: El lev (corazón) conoce la marát (amargura) de su néfesh (alma / vida), y en su alegría no yit'aráv (se mezcla / participa) un zar (extraño / ajeno).

Traducción limpia: El corazón conoce la amargura de su alma, y en su alegría no se mezcla ningún extraño.

Versículo 14:11

Hebreo: בֵּית רִשְׁעִים יִשְׁמַד וְאֵהָל יִשְׁרָיִם יִפְרִיחַ:

Transliteración: Beit resha'im yishaméd ve'óhel yesharím yafriáh.

Traducción: Beit (casa) resha'im (de impíos / malvados / culpables) yishaméd (será destruida / se destruye / puede ser destruida) ve'óhel (y tienda / y tienda de campaña / y tabernáculo) yesharím (de rectos / justos) yafriáh (hará florecer / florecerá / hará brotar).

Traducción con hebreo: La Beit (casa) de los resha'im (impíos/malvados) yishaméd (será destruida / se destruye), y la óhel (tienda) de los yesharím (rectos/justos) yafriáh (florecerá / hará brotar).

Traducción limpia: La casa de los impíos será destruida, pero la tienda de los rectos florecerá.

Versículo 14:12

Hebreo: יש דרך ישר לפני־איש ואחריתה דרכי־מוות:

Transliteración: Yesh dérekh yashár lifné-'ish ve'ajaritáh darkhéi-mávet.

Traducción: Yesh (hay / existe) dérekh (camino / senda / modo) yashár (recto / derecho) lifné-'ish (delante de un hombre / ante un hombre / a los ojos de un hombre) ve'ajaritáh (y su final / y su desenlace / y su porvenir) darkhéi- (caminos de / sendas de) mávet (muerte).

Traducción con hebreo: Hay un dérekh (camino) yashár (recto) ante un 'ish (hombre), pero su ajaritáh (final/desenlace) son darkhéi-mávet (caminos de muerte).

Traducción limpia: Hay un camino que parece recto ante el hombre, pero su final son caminos de muerte.

Versículo 14:13

Hebreo: גם־בשחוק יכאב־לב ואחריתה שמחה תוגה:

Transliteración: Gam-bischoq yikh'av-lev ve'ajaritáh simchah tugah.

Traducción: Gam (también / incluso) bischoq (en risa / en carcajada) yikh'av (duele / dolorá / puede doler) lev (el corazón) ve'ajaritáh (y su final / y su desenlace) simchah (de la alegría / del gozo) tugah (tristeza / duelo / aflicción).

Traducción con hebreo: Incluso en la risa, el corazón yikh'av (duele / puede doler), y el final de la simchah (alegría / gozo) es tugah (tristeza / duelo).

Traducción limpia: Incluso en la risa el corazón puede doler, y el final de la alegría es tristeza.

Versículo 14:14

Hebreo: מִדְרָכָיו יִשְׁבַּע סוּג לֵב וּמַעְלָיו אִישׁ טוֹב:

Transliteración: Middrakháv yisba' sug-lev ume'aláv ish tov.

Traducción: Middrakháv (de sus caminos / de sus sendas) yisba‘ (se saciará / se sacia / quedará satisfecho) sug (desviado / que se vuelve atrás / apostatado) lev (de corazón / corazón) ume‘aláv (y de sobre él / y de sí mismo / y de lo que hay en él) ish (hombre) tov (bueno / bondadoso).

Traducción con hebreo: De sus caminos se saciará el sug-lev (corazón desviado / corazón que se vuelve atrás), y el ish tov (hombre bueno) (se saciará) de me‘aláv (de sí mismo / de lo que hay en él).

Traducción limpia: El de corazón desviado se saciará de sus caminos, y el hombre bueno se saciará de sí mismo.

Versículo 14:15

Hebreo: פְּתִי יֵאָמְרוּ לְכָל־דָּבָר וְעָרוֹם יִגְיוֹן לְאַשּׁוּרוֹ:

Transliteración: Petí ya’amín le-khol davár ve‘arúm yavín la’ashuró.

Traducción: Petí (simple / ingenuo) ya’amín (cree / creerá / puede creer) le-khol (a toda / a cada) davár (palabra / cosa / asunto) ve‘arúm (y prudente / y sagaz / y astuto) yavín (entiende / entenderá / discierne) la’ashuró (su paso / sus pasos / su marcha).

Traducción con hebreo: El petí (simple/ingenuo) ya’amín (cree / creerá) a toda davár (palabra / cosa), pero el ‘arúm (prudente/sagaz) yavín (entiende / discierne) su la’ashuró (paso / marcha).

Traducción limpia: El ingenuo cree toda palabra, pero el prudente discierne su paso.

Versículo 14:16

Hebreo: חָכֵם יִרָא וְסָר מֵרָע וְכֶסֶל מִתְעַבֵּר וּבֹטֵחַ:

Transliteración: Jajám yaré ve-sár me-rá‘ u-kesíl mit‘abér u-votéah.

Traducción: Jajám (sabio) yaré (teme / reverencia / tendrá temor) ve-sár (y se aparta / y se desviará / y se retira) me-rá‘ (del mal / de lo malo) u-kesíl (y necio / y insensato) mit‘abér (se enfurece / se irrita / se exalta) u-votéah (y confía / y está confiado / y se siente seguro).

Traducción con hebreo: El jajám (sabio) yaré (teme / reverencia) y se aparta del mal; pero el kesíl (necio) mit‘abér (se enfurece / se exalta) y votéah (confía / está confiado).

Traducción limpia: El sabio teme y se aparta del mal; pero el necio se enfurece y está confiado.

Versículo 14:17

Hebreo: קִצְרֵ־אָפִים יַעֲשֶׂה אֲגִלַּת וְאִישׁ מִזְמוֹת יִשְׁנֶה:

Transliteración: Qetsar-appáyim ya’asé ivvélet, ve’ish mezimmót yissané.

Traducción: Qetsar (corto) appáyim (narices / ira) ya’asé (hace / hará) ivvélet (necedad / insensatez) ve’ish (y hombre) mezimmót (planes / maquinaciones) yissané (es odiado / será odiado).

Traducción con hebreo: El qetsar-appáyim (corto de narices / de ira) hace ivvélet (necedad / insensatez), y el hombre de mezimmót (planes / maquinaciones) es odiado / será odiado.

Traducción limpia: El de genio corto hace necedad, y el hombre de maquinaciones es odiado.

Versículo 14:18

Hebreo: נָחַלּוּ פְּתָאִים אֲנָלֹת אֶרְוּמִים יִכְתְּרוּ דַעַת:

Transliteración: Náhalú peta'ím ivvélet, va'arumím yakhtírú da'át.

Traducción: Náhalú (heredaron / heredan) peta'ím (simples / ingenuos) ivvélet (necedad / insensatez) va'arumím (prudentes / astutos) yakhtírú (coronarán / se coronarán / ceñirán) da'át (conocimiento / saber).

Traducción con hebreo: Los peta'ím (simples / ingenuos) heredan ivvélet (necedad / insensatez), pero los arumím (prudentes / astutos) yakhtírú (se coronan / coronan / ceñirán) da'át (conocimiento / saber).

Traducción limpia: Los ingenuos heredan necedad, pero los prudentes se coronan de conocimiento.

Versículo 14:19

Hebreo: שָׁחוּ רָעִים לְפָנַי טוֹבִים וְרָשָׁעִים עַל-שַׁעְרֵי צְדִיק:

Transliteración: Shachú ra'ím lifné tovím, uresha'ím 'al-sha'aré tsaddíq.

Traducción: Shachú (se postraron / se postran / se postrarán) ra'ím (malos / malvados) lifné (delante de / ante) tovím (buenos) uresha'ím (y malvados / impíos) 'al-sha'aré (sobre / a / hacia las puertas de) tsaddíq (justo).

Traducción con hebreo: Los ra'ím (malvados) shachú (se postraron / se postran / se postrarán) lifné (ante) los tovím (buenos), y los resha'ím (impíos) ante las puertas del tsaddíq (justo).

Traducción limpia: Los malvados se postran ante los buenos, y los impíos ante las puertas del justo.

Versículo 14:20

Hebreo: גַּם-לְרֵעֵהוּ יִשְׂנֵא רָשׁ וְאֹהָבֵי עֲשִׂיר רַבִּים:

Transliteración: Gam-leré'ehu yissané rash, ve'ohavéi 'ashír rabbím.

Traducción: Gam (también / incluso / aun) lere'ehu (a su amigo / a su prójimo / a su compañero) yissané (es odiado / será odiado) rash (pobre) ve'ohavéi (y amantes de / y los que aman a) 'ashír (rico) rabbím (muchos / numerosos).

Traducción con hebreo: Aun lere'ehu (a su amigo / a su prójimo) el pobre yissané (es odiado / será odiado), y los que aman al rico son muchos.

Traducción limpia: Hasta su prójimo odia al pobre, y los que aman al rico son muchos.

Versículo 14:21

Hebreo: בַּז־לֶרְעֵהוּ הוֹטָא וּמְחֹנֵן עֲנִיִּים (עֲנִיִּים) אֲשֶׁר־יוֹ:

Transliteración: Baz-lere'ehu choté, umechonén aniyím (anavím) ashráv.

Traducción: Baz (desprecia / menosprecia) lere'ehu (a su prójimo / a su compañero) choté (peca / está pecando), u-mechonén (y el que concede gracia / el que se apiada / el que favorece) aniyím (pobres / afligidos) (anavím: humildes / mansos) ashráv (dichoso / bienaventurado / feliz es él).

Traducción con hebreo: El que baz (desprecia) a su re'á (prójimo) choté (peca), pero el que mechonén (se apiada / concede gracia) a aniyím (pobres) / anavím (humildes) —ashráv (dichoso es él).

Traducción limpia: El que desprecia a su prójimo peca; pero el que se apiada de los pobres es dichoso.

Versículo 14:22

Hebreo: הֲלוֹא־יִתְעוּ חֹרְשֵׁי רָע וְחֶסֶד יִאֱמַת חֹרְשֵׁי טוֹב:

Transliteración: Halo-yit'ú chorshé ra', vecheséd ve'emét chorshé tov.

Traducción: Halo (¿acaso no? / ¿no es así que?) yit'ú (se extraviarán / yerran / se equivocan) chorshé (los que aran / los que traman / los que planean) ra' (mal / maldad), vecheséd (y lealtad / misericordia / bondad) ve'emét (y verdad / fidelidad) chorshé (los que traman / los que planean) tov (bien / bondad).

Traducción con hebreo: ¿No es así que los chorshé ra' (los que traman el mal) yit'ú (se extravían / se extraviarán)? Pero cheséd (lealtad / misericordia) y emét (verdad / fidelidad) [hay/serán] para los chorshé tov (los que traman el bien).

Traducción limpia: ¿No se extravían los que traman el mal? Pero lealtad y verdad acompañan a los que traman el bien.

Versículo 14:23

Hebreo: בְּכֹל־עֵצָב יִהְיֶה מוֹתָר וּדְבַר־שִׁפְתַיִם אֲדִלְמַחְסוֹר:

Transliteración: Bechol-étsev yihyé motár, udevár-sefatáyim akh-lemachsór.

Traducción: Bechol (en/por/con todo) étsev (fatiga / penar / dolor) yihyé (habrá / hay / puede haber) motár (ganancia / excedente / ventaja), udevár (y palabra / y hablar) sefatáyim (de labios) akh (solo / únicamente / nada más que) lemachsór (a la carencia / a la pobreza / a la escasez).

Traducción con hebreo: En todo étsev (fatiga / penar / dolor) yihyé (habrá / hay) motár (ganancia / excedente), pero el dvar-sefatáyim (hablar de labios) es solo para machsór (carencia / pobreza).

Traducción limpia: En toda fatiga hay ganancia; pero el hablar de labios conduce solo a la carencia.

Versículo 14:24

Hebreo: עֲטַרְתַּת חֲכָמִים עֲשָׂרָם אֲנֹלֶת כְּסִילִים אֲנֹלֶת:

Transliteración: ‘Atéret chakhamím ‘oshrám; ivvélet kesilím ivvélet.

Traducción: ‘Atéret (corona) chakhamím (sabios) ‘oshrám (su riqueza / su caudal), ivvélet (necedad / insensatez) kesilím (necios / insensatos) ivvélet (necedad / insensatez).

Traducción con hebreo: La ‘atéret (corona) de los chakhamím (sabios) es ‘oshrám (su riqueza); la ivvélet (necedad) de los kesilím (necios) es ivvélet (necedad).

Traducción limpia: La corona de los sabios es su riqueza; la necedad de los necios es necedad.

Versículo 14:25

Hebreo: מַצִּיל נֶפֶשׁוֹת עַד אֱמֵת וְיַפְיָאֵחַ כְּזָבִים מִרְמָה:

Transliteración: Matsíl nefashót ‘ed emét, veyafiach kezavím mirmáh.

Traducción: Matsíl (salva / rescata / libra) nefashót (vidas / almas) ‘ed (testigo) emét (verdad / verdadero), ve-yafiach (y sopla / exhala / profiere) kezavím (mentiras) mirmáh (engaño / fraude / traición).

Traducción con hebreo: Un ‘ed emét (testigo verdadero) matsíl nefashót (vidas / almas), y el que veyafiach (sopla / profiere) kezavím (mentiras) es mirmáh (engaño / fraude).

Traducción limpia: El testigo veraz salva vidas, y el que profiere mentiras es engaño.

Versículo 14:26

Hebreo: בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְּטַח-עֹז וְלִבְנָיו יִהְיֶה מַחְסֵה:

Transliteración: Beyir’át YHWH mivtákh-‘óz, ulevanáv yihyéh machséh.

Traducción: Be- (en / por / con) yir’át (temor / reverencia / sobrecogimiento) YHWH (YHWH/El Señor) mivtákh (confianza / seguridad) ‘óz (fuerte / firme / fortaleza), u-levanáv (y para sus hijos / y para Sus hijos) yihyéh (será / es / llegará a ser) machséh (refugio / amparo / abrigo).

Traducción con hebreo: En el yir’át (temor / reverencia) de YHWH (YHWH/El Señor) hay mivtákh-‘óz (confianza firme), y para levanáv (sus hijos / Sus hijos) yihyéh (será / es) machséh (refugio / amparo).

Traducción limpia: En el temor de YHWH (YHWH/El Señor) hay confianza firme, y para sus hijos habrá refugio.

Versículo 14:27

Hebreo: יִרְאַת יְהוָה מְקוֹר חַיִּים לְסוֹר מִמְּקוֹשֵׁי מָוֶת:

Transliteración: Yir’at YHWH meqor chayyim lasur mimmóqshei mavet.

Traducción: Yir’at (temor / reverencia) YHWH (YHWH) meqor (fuente / manantial / origen) chayyim (vida / vidas) lasur (para apartarse / para desviarse) mimmóqshei (de/desde trampas / lazos / redes) mavet (muerte).

Traducción con hebreo: El Yir'at (temor / reverencia) de YHWH (El Eterno / El Señor) es mejor (fuente / manantial) de vida, para apartarse de los móqshei (lazos / trampas) de la muerte.

Traducción limpia: El temor de YHWH (El Eterno / El Señor) es fuente de vida, para apartarse de los lazos de la muerte.

Versículo 14:28

Hebreo: בְּרַב־עַם הַדְּרַת־מֶלֶךְ וּבְאַפְסֵי לְאֵם מְחִיטַת רָזוֹן:

Transliteración: Berav-'am hadrat-melekh uve'efes le'om mechittat razon.

Traducción: Berav-'am (en multitud / en abundancia de pueblo) hadrat-melekh (gloria / esplendor de rey) uve'efes (y en ausencia / y en carencia / y en inexistencia) le'om (nación / pueblo) mechittat (ruina / quebranto / terror) razon (príncipe / gobernante / líder).

Traducción con hebreo: En berav-'am (multitud de pueblo) está la hadrat-melekh (gloria / esplendor) del rey; y en uve'efes (carencia / ausencia) de le'om (nación) hay mechittat (ruina / quebranto) de razon (príncipe / gobernante).

Traducción limpia: En la multitud del pueblo está la gloria del rey; y en la falta de nación está la ruina del príncipe.

Versículo 14:29

Hebreo: אֶרֶךְ אַפַּיִם רַב־תְּבוּנָה וְקִצְר־רֹוּחַ מְרִים אֲנֹלֵת:

Transliteración: Erekh appáyim rav-tevunáh uqetsar-rúaj merím ivvélet.

Traducción: Erekh (lento / largo) appáyim (narices / ira) rav-tevunáh (abundante en entendimiento / mucho discernimiento) u-qetsar-rúaj (y corto de soplo / aliento / espíritu) merím (eleva / alza / hace subir) ivvélet (necedad / insensatez).

Traducción con hebreo: El erekh appáyim (lento de ira / paciente) es rav-tevunáh (abundante en entendimiento), pero el qetsar-rúaj (corto de aliento / impaciente) eleva la ivvélet (necedad).

Traducción limpia: El que es lento para la ira tiene mucho entendimiento; pero el impaciente enaltece la necedad.

Versículo 14:30

Hebreo: תִּי בְּשָׂרִים לֵב מַרְפֵּא וּרְקָב וּרְקָב עֲצָמוֹת קִנְאָה:

Transliteración: Chayyéi vesárim lev marpé ureqáv atsamót qin'áh.

Traducción: Chayyéi (vida / vidas) vesárim (de carne / del cuerpo) lev (corazón) marpé (curación / remedio / sanidad) u-reqáv (y podredumbre / putrefacción) atsamót (huesos) qin'áh (celos / envidia).

Traducción con hebreo: Un lev marpé (corazón de curación / corazón sano) es vida para la carne, pero la qin'áh (envidia / celos) es podredumbre de los huesos.

Traducción limpia: Un corazón sano es vida para el cuerpo, pero la envidia es podredumbre de los huesos.

Versículo 14:31

Hebreo: עֲשֵׂהְךָ דָּל חֲרֵף עֲשֵׂהוּ וּמְכַבְּדוֹ הִגְוֹ אֶבְיוֹן:

Transliteración: Osheq-dál ḥeréf ‘oséhu umekhabb’dó ḥonén evyón.

Traducción: Osheq (oprime / oprimiendo) dál (pobre / débil) ḥeréf (afrenta / injuria) ‘oséhu (a su hacedor / al que lo hizo) u-mekhabb’dó (y quien lo honra / y honrándolo) ḥonén (hace gracia / se apiada / favorece) evyón (necesitado / indigente).

Traducción con hebreo: El osheq-dál (opresor del pobre / quien oprime al pobre) ḥeréf ‘oséhu (‘oséhu: a su Hacedor / a quien lo hizo); y el umekhabb’dó (quien lo honra) es ḥonén (misericordioso / compasivo) con el evyón (necesitado).

Traducción limpia: Quien oprime al pobre afrenta a su Hacedor; pero quien lo honra se apiada del necesitado.

Versículo 14:32

Hebreo: בְּרָעָתוֹ יִדְחָהּ רָשָׁע וְחָסָה בְּמוֹתוֹ צַדִּיק:

Transliteración: Berā‘atô yiddāḥeh rāshā‘ veḥoséh bemôtô tsaddíq.

Traducción: Berā‘atô (en su maldad / en su calamidad) yiddāḥeh (es empujado / es derribado / será empujado) rāshā‘ (malvado / impío) ve-ḥoséh (y se refugia / pero tiene refugio) bemôtô (en su muerte / al morir) tsaddíq (justo).

Traducción con hebreo: En su berā‘atô (berā‘atô: maldad / calamidad) el rāshā‘ (malvado) yiddāḥeh (yiddāḥeh: es rechazado / es derribado / será derribado); pero el tsaddíq (justo) veḥoséh (se refugia / tiene refugio) bemôtô (en su muerte / al morir).

Traducción limpia: Por su maldad el malvado es derribado; pero el justo halla refugio aun en su muerte.

Versículo 14:33

Hebreo: בְּלֵב נָבוֹן תִּנְיֹחַ חֲכָמָה וּבְקֶרֶב פְּסִילִים תִּגְדָּע:

Transliteración: Belev navón tanúaj chokhmáh uveqérev kesilím tivvadéa‘.

Traducción: Belev (en el corazón / en la mente) navón (entendido / prudente / inteligente) tanúaj (descansa / reposa / habita) chokhmáh (sabiduría) uveqérev (y en el interior / y en medio) kesilím (necios / insensatos) tivvadéa‘ (se da a conocer / será conocida / se hace notar).

Traducción con hebreo: En el corazón del navón (entendido / prudente) tanúaj (descansa / habita) la chokhmáh (sabiduría), pero en el interior de los kesilím (necios) tivvadéa‘ (se hace notar / se da a conocer).

Traducción limpia: En el corazón del entendido descansa la sabiduría; pero en el interior de los necios se hace notar.

Versículo 14:34

Hebreo: צְדָקָה תְרוֹמֵם-גּוֹי וְחֶסֶד לְאַמִּים חַטָּאת:

Transliteración: Tsedakáh teromém-goy vehésed le'ummím chatá't.

Traducción: Tsedakáh (justicia / rectitud) teromém (exalta / enaltece / levanta) goy (nación / pueblo) vehésed (y bondad / lealtad / misericordia) le'ummím (de/para pueblos / naciones) chatá't (pecado / ofensa).

Traducción con hebreo: La tsedakáh (justicia / rectitud) exalta a una nación, y el h́esed (bondad / lealtad) de los pueblos es chatá't (pecado / ofensa).

Traducción limpia: La justicia exalta a una nación, y la bondad de los pueblos es pecado.

<14>

Versículo 14:35

Hebreo: רָצוֹן-מֶלֶךְ לְעֶבֶד מַשְׂכִּיל וְעִבְרָתוֹ תִהְיֶה מֵבִישׁ:

Transliteración: Ratsón-melekh le'éved maskíl ve'evrató tihyéh mevish.

Traducción: Ratsón (favor / buena voluntad / agrado) melekh (rey) le'éved (para / hacia un siervo) maskíl (prudente / entendido / sensato) ve'evrató (y su ira / su furor) tihyéh (será / estará / llegará a ser) mevish (vergonzoso / que causa vergüenza / que avergüenza).

Traducción con hebreo: El ratsón (favor / buena voluntad) del rey es para el siervo maskíl (prudente / entendido), y su 'evrah (ira / furor) será hacia el mevish (el que causa vergüenza / el vergonzoso).

Traducción limpia: El favor del rey es para el siervo prudente, y su ira será contra el que causa vergüenza.

Capítulo 15

Versículo 15:1

Hebreo: מַעֲנֵה-רֶךְ יָשִׁיב חֶמָה וְדִבְרֵ-עֵצָב יַעֲלֶה-אַף:

Transliteración: Ma'aneh-rakh yashiv chemah u-devar-etsev ya'aleh af.

Traducción: Ma'aneh (respuesta / réplica) rakh (suave / blanda / tierna) yashiv (hace volver / hará volver / hace retroceder) chemah (calor / ira / furor) u-devar (y palabra / y asunto) etsev (dolor / tristeza / aflicción) ya'aleh (hace subir / hará subir / levanta) af (nariz / ira / enojo).

Traducción con hebreo: Una respuesta suave hace volver/hacer retroceder la chemah (calor/ira/furor), pero una palabra de etsev (dolor/tristeza/aflicción) hace subir el af (nariz/ira/enojo).

Traducción limpia: Una respuesta suave aparta la ira, pero una palabra dolorosa hace subir el enojo.

Versículo 15:2

Hebreo: לְשׁוֹן חַכְמִים תִּיטִיב דַּעַת וּפִי כְסִילִים יַבִּיעַ אֲנָלֶת:

Transliteración: Leshon chakhamim teitiv da'at u-fi kesilim yabbi'a ivvelet.

Traducción: Leshon (lengua) chakhamim (sabios) teitiv (hará buena / hace buena / hace agradable) da'at (conocimiento / saber) u-fi (y boca de) kesilim (necios / insensatos) yabbi'a (hará brotar / hace brotar / derrama) ivvelet (necedad / insensatez).

Traducción con hebreo: La lengua de los chakhamim (sabios) hace buena/agradable la da'at (conocimiento/saber), pero la boca de los kesilim (necios/insensatos) hace brotar/derrama ivvelet (necedad/insensatez).

Traducción limpia: La lengua de los sabios hace bueno el conocimiento, pero la boca de los necios derrama necedad.

Versículo 15:3

Hebreo: בְּכָל־מָקוֹם עֵינֵי יְהוָה צְפוֹת רָעִים וְטוֹבִים:

Transliteración: Be-khol maqom 'enei YHWH tsofot ra'im ve-tovim.

Traducción: Be-khol (en todo / en cada) maqom (lugar) 'enei (ojos de) YHWH (YHWH / El Señor) tsofot (vigilan / observan / están observando) ra'im (malos / lo malo) ve-tovim (y buenos / y lo bueno).

Traducción con hebreo: En todo lugar, los ojos de YHWH (YHWH/El Señor) vigilan/observan lo malo y lo bueno.

Traducción limpia: En todo lugar, los ojos de YHWH (YHWH/El Señor) observan a los malos y a los buenos.

Versículo 15:4

Hebreo: מִרְפֵּא לְשׁוֹן עֵץ חַיִּים וְסֵלֶף בָּהּ שֶׁוֹר בְּרוּחַ:

Transliteración: Marpe' lashon 'etz chayyim ve-selef bah shever be-ruach.

Traducción: Marpe' (curación / sanidad / remedio) lashon (lengua) 'etz (árbol) chayyim (vida / vidas) ve-selef (torcedura / perversidad / engaño) bah (en ella) shever (quebrantamiento / ruptura) be-ruach (en el soplo / aliento / espíritu).

Traducción con hebreo: Marpe' (curación/sanidad/remedio) de la lengua es árbol de vida; pero selef (torcedura/perversidad/engaño) en ella es shever (quebrantamiento/ruptura) en el ruach (soplo/aliento/espíritu).

Traducción limpia: La lengua que sana es árbol de vida, pero la perversidad en ella es quebrantamiento en el espíritu.

Versículo 15:5

Hebreo: אָוִיל גָּזַץ מוֹכֵר אָבִיו וְשׂוֹמֵר תּוֹחַחַת יַעֲרֹם:

Transliteración: Evil yin'ats musar aviv ve-shomer tochachat ya'rim.

Traducción: Evil (necio / insensato) yin'ats (desprecia / despreciará / suele despreciar) musar (disciplina / corrección / instrucción) aviv (su padre), ve-shomer (y el que guarda / guardará / observa) tochachat (reprensión / corrección / reproche) ya'rim (se hará prudente / actuará con prudencia / se volverá sagaz).

Traducción con hebreo: El necio desprecia el musar (disciplina/corrección/instrucción) de su padre, pero el que guarda la tochachat (reprensión/corrección/reproche) se hace prudente.

Traducción limpia: El necio desprecia la disciplina de su padre, pero quien guarda la reprensión se hace prudente.

Versículo 15:6

Hebreo: בֵּית צַדִּיק תְּסֹן רַב וּבֵתבוֹאֵת רָשָׁע נִעְפָּרֶת:

Transliteración: Beit tsaddiq chosen rav u-vitvu'at rasha ne'karet.

Traducción: Beit (casa) tsaddiq (justo) chosen (tesoro / riqueza / fortaleza) rav (mucho / abundante), u-vitvu'at (y en la cosecha / ganancia / fruto de) rasha (malvado / impío) ne'karet (se perturba / es perturbada / se arruina).

Traducción con hebreo: En la casa del justo hay chosen (tesoro/riqueza/fortaleza) abundante, pero en la vitvu'ah (cosecha/ganancia/fruto) del malvado se perturba/se arruina.

Traducción limpia: En la casa del justo hay gran tesoro, pero en la ganancia del malvado hay turbación.

Versículo 15:7

Hebreo: שִׁפְתֵי חַכְמִים יִזְרוּ דַעַת וְלֵב פְּסִילִים לֹא־יָכוֹן:

Transliteración: Siftei chakhamim yezaru da'at ve-lev kesilim lo-ken.

Traducción: Siftei (labios de) chakhamim (sabios) yezaru (esparcen / esparcirán / suelen esparcir) da'at (conocimiento / saber) ve-lev (y corazón / mente) kesilim (necios / insensatos) lo-ken (no así / no de ese modo).

Traducción con hebreo: Los labios de los sabios esparcen da'at (conocimiento/saber), pero el lev (corazón/mente) de los necios no así/no de ese modo.

Traducción limpia: Los labios de los sabios difunden conocimiento, pero el corazón de los necios no es así.

Versículo 15:8

Hebreo: זָבַח רְשָׁעִים תּוֹעֵבֶת יְהוָה וּתְפִלַּת יְשָׁרִים רְצוֹנוֹ:

Transliteración: Zevach resha'im to'avat YHWH u-tefillat yesharim retzono.

Traducción: Zevach (sacrificio) resha'im (malvados / impíos) to'avat (abominación / cosa detestable) YHWH (YHWH / El Señor) u-tefillat (y oración de) yesharim (rectos / íntegros) retzono (su voluntad / su agrado / su complacencia).

Traducción con hebreo: El zevach (sacrificio) de los resha'im (malvados/impíos) es to'avat (abominación/cosa detestable) para YHWH (YHWH/El Señor), pero la tefillat (oración) de los yesharim (rectos/íntegros) es retzono (su agrado/su complacencia/su voluntad).

Traducción limpia: El sacrificio de los malvados es abominación para YHWH (YHWH/El Señor), pero la oración de los rectos es su agrado.

Versículo 15:9

Hebreo: תוֹעֲבַת יְהוָה דֶּרֶךְ רָשָׁע וּמְרַדֵּף צְדָקָה יֵאָהֵב:

Transliteración: To'avat YHWH derekh rasha u-meraddef tsedaqah ye'ehav.

Traducción: To'avat (abominación / cosa detestable) YHWH (YHWH / El Señor) derekh (camino / senda) rasha (malvado / impío), u-meraddef (y el que persigue / y persiguiendo / y perseguidor de) tsedaqah (justicia / rectitud) ye'ehav (ama / amará / suele amar).

Traducción con hebreo: Abominación para YHWH (YHWH/El Señor) es el camino del malvado, pero ama al meraddef tsedaqah (que persigue justicia/rectitud).

Traducción limpia: Abominación para YHWH (YHWH/El Señor) es el camino del malvado, pero ama al que persigue la justicia.

Versículo 15:10

Hebreo: מוֹסֵר רָע לְעֵזֶב אֶרֶח שׁוֹנֵא תוֹכַחַת יָמוּת:

Transliteración: Musar ra' le'ozev orach sone tochachat yamut.

Traducción: Musar (disciplina / corrección / instrucción) ra' (mala / dura / severa) le'ozev (para el que deja / para el que abandona) orach (sendero / camino), sone (el que odia / odiará / suele odiar) tochachat (reprensión / corrección / reproche) yamut (morirá / muere / llegará a morir).

Traducción con hebreo: Musar (disciplina/corrección) severa es para el que abandona el camino; el que odia la tochachat (reprensión/corrección) morirá.

Traducción limpia: Disciplina severa es para quien abandona el camino; quien odia la reprensión morirá.

Versículo 15:11

Hebreo: שְׂאוֹל וְאַבְדוֹן נִגְדָה יְהוָה אֵף כִּי־לִבּוֹת בְּנֵי־אָדָם:

Transliteración: She'ol va'avadon négued YHWH; af ki libbót benéi-adám.

Traducción: She'ol (Seol / morada de los muertos) va'avadón (y Abadón / destrucción) négued (delante de / ante / en presencia de) YHWH (YHWH); af ki (cuánto más / con mayor razón / incluso) libbót (corazones / interioridades / pensamientos) benéi-adám (de los hijos de Adám / de los seres humanos).

Traducción con hebreo: She'ol (Seol / morada de los muertos) y Avadón (Abadón / destrucción) están delante de YHWH; cuánto más los libbót (corazones / interioridades) de los benéi-adám (seres humanos).

Traducción limpia: El Seol y Abadón están delante de YHWH; cuánto más los corazones de los seres humanos.

Versículo 15:12

Hebreo: לֹא יֵאָחַז לְיָ הוֹכֵחַ לֹא אֶל־חַיִּים לֹא יֵלֵךְ:

Transliteración: Lo ye'eháv-lets hokeákh lo; el-chajamím lo yélekh.

Traducción: Lo (no) ye'eháv (amará / ama / llegará a amar) lets (burlador / escarnecedor) hokeákh (quien reprende / reprensión / el que corrige) lo (a él / para él); el (a / hacia) chajamím (sabios) lo (no) yélekh (irá / va / llegará a ir).

Traducción con hebreo: El lets (burlador / escarnecedor) no ama al hokeákh (quien reprende / quien corrige) para él; hacia los chajamím (sabios) no va / no irá.

Traducción limpia: El burlador no ama al que lo reprende; no acude a los sabios.

Versículo 15:13

Hebreo: לֵב שָׂמֵחַ יִיטֵב פָּנִים וּבְעִצְבַּת־לֵב רֵיחַ נִכְאָה:

Transliteración: Lev sameach yeitiv panim uve'atzvat-lev ruach neke'ah.

Traducción: Lev (corazón) sameach (alegre / gozoso) yeitiv (hará bien / hará bueno / mejorará) panim (rostro / cara), uve'atzvat-lev (y en / por la tristeza de corazón) ruach (soplo / aliento / espíritu) neke'ah (herido / abatido / quebrantado).

Traducción con hebreo: Un corazón alegre mejora el rostro, y por la tristeza del corazón el ruach (soplo / aliento / espíritu) queda herido / abatido / quebrantado.

Traducción limpia: El corazón alegre mejora el semblante, pero la tristeza del corazón quebranta el espíritu.

Versículo 15:14

Hebreo: לֵב נָבוֹן יִבְקֹשׁ־דַּעַת וּפְנֵי (וּפִי) כְּסִילִים יִרְעֶה אֲוֵלֶת:

Transliteración: Lev navon yevakkesh-da'at ufenéi (ufi) kesilim yir'eh ivvelet.

Traducción: Lev (corazón) navon (entendido / discerniente) yevakkesh (buscará / busca / suele buscar) da'at (conocimiento), ufenéi (y el rostro de) / ufi (y la boca de) kesilim (necios / insensatos) yir'eh (pacentará / se alimentará / comerá) ivvelet (necedad / insensatez).

Traducción con hebreo: El corazón discerniente busca conocimiento, pero el ufenéi/ufi (rostro / boca) de los necios se alimenta de necesidad.

Traducción limpia: El corazón discerniente busca conocimiento, pero la boca de los necios se alimenta de necesidad.

Versículo 15:15

Hebreo: כָּל־יְמֵי עַנְי רָעִים וְטוֹב־לֵב מִשְׁתֶּה תָּמִיד:

Transliteración: Kol-yeméi aní ra'ím ve-tov-lev mishtéh tamíd.

Traducción: Kol-yeméi (todos-los días de) aní (pobre / afligido) ra'ím (malos / penosos) ve- (y / pero) tov-lev (bueno-de corazón / de buen corazón) mishtéh (banquete / festín / convite) tamíd (continuamente / siempre).

Traducción con hebreo: Todos los días del aní (pobre / afligido) son ra'ím (malos / penosos), pero el tov-lev (de buen corazón) es mishtéh (banquete / festín) tamíd (continuo / siempre).

Traducción limpia: Todos los días del pobre son malos, pero el de buen corazón vive en un banquete continuo.

Versículo 15:16

Hebreo: טוֹב־מַעַט בְּיִרְאַת יְהוָה מֵאוֹצָר רָב וּמְהוּמָה בּוֹ:

Transliteración: Tov-me'át be-yir'át YHWH me'otsár rav u-mehumáh bo.

Traducción: Tov (mejor) me'át (poco) be-yir'át (con / en yir'áh: temor / reverencia) YHWH (YHWH), me'otsár (que tesoro / depósito / reserva) rav (grande / mucho / abundante) u-mehumáh (y alboroto / confusión / perturbación) bo (en él / con ello).

Traducción con hebreo: Mejor es poco con yir'áh (temor / reverencia) de YHWH (El Señor), que un tesoro grande y mehumáh (alboroto / confusión / perturbación) en él.

Traducción limpia: Mejor es tener poco con temor reverente de YHWH (El Señor) que un gran tesoro con alboroto y perturbación.

Versículo 15:17

Hebreo: טוֹב אֲרֻחַת יֶרֶק וְאַהֲבַה־שָׁם מִשּׁוֹר אָבוּס וְשִׂנְאָה־בוֹ:

Transliteración: Tov aruját yarak ve'ahaváh-sham mi-shór avús ve-sin'áh-bo.

Traducción: Tov (mejor) aruját (comida / ración / plato) yarak (verdura / vegetales) ve'ahaváh (y amor) sham (allí), mi- (que / más que) shór (buey / toro) avús (cebado / engordado / bien alimentado) ve-sin'áh (y odio / enemistad) bo (en él / en ello / con ello).

Traducción con hebreo: Mejor es una comida de verduras y amor allí, que un buey avús (cebado / engordado) y odio bo (en él / con ello).

Traducción limpia: Mejor es una comida sencilla de verduras donde hay amor, que un buey engordado donde hay odio.

Versículo 15:18

Hebreo: איש חמה יגרה מדון וארך אפים ישקיט ריב:

Transliteración: Ish jemáh yegaráh madón ve'érechh appáyim yashqít riv.

Traducción: Ish (hombre) jemáh (ira / furor / ardor) yegaráh (provocará / provoca / suele provocar) madón (contienda / disputa / discordia), ve'érechh (y largo / paciente) appáyim (narices / ira) yashqít (apaciguará / apacigua / suele apaciguar) riv (pleito / querella / riña).

Traducción con hebreo: Un hombre de jemáh (ira / furor) provoca / provocará contienda, y el érechh appáyim (largo de narices / lento a la ira / paciente) apacigua / apaciguará el pleito.

Traducción limpia: El iracundo provoca contiendas, pero el paciente apacigua los pleitos.

Versículo 15:19

Hebreo: דרך עצל כמשכת חדק וארח ישרים סללה:

Transliteración: Dérechh atsel kim'sukát chadék; ve'órach yesharím seluláh.

Traducción: Dérechh (camino) atsel (perezoso / holgazán) kim'sukát (como seto / como cerca enmarañada) chadék (espino / zarza espinosa); ve'órach (pero la senda / y la senda) yesharím (de rectos / de justos) seluláh (allanada / preparada / pavimentada).

Traducción con hebreo: El camino del atsel (perezoso) es como una kim'sukát chadék (cerca de espinos / seto espinoso), pero la senda de los rectos es seluláh (allanada / preparada).

Traducción limpia: El camino del perezoso es como una cerca de espinos, pero la senda de los rectos está allanada.

Versículo 15:20

Hebreo: בן חכם ישמח-אב וכסיל אדם בזנה אמו:

Transliteración: Ben chachám yesamách-av; uchesíl adám bozéh immó.

Traducción: Ben (hijo) chachám (sabio) yesamách (alegrará / alegra / hará alegrarse) av (a padre / a su padre); uchesíl (y necio / pero necio) adám (hombre / ser humano) bozéh (desprecia / desdeña) immó (a su madre).

Traducción con hebreo: Un hijo sabio alegra a su padre, pero un chesíl (necio) desprecia a su madre.

Traducción limpia: Un hijo sabio alegra a su padre, pero el necio desprecia a su madre.

Versículo 15:21

Hebreo: אונות שמחה לחסר-לב ואיש תבונה יישר-לקת:

Transliteración: Ivvelet simchah lachasar-lev ve'ish tevunah yeyasher-lakhet.

Traducción: Ivvelet (necedad / insensatez) simchah (alegría / gozo) lachasar-lev (para/al carente de lev [corazón / entendimiento]) ve'ish (y el hombre / y varón) tevunah (entendimiento / discernimiento) yeyasher (enderezará / endereza / hace recto) lakhet (el ir / el andar / el caminar).

Traducción con hebreo: La ivvelet (necedad / insensatez) es simchah (alegría / gozo) para el chasar-lev (carente de lev [corazón / entendimiento]); pero el ish (hombre) de tevunah (entendimiento / discernimiento) yeyasher (enderezará / endereza / hace recto) su lakhet (andar / caminar).

Traducción limpia: La necedad es alegría para el insensato, pero el hombre de entendimiento endereza su camino.

Versículo 15:22

Hebreo: הַפֶּר מַחְשָׁבוֹת בְּאֵין סוֹד וְיִוֵּרוּ יוֹעֲצִים תְּקוּם:

Transliteración: Hafer machashavot be'ein sod uverov yo'atzim takum.

Traducción: Hafer (se frustran / se anulan / son frustradas) machashavot (pensamientos / planes / diseños) be'ein (en no haber / sin) sod (secreto / consejo) uverov (y en multitud / y en abundancia de) yo'atzim (consejeros / asesores) takum (se levantará / se establecerá / quedará firme).

Traducción con hebreo: Las machashavot (pensamientos / planes) se frustran (hafer) be'ein sod (sin sod [secreto / consejo]); y uverov yo'atzim (con multitud de consejeros) takum (se establecerá / se establece / quedará firme).

Traducción limpia: Sin consejo los planes se frustran; con muchos consejeros se afirman.

Versículo 15:23

Hebreo: שְׂמֵחָה לְאִישׁ בְּמַעֲנֵה־פִּיו וְדָבָר בְּעֵתוֹ מֵה־טוֹב:

Transliteración: Simchah la'ish be-ma'aneh-fiv ve'davar be'itto mah-tov.

Traducción: Simchah (alegría / gozo) la'ish (para / a el hombre) be- (en / con / por) ma'aneh (respuesta / contestación) fiv (su boca) ve- (y) davar (palabra / asunto / cosa) be- (en / a / por) itto (su tiempo / su momento) mah-tov (¡qué bueno! / cuán bueno).

Traducción con hebreo: Hay alegría para el hombre en la respuesta de su boca, y una palabra a su tiempo, ¡cuán buena!

Traducción limpia: Hay alegría para el hombre en la respuesta de su boca, y una palabra a su tiempo, ¡qué buena!

Versículo 15:24

Hebreo: אֲרַח חַיִּים לְמַעַלָּה לְמַשְׁכֵּיל לְמַעַן סוֹר מִשְׂאוֹל מַטָּה:

Transliteración: Orach chayyim le-ma'lah le-maskil le-ma'an sur mi-she'ol mattah.

Traducción: Orach (senda / camino) chayyim (vida / vidas) le-ma'lah (hacia arriba / arriba / en lo alto) le-maskil (para / a el prudente / el que entiende) le-ma'an (para / a fin de / con el propósito de) sur (apartarse / volverse / desviarse) mi- (de / desde) she'ol (She'ol [Seol / sepulcro / inframundo]) mattah (abajo / hacia abajo).

Traducción con hebreo: La senda de vida es hacia arriba para el prudente, para apartarse de She'ol (Seol / sepulcro / inframundo) abajo.

Traducción limpia: La senda de vida es hacia arriba para el prudente, para apartarse del Seol de abajo.

Versículo 15:25

Hebreo: בֵּית גֵּאִים יִפֹּחַ | יְהוָה יִצְבֹּב גְּבוּל אֶלְמָנָה:

Transliteración: Beit ge'im yissach | YHWH ve'yatzév ge'vul almanah.

Traducción: Beit (casa) ge'im (altivos / soberbios) yissach (arrancará / desarraigará / derribará) YHWH (YHWH/El Señor) ve- (y / pero) yatzév (establecerá / afirmará / pondrá firme) ge'vul (límite / lindero / frontera) almanah (viuda).

Traducción con hebreo: La casa de los soberbios yissach (arrancará / desarraigará / derribará) YHWH (YHWH/El Señor), pero establecerá el ge'vul (límite / lindero) de la viuda.

Traducción limpia: YHWH (YHWH/El Señor) desarraigará la casa de los soberbios, pero afirmará el lindero de la viuda.

Versículo 15:26

Hebreo: תוֹעֵבֹת יְהוָה מִחֻשָּׁבוֹת רָע וְטֹהָרִים אִמְרֵי־נָעָם:

Transliteración: To'avat YHWH machashavot ra' u-tehorim imrei-no'am.

Traducción: To'avat (abominación / cosa detestable) YHWH (YHWH/El Señor) machashavot (pensamientos / planes) ra' (malos / de mal) u- (y / pero) tehorim (puros / limpios) imrei-no'am (dichos de agrado / palabras de dulzura).

Traducción con hebreo: Abominación para YHWH (YHWH/El Señor) son los machashavot (pensamientos / planes) ra' (malos / de mal), pero puros son los imrei-no'am (dichos de agrado / palabras de dulzura).

Traducción limpia: Abominación para YHWH (YHWH/El Señor) son los planes malos, pero puros son los dichos agradables.

Versículo 15:27

Hebreo: עֹכֵר בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בּוֹצֵעַ וְשׂוֹנֵא מִתַּנְתִּי יִחְיֶה:

Transliteración: 'Okher beito botz'ea batza' ve'soné matanót yichyéh.

Traducción: 'Okher (perturba / trae desgracia a) beító (su casa) botzéa (corta / obtiene / se aprovecha) batza' (ganancia / lucro / ganancia injusta) ve'soné (y / pero el que odia) matanót (dones / regalos / sobornos) yichyéh (vivirá / vive / podrá vivir).

Traducción con hebreo: El que perturba su casa, se aprovecha de batza' (ganancia / lucro / ganancia injusta); pero el que odia matanót (dones / sobornos) vivirá.

Traducción limpia: El que perturba su casa busca ganancia injusta; pero el que odia los sobornos vivirá.

Versículo 15:28

Hebreo: לֵב צַדִּיק יְהַגֵּה לְעֲנֹת וּפִי רְשָׁעִים יִגִּיעַ רָעוֹת:

Transliteración: Lev tzaddiq yehgéh la'anót ufi resha'im yabbiá' ra'ót.

Traducción: Lev (corazón) tzaddiq (justo / recto) yehgéh (meditará / medita / murmura / considera) la'anót (para responder / para dar respuesta) ufi (y la boca de) resha'im (malvados / impíos / culpables) yabbiá' (hará brotar / hace brotar / soltará) ra'ót (maldades / cosas malas / males).

Traducción con hebreo: El corazón del justo yehgéh (medita / considera / murmura) para responder; pero la boca de los resha'im (malvados / impíos) yabbiá' (hace brotar / suelta) ra'ót (maldades / males).

Traducción limpia: El corazón del justo medita para responder, pero la boca de los malvados hace brotar maldades.

Versículo 15:29

Hebreo: רָחוֹק יְהוָה מֵרְשָׁעִים וְתַפִּילַת צַדִּיקִים יִשְׁמָע:

Transliteración: Rachoq YHWH me-resha'im u-tefillat tzaddiqim yishma'.

Traducción: Rachoq (lejos / distante) YHWH (YHWH/El Señor) me- (de / desde) resha'im (malvados / impíos) u- (y / pero) tefillat (oración) tzaddiqim (justos / rectos) yishma' (escucha / oirá / suele escuchar).

Traducción con hebreo: YHWH (YHWH/El Señor) está lejos de los malvados, pero yishma' (escucha / oirá / suele escuchar) la oración de los justos.

Traducción limpia: YHWH (YHWH/El Señor) está lejos de los malvados, pero oye la oración de los justos.

Versículo 15:30

Hebreo: מְאוֹרֵ-עֵינַיִם יִשְׁמַח-לֵב שְׂמוּעָה טוֹבָה תְּדַשְׁשֶׁן-לֵב:

Transliteración: Me'or-'einayim yesammach-lev; shemu'ah tovah tedashshen-'atzem.

Traducción: Me'or (luz / luminaria) 'einayim (ojos) yesammach (alegrará / alegre / suele alegrar) lev (corazón) shemu'ah (noticia / informe / rumor) tovah (buena) tedashshen (engordará / hará engordar / robustecerá) 'atzem (hueso / huesos).

Traducción con hebreo: La me'or-'einayim (luz de los ojos) alegra el corazón; una shemu'ah (noticia / informe) buena tedashshen (engordará / robustecerá) el hueso.

Traducción limpia: La luz de los ojos alegra el corazón; una buena noticia fortalece los huesos.

Versículo 15:31

Hebreo: אֵזֶן שְׁמַעַת תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חַכְמִים תִּלְיוּ:

Transliteración: Ozen shoma'at tokhakhat khayyim beqerev khakhamim talin.

Traducción: Ozen (oído) shoma'at (que oye / que escucha) tokhakhat (reprensión / corrección / amonestación) khayyim (vida / que da vida) beqerev (en medio de / entre) khakhamim (sabios) talin (morará / se alojará / pasará la noche).

Traducción con hebreo: Un oído que escucha la tokhakhat (reprensión / corrección) de khayyim (vida / que da vida) morará entre sabios.

Traducción limpia: Un oído que escucha la corrección que da vida morará entre sabios.

Versículo 15:32

Hebreo: פֹּרַע מוֹסֵר מוֹאֵס נַפְשׁוֹ וְשׁוֹמֵעַ תּוֹכַחַת קוֹנֵה לֵב:

Transliteración: Porea' musar mo'es nafsho veshomea tokhakhat qoneh lev.

Traducción: Porea' (el que desecha / el que descuida / el que se sacude) musar (disciplina / instrucción / corrección) mo'es (desprecia / aborrece) nafsho (su alma / su vida) veshomea (y el que oye / el que escucha) tokhakhat (reprensión / corrección / amonestación) qoneh (adquiere / obtiene / compra) lev (corazón / mente / entendimiento).

Traducción con hebreo: El que desecha el musar (disciplina / instrucción) desprecia su nafsho (su alma / su vida), y el que escucha la tokhakhat (reprensión / corrección) adquiere lev (corazón / entendimiento).

Traducción limpia: El que desecha la disciplina desprecia su vida, y el que escucha la corrección adquiere corazón (entendimiento).

Versículo 15:33

Hebreo: יִרְאַת יְהוָה מוֹסֵר חֲכָמָה וְלִפְנֵי כְבוֹד עֲנָוָה:

Transliteración: Yir'at YHWH musar khokhmah velifnei khavod anavah.

Traducción: Yir'at (temor / reverencia) YHWH (YHWH / El Señor) musar (disciplina / instrucción / corrección) khokhmah (sabiduría) velifnei (y delante de / y antes de) khavod (gloria / honor) anavah (humildad / mansedumbre).

Traducción con hebreo: El temor de YHWH (YHWH/El Señor) es musar (disciplina / instrucción) de sabiduría, y antes de khavod (gloria / honor), anavah (humildad / mansedumbre).

Traducción limpia: El temor de YHWH (YHWH/El Señor) es disciplina de sabiduría, y antes del honor, humildad.

Capítulo 16

Versículo 16:1

Hebreo: לְאָדָם מֵעֲרֵכֵי־לֵב וּמִיְהוָה מַעֲנָה לְשׁוֹן:

Transliteración: Le'adam ma'arkhei-lev u-meYHWH ma'aneh lashon.

Traducción: Le'adam (para el hombre / del hombre) ma'arkhei (arreglos / planes / disposiciones) lev (corazón / mente) u-meYHWH (y de YHWH / y desde YHWH) ma'aneh (respuesta / contestación / réplica) lashon (lengua / lenguaje).

Traducción con hebreo: Para el hombre son ma'arkhei (arreglos / planes / disposiciones) de lev (corazón / mente), y de YHWH (YHWH/El Señor) es el ma'aneh (respuesta / contestación) de la lashon (lengua / lenguaje).

Traducción limpia: Para el hombre son los planes del corazón, y de YHWH (YHWH/El Señor) la respuesta de la lengua.

Versículo 16:2

Hebreo: כָּל־דַּרְכֵי־אִישׁ יָדָהּ בְּעֵינָיו וְתִכֵּן רוּחֹת יְהוָה:

Transliteración: Kol-darkhei ish zakh be'ainav ve-tokhen ruchot YHWH.

Traducción: Kol (todo / todos) darkhei (camino / sendas) ish (de un hombre / de una persona) zakh (puro / limpio / inocente) be'ainav (en sus ojos / a sus ojos) ve-tokhen (y pesa / y mide / y evalúa) ruchot (espíritus / alientos / disposiciones) YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción con hebreo: Todos los caminos de un hombre son zakh (puros / limpios) a sus ojos, y YHWH (YHWH/El Señor) tokhen (pesa / mide / evalúa) los ruchot (espíritus / alientos / disposiciones).

Traducción limpia: Todos los caminos del hombre son puros a sus ojos, y YHWH (YHWH/El Señor) pesa los espíritus.

Versículo 16:3

Hebreo: גֹּל אֶל־יְהוָה מַעֲשֵׂיךָ יִכְנוּ מִחֲשֵׁבֹתֶיךָ:

Transliteración: Gol el-YHWH ma'asekha ve-yikkonu machshevotekha.

Traducción: Gol (rueda / haz rodar / encomienda) el (hacia / a) YHWH (YHWH / El Señor) ma'asekha (tus obras / tus hechos) ve-yikkonu (y serán establecidos / y se afirmarán) machshevotekha (tus pensamientos / tus planes).

Traducción con hebreo: Haz rodar/encomienda a YHWH (YHWH/El Señor) tus obras, y se afirmarán tus pensamientos/planes.

Traducción limpia: Encomienda a YHWH (YHWH/El Señor) tus obras, y se afirmarán tus planes.

Versículo 16:4

Hebreo: כָּל פְּעַל יְהוָה לְמַעַנְהוּ וְגַם-רָשָׁע לְיוֹם רָעָה:

Transliteración: Kol pa'al YHWH la-ma'anehu ve-gam rasha' le-yom ra'ah.

Traducción: Kol (todo) pa'al (hizo / ha hecho / obró) YHWH (YHWH / El Señor) la-ma'anehu (para su propósito / para su fin / para él) ve-gam (y también / e incluso) rasha' (impío / malvado) le-yom (para el día de) ra'ah (mal / calamidad / desgracia).

Traducción con hebreo: Todo lo ha hecho YHWH (YHWH/El Señor) para la-ma'anehu (para su propósito / para él), e incluso al impío para el día de ra'ah (mal / calamidad).

Traducción limpia: Todo lo ha hecho YHWH (YHWH/El Señor) para su propósito, e incluso al impío para el día del mal.

Versículo 16:5

Hebreo: תוֹעֲבַת יְהוָה כָּל-גְּבוּהַ-לֵב יָד לְיָד לֹא יִנְקָה:

Transliteración: To'avat YHWH kol-gevah-lev; yad le-yad lo yinnaqeh.

Traducción: To'avat (abominación / cosa detestable) YHWH (YHWH / El Señor) kol (todo / cada) gevah-lev (alto de corazón / soberbio) yad (mano) le-yad (a mano / de mano a mano / mano con mano) lo (no) yinnaqeh (será absuelto / será declarado inocente / quedará limpio).

Traducción con hebreo: Abominación para YHWH (YHWH/El Señor) es todo gevah-lev (alto de corazón / soberbio); mano a mano (yad le-yad), no yinnaqeh (será absuelto / será declarado inocente).

Traducción limpia: Abominación para YHWH (YHWH/El Señor) es todo soberbio; mano a mano, no quedará impune.

Versículo 16:6

Hebreo: בְּחֶסֶד וְאֱמֶת יִכַפֵּר עֲוֹנוֹ וּבִירְאָת יְהוָה סוּר מֵרָע:

Transliteración: Bechesed ve'emet yekhuppar 'avon; uve-yir'at YHWH sur me-ra.

Traducción: Bechesed (por misericordia / por bondad leal / por benevolencia) ve'emet (y verdad / y fidelidad) yekhuppar (será expiado / será cubierto) 'avon (iniquidad / culpa) uve-yir'at (y por el temor / y por la reverencia de) YHWH (YHWH / El Señor) sur (apartarse / se aparta / apártate) me-ra (del mal).

Traducción con hebreo: Por chesed (misericordia / bondad leal) y emet (verdad / fidelidad) será expiado/cubierto el 'avon (culpa / iniquidad), y por el temor de YHWH (YHWH/El Señor), sur (apartarse) del mal.

Traducción limpia: Por la misericordia y la fidelidad se expía la culpa, y por el temor de YHWH (YHWH/El Señor) se aparta del mal.

Versículo 16:7

Hebreo: בְּרִצּוֹת יְהוָה דְּרַכֵּי־אִישׁ גַּם־אֹיְבָיו יִשְׁלַם אִתּוֹ:

Transliteración: Birtzót YHWH darkhéi-ish gam-óyevav yashlím ittó.

Traducción: Birtzót (en el agradar / cuando agradan / al ser del agrado) YHWH (YHWH / El Señor) darkhéi (los caminos / sendas) ish (de un hombre / varón), gam (también / aun) óyevav (sus enemigos) yashlím (hará paz / reconciliará / hará estar en paz) ittó (con él).

Traducción con hebreo: Cuando los caminos de un hombre agradan a YHWH (El Señor), aun a sus enemigos hace estar en paz con él.

Traducción limpia: Cuando los caminos de un hombre agradan a YHWH (El Señor), aun a sus enemigos hace estar en paz con él.

Versículo 16:8

Hebreo: טוֹב־מְעַט בְּצַדִּיקָה מְרַב תְּבוּאוֹת בְּלֹא מִשְׁפָּט:

Transliteración: Tóv-me'át bitsedakáh meróv tevu'ót beló mishpát.

Traducción: Tóv (mejor / bueno) me'át (poco / una pequeña cantidad) bitsedakáh (con tsedakáh: rectitud / justicia / caridad) meróv (que de mucho / más que mucha) tevu'ót (cosechas / productos / ingresos) beló (sin / carente de) mishpát (juicio / justicia / derecho).

Traducción con hebreo: Mejor es poco con tsedakáh (rectitud / justicia) que mucha cosecha sin mishpát (juicio / justicia / derecho).

Traducción limpia: Mejor es poco con rectitud que mucha cosecha sin justicia.

Versículo 16:9

Hebreo: לֵב אָדָם יַחְשֵׁב דְּרָכּוֹ וַיְהִי יָכִין צַעְדּוֹ:

Transliteración: Lev adam yejashév darkó; vaYHWH yakhín tsa'adó.

Traducción: Lev (corazón / mente) adam (de un hombre / humano) yejashév (calcula / planea / considerará) darkó (su camino / su senda), vaYHWH (y YHWH / y el Señor) yakhín (hará firme / establecerá / preparará) tsa'adó (su paso / sus pasos / su andar).

Traducción con hebreo: El corazón del hombre calcula su camino, pero YHWH (YHWH/El Señor) hace firme / establece su paso.

Traducción limpia: El corazón del hombre planea su camino, pero YHWH (YHWH/El Señor) afirma sus pasos.

Versículo 16:10

Hebreo: קָדַם | עַל־שֹׁפֵתֵי־מַלְךְ בְּמִשְׁפָּט לֹא יִמְעַל־פְּיוֹ:

Transliteración: Qésem al-siftéi-mélekh; bemishpát lo yim'ál pív.

Traducción: Qésem (adivinación / oráculo / augurio) al (sobre / en) siftéi (los labios de) mélekh (un rey); bemishpát (en juicio / en justicia / al juzgar) lo (no) yim'ál (transgrede / será desleal / faltará) pív (su boca).

Traducción con hebreo: Qésem (adivinación / oráculo) está sobre los labios de un rey; en mishpát (juicio / justicia) su boca no transgrede / no faltará.

Traducción limpia: Un oráculo está en los labios del rey; al juzgar, su boca no transgrede.

Versículo 16:11

Hebreo: פְּלֶס | וּמֵאֲזַנֵּי מְשַׁפֵּט לַיהוָה מְעֻשָׂהּוּ כָּל-אַבְנֵי-קִיס:

Transliteración: Péles umozné mishpát laYHWH; ma'aséhu kol avné-kís.

Traducción: Péles (balanza / báscula) umozné (y balanzas / y platillos de balanza) mishpát (juicio / justicia / derecho) laYHWH (para YHWH / de YHWH), ma'aséhu (su obra / su hechura) kol (todas) avné-kís (las piedras de la bolsa / los pesos de la bolsa).

Traducción con hebreo: La balanza y las balanzas de mishpát (juicio / justicia / derecho) son para YHWH (YHWH/El Señor); obra suya son todas las pesas de la bolsa.

Traducción limpia: La balanza y las pesas justas son de YHWH (YHWH/El Señor); obra suya son todas las pesas de la bolsa.

Versículo 16:12

Hebreo: תוֹעֲבַת מְלָכִים עֲשׂוֹת רָשָׁע כִּי בִצְדָקָה יִכּוֹן כִּסֵּא:

Transliteración: To'avát melakhím asót résha'; ki bitsedakáh yikkón kissé.

Traducción: To'avát (abominación / cosa detestable) melakhím (de reyes / para reyes) asót (hacer / el hacer) résha' (maldad / impiedad / injusticia), ki (porque / pues) bitsedakáh (con tsedakáh: rectitud / justicia) yikkón (será establecido / quedará firme / se afianzará) kissé (un trono / el trono).

Traducción con hebreo: Abominación de reyes es hacer résha' (maldad / impiedad), porque con tsedakáh (rectitud / justicia) será establecido / quedará firme un trono.

Traducción limpia: Es abominación para los reyes hacer maldad, porque con justicia el trono queda firme.

Versículo 16:13

Hebreo: רָצוֹן מְלָכִים שְׁפָתַי-צְדָק וְדָבַר יֵשָׁרִים יֵאָהֵב:

Transliteración: Ratzón melakhím siftéi-tsédeq; vedovér yesharím ye'eháv.

Traducción: Ratzón (favor / agrado / voluntad) melakhím (de reyes / para reyes) siftéi (labios de) tsédeq (justicia / rectitud), ve- (y) dovér (el que habla / hablando) yesharím (rectitudes / cosas rectas / con sinceridad) ye'eháv (ama / amará / suele amar).

Traducción con hebreo: El ratzón (favor / agrado / voluntad) de los reyes son labios de tsédeq (justicia / rectitud), y al que habla yesharím (rectitudes / cosas rectas / con sinceridad) lo ama / lo amará.

Traducción limpia: El favor de los reyes son labios justos, y aman al que habla con rectitud.

Versículo 16:14

Hebreo: תַּמַּת־מֶלֶךְ מִלְאֲכָיִי־מָוֶת וְאִישׁ חָכָם יִכְפַּרְנָהּ:

Transliteración: Jamat-mélekh mal'akhéi-mávet; ve'ish jajám yekhapperénah.

Traducción: Jamat (ira / furor) mélekh (de un rey / del rey) mal'akhéi (mensajeros / enviados / ángeles) mávet (de muerte), ve'ish (y un hombre) jajám (sabio) yekhapperénah (la expiará / la aplacará / la cubrirá).

Traducción con hebreo: La jamat (ira / furor) del rey son mal'akhéi-mávet (mensajeros / enviados de muerte), y un hombre jajám (sabio) yekhapperénah (la expiará / la aplacará).

Traducción limpia: La ira del rey son mensajeros de muerte, pero un hombre sabio la aplaca.

Versículo 16:15

Hebreo: בְּאֹרֶן־פְּנֵי־מֶלֶךְ חַיִּים וְרִצּוֹנוֹ כְּעָב מִלְקוֹשׁ:

Transliteración: Be'ór-pnéi-mélekh jayím; urtzonó ke'av malqósh.

Traducción: Be'ór (en la luz / al resplandor) pnéi (del rostro / de la presencia) mélekh (de un rey) jayím (vida / vidas), u-rtzonó (y su favor / su agrado / su voluntad) ke'av (como nube / como un nubarrón) malqósh (de lluvia tardía / de lluvia de primavera).

Traducción con hebreo: En la luz del rostro del rey hay vida, y su ratzón (favor / agrado / voluntad) es como nube de malqósh (lluvia tardía / lluvia de primavera).

Traducción limpia: En la luz del rostro del rey hay vida, y su favor es como nube de lluvia tardía.

Versículo 16:16

Hebreo: קָנָה־חֶכְמָה מֵה־טוֹב מִתְרוּץ וְקִנּוֹת בִּינָה נִבְחַר מִכֶּסֶף:

Transliteración: Qenó-jokhmáh, mah-tóv mejarúts; uqenót bináh nivjár mikkáséf.

Traducción: Qenó (adquiere / compra / consigue) jokhmáh (sabiduría) mah-tóv (¡cuán bueno! / ¡qué mejor!) mejarúts (que el oro fino / que el oro); u-qenót (y adquirir / y comprar / y conseguir) bináh (entendimiento / discernimiento) nivjár (es preferible / es escogido / es más selecto) mikkáséf (que la plata / más que plata).

Traducción con hebreo: Adquiere jokhmáh (sabiduría): ¡cuán bueno / qué mejor que jarúts (oro fino / oro)! Y adquirir bináh (entendimiento) es preferible / más selecto que la plata.

Traducción limpia: Adquiere sabiduría: ¡cuánto mejor que el oro fino! Y adquirir entendimiento es preferible a la plata.

Versículo 16:17

Hebreo: מְסִילַת יְשָׁרִים סוּר מִרָע שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ נִצֵּר דְרָכּוֹ:

Transliteración: Mesílat yesharím sur mera; shomér nafshó notsér darkó.

Traducción: Mesílat (calzada / senda / camino) yesharím (de rectos / de los rectos) sur (apartarse / aparta / apartará) mera (del mal / de lo malo / de la maldad); shomér (guarda / guardando / el que guarda) nafshó (su néfesh: alma / vida / ser) notsér (preserva / guarda / vigila) darkó (su camino / su senda / su vía).

Traducción con hebreo: La senda de los rectos es sur (apartarse) del mal; el que guarda su néfesh (alma/vida) preserva su camino.

Traducción limpia: La senda de los rectos es apartarse del mal; el que guarda su vida preserva su camino.

Versículo 16:18

Hebreo: לִפְנֵי־שֶׁבֶר גָּאוֹן וְלִפְנֵי כְשָׁלוֹן גְּבוּהַ רוּחַ:

Transliteración: Lifné-shever ga'ón; velifné kishalón góvah ruach.

Traducción: Lifné (antes de / delante de) shever (quebrantamiento / ruptura / ruina) ga'ón (orgullo / arrogancia / altivez); velifné (y antes de / y delante de) kishalón (tropiezo / caída / fracaso) góvah (altura / altivez) ruach (rúaj: espíritu / aliento / viento).

Traducción con hebreo: Antes del quebrantamiento está ga'ón (orgullo/arrogancia), y antes del tropiezo góvah rúaj (altivez de espíritu / espíritu altivo).

Traducción limpia: Antes del quebrantamiento viene el orgullo, y antes de la caída, la altivez de espíritu.

Versículo 16:19

Hebreo: טוֹב שְׁפַל־רוּחַ אֶת־עֲנִיִּים (עֲנִיִּים) מִחַלֵּק שְׁלָל אֶת־גְּאוּמִים:

Transliteración: Tov shefal-rúaj et-'aniyyím ('anavím) mechalék shalál et-ge'ím.

Traducción: Tov (bueno / mejor) shefal (bajo / abatido / humilde) rúaj (soplo / aliento / espíritu) et (con) 'aniyyím (pobres / afligidos) / ('anavím: humildes / mansos) mechalék (repartiendo / dividiendo / compartiendo) shalál (botín / despojo) et (con) ge'ím (altivos / orgullosos / arrogantes).

Traducción con hebreo: Mejor es ser shefal-rúaj (de espíritu bajo / humilde) con 'aniyyím (pobres / afligidos) / ('anavím: humildes / mansos) que repartir botín con los altivos.

Traducción limpia: Mejor es ser de espíritu humilde con los pobres que repartir botín con los altivos.

Versículo 16:20

Hebreo: משכיל על-דבר ומצא-טוב ובוטח ביהנה אשכריו:

Transliteración: Maskíl al-davár yimtsá-tov; uVotéaj baYHWH ashráv.

Traducción: Maskíl (entendido / prudente / el que actúa con entendimiento) al (sobre / respecto a) davár (palabra / asunto / cosa) yimtsá (hallará / encuentra / podrá hallar) tov (bien / lo bueno); uVotéaj (y confiando / y el que confía) baYHWH (en YHWH / en YHWH) ashráv (dichoso es / feliz es).

Traducción con hebreo: El que es maskíl (prudente / entendido) respecto a un davár (asunto / palabra) hallará bien; y el que confía en YHWH (YHWH/El Señor), dichoso es.

Traducción limpia: El que actúa con entendimiento respecto a un asunto hallará bien; y el que confía en YHWH (YHWH/El Señor), dichoso es.

Versículo 16:21

Hebreo: לתכם-לב יקרא נבון ומתק שפתים יסיר לקח:

Transliteración: Lajakhám-lev yiqqaré navón; uméteq sefatáyim yosíf léqaj.

Traducción: Lajakhám-lev (al sabio de corazón / al de corazón sabio) yiqqaré (será llamado / es llamado / se le llama) navón (entendido / prudente / perspicaz); uméteq (y dulzura / y suavidad) sefatáyim (de labios) yosíf (añadirá / añade / aumentará) léqaj (aprendizaje / instrucción / enseñanza).

Traducción con hebreo: Al sabio de corazón se le llama navón (entendido/prudente/perspicaz), y la dulzura de labios aumenta el léqaj (instrucción/enseñanza).

Traducción limpia: Al sabio de corazón se le llama prudente, y la dulzura de labios aumenta la enseñanza.

Versículo 16:22

Hebreo: מקור חיים שכל בעליו ומוסר אולם אולת:

Transliteración: Mekór jayím sékhel be'aláv; umusár evilím ivvélet.

Traducción: Mekór (fuente / manantial) jayím (de vida) sékhel (entendimiento / sensatez) be'aláv (para su dueño / para su poseedor); umusár (y disciplina / corrección) evilím (de necios) ivvélet (necedad / insensatez).

Traducción con hebreo: Fuente de vida es el sékhel (entendimiento/sensatez) para su dueño, y la musár (disciplina/corrección) de necios es necedad.

Traducción limpia: Fuente de vida es el entendimiento para quien lo posee, y la corrección de los necios es necedad.

Versículo 16:23

Hebreo: לֵב יָחֵם וַיִּשְׁכֵּיל פִּיהוּ וְעַל-שִׁפְטָיו יִסִּיף לֵךְ:

Transliteración: Lév jakhám yaskíl píhu; ve'al-sefatáv yosíf léqaj.

Traducción: Lév (corazón / mente interior) jakhám (sabio) yaskíl (hará prudente / hará entender / instruirá) píhu (su boca); ve'al (y sobre / y en) sefatáv (sus labios) yosíf (añadirá / añade / aumentará) léqaj (aprendizaje / instrucción / enseñanza).

Traducción con hebreo: El corazón del sabio yaskíl (hará prudente / hará entender / instruirá) su boca, y sobre sus labios añadirá léqaj (instrucción/enseñanza).

Traducción limpia: El corazón del sabio hace prudente su boca, y en sus labios aumenta la enseñanza.

Versículo 16:24

Hebreo: צוֹף-דֶּבֶשׁ אֶמְרֵי-נֶזֶם מִתּוֹק לְנֶפֶשׁ וּמֵרֶפֶא לְעֲצָם:

Transliteración: Tsúf-devásh imré-no'am; matóq lanéfeš umarpé la'étsem.

Traducción: Tsúf (panal / goteo) devásh (de miel) imré (dichos / palabras) no'am (agradabilidad / dulzura / deleite); matóq (dulce) lanéfeš (para el néfesh: alma / vida / ser) umarpé (y curación / y remedio / y sanidad) la'étsem (para el hueso / para los huesos / para la osamenta).

Traducción con hebreo: Panal de miel son los imré-no'am (dichos agradables / palabras de dulzura): dulces para el néfesh (alma/vida) y curación para el hueso.

Traducción limpia: Panal de miel son las palabras agradables: dulces para el alma y curación para los huesos.

Versículo 16:25

Hebreo: יֵשׁ דֶּרֶךְ יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי-אִישׁ וְאַחֲרֵיהֶם דֶּרֶךְ-מָוֶת:

Transliteración: Yésh dérekh yashár lifné-ish; ve'ajaritáh darkhé-mávet.

Traducción: Yésh (hay / existe) dérekh (camino / senda) yashár (recto / derecho) lifné (delante de / ante) ish (hombre / varón) ve'ajaritáh (y su final / y su desenlace / y su postreridad) darkhé (caminos / sendas) mávet (muerte).

Traducción con hebreo: Hay un camino recto ante un hombre, y su final es caminos de muerte.

Traducción limpia: Hay un camino que parece recto ante un hombre, pero su final es caminos de muerte.

Versículo 16:26

Hebreo: גִּפְשׁ עָמַל עֲמָלָה לּוֹ כִּי-אֶכְרָה עָלָיו פִּיהוּ:

Transliteración: Néfesh 'amél 'amlá lo; ki-akháf 'aláv píhu.

Traducción: Néfesh (néfesh: alma / vida / ser / apetito) ‘amél (trabajador / el que se fatiga) ‘amlá (trabajó / se fatigó / llegó a fatigarse) lo (para él / por él); ki (porque / pues) akháf (apremió / presionó / constriñó) ‘aláv (sobre él) píhu (su boca).

Traducción con hebreo: El néfesh (alma/vida/apetito) del trabajador trabajó para él, porque su boca lo apremió.

Traducción limpia: El apetito del trabajador trabaja para él, porque su boca lo apremia.

Versículo 16:27

Hebreo: איש בלי־על כרה רעה ועל־שפתיו (שפתו) פֶּאֶשׁ צָרַבְתָּ:

Transliteración: Ish beliyya‘al koreh ra‘ah ve‘al-sefatav (sefató) ke‘esh tsarévet.

Traducción: Ish (hombre / varón) beliyya‘al (sin provecho / sin valor / perverso) koreh (cava / excava / anda cavando) ra‘ah (maldad / mal / daño) ve‘al (y sobre) sefatav (sus labios) (sefató: su labio) ke‘esh (como fuego) tsarévet (quemadura / ardor / abrasamiento).

Traducción con hebreo: Un ish (hombre/varón) beliyya‘al (sin provecho/sin valor/perverso) cava maldad (mal/daño), y sobre sus labios (su labio) hay como fuego de quemadura (ardor/abrasamiento).

Traducción limpia: Un hombre perverso cava maldad, y sobre sus labios hay como fuego abrasador.

Versículo 16:28

Hebreo: איש תהפכות ישלח מדון ונרנן מפריד אלוף:

Transliteración: Ish tahpukhót yeshalláh madón venirgán mafríd allúf.

Traducción: Ish (hombre / varón) tahpukhót (torceduras / perversidades / engaños) yeshalláh (envía / enviará / suelta) madón (contienda / discordia / riña) venirgán (y murmurador / calumniador / chismoso) mafríd (separa / aparta / hace separar) allúf (íntimo / amigo cercano / compañero).

Traducción con hebreo: Un ish (hombre/varón) de tahpukhót (torceduras/perversidades/engaños) envía/enviará contienda (discordia/riña), y el nirgán (murmurador/calumniador) separa a un allúf (íntimo/amigo cercano/compañero).

Traducción limpia: Un hombre de perversidades provoca contienda, y el murmurador separa a un amigo íntimo.

Versículo 16:29

Hebreo: איש חמס יפתה רעהו והוליכו בדרכו לא־טוב:

Transliteración: Ish chamas yefatteh re‘ehu veholikho b’derekh lo-tov.

Traducción: Ish (hombre / varón) chamas (violencia / injusticia) yefatteh (seduce / engaña / persuadirá / suele persuadir) re‘ehu (su prójimo / su compañero / su amigo) veholikho (y lo conduce / y lo guiará / y lo va guiando) b’derekh (por camino / en camino) lo-tov (no bueno / que no es bueno).

Traducción con hebreo: Un hombre de chamas (violencia / injusticia) seduce a su re'ehu (prójimo / compañero / amigo) y lo conduce por un camino lo-tov (no bueno / que no es bueno).

Traducción limpia: Un hombre violento seduce a su prójimo y lo conduce por un camino que no es bueno.

Versículo 16:30

Hebreo: עֲצָה עֵינָיו לְחַשֵּׁב תַּהֲפֻכּוֹת קִרְצֵן שֶׁפִּתְיוּ כָּלָה רָעָה:

Transliteración: 'Otseh 'einav lachshov tahpukhót; qorets sefatav killah ra'ah.

Traducción: 'Otseh (cierra / aprieta) 'einav (sus ojos) lachshov (para pensar / para tramar) tahpukhót (torceduras / perversidades / engaños) qorets (comprime / aprieta / frunce) sefatav (sus labios) killah (ha consumado / consumó / llega a consumir) ra'ah (maldad / mal / daño).

Traducción con hebreo: El que 'otseh (cierra / aprieta) sus ojos para tramar tahpukhót (torceduras / perversidades / engaños), el que qorets (comprime / aprieta) sus labios, ha consumado ra'ah (maldad / mal / daño).

Traducción limpia: El que cierra los ojos para tramar engaños y aprieta los labios, consume el mal.

Versículo 16:31

Hebreo: עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת שְׂיֵבָה בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמְצָא:

Transliteración: 'Ateret tif'eret seiváh; b'dérekh tsedaqáh timmatse'.

Traducción: 'Ateret (corona) tif'eret (hermosura / gloria / esplendor) seiváh (canicie / vejez) b'dérekh (en [el] camino) tsedaqáh (justicia / rectitud) timmatse' (se hallará / se halla / suele hallarse).

Traducción con hebreo: Corona de tif'eret (hermosura/gloria/esplendor) es la seiváh (canicie/vejez); en el camino de tsedaqáh (justicia/rectitud) se hallará / se halla.

Traducción limpia: La canicie es corona de gloria; se halla en el camino de la justicia.

Versículo 16:32

Hebreo: טוֹב אָרֶךְ אַפִּים מִגִּבּוֹר וּמִזְשֵׁל בְּרוּחוֹ מִלְכָּד עִיר:

Transliteración: Tóv érekh appáyim mi-gibbór; u-moshél berúajó mi-lokhéd 'ír.

Traducción: Tóv (bueno / mejor) érekh (largo / lento) appáyim (narices / ira) mi-gibbór (que [un] fuerte / que [un] guerrero) u-moshél (y el que gobierna / y dominador) berúajó (en su rúaj / su soplo / su aliento / su espíritu) mi-lokhéd (que el que captura / que el que suele capturar / que el que capturará) 'ír (ciudad).

Traducción con hebreo: Mejor el érekh appáyim (lento de ira / paciente; lit. "largo de narices") que un gibbór (fuerte/guerrero), y el que gobierna su rúaj (soplo/aliento/espíritu) que el que captura una ciudad.

Traducción limpia: Mejor el que tarda en airarse que el guerrero, y el que gobierna su espíritu que el que conquista una ciudad.

Versículo 16:33

Hebreo: בַּחֵיק יוּטָל אֶת־הַגּוֹרָל וְמִיָּהָר כָּל־מִשְׁפָּטוֹ:

Transliteración: Baḥeq yutál et-haggorál u-meYHWH kol-mishpató.

Traducción: Baḥeq (en el seno / en el regazo) yutál (será echado / se echa / se suele echar) et (a) haggorál (la suerte / el sorteo) u-meYHWH (y de YHWH) kol (todo) mishpató (su juicio / su decisión / su veredicto).

Traducción con hebreo: En el baḥeq (seno/regazo) se echa / será echada la haggorál (suerte/sorteo), y de YHWH (YHWH/El Señor) es todo su mishpató (juicio/decisión/veredicto).

Traducción limpia: La suerte se echa en el regazo, pero toda su decisión viene de YHWH (YHWH/El Señor).

Capítulo 17

Versículo 17:1

Hebreo: טוֹב פֶּתַח חֲרָבָה וְשִׁלְוֵה־בַּיִת מִלֵּא זִבְחֵי־רִיב:

Transliteración: Tóv pat ḥaréváh ve-shalváh bah; mi-bbáyit malé zivḥéi-rív.

Traducción: Tóv (mejor / bueno) pat (pedazo / porción [de pan]) ḥaréváh (seca / reseca) ve-shalváh (y tranquilidad / y paz / y quietud) bah (en ella) mi-bbáyit (que casa / que [una] casa) malé (llena / colmada) zivḥéi (de sacrificios / de ofrendas) rív (pleito / contienda / disputa).

Traducción con hebreo: Mejor una pat (porción [de pan]) ḥaréváh (seca) y shalváh (tranquilidad/paz/quietud) en ella, que una casa llena de sacrificios de rív (pleito/contienda/disputa).

Traducción limpia: Mejor un pedazo de pan seco con tranquilidad, que una casa llena de sacrificios con contienda.

Versículo 17:2

Hebreo: עֶבֶד־מִשְׁפָּלִיל יִמְשֹׁל בְּוֵן מֵוִישׁ וּבֵתוֹךְ אֲחָיִם נֶחֱלֵק נַחֲלָה:

Transliteración: ‘Éved-maskíl yimshól b’vén mevísh; u-vetókh aḥím yaḥalóq naḥaláh.

Traducción: ‘Éved (siervo / esclavo) maskíl (prudente / entendido / sabio) yimshól (gobernar / gobierna / suele gobernar) b’vén (sobre [un] hijo / a [un] hijo) mevísh (que avergüenza / vergonzoso) u-vetókh (y en medio de / y entre) aḥím (hermanos) yaḥalóq (repartirá / reparte / suele repartir) naḥaláh (herencia).

Traducción con hebreo: Un ‘éved (siervo/esclavo) maskíl (prudente/entendido/sabio) gobernará / gobierna sobre un vén mevísh (hijo vergonzoso / que avergüenza), y entre hermanos repartirá una naḥaláh (herencia).

Traducción limpia: Un siervo prudente gobernará sobre un hijo vergonzoso, y entre hermanos repartirá herencia.

Versículo 17:3

Hebreo: מִצָּרֶף לְכֶסֶף, וְכוּר לְזָהָב; וּבְחֹן לְבוֹת יְהוָה:

Transliteración: Matsref la-kesef, ve-khur la-zahav; u-vochen libbot YHWH.

Traducción: Matsref (crisol / recipiente de refinación) la-kesef (para la plata) ve- (y) khur (horno / crisol) la-zahav (para el oro); u- (y) vochen (probador / examinador) libbot (corazones / interiores) YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción con hebreo: El crisol es para la plata y el horno para el oro; y YHWH (El Señor) es el que prueba/examina los corazones.

Traducción limpia: El crisol es para la plata y el horno para el oro; y YHWH (El Señor) es quien prueba los corazones.

Versículo 17:4

Hebreo: מֵרַע, מְקַשֵּׁיב עַל-שִׁפְתֵי-אַנָּן; וְשֶׁקֶר מִזִּין, עַל-לְשׁוֹן הַיּוֹת:

Transliteración: Mera', makshiv al-sefat-aven; sheqer mezîn, al-leshon havvot.

Traducción: Mera' (malhechor / el que hace mal) makshiv (presta atención / escucha) al- (a / hacia) sefat (labio) aven (iniquidad / maldad / vanidad); sheqer (mentira / falsedad / mentiroso) mezîn (se alimenta / presta oído / escucha) al- (a / hacia) leshon (lengua) havvot (ruina / destrucción / calamidad / intrigas).

Traducción con hebreo: El malhechor presta atención al labio de iniquidad; la falsedad (sheqer) mezîn (se alimenta / presta oído) a la lengua de ruina/destrucción.

Traducción limpia: El malhechor presta atención a labios de iniquidad; y el mentiroso presta oído a una lengua de ruina.

Versículo 17:5

Hebreo: לְעֵג לְרָשׁ חֲרֵף עֹשֶׂהוּ שְׂמֵחַ לְאִיד לֹא יִנְקֶה:

Transliteración: Lo'eg la-rash cheref 'osehu; sameach le-'ed lo yinnaqeh.

Traducción: Lo'eg (el que se burla / se mofa) la-rash (del pobre / del indigente) cheref (insulta / afrenta / vituperata) 'osehu (a su hacedor / a su creador); sameach (el que se alegra / se regocija) le-'ed (de la calamidad / del desastre) lo (no) yinnaqeh (será absuelto / quedará limpio / quedará impune).

Traducción con hebreo: El que se burla del pobre afrenta a 'osehu (su hacedor / su creador); el que se alegra de la calamidad no yinnaqeh (será absuelto / quedará limpio / quedará impune).

Traducción limpia: Quien se burla del pobre afrenta a su Creador; quien se alegra de la calamidad no quedará sin castigo.

Versículo 17:6

Hebreo: עֲטֶרֶת זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם:

Transliteración: ‘Ateret zqenim bnei vanim; ve-tif’eret banim ’avotam.

Traducción: ‘Ateret (corona / diadema) zqenim (de ancianos / de viejos) bnei (hijos de) vanim (hijos / descendientes); ve- (y) tif’eret (gloria / esplendor / honra) banim (de los hijos) ’avotam (sus padres).

Traducción con hebreo: Corona de los ancianos son bnei vanim (hijos de hijos / nietos); y la gloria de los hijos son sus padres.

Traducción limpia: La corona de los ancianos son los nietos, y la gloria de los hijos son sus padres.

Versículo 17:7

Hebreo: לֹא-נֶאְוָה לְנֹבֵל שֶׁפֶת-יָתֵר אִף כִּי-לְנָדִיב שֶׁפֶת-שָׁקֵר:

Transliteración: Lo-na’avah le-naval sefat-yeter; af ki-le-nadiv sefat-shaquer.

Traducción: Lo (no) na’avah (es apropiado / conviene / es decoroso) le- (a) naval (necio / vil) sefat (labio / habla) yeter (excelencia / superioridad / exceso); af (aun / incluso / cuánto menos) ki (que / pues / si) le- (a) nadiv (noble / generoso / príncipe) sefat (labio / habla) shaquer (mentira / falsedad).

Traducción con hebreo: No es apropiado para el naval (necio/vil) un sefat-yeter (habla de excelencia/superioridad); cuánto menos para el nadiv (noble/generoso) un sefat-shaquer (habla de mentira/falsedad).

Traducción limpia: No le conviene al necio un habla excelente; cuánto menos al noble un habla mentirosa.

Versículo 17:8

Hebreo: אֶבֶן-חֵן הַשֹּׁחַד בְּעֵינֵי בְּעָלָיו אֶל-כָּל-אֲשֶׁר יִפְנֶה יִשְׁכִּיל:

Transliteración: Even-chen ha-shochad be’enei be’alav; el-kol asher yifneh yaskil.

Traducción: Even (piedra) chen (gracia / favor) ha- (el) shochad (soborno / dádiva) be’enei (en los ojos de) be’alav (su dueño / su poseedor); el- (a / hacia) kol (todo) asher (lo que / aquello que) yifneh (se vuelva / se dirija) yaskil (actuará con prudencia / tendrá éxito / prosperará).

Traducción con hebreo: El soborno es even-chen (piedra de favor/gracia) a los ojos de su dueño; hacia todo lo que se vuelva, yaskil (tendrá éxito/actuará con prudencia).

Traducción limpia: El soborno es, a los ojos de su dueño, una piedra de favor; hacia todo lo que se vuelve, le resulta con éxito.

Versículo 17:9

Hebreo: מכסה־פשע מבקש אהבה וְשֹׁנֶה וְדָוָר מַפְרִיד אֵלָיוּ:

Transliteración: Mekhasé-péssha‘ mevaqqésh ahavá; ve-shoné ve-davár mafríd allúf.

Traducción: Mekhasé (cubre / encubre) péssha‘ (transgresión / rebelión) mevaqqésh (busca / procura) ahavá (amor); ve- (y) shoné (repite / reitera) ve- (en / con) davár (palabra / asunto / cosa) mafríd (separa / aparta) allúf (amigo íntimo / compañero / confidente).

Traducción con hebreo: El que mekhasé (cubre/encubre) un péssha‘ (transgresión/rebelión) busca ahavá (amor); pero el que shoné (repite/reitera) un davár (asunto/palabra) separa a un allúf (amigo íntimo/compañero).

Traducción limpia: Quien encubre una transgresión busca amor; pero quien repite el asunto separa a un amigo íntimo.

Versículo 17:10

Hebreo: תַּחַת גְּעָרָה בְּמִבִּין מִתְּלוֹת כְּסִיל מֵאָה:

Transliteración: Tekhat ge‘aráh be-mevín; me-hakkót kesíl me’áh.

Traducción: Tekhat (penetra / se hunde / cala) ge‘aráh (reprensión / reprimenda) be- (en) mevín (entendido / el que comprende); me- (más que / antes que) hakkót (golpear / golpes / el golpear) kesíl (necio / insensato) me’áh (cien).

Traducción con hebreo: Tekhat (penetra/se hunde/cala) una ge‘aráh (reprensión/reprimenda) en el que comprende, más que golpear a un necio cien veces.

Traducción limpia: Una reprensión cala en quien entiende, más que golpear a un necio cien veces.

Versículo 17:11

Hebreo: אֶחָ־מֵרִי יִבְקָשׁ־רָע וּמַלְאָךְ אַחְזָרִי יִשְׁלַח־בוֹ:

Transliteración: Akh-merí yevakkésh-ra‘; u-mal’ákh akhzári yeshullákh-bo.

Traducción: Akh (solo / ciertamente / en verdad) merí (rebeldía / insumisión) yevakkésh (buscará / busca / puede buscar) ra‘ (mal / maldad); u- (y) mal’ákh (mensajero / ángel) akhzári (cruel / despiadado) yeshullákh (será enviado / es enviado / puede ser enviado) bo (contra él / a él / en él).

Traducción con hebreo: Ciertamente, la merí (rebeldía/insumisión) busca el ra‘ (mal/maldad); y un mal’ákh (mensajero/ángel) akhzári (cruel/despiadado) será enviado bo (contra él / a él / en él).

Traducción limpia: Ciertamente, la rebeldía busca el mal; y un mensajero cruel será enviado contra él.

Versículo 17:12

Hebreo: פָּגוֹשׁ דּוֹב שַׁכּוּל בְּאִישׁ וְאֶל־כֶּסֶל בְּאִנְלֹתוֹ:

Transliteración: Pagósh dov shakkúl be'ísh; ve'al-kesíl be'ivaltó.

Traducción: Pagósh (encontrarse / topar(se) / dar con) dov (oso) shakkúl (privado de crías / despojado) be'ísh (con un hombre / para un hombre); ve'al (y no / y antes que) kesíl (necio / insensato) be'ivaltó (en su necedad / en su insensatez).

Traducción con hebreo: Pagósh (encontrarse/toparse) con un dov shakkúl (oso privado de crías) para un hombre, y no con un kesíl (necio/insensato) be'ivaltó (en su necedad/insensatez).

Traducción limpia: Más vale encontrarse con un oso privado de sus crías que con un necio en su necedad.

Versículo 17:13

Hebreo: מְשִׁיב רָעָה תַּחַת טוֹבָה לֹא־תַמִּישׁ (תְּמוֹשׁ) רָעָה מִבֵּיתוֹ:

Transliteración: Meshiv ra'ah tachat tovah lo-tamish (tamus) ra'ah mibbeito.

Traducción: Meshiv (el que devuelve / retribuye / paga) ra'ah (mal / maldad / calamidad) tachat (en lugar de / a cambio de / debajo de) tovah (bien / bondad) lo (no) tamish/tamus (se apartará / se retirará / cesará) ra'ah (mal / maldad / calamidad) mibbeito (de su casa).

Traducción con hebreo: Quien devuelve ra'ah (mal / maldad / calamidad) tachat (en lugar de / a cambio de) tovah (bien / bondad), lo-tamish/tamus (no se apartará / no se retirará / no cesará) ra'ah (mal / maldad / calamidad) de su casa.

Traducción limpia: El que devuelve mal por bien, el mal no se apartará de su casa.

Versículo 17:14

Hebreo: פּוֹטֵר מַיִם רֵאשִׁית מְדוֹן וְלִפְנֵי הַתְּגַלָּע הָרִיב נְטוֹשׁ:

Transliteración: Poter mayim reishit madon velifnei hitgalla' hariv netosh.

Traducción: Poter (el que suelta / deja salir / abre) mayim (aguas) reishit (principio / comienzo / cabeza) madon (contienda / disputa / riña) velifnei (y antes de) hitgalla' (estallar / desbordarse / abrirse) hariv (el pleito / la querella / la contienda) netosh (abandona / deja / suelta / desiste).

Traducción con hebreo: Poter (soltar / dejar salir) aguas: [es] reishit (principio / comienzo) de madon (contienda / disputa); y velifnei (antes de) hitgalla' (que estalle / se desborde / se abra) el riv (pleito / querella), netosh (abandona / deja / desiste).

Traducción limpia: Dejar salir el agua es el comienzo de la contienda; antes de que estalle el pleito, déjalo.

Versículo 17:15

Hebreo: מַצְדִּיק רָשָׁע וּמְרַשֵּׁיעַ צְדִיק תּוֹעֵבַת יְהוָה גַּם־שְׁנֵיהֶם:

Transliteración: Matsdiq rasha u-marshi'a tzaddiq to'avat YHWH gam-sheneihem.

Traducción: Matsdiq (el que justifica / declara justo) rasha (impío / malvado) u-marshi'a (y condena / declara impío) tzaddiq (justo / recto) to'avat (abominación / cosa detestable) YHWH (YHWH / El Señor) gam (también / aun / incluso) sheneihem (ambos / los dos de ellos).

Traducción con hebreo: El que justifica al impío y el que condena al justo: ambos son to'avat (abominación / cosa detestable) para YHWH (El Señor).

Traducción limpia: Quien justifica al impío y quien condena al justo: ambos son abominación para YHWH (El Señor).

Versículo 17:16

Hebreo: לָמָּה־זֶה מְתִיר בְּיַד־כְּסִיל לִקְנוֹת חֲכָמָה וְלִב־אֵין:

Transliteración: Lamah-zeh mechir beyad-kesil liqnot chokhmah velev-ayin.

Traducción: Lamah-zeh (¿por qué es esto? / ¿para qué es esto?) mechir (precio / paga / costo) beyad (en la mano de / en poder de) kesil (necio / insensato) liqnot (para comprar / para adquirir) chokhmah (sabiduría) velev-ayin (y corazón no-hay / y sin corazón / y sin entendimiento).

Traducción con hebreo: ¿Por qué [hay] precio en la mano del necio para adquirir sabiduría, y lev (corazón / entendimiento) no hay?

Traducción limpia: ¿Para qué tiene el necio dinero en la mano para comprar sabiduría, si no tiene entendimiento?

Versículo 17:17

Hebreo: בְּכֹל־עֵת אֹהֵב הָרֵעַ וְאָח לְצָרָה יִוָּלֵד:

Transliteración: Bechol-'et ohev hare'a ve'ach letzarah yivvaled.

Traducción: Bechol-'et (en todo tiempo / en cada tiempo) ohev (ama / es amante de) hare'a (el amigo / el compañero) ve'ach (y [un] hermano) letzarah (para adversidad / para angustia / para apuro) yivvaled (nace / es nacido / será nacido).

Traducción con hebreo: En todo tiempo ama el re'a (amigo / compañero), y un hermano nace (es nacido / será nacido) para la tzarah (adversidad / angustia / apuro).

Traducción limpia: En todo tiempo ama el amigo, y un hermano nace para la adversidad.

Versículo 17:18

Hebreo: אָדָם חָסַר־לֵב תּוֹקַע כַּף עָרֵב לְפָנָיו לְפָנֵי רֵעֵהוּ:

Transliteración: Adam chasar-lev toqea kaf ‘orev ‘arubah lifnei re‘ehu.

Traducción: Adam (hombre / persona) chasar-lev (falto de corazón / falta de entendimiento) toqea (golpea / choca / estrecha) kaf (palma / mano) ‘orev (sale fiador / se hace garante) ‘arubah (fianza / garantía / prenda) lifnei (delante de / en presencia de) re‘ehu (su amigo / su compañero / su prójimo).

Traducción con hebreo: Un adam (hombre / persona) chasar-lev (falto de entendimiento) estrecha la kaf (mano), y sale fiador—‘arubah (fianza / garantía / prenda)—delante de su re‘ehu (amigo / compañero / prójimo).

Traducción limpia: El hombre falto de entendimiento estrecha la mano y sale fiador con una fianza delante de su amigo.

Versículo 17:19

Hebreo: אָהֵב פֶּשַׁע אֹהֵב מַצָּח מַגְבִּיחַ פִּיטְחוֹ מֵעַוְעֹשֵׁי שֶׁוֹר:

Transliteración: Ohev pesha ohev matzah magbiah pitcho mevaqesh-shever.

Traducción: Ohev (el que ama / el que es amante de) pesha (transgresión / rebeldía / delito) ohev (ama) matzah (contienda / riña / disputa) magbiah (eleva / enaltece / hace alto) pitcho (su abertura / su puerta / su entrada) mevaqesh (busca / procura) shever (quebrantamiento / ruptura / ruina).

Traducción con hebreo: El que ama pesha (transgresión / rebeldía) ama matzah (contienda / riña); el que hace alto su pitcho (su entrada / su puerta) busca shever (quebrantamiento / ruina).

Traducción limpia: El que ama la transgresión ama la contienda; el que hace alta su puerta busca la ruina.

Versículo 17:20

Hebreo: יִקְשֵׁי־לֵב לֹא יִמְצָא־טוֹב וְנִהְפָּךְ בִּלְשׁוֹנוֹ יִפּוֹל בְּרָעָה:

Transliteración: Iqesh-lev lo yimtza-tov venehpakh bilshono yippol bera‘ah.

Traducción: Iqesh-lev (torcido de corazón / perverso de corazón) lo (no) yimtza (hallará / encontrará) tov (bien / lo bueno) venehpakh (y el volteado / trastornado / pervertido) bilshono (en su lengua) yippol (caerá / tropezará / vendrá a caer) bera‘ah (en mal / en maldad / en calamidad).

Traducción con hebreo: El iqesh-lev (torcido de corazón) no hallará tov (bien), y el nehpkh (pervertido / trastornado) en su lengua caerá en bera‘ah (mal / calamidad).

Traducción limpia: El de corazón torcido no hallará el bien, y el de lengua pervertida caerá en el mal.

Versículo 17:21

Hebreo: ילד כסיל לתוגה לו ולא ישמח אבי נבל:

Transliteración: Yoled kesil letugah lo velo-yismach avi naval.

Traducción: Yoled (el que engendra / da a luz) kesil (necio / insensato) letugah (para tristeza / para pena / para aflicción) lo (para él / a él); velo-yismach (y no se alegrará / no se gozará) avi (padre de / el padre de) naval (necio / insensato / vil / Nabal).

Traducción con hebreo: El que engendra a un kesil (necio / insensato) es tristeza para él; y no se alegrará el avi (padre) del naval (necio / insensato / vil).

Traducción limpia: Quien engendra a un necio, para tristeza le es; y el padre del necio no se alegrará.

Versículo 17:22

Hebreo: לב שמם ייטב געה ורוח נכאה תיבש-גרם:

Transliteración: Lev sameach yeitiv gegeh veruach neke'ah teyabesh-garem.

Traducción: Lev (corazón / ánimo) sameach (alegre / gozoso) yeitiv (hará bien / mejorará / beneficiará) gegeh (cura / sanidad / medicina); veruach (y soplo / aliento / espíritu) neke'ah (abatido / quebrantado / aplastado) teyabesh (secará / marchitará) garem (hueso / los huesos).

Traducción con hebreo: Un lev (corazón / ánimo) alegre mejora la gegeh (cura / sanidad / medicina), pero un ruach (soplo / aliento / espíritu) abatido seca los huesos.

Traducción limpia: El corazón alegre mejora la medicina, pero el espíritu abatido seca los huesos.

Versículo 17:23

Hebreo: שחד מחיק רשע יקח להטות ארחות משפט:

Transliteración: Shochad mecheiq rasha yiqqach lehatot orchot mishpat.

Traducción: Shochad (soborno / dádiva) mecheiq (del seno / del regazo / del bolsillo interior) rasha (malvado / impío) yiqqach (toma / tomará) lehatot (para desviar / inclinar / pervertir) orchot (sendas / caminos) mishpat (de juicio / de justicia / de derecho).

Traducción con hebreo: Un shochad (soborno / dádiva) desde el cheiq (seno / regazo) del rasha (malvado) él yiqqach (toma / tomará), para lehatot (desviar / pervertir) sendas de mishpat (juicio / justicia / derecho).

Traducción limpia: El malvado toma un soborno oculto para torcer los caminos de la justicia.

Versículo 17:24

Hebreo: את-פני מבין חכמה ועיני כסיל בקצה-ארץ:

Transliteración: Et-penei mevin chokhmah ve'enei kesil bik'tseh-aretz.

Traducción: Et-penei (delante de / hacia el rostro de) mevin (del que entiende / del discerniente) chokhmah (sabiduría) ve'enei (y los ojos de) kesil (necio / insensato) bik'tseh-arets (en el confín / extremo de la tierra).

Traducción con hebreo: La chokhmah (sabiduría) está et-penei (delante de / hacia la presencia de) el mevin (discerniente), pero los ojos del kesil (necio) están en bik'tseh-arets (el confín de la tierra).

Traducción limpia: La sabiduría está delante del que entiende, pero los ojos del necio están en los confines de la tierra.

Versículo 17:25

Hebreo: כָּעַם לְאַבְיוֹ בֶּן כְּסִיל וְיִמְמֵר לְיוֹלְדָתּוֹ:

Transliteración: Ka'as le'aviv ben kesil u-memer leyoladto.

Traducción: Ka'as (ira / enojo / pesar) le'aviv (para su padre / a su padre) ben (hijo) kesil (necio / insensato) u-memer (y amargura / y tristeza / y aflicción) leyoladto (para la que lo dio a luz / a su madre).

Traducción con hebreo: Ka'as (ira / pesar) para le'aviv (su padre) es un ben kesil (hijo necio), y u-memer (amargura / aflicción) para leyoladto (la que lo dio a luz).

Traducción limpia: Un hijo necio es ira para su padre y amargura para su madre.

Versículo 17:26

Hebreo: גַּם עֲנוֹשׁ לְצַדִּיק לֹא-טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל-יֹשֶׁר:

Transliteración: Gam 'anosh latzaddiq lo-tov lehakkot nedivim al-yosher.

Traducción: Gam (también / incluso) 'anosh (castigar / multar) latzaddiq (al justo) lo-tov (no es bueno) lehakkot (golpear / azotar / herir) nedivim (nobles / generosos / príncipes) al-yosher (por rectitud / sobre la rectitud / a causa de lo recto).

Traducción con hebreo: Gam (también / incluso) 'anosh (castigar) latzaddiq (al justo) lo-tov (no es bueno); lehakkot (golpear) nedivim (nobles / generosos) al-yosher (por rectitud / a causa de lo recto).

Traducción limpia: No es bueno castigar al justo, ni golpear a los nobles por hacer lo recto.

Versículo 17:27

Hebreo: חוֹשֶׁךְ אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דְּעַת וְקָרָה (יְקָרָה) רֵוַח אִישׁ תְּבוּנָה:

Transliteración: Chosékh amarav yodéa da'at veqar- (yeqar)-rúaj ish tevunáh.

Traducción: Chosékh (retiene / refrena) amarav (sus palabras / sus dichos) yodéa (conoce / sabe) da'at (conocimiento / saber), veqar (frío / sereno) / yeqar (precioso / valioso / estimado) rúaj (soplo / aliento / espíritu) ish (hombre) tevunáh (entendimiento / discernimiento).

Traducción con hebreo: El que Chosékh (retiene / refrena) sus amarav (palabras) es yodéa da‘at (conocedor de conocimiento); y veqar (frío / sereno) / yeqar (precioso / valioso) de rúaj (soplo / aliento / espíritu) es un ish tevunáh (hombre de discernimiento).

Traducción limpia: Quien refrena sus palabras conoce el conocimiento; y el hombre de discernimiento es sereno de espíritu / de espíritu valioso.

Versículo 17:28

Hebreo: גַּם אֵינִי לְמַחֲרִישׁ חַיָּאִם יִשָּׁב אִטָּם שְׁפָתָיו נָבוֹן:

Transliteración: Gam evíl macharish chajám yéjashév otém sefatáv navón.

Traducción: Gam (también / incluso) evíl (necio / insensato) macharish (calla / guarda silencio) chajám (sabio) yéjashév (será considerado / es considerado / se considera), otém (cierra / tapa) sefatáv (sus labios) navón (entendido / prudente / discerniente).

Traducción con hebreo: Gam (incluso) el evíl (necio), cuando macharish (calla), chajám (sabio) yéjashév (será considerado / es tenido por); el que otém (cierra) sus sefatáv (labios), navón (discerniente).

Traducción limpia: Incluso el necio, cuando calla, es considerado sabio; el que cierra sus labios, es prudente.

Capítulo 18

Versículo 18:1

Hebreo: לְתַאֲוָה יִבְקֵשׁ נִפְרָד בְּכָל־תּוֹשִׁיָּהּ יִתְגַּלֵּעַ:

Transliteración: Leta'avah yevaqqesh nifrad; bekhhol-tushiyyah yitgal-la‘.

Traducción: Leta'avah (para deseo / por anhelo / por apetencia) yevaqqesh (busca / buscará) nifrad (separado / aislado), bekhhol (en todo / con todo / contra todo) tushiyyah (sabiduría sólida / consejo eficaz / buen juicio) yitgal-la‘ (se desborda / irrumpe / se enfrenta / se lanza).

Traducción con hebreo: Por ta'avah (deseo / anhelo / apetencia) el nifrad (separado / aislado) busca; en/contra toda tushiyyah (sabiduría sólida / buen juicio) se yitgal-la‘ (irrumpe / se desborda / se enfrenta).

Traducción limpia: El que se aísla busca su propio deseo; contra todo buen juicio irrumpe.

Versículo 18:2

Hebreo: לֹא־יִחַפֵּץ בְּסִיל בְּתַבּוּנָה כִּי אִם־בְּהִתְגַּלּוֹת לִבּוֹ:

Transliteración: Lo-yachpotz kesil bitvunah; ki im-behitgallot libbo.

Traducción: Lo (no) yachpotz (se deleita / desea / se complace) kesil (necio / insensato) bitvunah (en entendimiento / en discernimiento), ki im (sino / excepto) behitgallot (en el revelarse / en el descubrirse / en la manifestación) libbo (su corazón / su mente / su interior).

Traducción con hebreo: El kesil (necio) no yachpotz (se complace / desea) en tevunah (discernimiento), sino en behitgallot (revelarse / manifestarse) su libbo (corazón / mente / interior).

Traducción limpia: El necio no se complace en el discernimiento, sino en revelar lo que hay en su corazón.

Versículo 18:3

Hebreo: בָּבוֹא־רָשָׁע בָּא גַם־בּוּז וְעַם־קָלוֹן הִרְפָּה:

Transliteración: Bebó-rashá ba gam-buz ve'im-qalón jerpá.

Traducción: Bebó (en el venir / al venir / cuando viene) rashá (malvado / impío) ba (viene / llega), gam (también) buz (desprecio / menosprecio), ve'im (y con) qalón (deshonra / ignominia) jerpá (oprobio / reproche / afrenta).

Traducción con hebreo: En el bebó (venir / al venir) del rashá (malvado), viene también el buz (desprecio), y con qalón (deshonra) viene jerpá (oprobio / reproche).

Traducción limpia: Cuando llega el malvado, llega también el desprecio; y con la deshonra, el oprobio.

Versículo 18:4

Hebreo: מַיִם עֲמֻקִּים דִּבְרֵי פִי־אִישׁ גִּחַל נֹבֵעַ מְקוֹר חֲכָמָה:

Transliteración: Máyim 'amuqqím divré fi-ish; nájal novéa meqór chokhmá.

Traducción: Máyim (aguas) 'amuqqím (profundas) divré (palabras de) fi-ish (la boca de un hombre / la boca de un varón); nájal (arroyo / torrente) novéa (que brota / que mana) meqór (fuente / manantial) chokhmá (sabiduría).

Traducción con hebreo: Aguas profundas son las palabras de la boca de un hombre; un nájal (arroyo / torrente) novéa (que brota / mana), fuente de chokhmá (sabiduría).

Traducción limpia: Aguas profundas son las palabras de la boca de un hombre; un arroyo que brota es fuente de sabiduría.

Versículo 18:5

Hebreo: שְׂאֵת פְּנֵי־רָשָׁע לֹא־טוֹב לְהִטּוֹת צְדִיק בְּמִשְׁפָּט:

Transliteración: Se'et penei-rasha lo-tov lehatot tsaddiq bammishpat.

Traducción: Se'et (alzamiento / elevación / aceptación) penei (del rostro / de la faz / de la presencia) rasha (del impío / del malvado) lo-tov (no es bueno) lehatot (para inclinar / torcer / desviar) tsaddiq (al justo) bammishpat (en el juicio / en el derecho / en la sentencia).

Traducción con hebreo: No es bueno se'et (alzar / elevar / aceptar) el penei (rostro / faz) del rasha (impío / malvado), para lehatot (inclinarse / torcer) al tsaddiq (justo) en el mishpat (juicio / derecho / sentencia).

Traducción limpia: No es bueno favorecer al impío, para torcer al justo en el juicio.

Versículo 18:6

Hebreo: שִׁפְתֵי כְּסִיל יָבֹאוּ בְּרִיב וְפִיו לְמַהְלָמוֹת יִקְרָא:

Transliteración: Siftei kesil yavo'u veriv ufi lemahalumot yiqra.

Traducción: Siftei (los labios de) kesil (necio / insensato) yavo'u (vienen / entran / llegarán) veriv (en contienda / en pleito / en disputa) ufi (y su boca) lemahalumot (para golpes / para palizas) yiqra (llama / clamará / invoca).

Traducción con hebreo: Los siftei (labios) del kesil (necio / insensato) yavo'u (vienen / entran / llegarán) en riv (contienda / pleito), y su peh (boca) yiqra (llama / clamará) para mahalumot (golpes / palizas).

Traducción limpia: Los labios del necio entran en disputa, y su boca llama a golpes.

Versículo 18:7

Hebreo: פִּי-כְּסִיל מְחַתֵּה-לוֹ וְשִׁפְתָיו מוֹקֵשׁ נַפְשׁוֹ:

Transliteración: Pi-kesil mejittá-lo u'sfatáv moqésh nafshó.

Traducción: Pi (boca) kesil (necio / insensato) mejittá (ruina / quebranto / terror) lo (para él / a él) u'sfatáv (y sus labios) moqésh (lazo / trampa) nafshó (su alma / su vida / su ser).

Traducción con hebreo: La boca del kesil (necio / insensato) es mejittá (ruina / quebranto / terror) para él, y sus labios son moqésh (lazo / trampa) de su nefesh (alma / vida / ser).

Traducción limpia: La boca del necio es ruina para él, y sus labios son trampa para su vida.

Versículo 18:8

Hebreo: דְּבַרֵי גִרְגֹן פְּמַתְלַחְמִים אֵלֵם יֵרְדוּ סְדֵרֵי-בֶטֶן:

Transliteración: Divréi nirgan kemitlahamím vehem yardú jadrei-váten.

Traducción: Divréi (palabras de) nirgan (murmurador / chismoso / calumniador) kemitlahamím (como bocados deliciosos / como manjares / como cosas tragadas con avidez) vehem (y ellos) yardú (descienden / descendieron / bajan) jadrei (a las cámaras / a los aposentos / a lo íntimo) váten (del vientre / del abdomen).

Traducción con hebreo: Las palabras del nirgan (murmurador / chismoso / calumniador) son como kemitlahamím (bocados deliciosos / manjares), y descenden a los jadrei-váten (cámaras / aposentos íntimos del vientre).

Traducción limpia: Las palabras del chismoso son como bocados deliciosos, y bajan a lo más íntimo del vientre.

Versículo 18:9

Hebreo: גַּם מִתְרַפֵּה בְּמִלְאֵי אָחִי הוּא לְבַעַל מִשְׁחִית:

Transliteración: Gam mitrapéh bimlajto aj hu leba'al mashjit.

Traducción: Gam (también / incluso) mitrapéh (se afloja / se muestra flojo / se descuida) bimlajto (en su labor / en su trabajo) aj (hermano) hu (él [es]) leba'al (del dueño / del señor / del amo) mashjit (destructor / devastador / corruptor).

Traducción con hebreo: También el que mitrapéh (se afloja / se muestra flojo / se descuida) en su melajá (labor / trabajo) es aj (hermano) del ba'al (dueño / señor) mashjit (destructor / devastador / corruptor).

Traducción limpia: También el que se descuida en su trabajo es hermano del destructor.

Versículo 18:10

Hebreo: מִגְדַּל-עֹז שֵׁם יְהוָה בּוֹ יָרֹץ צַדִּיק וְנִשְׁגָּב:

Transliteración: Migdal-'oz shem YHWH bo yarútz tsaddiq venisgáv.

Traducción: Migdal-'oz (torre de fuerza / torre fuerte) shem (nombre de) YHWH (El Señor) bo (en él / a él) yarútz (corre / correrá / suele correr) tsaddiq (el justo) venisgáv (y es puesto en alto / queda elevado / es protegido).

Traducción con hebreo: Torre fuerte es el nombre de YHWH (El Señor); a él corre / correrá / suele correr el tsaddiq (justo), y venisgáv (es puesto en alto / queda elevado / es protegido).

Traducción limpia: Torre fuerte es el nombre de YHWH (El Señor); a él corre el justo, y queda en alto.

Versículo 18:11

Hebreo: הוֹן אֲשִׁיר קִירַת עֹזוֹ וְכַחֲמוֹהָ נִשְׁגָּבָה בְּמִשְׁכִּיתוֹ:

Transliteración: Hon 'ashir qiryat 'uzzo u'khomá nisgavá bemaskitó.

Traducción: Hon (riqueza / fortuna / bienes) 'ashir (de rico / del rico) qiryat (ciudad / plaza fuerte) 'uzzo (su fuerza / su fortaleza) u'khomá (y como muralla / y como muro) nisgavá (elevada / alta / inaccesible) bemaskitó (en su imaginación / en su parecer / en su representación).

Traducción con hebreo: La hon (riqueza/fortuna) del rico es la ciudad de su fortaleza, y como una muralla alta es, en su maskitó (imaginación/parecer).

Traducción limpia: La riqueza del rico es la ciudad de su fortaleza; y, en su parecer, es como una muralla alta.

Versículo 18:12

Hebreo: לִפְנֵי-שֶׁבֶר יִגְבָּה לֵב-אִישׁ וְלִפְנֵי כְבוֹד עֲנוּה:

Transliteración: Lifné-shever yigbáh lev-ish velifné kavód 'anaváh.

Traducción: Lifné (antes de / delante de) shever (quiebra / ruina / quebranto) yigbáh (se eleva / se elevará / suele elevarse) lev (corazón) ish (de hombre / de un hombre) velifné (y antes de / y delante de) kavód (honor / gloria / peso) ‘anaváh (humildad / mansedumbre / modestia).

Traducción con hebreo: Antes del shever (quebranto/ruina) se eleva / se elevará el corazón de un hombre; y antes del kavód (honor/gloria), la ‘anaváh (humildad/mansedumbre).

Traducción limpia: Antes de la ruina se eleva el corazón del hombre; y antes del honor, la humildad.

Versículo 18:13

Hebreo: מְשִׁיב דָּבָר בְּטוֹרֵם יִשְׁמַע אֲגִלַּת הַיָּא-לֹו וּכְלָמָה:

Transliteración: Meshiv davar betorem yishma ‘ivvélet hi-lo ujelimáh.

Traducción: Meshiv (el que responde / el que replica) davar (una palabra / un asunto) betorem (antes de) yishma (oiga / escuche / oirá / escuchará) ‘ivvélet (necedad / insensatez) hi (es) lo (para él / a él) ujelimáh (y vergüenza / y afrenta).

Traducción con hebreo: El que responde una palabra/asunto antes de oír/escuchar: ‘ivvélet (necedad/insensatez) es para él, y kelimáh (vergüenza/afrenta).

Traducción limpia: El que responde antes de escuchar: es necesidad para él, y vergüenza.

Versículo 18:14

Hebreo: רוּחַ-אִישׁ יְכַלְכֵּל מִחֲלָהּוּ וְרוּחַ נְכֹאֵה מִי יִשְׂאֵנָה:

Transliteración: Ruaj-ish yekhalkél majaléhu veruaj neke’áh mi yissa’énna.

Traducción: Ruaj (soplo / aliento / espíritu) ish (de hombre / de un hombre) yekhalkél (sostiene / sustentará / sostendrá / mantendrá) majaléhu (su enfermedad / su dolencia) veruaj (y espíritu / y aliento) neke’áh (herido / quebrantado / abatido) mi (¿quién?) yissa’énna (la llevará / la soportará / la levantará).

Traducción con hebreo: El ruaj (soplo/aliento/espíritu) de un hombre sostiene / sostendrá su enfermedad/dolencia; pero un ruaj neke’áh (espíritu herido/quebrantado/abatido), ¿quién la llevará / la soportará?

Traducción limpia: El espíritu del hombre sostiene su enfermedad; pero un espíritu quebrantado, ¿quién lo soportará?

Versículo 18:15

Hebreo: לֵב נָבוֹן יִקְנֶה-דַּעַת וְאִזֵּן תְּכִמִּים תְּבַקֵּשׁ-דַּעַת:

Transliteración: Lev navon yiqneh-da’at ve’ozen chachamim tevakkesh-da’at.

Traducción: Lev (corazón) navon (entendido / prudente / discerniente) yiqneh (adquiere / adquirirá / va a adquirir) da’at (conocimiento / saber) ve’ozen (y oído / y oreja) chachamim (sabios) tevakkesh (busca / buscará / va a buscar) da’at (conocimiento / saber).

Traducción con hebreo: El lev (corazón) del navon (entendido / prudente / discerniente) yiqneh (adquiere / adquirirá) da'at (conocimiento / saber), y el ve'ozen (oído) de los chachamim (sabios) tevakkeh (busca / buscará) da'at (conocimiento / saber).

Traducción limpia: El corazón del prudente adquiere conocimiento, y el oído de los sabios busca conocimiento.

Versículo 18:16

Hebreo: מַטָּן אָדָם יִרְחִיב לוֹ וְלִפְנֵי גְדֹלִים יַנְחֶנּוּ:

Transliteración: Mattan adam yarchiv lo velifnei gedolim yanchenhu.

Traducción: Mattan (don / regalo) adam (de un hombre / de una persona) yarchiv (ensancha / hace espacio / dará amplitud) lo (para él / a él) velifnei (y ante / y delante de) gedolim (grandes / nobles / importantes) yanchenhu (lo guiará / lo conducirá / lo llevará).

Traducción con hebreo: El mattan (don / regalo) de adam (un hombre / una persona) yarchiv (ensancha / hace espacio) lo (para él), y velifnei (ante / delante de) gedolim (grandes / nobles / importantes) yanchenhu (lo guiará / lo conducirá / lo llevará).

Traducción limpia: El regalo de un hombre le hace espacio y lo conduce delante de los grandes.

Versículo 18:17

Hebreo: צַדִּיק הָרֵאשׁוֹן בְּרִיבוֹ יבֵּא- (וּבֵא) רֵעֵהוּ וַחֲקֹרֵהוּ:

Transliteración: Tsaddiq harishon berivo yavo (u'va) re'ehu vachakaro.

Traducción: Tsaddiq (justo / recto) harishon (el primero / el primario) berivo (en su pleito / en su disputa / en su querrela) yavo (viene / vendrá / puede venir) / u'va (y viene / y ha venido) re'ehu (su prójimo / su vecino / su compañero) vachakaro (y lo investiga / y lo examina / y lo interroga).

Traducción con hebreo: Justo es el harishon (primero) berivo (en su pleito / disputa); yavo (viene / vendrá) / u'va (y viene / y ha venido) su re'ehu (prójimo / vecino / compañero) y vachakaro (lo investiga / lo examina / lo interroga).

Traducción limpia: Justo es el primero en su pleito; viene su prójimo y lo examina.

Versículo 18:18

Hebreo: מִדְּיָנִים יִשְׁבִּית הַגּוֹרֵל וּבֵין עֲצוּמִים יַפְרִיד:

Transliteración: Midyanim yashbit haggoral uvein 'atsumim yafrid.

Traducción: Midyanim (contendias / pleitos / disputas) yashbit (hace cesar / hará cesar / pondrá fin / pone fin) haggoral (la suerte / el sorteo) uvein (y entre) 'atsumim (fuertes / poderosos / robustos) yafrid (separa / separará / hará separación).

Traducción con hebreo: El haggoral (la suerte / el sorteo) yashbit (hace cesar / hará cesar) midyanim (contiendas / disputas), y uvein (entre) ‘atsumim (poderosos / fuertes) yafrid (separa / separará).

Traducción limpia: La suerte hace cesar las contiendas y separa entre poderosos.

Versículo 18:19

Hebreo: אַח נִפְשָׁא מִקִּירַת-עוֹז וּמִדְּוֹנִים (וּמִדִּיָּנִים) כְּבָרִיחַ אַרְמוֹן:

Transliteración: Ach nifsha‘ miqiryat-‘oz umedonim (umidyanim) kivriach armon.

Traducción: Ach (hermano) nifsha‘ (ofendido / agraviado / transgresor) miqiryat-‘oz (de una ciudad fuerte / desde una ciudad fuerte / más que una ciudad fuerte / que una ciudad fortificada), umedonim (y contiendas / y disputas) (umidyanim: y pleitos / y litigios) kivriach (como cerrojo / como barra) armon (de palacio / de fortaleza / de castillo).

Traducción con hebreo: Un ach (hermano) nifsha‘ (ofendido / agraviado) es miqiryat-‘oz (más que una ciudad fortificada), y umedonim (contiendas) / umidyanim (pleitos) son como un kivriach (cerrojo / barra) de un armon (palacio / fortaleza).

Traducción limpia: Un hermano ofendido es más difícil que una ciudad fortificada, y las contiendas son como los cerrojos de una fortaleza.

Versículo 18:20

Hebreo: מִפְּרִי פִי־אִישׁ תִּשְׂבַּע בְּטֶבֶן תְּבוּאַת שִׁפְתָיו יִשְׂבַּע:

Transliteración: Miperi fi-ish tisba‘ bitno; tevu’at sefatav yisba‘.

Traducción: Miperi (del fruto / de lo producido) fi (de la boca) ish (de un hombre / de una persona) tisba‘ (se saciará / se sacia / quedará satisfecho) bitno (su vientre / su interior); tevu’at (la cosecha / el producto / el rendimiento) sefatav (de sus labios) yisba‘ (se saciará / se llenará / quedará satisfecho).

Traducción con hebreo: Del miperi (fruto / lo producido) de la fi (boca) de un ish (hombre / persona), tisba‘ (se saciará / se sacia) su bitno (vientre / interior); del tevu’at (producto / rendimiento) de sus sefatav (labios) yisba‘ (se saciará / se llenará).

Traducción limpia: Del fruto de la boca de un hombre se saciará su vientre; con el producto de sus labios quedará satisfecho.

Versículo 19:20

Hebreo: שְׁמַע עֲצָה וְקַבֵּל מוֹסָר לְמַעַן תִּחְכַּם בְּאֲחַר־יְהִיָּד:

Transliteración: Shema ‘etsah veqabel musar lema‘an techkam be’acharitekha.

Traducción: Shema (oye / escucha) ‘etsah (consejo) veqabel (y recibe / acepta) musar (disciplina / corrección / instrucción), lema’an (a fin de / para que) techkam (seas sabio / llegarás a ser sabio / te harás sabio) be’acharitekha (en tu final / en tu porvenir / en tu posteridad).

Traducción con hebreo: Escucha ‘etsah (consejo) y recibe musar (disciplina / corrección), para que techkam (seas sabio / llegues a ser sabio) en tu acharit (final / porvenir).

Traducción limpia: Escucha el consejo y recibe la corrección, para que seas sabio en tu porvenir.

Versículo 19:21

Hebreo: רַבּוֹת מַחְשָׁבוֹת בְּלִב־אִישׁ וְעֵצַת יְהוָה הִיא תְקוּמָה:

Transliteración: Rabbot machashavot belev-ish; va‘atsat-YHWH hi taqum.

Traducción: Rabbot (muchas) machashavot (pensamientos / planes) belev (en el corazón de) ish (varón / hombre), va‘atsat-YHWH (pero el consejo de YHWH) hi (ella) taqum (se levantará / permanecerá / se cumplirá / se establecerá).

Traducción con hebreo: Muchas machashavot (pensamientos / planes) hay en el corazón del ish (hombre), pero el ‘etsah de YHWH (YHWH/El Señor), ella taqum (permanecerá / se cumplirá).

Traducción limpia: Muchos son los planes en el corazón del hombre, pero el consejo de YHWH (YHWH/El Señor) permanecerá.

Versículo 18:23

Hebreo: תַּחֲנוּנִים יִדְבַר־רַשׁ וְעָשִׁיר יַעֲנֶה עֲזוֹת:

Transliteración: Tachanunim yedabber-rash ve‘ashir ya‘aneh ‘azzot.

Traducción: Tachanunim (súplicas / ruegos) yedabber (habla / hablará / suele hablar) rash (pobre / necesitado), ve‘ashir (y rico) ya‘aneh (responde / responderá / suele responder) ‘azzot (con dureza / con fuerza / con aspereza).

Traducción con hebreo: El rash (pobre / necesitado) yedabber (habla / hablará / suele hablar) tachanunim (súplicas / ruegos), y el ‘ashir (rico) ya‘aneh (responde / responderá / suele responder) ‘azzot (con dureza / con aspereza).

Traducción limpia: El pobre habla con súplicas, y el rico responde con dureza.

Versículo 18:24

Hebreo: אִישׁ רָעִים לְהִתְרַעֵעַ וַיֵּשׁ אֹהֶב דָּבַק מֵאָח:

Transliteración: Ish re‘im lehitroa‘ea; veyesh ohev daveq me’ach.

Traducción: Ish (hombre / persona) re‘im (de compañeros / de amigos) lehitroa‘ea (para asociarse / para hacerse compañero / para arruinarse / para quebrarse), veyesh (y hay / y existe) ohev (amante /

el que ama / amigo que ama) daveq (que se apega / que se adhiere / que se aferra) me'ach (más que un hermano / desde un hermano).

Traducción con hebreo: Hay un ish (hombre) de re'im (compañeros / amigos) lehitroa'ea (para asociarse / para hacerse compañero / para arruinarse), y hay un ohev (amante / amigo que ama) daveq (apegado / adherido) me'ach (más que un hermano).

Traducción limpia: Hay quien tiene muchos compañeros para asociarse, pero hay un amigo que se apega más que un hermano.

Capítulo 19

Versículo 19:1

Hebreo: טוֹב-רַשׁ הוֹלֵךְ בְּתַמּוֹ מֵעֵקֶשׁ שִׁפְתָיו וְהוּא כְּסִיל:

Transliteración: Tov-rash holekh betummo me'iqesh sefatav vehu kesil.

Traducción: Tov (mejor / bueno) rash (pobre / indigente) holekh (camina / va) betummo (en su integridad / en su entereza / en su rectitud) me'iqesh (que el torcido / perverso) sefatav (de sus labios / de sus palabras) vehu (y él) kesil (necio / insensato).

Traducción con hebreo: Mejor es el rash (pobre/indigente) que holekh (camina/va) en su tum (integridad/entereza), que el 'iqesh (torcido/perverso) de labios/palabras, y él es kesil (necio/insensato).

Traducción limpia: Mejor es el pobre que camina en su integridad que el de labios torcidos, que es necio.

Versículo 19:2

Hebreo: גַּם בְּלֹא-דַעַת נִפְשׁ לֹא-טוֹב וְאַיִן בְּרַגְלָיִם חוֹטָא:

Transliteración: Gam belo-da'at nefesh lo-tov ve'ats beraglayim chote.

Traducción: Gam (también / incluso) belo (sin) da'at (conocimiento / entendimiento) nefesh (alma / vida) lo-tov (no es bueno / no es conveniente) ve'ats (y el que se apresura / y el que se precipita) beraglayim (con los pies / a pie) chote (peca / yerra).

Traducción con hebreo: También, sin da'at (conocimiento/entendimiento), la nefesh (alma/vida) no es tov (buena/conveniente); y el que es 'ats (apresurado/precipitado) con los pies peca/yerra.

Traducción limpia: También, sin conocimiento el alma no es buena; y el que se apresura con los pies peca.

Versículo 19:3

Hebreo: אֲנִלֵּת אָדָם תִּסְלַף דַּרְכּוֹ וְעַל-יְהוָה יִזְעַף לְבוֹ:

Transliteración: Iwwelet adam tesallef darko ve'al-YHWH yiz'af libbo.

Traducción: Iwwelet (necedad / insensatez) adam (de un hombre / del hombre) tesallef (tuerce / pervierte) darko (su camino / su senda) ve'al (y contra / y sobre) YHWH (YHWH / El Señor) yiz'af (se irrita / se enfurece / se enoja) libbo (su corazón).

Traducción con hebreo: La necedad del hombre tuerce su camino, y contra YHWH (El Señor) yiz'af (se irrita / se enfurece / se enoja) su corazón.

Traducción limpia: La necedad del hombre tuerce su camino, y contra YHWH (El Señor) se irrita su corazón.

Versículo 19:4

Hebreo: הוֹן יוֹסִיף רַעִים רַבִּים וְדַל מֵרַעְהוּ יִפְרָד:

Transliteración: Hon yosif re'im rabbim vedal mere'ehu yippeded.

Traducción: Hon (riqueza / bienes) yosif (añade / hace aumentar / suma) re'im (amigos / compañeros) rabbim (muchos) vedal (y el pobre) mere'ehu (de su amigo / de su compañero) yippeded (se separa / se aparta / es separado).

Traducción con hebreo: La riqueza añade muchos amigos, y el pobre de su amigo yippeded (se separa / se aparta / es separado).

Traducción limpia: La riqueza añade muchos amigos, pero el pobre se separa de su amigo.

Versículo 19:5

Hebreo: עֵד שֶׁקָרִים לֹא יִצְקֶה וְיִפְיֵחַ פְּזוּזִים לֹא יִמָּלֵט:

Transliteración: 'Ed sheqarim lo yinnaqeh veyafiah kezavim lo yimmalet.

Traducción: 'Ed (testigo) sheqarim (de mentiras / falso) lo (no) yinnaqeh (será absuelto / quedará limpio / quedará impune) veyafiah (y el que exhala / y el que sopla / y el que profiere) kezavim (mentiras / engaños) lo (no) yimmalet (escapará / será librado / se libraré).

Traducción con hebreo: Un 'ed sheqarim (testigo de mentiras / testigo falso) no yinnaqeh (será absuelto / quedará impune), y el que yafiah (exhala / profiere) kezavim (mentiras / engaños) no yimmalet (escapará / será librado).

Traducción limpia: El testigo falso no quedará impune, y el que profiere mentiras no escapará.

Versículo 19:6

Hebreo: רַבִּים יִחַלּוּ פְּנֵי-נָדִיב וְכָל-הָרֵעַ לְאִישׁ מַתָּן:

Transliteración: Rabbim yechallu penei-nadiv vekhol-hare'a le'ish mattan.

Traducción: Rabbim (muchos) yechallu (buscarán / suplicarán / implorarán) penei- (el rostro de / la faz de / la presencia de) nadiv (noble / generoso / principal) vekhol- (y todo) hare'a (el amigo / el compañero / el que se hace amigo) le'ish (para/al hombre de) mattan (dádiva / regalo / don / soborno).

Traducción con hebreo: Muchos yechallu (buscarán / suplicarán) el penei (rostro / favor) del nadv (noble / generoso), y todo hare'a (amigo / el que se hace amigo) es para el ish mattan (hombre de dádiva / dador de regalos / hombre de soborno).

Traducción limpia: Muchos buscan el favor del noble, y todos son amigos del que da regalos.

Versículo 19:7

Hebreo: כָּל אֶחָיִי-רָשׁ וְשֹׂנְאָהוּ אֶף כִּי מֵרַעְהוּ רָחַקוּ מִמֶּנּוּ מֵרַדְּפֵי אֲמָרִים לֹא-הֵמָּה:

Transliteración: Kol achei-rash sene'uhu af ki mere'ehu rachaku mimmennu meraddeph 'amarim lo' (lo) hemah.

Traducción: Kol (todo / cada) achei-rash (hermanos de pobre / hermanos del indigente) sene'uhu (lo odian / lo aborrecen) af ki (aun / incluso) mere'ehu (sus amigos / sus compañeros) rachaku (se alejaron / estuvieron lejos / se mantienen lejos) mimmennu (de él / desde él); meraddeph (persiguiendo / persigue) 'amarim (dichos / palabras), lo' (no) / lo (a él / para él) hemah (ellos [son / están]).

Traducción con hebreo: Todos los hermanos del pobre lo odian; aun sus amigos se han alejado de él; meraddeph (persigue) 'amarim (dichos/palabras): lo' (no) / lo (a él/para él) hemah (ellos [son/están]).

Traducción limpia: Todos los hermanos del pobre lo odian; aun sus amigos se han alejado de él; persigue palabras, y no están.

Versículo 19:8

Hebreo: קִנְה־לֵב אֱהֵב נַפְשׁוֹ שֹׁמֵר תְּבֻנָה לְמַצָּא-טוֹב:

Transliteración: Qoneh-lev ohev nafsho shomer tevunah limtso-tov.

Traducción: Qoneh-lev (adquiere / compra corazón / mente) ohev (ama) nafsho (su alma / su vida) shomer (guarda / custodia) tevunah (discernimiento / entendimiento) limtso-tov (para hallar / para encontrar bien / lo bueno).

Traducción con hebreo: El que qoneh-lev (adquiere corazón/mente) ama su nafsho (alma/vida); el que shomer (guarda) tevunah (discernimiento/entendimiento) halla bien.

Traducción limpia: El que adquiere entendimiento ama su vida; el que guarda el discernimiento halla el bien.

Versículo 19:9

Hebreo: עֵד שֶׁקָרִים לֹא יִנְנָקֶה וְיִפְיֵס פְּזֻבִים יֵאָבֵד: פ

Transliteración: 'Ed sheqarim lo yinnaqeh veyafiah kezavim yoved. (P)

Traducción: 'Ed (testigo) sheqarim (de mentiras / falso) lo (no) yinnaqeh (será absuelto / quedará limpio / quedará impune) veyafiah (y el que exhala / y el que sopla / y el que profiere) kezavim (mentiras / engaños) yoved (perecerá / será destruido / se perderá).

Traducción con hebreo: Un ‘ed sheqarim (testigo falso / testigo de mentiras) no quedará impune, y el que yafiah kezavim (profiere mentiras / exhala engaños) perecerá / será destruido.

Traducción limpia: El testigo falso no quedará impune, y el que profiere mentiras perecerá.

Versículo 19:10

Hebreo: לֹא-נֹאֵה לְכִסִּיל תַּעֲנוּג אֶף כִּי-לֵעֵד מִשֹּׁל בְּשָׂרִים:

Transliteración: Lo-na'veh liksil ta'anug; af ki-le'eved meshol besarim.

Traducción: Lo (no) na'veh (conviene / es apropiado / es propio) liksil (al necio / al insensato) ta'anug (deleite / placer / refinamiento) af ki (cuánto menos / aun menos) le'eved (a un siervo / a un esclavo) meshol (gobernar / dominar / regir) besarim (sobre príncipes / sobre jefes / sobre nobles).

Traducción con hebreo: No es na'veh (apropiado / propio) para el kesil (necio) el ta'anug (deleite/placer/refinamiento); cuanto menos para un 'eved (siervo/esclavo) gobernar sobre sarim (príncipes/jefes).

Traducción limpia: No conviene al necio el placer; mucho menos a un siervo gobernar sobre príncipes.

Versículo 19:11

Hebreo: שֵׁחַל אָדָם הֶאֱרִיחַ אֶפֶן וְתִפְאֲרוֹ עָבַר עַל-פִּשְׁעוֹ:

Transliteración: Sékhel adám he'eríkh appó vetif'artó avór al-pásha'.

Traducción: Sékhel (entendimiento / prudencia) adám (hombre / humano) he'eríkh (ha prolongado / prolonga / alarga) appó (su nariz / su ira) ve- (y) tif'artó (su gloria / su honra / su hermosura) avór (pasar / pasar por alto) al- (sobre / contra) pásha' (transgresión / ofensa / rebelión).

Traducción con hebreo: La sékhel (entendimiento/prudencia) del hombre he'eríkh (ha prolongado/prolonga/alarga) su appó (nariz/ira), y su tif'artó (honra/gloria) es avór (pasar/pasar por alto) la pásha' (transgresión/ofensa).

Traducción limpia: La prudencia del hombre lo hace lento para la ira, y su honra es pasar por alto la ofensa.

Versículo 19:12

Hebreo: נָהָם בְּכִפְיֵר יַעַף מֶלֶךְ וְכֹחַל עַל-עֵשֶׂב רְצוֹנוֹ:

Transliteración: Náham kakkefir za'áf mélekh ukhétal al-'ésev retzonó.

Traducción: Náham (rugido / bramido) ka- (como) kakkefir (cachorro de león / leoncillo) za'áf (ira / indignación / enfado) mélekh (rey) u- (y) khe-tál (como rocío) al- (sobre) 'ésev (hierba / pasto) retzonó (su favor / su voluntad / su complacencia).

Traducción con hebreo: El náham (rugido/bramido), como el kakkefir (cachorro de león/leoncillo), es el za'áf (ira/indignación) del rey; y como el tál (rocío) sobre el 'ésev (hierba/pasto) es su retzonó (favor/voluntad).

Traducción limpia: La ira del rey es como el rugido de un leoncillo, y su favor es como el rocío sobre la hierba.

Versículo 19:13

Hebreo: הַנֶּזֶת לְאַבְיוֹ בֶּן כְּסִיל וְנִלְוָה טֶרֶד מִדְּיַנֵּי אִשָּׁה:

Transliteración: Havvót le'avív ben kesíl ve-déléf toréd midyénei ishá.

Traducción: Havvót (ruinas / calamidades / desgracias) le'avív (para su padre / a su padre) ben (hijo) kesíl (necio / insensato) ve- (y) déléf (goteo / gotera / filtración) toréd (insistente / que acosa / que ahuyenta) midyénei (contendias / pleitos / disputas) ishá (de mujer / de esposa).

Traducción con hebreo: Un hijo necio es calamidad para su padre, y un goteo insistente son las contendias de una esposa.

Traducción limpia: Un hijo necio es calamidad para su padre, y las contendias de una esposa son un goteo insistente.

Versículo 19:14

Hebreo: בַּיִת וְהוֹן נַחְלָת אֲבוֹת וּמִיָּהוָה אִשָּׁה מְשַׁכֶּלֶת:

Transliteración: Báyit va-hón nachalát avót u-meYHWH ishá maskálet.

Traducción: Báyit (casa / hogar) va- (y) hón (riqueza / bienes) nachalát (herencia de / heredad de) avót (padres / antepasados) u- (y) meYHWH (de YHWH / de parte de YHWH) ishá (mujer / esposa) maskálet (prudente / sensata / entendida).

Traducción con hebreo: Casa y riqueza son herencia de padres, y de YHWH (YHWH/El Señor) es una esposa prudente.

Traducción limpia: Casa y riqueza son herencia de los padres, y de YHWH (YHWH/El Señor) es una esposa prudente.

Versículo 19:15

Hebreo: עֲצָלָה תִּפְּלוֹת תִּרְדָּמָה וְנֶפֶשׁ רַמְיָה תִּרְעָב:

Transliteración: 'Atsláh tappíl tardemáh ve-néfesh remiyyáh tir'av.

Traducción: 'Atsláh (pereza / flojera) tappíl (hace caer / hará caer / provoca caer) tardemáh (sopor / sueño profundo / letargo), ve- (y) néfesh (alma / vida / persona) remiyyáh (floja / negligente / engañosa) tir'av (tendrá hambre / pasa hambre / vendrá a tener hambre).

Traducción con hebreo: La pereza hace caer en sopor, y la néfesh (alma/vida) remiyyáh (floja/negligente/engañosa) tendrá hambre.

Traducción limpia: La pereza hace caer en sueño profundo, y la persona negligente pasará hambre.

Versículo 19:16

Hebreo: :שֹׁמֵר מִצְוָה שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ בְּזֵדָה דְרַכָּיו יוֹמֵת (יָמוּת):

Transliteración: Shomér mitsváh shomér nafshó; bozé derakháv yumat (yamut).

Traducción: Shomér (guarda / observa / custodia) mitsváh (mandamiento / precepto) shomér (guarda / preserva) nafshó (su néfesh: su alma / su vida), bozé (desprecia / desdigna) derakháv (sus caminos / sus sendas) yumat (será muerto / será dado a muerte) (yamut: morirá).

Traducción con hebreo: El que guarda el mandamiento guarda su nafshó (alma/vida); el que desprecia sus caminos yumat (será muerto) / yamat (morirá).

Traducción limpia: El que guarda el mandamiento guarda su vida; el que desprecia sus caminos morirá / será muerto.

Versículo 19:17

Hebreo: :מַלְוֵה יְהוָה חוֹנֵן דָּל וְגִמְלוֹ יִשְׁלֵם-לוֹ:

Transliteración: Malvéh YHWH chonén dal u-gemuló yeshallém-lo.

Traducción: Malvéh (prestador / el-que-presta) YHWH (YHWH / El Señor) chonén (se apiada / favorece / muestra gracia) dal (débil / pobre / necesitado), u- (y) gemuló (su retribución / su recompensa / su pago) yeshallém-lo ((Él) pagará / retribuirá / completará) a-lo (a él / para él).

Traducción con hebreo: El que presta a YHWH (YHWH/El Señor) se apiada del pobre, y (Él) le pagará su retribución.

Traducción limpia: El que presta a YHWH (YHWH/El Señor) se apiada del pobre, y Él le pagará su recompensa.

Versículo 19:18

Hebreo: :יִסֵּר בִּנְיָ כִּי-יֵשׁ תִּכְוָה וְעַל-הַמִּיתוֹ אֶל-תִּשָּׂא נַפְשֵׁהָ:

Transliteración: Yassér binjá ki-yesh tikváh ve'el-hamitó al-tissá nafshejá.

Traducción: Yassér (disciplina / corrige / castiga) binjá (tu hijo), ki- (porque / pues) yesh (hay / existe) tikváh (esperanza / expectativa), ve'el- (y hacia / y para) hamitó (hacerlo morir / matarlo), al (no) tissá (alces / levantes / lleves) nafshejá (tu néfesh: tu alma / tu vida).

Traducción con hebreo: Disciplina a tu hijo, porque hay esperanza; pero para matarlo no alces tu néfesh (alma/vida).

Traducción limpia: Disciplina a tu hijo, porque hay esperanza; pero no te empeñes en matarlo.

Versículo 19:19

Hebreo: :גֵּרֶל- (גְּדָל)־כְּחֵמָה נֹשֵׂא עֹנֵשׁ כִּי אִם-תִּצְיֵל וְעוֹד תּוֹסִיף:

Transliteración: Góral (gedál)-khemá nosé 'ónesh; ki im-tatsíl ve'ód tosíf.

Traducción: Góral (suerte / lote / destino) (gedál: grande / mayor) khemá (ira / furor) nosé (lleva / carga / soporta) ‘ónesh (castigo / pena / penalidad), ki (porque / pues) im- (si) tatsíl (rescatas / rescatarás / rescates), ve‘ód (y aún / y de nuevo) tosíf (añadirás / seguirás añadiendo / volverás a añadir).

Traducción con hebreo: El (góral: destino / gedál: grande) de ira carga castigo, porque si rescatas, aún añadirás (otra vez).

Traducción limpia: El iracundo carga con castigo, porque si lo rescatas, tendrás que volver a hacerlo otra vez.

Versículo 19:20

Hebreo: שְׁמַע עֲצָה וְקַבֵּל מוֹסֵר לְמַעַן תִּחְכַּם בְּאַחֲרֵי־יָדָיִךְ:

Transliteración: Shemá ‘etsá veqabbél musár lema‘an techkám be’acharitékha.

Traducción: Shemá (escucha / oye) ‘etsá (consejo) ve- (y) qabbél (recibe / acepta) musár (disciplina / corrección / instrucción), lema‘an (para / a fin de que) techkám (seas sabio / te hagas sabio / llegarás a ser sabio) be- (en / al) acharitékha (tu final / tu porvenir / tu postrimería).

Traducción con hebreo: Escucha el consejo y recibe la disciplina, para que techkám (seas sabio / te hagas sabio) en be’acharitékha (tu final / tu porvenir).

Traducción limpia: Escucha el consejo y recibe la disciplina, para que seas sabio al final / en tu porvenir.

Versículo 19:21

Hebreo: רַבּוֹת מַחְשָׁבוֹת בְּלִב־אִישׁ וְעֲצַת יְהוָה הִיא תִקּוּם:

Transliteración: Rabbót machashavót belev-ish; va‘atsát YHWH hi takúm.

Traducción: Rabbót (muchas) machashavót (pensamientos / planes) be-lev (en el corazón de) ish (hombre / varón / persona), va- (pero / y) ‘atsát (consejo / designio) YHWH (YHWH / El Señor) hi (ella) takúm (se levantará / se establecerá / permanecerá / se cumplirá).

Traducción con hebreo: Muchas son las maḥashavót (pensamientos/planes) en el corazón del hombre, pero el consejo de YHWH (YHWH/El Señor), ése se establecerá / permanecerá.

Traducción limpia: Muchos son los pensamientos en el corazón del hombre, pero el consejo de YHWH (YHWH/El Señor) se establecerá / permanecerá.

Versículo 19:22

Hebreo: תִּאֲוַת אָדָם חֲסִדּוֹ וְטוֹב־רֵשׁ מֵאִישׁ כְּזָב:

Transliteración: Ta’avát adam jasdó; ve-tóv-rash me’ísh kazáv.

Traducción: Ta’avát (anhelo / deseo) adam (de un hombre / del ser humano) jasdó (su jésed: bondad / lealtad / misericordia) ve- (y) tóv (bueno / mejor) rash (pobre) me- (que / más que) ísh (hombre / varón) kazáv (mentira / falsedad / mentiroso).

Traducción con hebreo: La ta'avát (anhelo / deseo) del hombre es su jésed (bondad / lealtad / misericordia), y tov (bueno / mejor) [es] el pobre más que un hombre kazáv (mentira / falsedad / mentiroso).

Traducción limpia: Lo deseable en el ser humano es su bondad, y mejor es el pobre que el mentiroso.

Versículo 19:23

Hebreo: יִרְאַת יְהוָה לְתַיִם וְשָׂבַע יָלִין בַּל־יִפְּאֶקֶד רָע:

Transliteración: Yir'át YHWH lejaýyim; ve-savéa yalín bal-yippaqéd ra.

Traducción: Yir'át (temor / reverencia) YHWH (YHWH / El Señor) le- (para / hacia / a) jaýyim (vida / vidas) ve- (y) savéa (saciado / satisfecho) yalín (pasará la noche / se acostará / dormirá) bal (no / sin) yippaqéd (será visitado / será alcanzado) ra (mal / maldad / desgracia).

Traducción con hebreo: El yir'át (temor / reverencia) de YHWH (YHWH/El Señor) es para/hacia vida, y el saciado (savéa) pasará la noche / se acostará / dormirá, sin que el mal (ra) lo visite / lo alcance (yippaqéd).

Traducción limpia: El temor de YHWH (YHWH/El Señor) conduce a la vida; el que está satisfecho se acuesta y no será alcanzado por el mal.

Versículo 19:24

Hebreo: טָמֵן עַצְלוֹ יָדוֹ בַּצִּלְחַת גַּם־עַל־פִּיּוֹ לֹא יִשְׁיבֶנָּה:

Transliteración: Tamán atsel yadó batzalláchat; gam-el pihu lo yeshívenná.

Traducción: Tamán (escondió / enterró) atsel (perezoso / holgazán) yadó (su mano) ba-tzalláchat (en el plato / en la fuente) gam (también / incluso) el (a / hacia) pihu (su boca) lo (no) yeshívenná (la devolverá / la hará volver / la traerá de vuelta).

Traducción con hebreo: El perezoso escondió su mano en el plato; ni siquiera a su boca la yeshívenná (la devolverá / la hará volver / la traerá de vuelta).

Traducción limpia: El perezoso escondió su mano en el plato; ni siquiera la devuelve a su boca.

Versículo 19:25

Hebreo: לֵץ תִּכֶּה וּפְתֵי יַעֲרָם וְהוֹכִיִם לְנִבְוֹן יִגִּין דַּעַת:

Transliteración: Letz takkeh u-petí ya'rím; ve-hokhíaj le-navón yavín da'at.

Traducción: Letz (burlador / escarnecedor) takkeh (golpearás / golpea / golpees) u- (y) petí (simple / ingenuo) ya'rím (se volverá prudente / se hará sagaz / se avivará) ve- (y) hokhíaj (reprender / corregir / reprensión) le- (a / para) navón (entendido / prudente / discernidor) yavín (entenderá / comprenderá) da'at (conocimiento / discernimiento).

Traducción con hebreo: Golpearás / golpea / golpees al letz (burlador / escarnecedor), y el petí (simple / ingenuo) ya'rím (se volverá prudente / se avivará); y al hokhíaj (reprender / corregir) al navón (entendido / prudente), yavín (entenderá / comprenderá) da'at (conocimiento / discernimiento).

Traducción limpia: Golpearás al burlador y el ingenuo se hará prudente; y al reprender al prudente, entenderá conocimiento.

Versículo 19:26

Hebreo: מִשְׁדָּד־אָב יַבְרִיחַ אֵם בֶּן מֵבִישׁ וּמַחְפִּיר:

Transliteración: Meshaddéd-av yavriáj em; ben mevish u-machpír.

Traducción: Meshaddéd (despoja / roba / saquea) av (a/padre / su padre) yavriáj (hará huir / expulsará / echará fuera) em (a/madre / su madre) ben (hijo) mevish (avergüenza / hace quedar en vergüenza) u- (y) machpír (afrenta / humilla / deshonra).

Traducción con hebreo: El ben (hijo) que meshaddéd (despoja / roba / saquea) a su padre y yavriáj (hará huir / expulsará) a su madre: [es] mevish (que avergüenza) y machpír (que afrenta / deshonra).

Traducción limpia: El hijo que despoja a su padre y expulsa a su madre es vergüenza y deshonra.

Versículo 19:27

Hebreo: חַדָּל-בְּנֵי לִשְׁמֹעַ מוֹסָר לִשְׁגוֹת מְאִמְרֵי-דָעַת:

Transliteración: Chadál-bení lishmóa musár; lishgót me'imré-da'at.

Traducción: Chadál (cesa / deja / abstente) bení (hijo mío) lishmóa (de escuchar / de oír) musár (disciplina / corrección / instrucción) lishgót (para errar / para desviarse / para extraviarse) me- (de / desde) imré (dichos / palabras / enunciados) da'at (conocimiento / discernimiento).

Traducción con hebreo: Cesa, hijo mío, de escuchar musár (disciplina / corrección), [que lleva] a lishgót (errar / desviarse) de los imré (dichos / palabras) de da'at (conocimiento / discernimiento).

Traducción limpia: Cesa, hijo mío, de escuchar disciplina que te hace desviarte de las palabras del conocimiento.

<
19

>

Versículo 19:28

Hebreo: עַד בְּלִיעַל יִלְיִץ מִשְׁפָּט וּפִי רְשָׁעִים בְּלֵע־אָוֶן:

Transliteración: Ed beliyya'al yalíts mishpát; ufi resha'im yevallá-áven.

Traducción: Ed (testigo) beliyya'al (sin provecho / vil / sin ley) yalíts (se burlará / se mofará) mishpát (justicia / juicio / sentencia) ufi (y la boca de) resha'im (malvados / impíos) yevallá (tragará / devorará) áven (iniquidad / maldad / fraude).

Traducción con hebreo: Un testigo beliyya'al (sin provecho / vil / sin ley) se burla del mishpát (justicia / juicio), y la boca de los resha'im (malvados) devora áven (iniquidad / maldad / fraude).

Traducción limpia: Un testigo vil se burla de la justicia, y la boca de los malvados devora la iniquidad.

Versículo 19:29

Hebreo: נְכוֹנֵי לְלִצְיִים שְׁפָטִים רְמֵהְלָמוֹת לְגֹו כְּסִילִים:

Transliteración: Nakhónu la-letsím shefatím; u-mahalumót legev kesilím.

Traducción: Nakhónu (están preparados / han sido preparados) la-letsím (para los burladores / escarnecedores) shefatím (juicios / sentencias) u- (y) mahalumót (golpes / azotes) le-gev (para el lomo / para la espalda) kesilím (necios / insensatos).

Traducción con hebreo: Están preparados (nakhónu) juicios (shefatím) para los letsím (burladores), y mahalumót (golpes / azotes) para el gev (lomo / espalda) de los kesilím (necios).

Traducción limpia: Están preparados juicios para los burladores, y golpes para la espalda de los necios.

Capítulo 20

Versículo 20:1

Hebreo: לֵץ אֲדִיּוֹ הַמָּה שְׂכָר וְכָל־שֹׁגֶה בּוֹ לֹא יִתְקַם:

Transliteración: Lets hayyáyin; homéh shekhár; ve-khol shogéh bo lo yejkam.

Traducción: Lets (burlador / escarnecedor) hayyáyin (el vino) homéh (ruge / es tumultuoso / es ruidoso) shekhár (licor fuerte / bebida embriagante) ve-khol (y todo / y cualquiera que) shogéh (yerra / se extravía / se desvía) bo (en ello / por ello) lo (no) yejkam (será sabio / se hará sabio / actuará con sabiduría).

Traducción con hebreo: El vino es lets (burlador / escarnecedor); la bebida embriagante es homéh (ruge / es tumultuosa); y cualquiera que shogéh (yerra / se extravía) en ello no yejkam (será sabio / se hará sabio).

Traducción limpia: El vino es burlador y la bebida embriagante es tumultuosa; quien se extravía por ella no se hace sabio.

Versículo 20:2

Hebreo: נָהָם בְּכִפּוּר אֵימַת מֶלֶךְ מִתְעַבְּרֵי הוּטָא נִפְשׁוֹ:

Transliteración: Nahám ka-kefir eimat mélekh; mit'abro joté nafshó.

Traducción: Nahám (rugido / bramido) ka- (como) kefir (cachorro de león / león joven) eimat (terror / espanto) mélekh (de rey / del rey) mit'abro (quien lo provoca a ira / quien lo irrita / quien lo enfurece) joté (peca / yerra / es culpable) nafshó (su alma / su vida).

Traducción con hebreo: Como el rugido de un león joven es el terror del rey; quien mit'abro (lo provoca a ira / lo irrita) joté (peca / yerra) contra nafshó (su vida).

Traducción limpia: Como el rugido de un león joven es el terror del rey; quien lo enfurece peca contra su vida.

Versículo 20:3

Hebreo: כְּבוֹד לְאִישׁ שֶׁבֶת מְרִיב וְכָל־אֵוִיל תִּתְגַּלֵּעַ:

Transliteración: Kavod la'ish shevet meriv ve'khol-evil yitgalla'.

Traducción: Kavod (honor / gloria) la'ish (para el hombre) shevet (cesar / apartarse / detenerse) meriv (de la disputa / contienda / pleito) ve'khol (y todo) evil (necio / insensato) yitgalla' (se enreda / se alborota / se precipita [en pleito]).

Traducción con hebreo: Honor es para el hombre shevet (cesar / apartarse / detenerse) de meriv (disputa / contienda / pleito), y todo evil (necio / insensato) yitgalla' (se enreda / se alborota / se precipita [en pleito]).

Traducción limpia: Es honor para el hombre apartarse de la contienda, pero todo necio se enreda en ella.

Versículo 20:4

Hebreo: מִחֹרֶף עָצֵל לֹא־יִתְרָשׁ וְיִשׁ'אֵל (וְשֶׂאֵל) בְּקִצֵּיר וְאֵין:

Transliteración: Mechoref 'atsel lo-yacharosh; yish'al (vesha'al) bakkatsir va'ayin.

Traducción: Mechoref (por el invierno / a causa del invierno / desde el invierno) 'atsel (perezoso / holgazán) lo-yacharosh (no arará / no ara) yish'al / vesha'al (pedirá / preguntará / mendigará) bakkatsir (en la cosecha / en la siega) va'ayin (y no habrá / y nada [habrá]).

Traducción con hebreo: A causa del mechoref (invierno) el 'atsel (perezoso) no yacharosh (arará / ara); en la katsir (cosecha / siega) yish'al/vesha'al (pedirá / preguntará) y va'ayin (no habrá / nada).

Traducción limpia: A causa del invierno el perezoso no ara; en la siega pedirá, y no habrá nada.

Versículo 20:5

Hebreo: מַיִם עֲמֻקִּים עֲצָה בְּלִב־אִישׁ וְאִישׁ תְּבוּנָה יִדְלֶנָּה:

Transliteración: Mayim 'amukkim 'etsah belev-'ish ve'ish tevunah yidlenna.

Traducción: Mayim (aguas) ‘amukkim (profundas / hondas) ‘etsah (consejo / plan / designio) belev-’ish (en el corazón / mente de hombre) ve’ish (y/pero hombre) tevunah (entendimiento / discernimiento / inteligencia) yidlenna (la sacará / la extraerá / la sacará a flote).

Traducción con hebreo: Aguas profundas: ‘etsah (consejo / plan) en el corazón del hombre; pero el hombre de tevunah (entendimiento / discernimiento) la sacará.

Traducción limpia: Aguas profundas es el consejo en el corazón del hombre, pero el hombre de entendimiento lo sacará.

Versículo 20:6

Hebreo: רב־אָדָם יִקְרָא אִישׁ חֲסֵדוֹ וְאִישׁ אֱמוּנִים מִי יִמְצָא:

Transliteración: Rav-’adam yiqra’ ’ish chasdo; ve’ish ’emunim mi yimtsa.

Traducción: Rav-’adam (multitud de hombre / la mayoría de los hombres) yiqra’ (proclamará / proclama / suele proclamar) ’ish (cada hombre) chasdo (su chesed: su bondad / su lealtad / su amor fiel) ve’ish (pero hombre) ’emunim (de fidelidades / fiel / confiable) mi (¿quién?) yimtsa (hallará / halla / puede hallar).

Traducción con hebreo: La mayoría de los hombres yiqra’ (proclamará / proclama) cada uno su chesed (bondad / lealtad / amor fiel); pero un ’ish ’emunim (hombre fiel / confiable), ¿quién lo hallará?

Traducción limpia: La mayoría de los hombres proclama cada uno su propia bondad, pero ¿a un hombre fiel, quién lo hallará?

Versículo 20:7

Hebreo: מִתְהַלֵּךְ בְּתִמּוֹ צַדִּיק אֲשֶׁרֵי בָנָיו אַחֲרָיו:

Transliteración: Mithalekh betummó tsaddiq; ashrei banáv acharáv.

Traducción: Mithalekh (camina / se conduce / anda [habitualmente]) betummó (en su integridad / en su entereza / en su rectitud) tsaddiq (justo / recto) ashrei (dichosos / bienaventurados / felices) banáv (sus hijos) acharáv (tras él / después de él / siguiéndole).

Traducción con hebreo: El tsaddiq (justo / recto) mithalekh (camina / se conduce) betummó (en su integridad / rectitud); ashrei (dichosos / bienaventurados) sus hijos acharáv (tras él / después de él).

Traducción limpia: El justo camina en su integridad; dichosos sus hijos después de él.

Versículo 20:8

Hebreo: מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא־דִין מְזַרֵּה בְּעֵינָיו כָּל־רָע:

Transliteración: Mélekh yoshév ‘al-kissé-din; mezaré be‘eináv kol-ra’.

Traducción: Mélekh (rey) yoshév (sentado / que se sienta / asentado) ‘al-kissé-din (sobre trono de juicio / sobre asiento de juicio) mezaré (avienta / esparce / dispersa [como al aventar al grano]) be‘eináv (con sus ojos / con su mirada) kol-ra‘ (todo mal / toda maldad).

Traducción con hebreo: Un mélekh (rey) yoshév (sentado / asentado) sobre el kissé-din (trono de juicio) mezaré (avienta / esparce / dispersa) con be‘eináv (sus ojos / su mirada) todo ra‘ (mal / maldad).

Traducción limpia: Un rey sentado en el trono del juicio dispersa con su mirada toda maldad.

Versículo 20:9

Hebreo: מִי־יֹאמַר זָכַיְתִי לְבִי טָהַרְתִּי מִחַטָּאתַי:

Transliteración: Mi-yo‘mar zikkíti libbí; tahárti mechatatí.

Traducción: Mi (¿quién?) yo‘mar (dirá / dice / diría) zikkíti (he purificado / he limpiado / he hecho inocente) libbí (mi corazón) tahárti (he purificado / he limpiado) mechatatí (de mi pecado / de mi falta).

Traducción con hebreo: ¿Quién dirá: “He purificado mi corazón; he quedado puro de mi pecado”?

Traducción limpia: ¿Quién dirá: “He purificado mi corazón; estoy limpio de mi pecado”?

Versículo 20:10

Hebreo: אָבֹן וְאָבֹן אֵיפָה וְאֵיפָה תּוֹעֵבֹת הֵנָּה גַּם־שְׁנֵיהֶם:

Transliteración: ‘Even va‘even ‘eifah ve‘eifah; to‘avat YHWH gam-sheneihem.

Traducción: ‘Even (piedra / pesa [peso]) va‘even (y [otra] piedra / y [otra] pesa) ‘eifah (efá / medida) ve‘eifah (y [otra] efá / y [otra] medida) to‘avat (abominación / cosa detestable) YHWH (YHWH / El Señor) gam (también) sheneihem (ambos / los dos de ellos).

Traducción con hebreo: ‘Even (piedra / pesa [peso]) y ‘even (otra piedra / otra pesa), ‘eifah (medida) y ‘eifah (otra medida): abominación de YHWH (El Señor) son también ambos.

Traducción limpia: Pesas desiguales y medidas desiguales: abominación de YHWH (El Señor) son ambas.

Versículo 20:11

Hebreo: גַּם בְּמַעַלְלָיו יִתְנַכֵּר־נַעַר אֶם־יָדָה וְאִם־יִשָּׁר פָּעָלוֹ:

Transliteración: Gam bema‘alaláv yitnakér-na‘ar; im-zakh ve‘im-yashár pa‘aló.

Traducción: Gam (también / aun) bema‘alaláv (por/en sus hechos / acciones / obras) yitnakér (se hace reconocer / es reconocido / se disfraza) na‘ar (muchacho / joven / niño) im-zakh (si [es] puro / limpio) ve‘im (y si) yashár (recto / derecho) pa‘aló (su obra / su acción / su hacer).

Traducción con hebreo: También/aun por sus ma'alaláv (hechos / acciones) yitnakér (se hace reconocer / es reconocido / se disfraza) el na'ar (muchacho / joven): si su pa'aló (obra / acción) es zakh (pura / limpia) y si es yashár (recta / derecha).

Traducción limpia: Aun por sus actos se reconoce al muchacho: si su conducta es pura y recta.

Versículo 20:12

Hebreo: אָזְן שְׁמַעַת וְעַיִן רֹאֶה יְהוָה עָשָׂה גַם־שְׁנֵיהֶם:

Transliteración: Ozen shoma'at ve'ayin ro'áh; YHWH 'asáh gam-sheneihem.

Traducción: Ozen (oído / oreja) shoma'at (que oye / oyente) ve'ayin (y ojo) ro'áh (que ve / vidente) YHWH (YHWH / El Señor) 'asáh (hizo / ha hecho) gam (también) sheneihem (a ambos / los dos).

Traducción con hebreo: Ozen (oído) que shoma'at (oye) y 'ayin (ojo) que ro'áh (ve): YHWH (YHWH/El Señor) 'asáh (hizo / ha hecho) también a sheneihem (ambos).

Traducción limpia: El oído que oye y el ojo que ve: YHWH (YHWH/El Señor) hizo a ambos.

Versículo 20:13

Hebreo: אַל־תִּתְאָהֵב שֵׁנָה פֶּן־תִּנְרָשׁ פֶּקַח עֵינַיִךָ שִׁבְע־לֶחֶם:

Transliteración: Al te'ehav shená pen tivváresh; peqaj eineja seva-lájem.

Traducción: Al (no) te'ehav (ames / no ames / amarás) shená (sueño) pen (no sea que / para que no) tivváresh (te empobrezcas / llegues a ser pobre / seas desposeído); peqaj (abre) eineja (tus ojos) seva (sáciate / queda saciado) lájem (de pan).

Traducción con hebreo: No ames el sueño, para que no tivváresh (te empobrezcas / llegues a ser pobre / seas desposeído); abre tus ojos, sacíate de pan.

Traducción limpia: No ames el sueño, no sea que te empobrezcas; abre tus ojos y sacíate de pan.

Versículo 20:14

Hebreo: רַעֲרַע יֹאמֵר הַקּוֹנֵה וְאֵגֵל לֹא אֶזְיַתְהֶלֶל:

Transliteración: Ra ra yomar haqoné ve'ozél lo az yithalél.

Traducción: Ra ra (malo / malo / defectuoso) yomar (dirá / dice / suele decir) haqoné (el comprador / el que compra) ve'ozél (y se va / y se aleja) lo (para sí / de allí) az (entonces) yithalél (se jactará / se alabará / se gloriará).

Traducción con hebreo: «Malo, malo», dice el comprador; y cuando se va, entonces yithalél (se jacta / se alaba / se gloria).

Traducción limpia: «Malo, malo», dice el comprador; pero cuando se va, entonces se jacta.

Versículo 20:15

Hebreo: יֵשׁ זָהָב וְרַב־פְּנִינִים וְכֵלֵי יֶעָר שִׁפְתֵי־דָא'אֵת:

Transliteración: Yesh zahav verav-peninim ukhelí yeqar siftey-da‘at.

Traducción: Yesh (hay / existe) zahav (oro) verav (y abundancia / y mucha cantidad) peninim (perlas / corales / rubíes) ukhelí (y vaso / y utensilio / y recipiente) yeqar (precioso / de valor) siftey (labios de) da‘at (conocimiento / saber).

Traducción con hebreo: Hay oro y abundancia de peninim (perlas / corales / rubíes), pero los labios de conocimiento son un vaso precioso.

Traducción limpia: Hay oro y abundancia de perlas, pero los labios con conocimiento son un vaso precioso.

Versículo 20:16

Hebreo: לְקַח־בְּגָדוֹ כִּי־אָרָב זָר וְבַעַד נֹכְרִים (נְכַרְיָה) חַבְלָהּוּ:

Transliteración: Leqákh-bigdó ki ‘aráv zár uve‘ad nokhrím (nokhriyáh) chavlêhu.

Traducción: Leqákh (toma / toma tú) bigdó (su prenda / su vestido) ki (porque / pues) ‘aráv (salió fiador / garantizó / empeñó su palabra) zár (por un extraño / por un forastero) uve‘ad (y por / y a causa de / y en favor de) nokhrím (extranjeros / forasteros) (nokhriyáh: extranjera / mujer extranjera) chavlêhu (tómalo en prenda / retenlo en prenda / aprésalo como garantía).

Traducción con hebreo: Toma su prenda, porque ‘aráv (salió fiador / garantizó) por un zár (extraño / forastero); y por nokhrím (extranjeros) / nokhriyáh (mujer extranjera), tómalo en prenda.

Traducción limpia: Toma su prenda, porque salió fiador por un extraño; y por extranjeros —o por una mujer extranjera—, tómalo en prenda.

Versículo 20:17

Hebreo: עָרֵב לְאִישׁ לֶחֶם שָׂקֵר וְאֶחָד יִמְלֵא־פִיהוּ חֲצִצִּים:

Transliteración: ‘Arev la’ish léjem sháqer ve‘ajár yimmalé-fíhu jatsáts.

Traducción: ‘Arev (es dulce / agradable / placentero) la’ish (para el hombre) léjem (pan) sháqer (de mentira / de engaño / de falsedad) ve‘ajár (y después) yimmalé (se llenará / es llenada / suele llenarse) fíhu (su boca) jatsáts (grava / guijarro / piedrecillas).

Traducción con hebreo: Es dulce para el hombre el pan de sháqer (mentira / engaño), pero después su boca se llenará de jatsáts (grava / guijarros).

Traducción limpia: Es dulce para el hombre el pan del engaño, pero después su boca se llenará de grava.

Versículo 20:18

Hebreo: מַחְשְׁבוֹת בְּעֵצָה תִּכּוֹן וְיִבְתַּחֲבְלוֹת עֲשֵׂה מִלְחָמָה:

Transliteración: Majashavót be'etsá tikón uvetajbulót 'asé miljamáh.

Traducción: Majashavót (pensamientos / planes) be'etsá (con consejo / con asesoramiento) tikón (se establecerán / quedan firmes / se afianzarán) uvetajbulót (y con estrategias / y con maniobras / y con tácticas) 'asé (haz / emprende / realiza) miljamáh (guerra / combate).

Traducción con hebreo: Los planes se establecen con consejo; y con tajbulót (estrategias / maniobras) haz la guerra.

Traducción limpia: Los planes se afianzan con consejo; y con estrategias emprende la guerra.

Versículo 20:19

Hebreo: גֹּלֵה-סוֹד הוֹלֵךְ רַחִיל וּלְפֹתֵהּ שֶׁפִּתִּי לֹא תִתְעַרֵּב:

Transliteración: Goléh-sód holékh rakhíl ulefotéh sefatáv lo tit'aráv.

Traducción: Goléh (revela / destapa) sód (secreto / confidencia) holékh (el que va / anda / suele ir) rakhíl (chismoso / calumniador / mercader de chismes), ulefotéh (y al que abre / y al que seduce / y al simple) sefatáv (sus labios) lo (no) tit'aráv (te mezcles / te asocies / te enredas / te mezclarás).

Traducción con hebreo: El que revela un sód (secreto / confidencia) anda como rakhíl (chismoso / calumniador); con el que abre/seduca con sus labios, no te mezcles.

Traducción limpia: El que revela un secreto anda de chismoso; con el que suelta la lengua, no te mezcles.

Versículo 20:20

Hebreo: מֵקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ יִדְעֶה נֶרֹו בְּאִישׁוֹן (בְּאִישׁוֹן) הָשֵׁף:

Transliteración: Meqalél avív ve'immó yid'ákh neró be'ishón (be'eshún) jóshekh.

Traducción: Meqalél (maldice / desprecia con maldición) avív (a su padre) ve'immó (y a su madre), yid'ákh (se apagará / será apagada / se extinguirá) neró (su lámpara) be'ishón (en la negrura / en la pupila) (be'eshún: en la oscuridad / en la negrura) jóshekh (oscuridad / tiniebla).

Traducción con hebreo: El que maldice a su padre y a su madre, su lámpara se apagará en be'ishón (negrura / pupila) jóshekh (oscuridad).

Traducción limpia: El que maldice a su padre y a su madre, su lámpara se apagará en la más negra oscuridad.

Versículo 20:21

Hebreo: בַּחֲלָה מְבַחֲלֵת (מְבַחֲלֵת) בָּרְאשׁוֹנָה וְאִחְרֵיָהּ לֹא תִבְרָךְ:

Transliteración: Najalá mevuchélet (mevohélet) barishoná ve'ajaritáh lo tevorákh.

Traducción: Najalá (herencia / posesión) mevuchélet (apresurada / precipitada / obtenida con prisa) (mevohélet: apresurada / precipitada) barishoná (al principio / primero / en el comienzo) ve'ajaritáh (y su final / y su postrimería) lo (no) tevorákh (será bendecida / resultará bendita / recibirá bendición).

Traducción con hebreo: Una herencia mevuchélet (apresurada / obtenida con prisa) al principio, en su final no será bendecida.

Traducción limpia: Una herencia apresurada al principio, al final no será bendecida.

Versículo 20:22

Hebreo: אֶל־תֹּאמַר אֲשַׁלְמָה־רָע קִנְיָה לְיְהוָה וְיִשָּׁע לְךָ:

Transliteración: Al tomár ashallema-ra' qavvé laYHWH veyósha' lakh.

Traducción: Al (no) tomár (digas / dirás / sueles decir) ashallema (pagaré / retribuiré / devolveré) ra' (mal / daño) qavvé (espera / aguarda / ten esperanza) laYHWH (a YHWH / en YHWH) (YHWH: YHWH / El Señor) veyósha' (y él salvará / y él librará / y salvará) lakh (para ti / a ti).

Traducción con hebreo: No digas: «ashallema (pagaré / retribuiré / devolveré) mal»; espera en YHWH (YHWH/El Señor), y él te salvará.

Traducción limpia: No digas: «Pagaré el mal»; espera en YHWH (YHWH/El Señor), y él te salvará.

Versículo 20:23

Hebreo: תוֹעֵבַת יְהוָה אָבֹן וְאָבֹן וּמֵאֲזֵנַי מִרְמָה לֹא־טוֹב:

Transliteración: To'avat YHWH even va'even umoznei mirmah lo-tov.

Traducción: To'avat (abominación / cosa abominable) YHWH (de YHWH) even (piedra / peso) va'even (y piedra / y peso) umoznei (y balanzas / y platos de balanza) mirmah (engaño / fraude) lo-tov (no [es] bueno / no bueno).

Traducción con hebreo: Abominación para YHWH (YHWH/El Señor) es even va'even (piedra/peso y piedra/peso), y moznei mirmah (balanzas de engaño/fraude) no es bueno.

Traducción limpia: Abominación para YHWH (YHWH/El Señor) es el doble peso, y las balanzas engañosas no son buenas.

Versículo 20:24

Hebreo: מִיְהִתְנֶה מִצְעָדַי־גָּבֵר וְאֲנִי מִה־יָבִין דַּרְכּוֹ:

Transliteración: MeYHWH mits'adei-gaver ve'adam mah-yavin darko.

Traducción: MeYHWH (de YHWH / desde YHWH) mits'adei (pasos / andares) gaver (varón / hombre) ve'adam (y el ser humano / y אדם) mah (¿qué?) yavin (entenderá / entiende / puede entender) darko (su camino / su senda).

Traducción con hebreo: De YHWH (YHWH/El Señor) son los mits'adei (pasos/andares) del gaver (varón/hombre), y el adam (ser humano) ¿qué yavin (entenderá/entiende/puede entender) de su darko (camino/senda)?

Traducción limpia: De YHWH (YHWH/El Señor) son los pasos del hombre; ¿y el ser humano cómo entenderá su propio camino?

Versículo 20:25

Hebreo: מִקְשֵׁשׁ אָדָם יִלַּע קֹדֶשׁ וְאַחַר נִדְרִים לְבַקֵּר:

Transliteración: Moqesh adam yala' qodesh ve'achar nedarim levakker.

Traducción: Moqesh (trampa / lazo) adam (ser humano / hombre) yala' (devora / traga) qodesh (lo santo / lo consagrado) ve'achar (y después de / y tras) nedarim (votos) levakker (examinar / indagar / investigar).

Traducción con hebreo: Trampa para el ser humano: yala' (devora/traga) qodesh (lo santo/lo consagrado), y después de votos, levakker (examinar/indagar/investigar).

Traducción limpia: Es una trampa para el ser humano devorar lo consagrado, y después de hacer votos ponerse a examinar.

Versículo 20:26

Hebreo: מִזְרֵה רְשָׁעִים מֶלֶךְ חָכָם וַיַּשְׁבֵּב עֲלֵיהֶם אוֹפָן:

Transliteración: Mezareh resha'im melek chakham vayyashev 'aleihem ofan.

Traducción: Mezareh (avienta / esparce / zarandea) resha'im (malvados / culpables / impíos) melek (rey) chakham (sabio) vayyashev (y hace volver / y hace pasar / y vuelve) 'aleihem (sobre ellos / encima de ellos) ofan (rueda).

Traducción con hebreo: Un rey sabio mezareh (avienta/esparce/zarandea) a los resha'im (malvados/impíos), y vayyashev (hace pasar/hace volver/vuelve) sobre ellos la ofan (rueda).

Traducción limpia: Un rey sabio avienta a los malvados y hace pasar sobre ellos la rueda.

Versículo 20:27

Hebreo: נֵר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חָפֵשׁ כָּל-חֲדָרֵי-בֶטֶן:

Transliteración: Ner YHWH nishmat adam chofes kol-chadrei-vaten.

Traducción: Ner (lámpara / luz) YHWH (de YHWH) nishmat (aliento / soplo / espíritu) adam (ser humano / hombre) chofes (escudriña / registra / examina) kol (todo) chadrei (cámaras / recámaras / rincones) vaten (vientre / interior / entrañas).

Traducción con hebreo: Lámpara de YHWH (YHWH/El Señor) es nishmat (aliento/soplo/espíritu) del ser humano; escudriña todos los rincones del vientre (interior/entrañas).

Traducción limpia: La lámpara de YHWH (YHWH/El Señor) es el aliento del ser humano; escudriña todos los rincones de su interior.

Versículo 20:28

Hebreo: חֶסֶד וְאֱמֶת יִצְרוּ־מֶלֶךְ וְסֵעַד בְּחֶסֶד כִּסֵּאֵוֹ:

Transliteración: Chesed ve'emet yitzru-melekh vesa'ad bachesed kiso.

Traducción: Chesed (bondad / amor leal / misericordia) ve'emet (y verdad / y fidelidad) yitzru (guardan / preservan / protegen) melekh (a un rey / al rey) vesa'ad (y sostuvo / sostiene) bachesed (con bondad / con amor leal / con misericordia) kiso (su trono).

Traducción con hebreo: Chesed (bondad/amor leal/misericordia) y 'emet (verdad/fidelidad) guardan a un rey; y sostiene su trono con chesed (bondad/amor leal/misericordia).

Traducción limpia: La bondad leal y la fidelidad guardan al rey, y con esa bondad se sostiene su trono.

Versículo 20:29

Hebreo: תִּפְאֶרֶת בַּחֲרוּיִם כָּחֶם וְהַדָּר זְקֵנִים שֵׂיבָה:

Transliteración: Tif'eret bachurim kocham; vahadar zekenim seivah.

Traducción: Tif'eret (gloria / ornamento / belleza) bachurim (de los jóvenes / muchachos) kocham (su fuerza / su vigor), vahadar (y esplendor / majestad) zekenim (de los ancianos) seivah (canicie / cabello cano).

Traducción con hebreo: La tif'eret (gloria / ornamento) de los jóvenes es su koach (fuerza / vigor), y el hadar (esplendor / majestad) de los ancianos es la seivah (canicie / cabello cano).

Traducción limpia: La gloria de los jóvenes es su fuerza, y el esplendor de los ancianos es la canicie.

Versículo 20:30

Hebreo: חֲבִירוֹת פִּצְעַת תַּמְרִיק (תַּמְרוּק) בְּרַע וּמְכוֹת חֲדָרֵי־בֶטֶן:

Transliteración: Chabburot petza' tamriq (tamruq) bera'; umakkot chadrei-vaten.

Traducción: Chabburot (moretones / llagas / azotes) petza' (de herida / de lesión) tamriq (limpia / purga / depura / restriega) bera' (del mal / contra el mal / en el mal), umakkot (y golpes / y azotes) chadrei-vaten (cámaras del vientre / entrañas / lo más interior).

Traducción con hebreo: Las chabburot (llagas / azotes) de petza' (herida) tamriq (limpian / purgan / depuran) bera' (del mal / contra el mal), y los makkot (golpes / azotes) llegan a los chadrei-vaten (cámaras del vientre / entrañas).

Traducción limpia: Las llagas de una herida limpian el mal, y los golpes alcanzan lo más interior de las entrañas.

Capítulo 21

Versículo 21:1

Hebreo: פלגיי־מים לב־מלך ביד־יהוה על־כֹּל־אֲשֶׁר יַחַפֵּץ יַטְנֶנּוּ:

Transliteración: Palgei-mayim lev-melekh beyad-YHWH ‘al-kol asher yachpots yattennu.

Traducción: Palgei (canales / corrientes) mayim (de aguas / de agua) lev (corazón / mente) melekh (de rey) beyad (en la mano / bajo la mano) YHWH (El Señor) ‘al-kol (sobre todo / hacia todo) asher (que / lo que) yachpots (desea / quiere) yattennu (lo inclina / lo dirige / lo hace virar).

Traducción con hebreo: Canales de agua: el corazón del rey está en la mano de YHWH (El Señor); hacia todo lo que desea, lo inclina.

Traducción limpia: Canales de agua: el corazón del rey está en la mano de YHWH (El Señor); hacia todo lo que desea, lo inclina.

Versículo 21:2

Hebreo: כֹּל־דֶּרֶךְ־אִישׁ יָשָׁר בְּעֵינָיו וְתָכַן לְבוֹת יְהוָה:

Transliteración: Kol-derekh-ish yashar be‘einav vetokhen libbot YHWH.

Traducción: Kol (todo / cada) derekh (camino / senda) ish (hombre / persona) yashar (recto / justo) be‘einav (en sus ojos / a sus ojos) vetokhen (y pesa / y mide / y evalúa) libbot (corazones / interiores) YHWH (El Señor).

Traducción con hebreo: Todo camino de un hombre es recto a sus ojos, pero YHWH (El Señor) pesa los corazones.

Traducción limpia: Todo camino de una persona es recto a sus ojos, pero YHWH (El Señor) pesa los corazones.

Versículo 21:3

Hebreo: עֲשֵׂה צְדָקָה וּמִשְׁפָּט נִבְחָר לִיהוָה מִזָּבַח:

Transliteración: ‘Asoh tsedaqah u-mishpat nivchar la-YHWH mi-zavach.

Traducción: ‘Asoh (hacer / el hacer) tsedaqah (justicia / rectitud) u-mishpat (y juicio / derecho) nivchar (es escogido / preferible) la-YHWH (para YHWH) mi-zavach (más que sacrificio / que un sacrificio).

Traducción con hebreo: Hacer tsedaqah (justicia / rectitud) y mishpat (juicio / derecho) es preferible para YHWH (El Señor) que un sacrificio.

Traducción limpia: Practicar la justicia y el derecho es preferible para YHWH (El Señor) que un sacrificio.

Versículo 21:4

Hebreo: רֹמֵי־עֵינַיִם וְרֵחַב־לֵב נִיר רֶשֶׁתַּיִם חַטָּאת:

Transliteración: Rum-'einayim u-rechav-lev nir resha'im chatta't.

Traducción: Rum (altura / altivez) 'einayim (ojos) u-rechav-lev (y amplitud de corazón / y corazón ensanchado) nir (surco / labranza / arar / lámpara) resha'im (malvados / impíos) chatta't (pecado / ofrenda por el pecado).

Traducción con hebreo: La altivez de los ojos y la amplitud del corazón: el nir (surco / labranza / arar / lámpara) de los malvados es chatta't (pecado / ofrenda por el pecado).

Traducción limpia: Los ojos altivos y el corazón soberbio —la labranza de los malvados— es pecado.

Versículo 21:5

Hebreo: מַחֲשֵׁבוֹת חָרוּץ אֶדְוֶלְמוֹתָר וְכָל־אֵץ אֶדְוֶלְמַחֲסוֹר:

Transliteración: Machshevot charuts akh-lemotar ve-khol 'ats akh-lemachsor.

Traducción: Machshevot (planes / pensamientos) charuts (diligente / decidido / perspicaz) akh-lemotar (ciertamente/solo para ganancia / provecho / excedente) ve-khol (y todo) 'ats (apresurado / impetuoso) akh-lemachsor (ciertamente/solo para falta / escasez / carencia).

Traducción con hebreo: Los planes del charuts (diligente / decidido) son ciertamente para ganancia, y todo el apresurado es ciertamente para carencia.

Traducción limpia: Los planes del diligente llevan a la ganancia, pero todo el apresurado acaba en escasez.

Versículo 21:6

Hebreo: פָּעַל אֹצְרוֹת בְּלִשׁוֹן שָׂקָר תִּהְיֶה נִדְפָּל מִבְּקִשֵׁי־מוֹת:

Transliteración: Po'al 'otsarot bilshon shaqar hevel niddaf mevaqshei-mavet.

Traducción: Po'al (hacer / logro / adquisición) 'otsarot (tesoros / reservas) bilshon (con lengua / por lengua) shaqar (mentira / falsedad) hevel (vapor / soplo / vanidad) niddaf (soplado / arrastrado / dispersado) mevaqshei-mavet (buscadores de muerte / los que buscan muerte).

Traducción con hebreo: La adquisición de tesoros con lengua de mentira es hevel (vapor / vanidad), niddaf (arrastrado / dispersado): buscadores de muerte.

Traducción limpia: La riqueza conseguida con lengua mentirosa es un vapor que se desvanece: es de quienes buscan la muerte.

Versículo 21:7

Hebreo: שֹׁד־רֶשֶׁתַּיִם יְגוּרֵם כִּי מְאֵנוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט:

Transliteración: Shod-resha'im yegorem ki me'anu la'asot mishpat.

Traducción: Shod-resha'im (violencia / saqueo / devastación de malvados) yegorem (los arrastrará / los arrastra / los llevará) ki (porque / pues) me'anu (rehusaron / se negaron) la'asot (a hacer) mishpat (juicio / derecho / justicia).

Traducción con hebreo: La shod (violencia / saqueo) de resha'im (malvados) los yegorem (arrastrará / arrastra), porque me'anu (rehusaron) a hacer mishpat (derecho / justicia).

Traducción limpia: La violencia de los malvados los arrastrará, porque se negaron a hacer justicia.

Versículo 21:8

Hebreo: הַפְּכֹּפֶךְ דֶּרֶךְ אִישׁ נֶזַר יוֹדֵי יִשְׂרָאֵל פָּעִלוּ:

Transliteración: Hafakhpakh derekh ish vazar ve-zakh yashar pa'olo.

Traducción: Hafakhpakh (torcido / perverso / trastocado) derekh (camino / senda) ish (de un hombre / del hombre) vazar (y extraño / y de extranjero) ve- (y / pero) zakh (puro / limpio) yashar (recto / derecho) pa'olo (su obra / su obrar / su hacer).

Traducción con hebreo: Hafakhpakh (torcido / perverso) es el derekh (camino) del ish (hombre), y vazar (extraño); pero el zakh (puro / limpio), su pa'olo (obrar) es yashar (recto).

Traducción limpia: Torcido y extraño es el camino del hombre; pero la obra del puro es recta.

Versículo 21:9

Hebreo: טוֹב לְשֵׁבֶת עַל־פְּנַת־גַּג מֵאֵשֶׁת מִדְּיָנִים וּבַיִת הָקָר:

Transliteración: Tov lashevet 'al-pinnat-gag me'eshet midyanim u-veit chaver.

Traducción: Tov (mejor / bueno) lashevet (sentarse / habitar / morar) 'al-pinnat-gag (en la esquina de techo / en un rincón de azotea) me'eshet (que de mujer de / que de esposa de) midyanim (contendias / pleitos / disputas) u-veit (y casa de / y en casa de) chaver (compañía / compañero / unión / asociación).

Traducción con hebreo: Mejor es habitar en un rincón del techo que con una mujer de contendias y una casa de compañía.

Traducción limpia: Mejor es vivir en un rincón del tejado que con una mujer contenciosa y en una casa compartida.

Versículo 21:10

Hebreo: נֶפֶשׁ רָשָׁע אֲוֵתָה־רָע לֹא־יִחַן בְּעֵינָיו רֵעֵהוּ:

Transliteración: Nefesh rasha' 'ivvetah-ra' lo-yuchan be'einav re'ehu.

Traducción: Nefesh (alma / vida) rasha' (malvado / impío) 'ivvetah (deseó / desea / ha deseado / anhela) ra' (mal / maldad) lo-yuchan (no será favorecido / no hallará gracia / no será compadecido) be'einav (en sus ojos / a sus ojos) re'ehu (su prójimo / su vecino / su compañero).

Traducción con hebreo: El alma del malvado desea ra' (mal / maldad); su prójimo no halla gracia a sus ojos.

Traducción limpia: El alma del malvado desea el mal; su prójimo no halla favor a sus ojos.

Versículo 21:11

Hebreo: :בְּעֹנָשׁ־לֵט יַחְכַּם־פֶּתִי וּבְהַשְׁכִּיל לְחָכְמָה יִקְחָה־עֵת:

Transliteración: Ba'onash-lets yechkam-peti u-vehas'kil lechacham yikkach-da'at.

Traducción: Ba'onash (con/mediante el castigo) lets (del burlador / escarnecedor) yechkam (se hará sabio / se hace sabio / llegará a ser sabio) peti (el simple / incauto); u-vehas'kil (y por dar entendimiento / por instruir) lechacham (al sabio) yikkach (tomará / adquirirá / recibirá) da'at (conocimiento / saber).

Traducción con hebreo: Con el ba'onash (castigo) del lets (burlador / escarnecedor), el peti (simple / incauto) yechkam (se hará sabio / se hace sabio); y por vehas'kil (instruir / dar entendimiento) al chacham (sabio), yikkach (tomará / adquirirá) da'at (conocimiento / saber).

Traducción limpia: Con el castigo del burlador, el ingenuo se vuelve sabio; y al instruir al sabio, adquiere conocimiento.

Versículo 21:12

Hebreo: :מִשְׁכִּיל צְדִיק לְבֵית רָשָׁע מְסַלֵּף רְשָׁעִים לְרַע:

Transliteración: Maskil tsaddiq le-beit rasha' mesallef resha'im la-ra'.

Traducción: Maskil (prudente / perspicaz / el que entiende) tsaddiq (justo / recto) le-beit (respecto a la casa de / acerca de la casa de) rasha' (malvado / impío); mesallef (tuerce / trastorna / derriba) resha'im (a los malvados / impíos) la-ra' (hacia el mal / hacia la calamidad).

Traducción con hebreo: El maskil tsaddiq (justo prudente / perspicaz) respecto a la casa del rasha' (malvado): mesallef (trastorna / derriba) a los resha'im (malvados) hacia la-ra' (el mal / la calamidad).

Traducción limpia: El justo prudente discierne la casa del malvado; derriba a los malvados en la calamidad.

Versículo 21:13

Hebreo: :אָטֵם אֲזִנּוֹ מִזִּצְקַת־דָּל גַּם־הוּא יִקְרָא וְלֹא יַעֲנֶה:

Transliteración: Otem oznó mizza'aqat-dal gam-hu yiqra ve'lo ye'aneh.

Traducción: Otem (tapando / cerrando) oznó (su oreja / su oído) mizza'aqat (del clamor / del grito) dal (del pobre / del débil) gam-hu (también él) yiqra (clamará / gritará) ve'lo (y no) ye'aneh (será respondido / será contestado).

Traducción con hebreo: El que tapa su oreja al clamor del dal (pobre / débil), también él clamará / gritará, y no ye'aneh (será respondido / será contestado).

Traducción limpia: El que tapa su oído al clamor del pobre, también él clamará, y no será respondido.

Versículo 21:14

Hebreo: מַטָּן בַּסֵּתֶר יִכְפֶּה־אֶף וְשׁוֹחַד בַּחֶק חֵמָה עֲזָזָה

Transliteración: Mattan basséter yikhpeh-af ve'shochad bacheq chemah 'azzah.

Traducción: Mattan (don / regalo / dádiva) basséter (en secreto / ocultamente) yikhpeh (cubrirá / aplacará / domará) af (nariz / ira) ve' (y) shochad (soborno / dádiva) bacheq (en el seno / en el pliegue / en el pecho) chemah (ira ardiente / furor) 'azzah (fuerte / feroz).

Traducción con hebreo: Un mattan (don / regalo) en secreto yikhpeh (cubrirá / aplacará) el af (nariz / ira), y un shochad (soborno / dádiva) en el cheq (seno / pecho), [cubre / aplaca] chemah (ira ardiente / furor) 'azzah (fuerte / feroz).

Traducción limpia: Un regalo dado en secreto aplaca la ira, y un soborno guardado en el seno apacigua un furor feroz.

Versículo 21:15

Hebreo: שִׂמְחָה לְצַדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמִחֲתָה לְפֹעֲלֵי אָוֶן

Transliteración: Simchah la-tsaddiq asot mishpat u-mechittah lefo'ale aven.

Traducción: Simchah (alegría) la-tsaddiq (para el justo) asot (hacer / el hacer / al hacer) mishpat (juicio / justicia / derecho) u-mechittah (y ruina / quebranto / terror) lefo'ale (para los que obran / los hacedores de) aven (iniquidad / maldad / vanidad).

Traducción con hebreo: Alegría para el justo es hacer mishpat (juicio / justicia / derecho), y mechittah (ruina / quebranto / terror) para los que obran aven (iniquidad / maldad / vanidad).

Traducción limpia: Es alegría para el justo hacer justicia, y es ruina para los que obran maldad.

Versículo 21:16

Hebreo: אָדָם תּוֹעָה מִדֶּרֶךְ הַשְּׂכֵל בְּקִהַל רְפָאִים יָנוּחַ

Transliteración: Adam to'eh miderekh haskel biqhal refa'im yanuach.

Traducción: Adam (hombre / ser humano) to'eh (que yerra / se extravía) miderekh (del camino de) haskel (prudencia / entendimiento) biqhal (en la asamblea / en la congregación) refa'im (Refa'im / sombras / muertos) yanuach (reposará / descansará / vendrá a reposar).

Traducción con hebreo: El adam (hombre / ser humano) que to'eh (yerra / se extravía) del camino del haskel (prudencia / entendimiento), en la asamblea de los refa'im (Refa'im / sombras / muertos) yanuach (reposará / descansará).

Traducción limpia: El que se extravía del camino del entendimiento reposará en la asamblea de los muertos.

Versículo 21:17

Hebreo: אִישׁ מַחְסוֹר אֹהֵב שִׂמְחָה אֹהֵב יַיִן־וַשֶּׁמֶן לֹא יֵעָשִׂיר:

Transliteración: Ish machsor ohev simchah; ohev yayin-va-shemen lo ya'ashir.

Traducción: Ish (hombre / varón) machsor (carencia / necesidad / pobreza) ohev (amante de / el que ama) simchah (alegría / gozo); ohev (el que ama) yayin (vino) va-shemen (y aceite) lo (no) ya'ashir (se enriquecerá / se hará rico / llegará a ser rico).

Traducción con hebreo: El ish machsor (hombre de carencia / hombre que llegará a estar en carencia) es el que ama la simchah (alegría / gozo); el que ama el vino y el aceite no ya'ashir (se enriquecerá / se hará rico).

Traducción limpia: El que ama la alegría será un hombre de carencia; el que ama el vino y el aceite no se enriquecerá.

Versículo 21:18

Hebreo: כֹּפֶר לְצַדִּיק רָשָׁע וְתַחַת יְשָׁרִים בּוֹגֵד:

Transliteración: Kofer la-tsaddiq rasha; ve-tachat yesharim boged.

Traducción: Kofer (rescate / precio de rescate / expiación) la-tsaddiq (para el justo) rasha (el malvado / el impío); ve-tachat (y en lugar de / y por) yesharim (los rectos / los íntegros) boged (traidor / pérfido / desleal).

Traducción con hebreo: El rasha (malvado / impío) es kofer (rescate / precio de rescate / expiación) para el tsaddiq (justo), y el boged (traidor / desleal) en lugar de los yesharim (rectos / íntegros).

Traducción limpia: El malvado es rescate para el justo, y el traidor en lugar de los rectos.

Versículo 21:19

Hebreo: טוֹב שֵׁבֶת בְּאֶרֶץ־מִדְבָּר מֵאֵשֶׁת מִדּוֹנִים (מִדְּיָנִים) וְכַעַס:

Transliteración: Tov shevet be'erets-midbar me'eshet medonim (midyanim) va-kha'as.

Traducción: Tov (bueno / mejor) shevet (sentarse / habitar / el habitar) be'erets-midbar (en tierra-de desierto / en tierra desierta) me'eshet (más que con / antes que con una mujer / esposa de) medonim (contendias / disputas) (midyanim (pleitos / litigios / riñas)) va-kha'as (y irritación / y enojo / y pesar).

Traducción con hebreo: Mejor habitar en tierra de desierto que con una eshet medonim (mujer de contendias / disputas) (midyanim: pleitos / litigios) y kha'as (irritación / enojo).

Traducción limpia: Mejor habitar en tierra desierta que con una mujer de contendias y enojo.

Versículo 21:20

Hebreo: אוֹצָר | נְחָמָד וְשֵׁמֶן בְּנֹהַה חֲכָם וְכֶסֶל אָדָם יִבְלַעְנוּ:

Transliteración: Otzar | nechmad va-shemen binveh chacham; u-kesil adam yevallennu.

Traducción: Otzar (tesoro / depósito) nechmad (deseable / precioso) va-shemen (y aceite) binveh (en morada / en casa) chacham (de sabio), u-kesil (y necio) adam (hombre / ser humano) yevallennu (lo tragará / lo devorará / lo consumirá).

Traducción con hebreo: Tesoro precioso y aceite hay en la binveh (morada / casa) del chacham (sabio), pero el kesil (necio) lo yevallennu (lo tragará / lo devorará).

Traducción limpia: Tesoro precioso y aceite hay en la morada del sabio, pero el necio lo devora.

Versículo 21:21

Hebreo: רֹדֵף צְדָקָה וְחַסֵּד יִמְצָא חַיִּים צְדָקָה וְכָבוֹד:

Transliteración: Rodéf tsedaqáh va-jésed yimtsá chayyím tsedaqáh ve-khavód.

Traducción: Rodéf (el que persigue / el que va tras) tsedaqáh (justicia / rectitud) va-jésed (y bondad-leal / y misericordia / y amor-fiel) yimtsá (hallará / encontrará) chayyím (vida / vidas) tsedaqáh (justicia / rectitud) ve-khavód (y honor / y gloria).

Traducción con hebreo: El que persigue tsedaqáh (justicia / rectitud) y jésed (bondad leal / misericordia / amor fiel) hallará vida, tsedaqáh (justicia / rectitud) y khavód (honor / gloria).

Traducción limpia: El que persigue la justicia y el amor fiel hallará vida, justicia y honor.

Versículo 21:22

Hebreo: עִיר גִּבּוֹרִים עָלָה חָכָם וַיֵּרֵד עִז מִבְּטָחָהּ:

Transliteración: ‘Ir gibbórrim ‘alá chakám va-yóred ‘óz mivtacháh.

Traducción: ‘Ir (ciudad) gibbórrim (de valientes / de poderosos) ‘alá (subió / sube / ha subido) chakám (sabio) va-yóred (y hizo bajar / y bajó / y derribó) ‘óz (fuerza / fortaleza) mivtacháh (de su confianza / de su seguridad / de su refugio).

Traducción con hebreo: Un sabio sube a la ciudad de valientes, y derriba la fuerza de su mivtacháh (confianza / seguridad / refugio).

Traducción limpia: Un sabio sube a la ciudad de valientes, y derriba la fortaleza de su confianza.

Versículo 21:23

Hebreo: שׁוֹמֵר פִּי וּלְשׁוֹנוֹ שׁוֹמֵר מִצָּרוֹת נַפְשׁוֹ:

Transliteración: Shomer piv uleshono shomer mitzarōt nafsho.

Traducción: Shomer (el que guarda / guarda) piv (su boca) uleshono (y su lengua) shomer (guarda / preserva) mitzarōt (de angustias / de apuros / de aflicciones) nafsho (su alma / su vida).

Traducción con hebreo: El que guarda su boca y su lengua guarda su nafsho (alma / vida) de mitzarot (angustias / apuros / aflicciones).

Traducción limpia: Quien guarda su boca y su lengua guarda su vida de angustias.

Versículo 21:24

Hebreo: זֶד יְהִיר לֵץ שְׁמוֹ עֹשֶׂה בְּעִבְרַת זָדוֹן:

Transliteración: Zed yahir letz shemo oseh be'evrat zadon.

Traducción: Zed (soberbio / insolente) yahir (altivo / arrogante) letz (burlador / escarnecedor) shemo (su nombre) oseh (hace / obra) be'evrat (con/en la furia / el arrebató) zadon (insolencia / soberbia / presunción).

Traducción con hebreo: Soberbio y altivo: “burlador” es su nombre; obra con be'evrat (furia / arrebató) de zadon (insolencia / presunción / soberbia).

Traducción limpia: El soberbio y altivo —“burlador” es su nombre— actúa con furia de insolencia.

Versículo 21:25

Hebreo: תַּאֲוַת עֲצֵל תְּמִיתֵנוּ כִּי־מְאַנּוּ יָדָיו לַעֲשׂוֹת:

Transliteración: Ta'avat atsel temitennu ki-me'anu yadav la'asot.

Traducción: Ta'avat (deseo / anhelo / apetito) atsel (de [el] perezoso) temitennu (lo mata / lo matará / lo hace morir) ki (porque) me'anu (rehusaron / rehúsan / se negaron / se niegan) yadav (sus manos) la'asot (hacer / obrar).

Traducción con hebreo: El ta'avat (deseo / anhelo / apetito) del perezoso lo mata, porque sus manos se negaron / se niegan a hacer.

Traducción limpia: El deseo del perezoso lo mata, porque sus manos se niegan a hacer.

Versículo 21:26

Hebreo: כָּל־הַיּוֹם הַתְּאֲוָה תַּאֲוָה וְצַדִּיק יָתֵן וְלֹא יִחְשֹׁךְ:

Transliteración: Kol-hayom hit'avvah ta'avah vetsaddiq yitten velo yachsoch.

Traducción: Kol-hayom (todo el día / todo el tiempo) hit'avvah (desea / ansía / codicia) ta'avah (deseo / anhelo / codicia) vetsaddiq (y [el] justo) yitten (da / dará / suele dar) velo (y no) yachsoch (retiene / retendrá / escatima / deja de dar).

Traducción con hebreo: Todo el día hit'avvah (desea / ansía / codicia) ta'avah (deseo / anhelo / codicia); pero el justo da y no yachsoch (retiene / escatima).

Traducción limpia: Todo el día desea sin cesar; pero el justo da y no retiene.

Versículo 21:27

Hebreo: זָבַח רְשָׁעִים תּוֹעֵבָה אֲף כִּי־בְזִמָּה יְבִיאֵנּוּ:

Transliteración: Zevach resha'im to'evah; af ki-vezimmah yevi'ennu.

Traducción: Zevach (sacrificio / ofrenda) resha'im (de malvados / de impíos) to'evah (abominación) af (aun / incluso / también) ki (cuando / porque) vezimmah (con plan / con intriga / con malicia / con intención perversa) yevi'ennu (lo trae / lo traerá / lo acostumbra traer).

Traducción con hebreo: El sacrificio de los malvados es abominación, aun cuando lo traen con zimmah (plan / intriga / malicia / intención perversa).

Traducción limpia: El sacrificio de los malvados es abominación, aun cuando lo traen con mala intención.

Versículo 21:28

Hebreo: עַד־כְּזָבִים יֵאבֵד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לְנֹצַח יְדַבֵּר:

Transliteración: 'Ed-kezavim yo'ved; ve'ish shomea' lanetzach yedabber.

Traducción: 'Ed-kezavim (testigo de mentiras / falso testigo) yo'ved (perece / perecerá / se pierde / se perderá) ve'ish (y [un] hombre) shomea' (que oye / que escucha / que ha oído) lanetzach (para siempre / perpetuamente / hasta el fin) yedabber (habla / hablará / suele hablar).

Traducción con hebreo: El 'ed-kezavim (testigo de mentiras / falso testigo) perece; pero el hombre que escucha hablará lanetzach (para siempre / perpetuamente / hasta el fin).

Traducción limpia: El falso testigo perece; pero el que escucha hablará para siempre.

Versículo 21:29

Hebreo: הֵעֵז אִישׁ רָשָׁע בְּפָנָיו וְיָשָׁר הוּא | יָכִין (בְּיָוִין) דְּרָכָיו (דְּרָכָו):

Transliteración: He'ez ish rasha befanav; veyashar hu yakhin (yavin) derakhav (darko).

Traducción: He'ez (endurece / se muestra osado / se muestra insolente) ish (un hombre) rasha (malvado / impío) befanav (su rostro / su cara / su semblante); veyashar (pero [el] recto) hu (él) yakhin (establece / afirma / prepara / dispondrá / suele establecer) / yavin (entiende / discierne / comprenderá / suele entender) derakhav (sus caminos) / darko (su camino).

Traducción con hebreo: El hombre malvado endurece su rostro; pero el recto yakhin/yavin (establece / entiende) derakhav/darko (sus caminos / su camino).

Traducción limpia: El hombre malvado endurece su rostro; pero el recto establece sus caminos / entiende su camino.

Versículo 21:30

Hebreo: אֵין חֹכְמָה וְאֵין תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְגִגְד יְהוָה: פ

Transliteración: Ein chokhmah ve'ein tevunah ve'ein etzah leneged YHWH.

Traducción: Ein (no hay) chokhmah (sabiduría) ve'ein (y no hay) tevunah (entendimiento / inteligencia / discernimiento) ve'ein (y no hay) etzah (consejo / plan / parecer) leneged (frente a / delante de / contra) YHWH (El Señor).

Traducción con hebreo: No hay sabiduría, ni tevunah (entendimiento / discernimiento), ni consejo frente a / contra YHWH (El Señor).

Traducción limpia: No hay sabiduría, ni entendimiento, ni consejo frente a / contra YHWH (El Señor).

Versículo 21:31

Hebreo: סוס מוכן ליום מלחמה וְלַיהוָה הַתְּשׁוּעָה:

Transliteración: Sus mukhan leyom milchamah velayHWH hatshu'ah.

Traducción: Sus (caballo) mukhan (preparado / listo) leyom (para [el] día de / para el día) milchamah (guerra / batalla) velayHWH (y a YHWH / y para YHWH / y de YHWH) hatshu'ah (la salvación / la liberación / la victoria).

Traducción con hebreo: Caballo preparado / listo para el día de guerra / batalla, y a YHWH (YHWH/El Señor) la hatshu'ah (salvación / liberación / victoria).

Traducción limpia: El caballo está preparado para el día de la batalla, y la salvación es de YHWH (YHWH/El Señor).

Capítulo 22

Versículo 22:1

Hebreo: נִבְחַר שֵׁם מֵעֹשֶׁר רַב מִכֶּסֶף וּמִזָּהָב חֵן טוֹב:

Transliteración: Nivchar shem me'osher rav mikkesev umizzahav chen tov.

Traducción: Nivchar (es escogido / es preferible / se elige) shem (nombre / reputación) me'osher (más que riqueza / de riqueza) rav (mucho / grande); mikkesev (más que plata / de plata) umizzahav (y más que oro / y de oro) chen (favor / gracia) tov (bueno / agradable).

Traducción con hebreo: Es preferible un shem (nombre / reputación) a mucha riqueza; mejor es el chen (favor / gracia) que la plata y que el oro.

Traducción limpia: Es preferible un buen nombre a muchas riquezas; mejor es el favor que la plata y el oro.

Versículo 22:2

Hebreo: עֲשִׂיר וָרֶשׁ נִפְגָּשׁוּ עֲשֵׂה כָלֶם יְהוָה:

Transliteración: Ashir varash nifgashu oseh kullam YHWH.

Traducción: Ashir (rico) varash (y pobre / y necesitado) nifgashu (se encontraron / se encuentran / llegaron a encontrarse) oseh (hacedor / hace) kullam (a todos ellos / a todos) YHWH (El Señor).

Traducción con hebreo: Rico y varash (pobre / necesitado) se encontraron / se encuentran; YHWH (El Señor) es oseh (hacedor / hace) de todos ellos.

Traducción limpia: Rico y pobre se encuentran; YHWH (El Señor) es el hacedor de todos ellos.

Versículo 22:3

Hebreo: עָרִים | רָאָה רָעָה וַיִּסְתֵּר (וַיִּסְתֵּר) וַיִּפְתְּ יָמַי עֲבָרֵי וַיִּנְעַנְשׁוּ:

Transliteración: Arúm ra'á ra'á ve-yissater (ve-nistár) u-fetayím avrú ve-ne'enashú.

Traducción: Arúm (astuto / prudente) ra'á (vio / ve) ra'á (mal / calamidad / desgracia) ve-yissater (y se ocultará / se esconderá) (ve-nistár: y se ocultó / y se escondió); u-fetayím (y los simples / ingenuos / inexpertos) avrú (pasaron / pasan / siguieron adelante) ve-ne'enashú (y fueron castigados / y reciben castigo / y serán castigados).

Traducción con hebreo: El Arúm (prudente / astuto) vio el ra'á (mal / calamidad) y se ocultó / se ocultará; pero los fetayím (simples / ingenuos) pasaron y fueron castigados / serán castigados.

Traducción limpia: El prudente ve el mal y se oculta; pero los ingenuos siguen adelante y reciben castigo.

Versículo 22:4

Hebreo: עָקֵב עֲנָוָה יִרְאַת יְהוָה עֲשָׂר וַיִּכְבֹּד וַיְחַיֵּם:

Transliteración: Ékev anaváh yir'át YHWH osher ve-kavód ve-chayyím.

Traducción: Ékev (por consecuencia de / como recompensa de / a causa de) anaváh (humildad / mansedumbre) yir'át (temor / reverencia) YHWH (El Señor): osher (riqueza) ve-kavód (y honor / y gloria) ve-chayyím (y vida).

Traducción con hebreo: Ékev (por consecuencia de / como recompensa de) la anaváh (humildad / mansedumbre) y el temor de YHWH (El Señor): riqueza, honor y vida.

Traducción limpia: Como consecuencia de la humildad y del temor de YHWH (El Señor): riqueza, honor y vida.

Versículo 22:5

Hebreo: צַנִּיִּם בְּחַיִּים בְּדַרְדָּר עֲקָשׁ שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ יִרְחָק מֵהֶם:

Transliteración: Tsinním pachím bedérekh iqqésh; shomér nafshó yircháq mehé m.

Traducción: Tsinním (espinas / abrojos) pachím (lazos / trampas) bedérekh (en el camino / en la senda) iqqésh (torcido / perverso); shomér (el que guarda / el guardián de) nafshó (su nefesh: alma / vida) yircháq (se alejará / se aleja / se mantendrá lejos) mehé m (de ellos).

Traducción con hebreo: Espinas y trampas hay en el camino del torcido; el que guarda su nafshó (alma / vida) se aleja / se alejará de ellas.

Traducción limpia: Espinas y trampas hay en el camino del perverso; quien guarda su vida se mantiene lejos de ellas.

Versículo 22:6

Hebreo: חָנֹךְ לַנַּעַר עַל־פִּי דַרְכּוֹ גַם כִּי־יַזְקִין לֹא־יִסּוּר מִמֶּנָּה:

Transliteración: Chanókh lana'ár 'al-pí darkó; gam ki-yazqín, lo-yasúr mimménah.

Traducción: Chanókh (instruye / inicia / dedica) lana'ár (al muchacho / al joven / al niño) 'al-pí (según / conforme a / de acuerdo con) darkó (su camino / su senda); gam (también / aun) ki (cuando / si / aunque) yazqín (envejezca / llegue a ser viejo / se haga viejo), lo-yasúr (no se apartará / no se desviará / no se volverá) mimménah (de ella).

Traducción con hebreo: Chanókh (instruye / inicia / dedica) al muchacho conforme a su camino; aun cuando yazqín (envejezca / llegue a ser viejo), no se apartará de él/ella.

Traducción limpia: Instruye al muchacho conforme a su camino; aun cuando envejezca, no se apartará de él.

Versículo 22:7

Hebreo: אֲשִׁיר בְּרָשִׁים יִמְשׁוֹל וְעֶבֶד לֵיָהּ לְאִישׁ מַלְוֶה:

Transliteración: Ashír berashím yimshól, ve'éved lovéh le'ish malvéh.

Traducción: Ashír (rico) berashím (sobre pobres / sobre necesitados) yimshól (dominará / domina / gobernará); ve'éved (y siervo / y esclavo) lovéh (el que toma prestado / el prestatario) le'ish (al hombre / para el hombre) malvéh (que presta / prestamista).

Traducción con hebreo: El rico domina / dominará sobre los pobres, y el lovéh (el que toma prestado / prestatario) es siervo del malvéh (el que presta / prestamista).

Traducción limpia: El rico domina sobre los pobres, y el que toma prestado es siervo del que presta.

Versículo 22:8

Hebreo: זֶרַע עֲוֹלָה יִקְצֹר-- (יִקְצֹר)-- אֵנָו וְשֶׁבֶט עֲבָרָתוֹ יִכְלֶה:

Transliteración: Zoréa' avláh yiqtzór (yiqtzár) áven; ve-shévet evrató yikhlé.

Traducción: Zoréa' (el que siembra) avláh (injusticia / agravio / perversidad) yiqtzór (cosechará / cosecha) (yiqtzár: será segado / se segará) áven (iniquidad / calamidad / vana desventura); ve-shévet (y vara / y cetro) evrató (su furor / su ira / su arrebató) yikhlé (se acabará / será consumido / llegará a su fin).

Traducción con hebreo: El que siembra injusticia cosechará áven (iniquidad / calamidad), y la shévet (vara / cetro) de su evráh (furor / ira) se acabará / llegará a su fin.

Traducción limpia: El que siembra injusticia cosechará calamidad, y la vara de su furor se acabará.

Versículo 22:9

Hebreo: טוֹב־עַיִן הוּא יְבוֹרָאֵךְ כִּי־נָתַן מִלֶּחְמוֹ לְדָל:

Transliteración: Tov-‘áyin hu yevorákh ki-natán millachmó laddál.

Traducción: Tov-‘áyin (de buen ojo / generoso) hu (él / es) yevorákh (será bendecido / es bendecido); ki (porque / pues) natán (dio / ha dado / da) millachmó (de su pan) laddál (al pobre / al necesitado / al débil).

Traducción con hebreo: El Tov-‘áyin (de buen ojo / generoso) será bendecido / es bendecido, porque natán (dio / ha dado / da) de su pan al dal (pobre / necesitado).

Traducción limpia: El generoso será bendecido, porque da de su pan al pobre.

Versículo 22:10

Hebreo: גָּרֵשׁ לֵצַ וְיֵצֵא מִדֹּן וְיִשְׁבֹּת דִּין וְקָלוֹן:

Transliteración: Garésh letz ve-yetzé madón ve-yishbót dín ve-qalón.

Traducción: Garésh (expulsa / echa fuera) letz (burlador / escarnecedor) ve-yetzé (y saldrá / y sale) madón (contienda / discordia / riña), ve-yishbót (y cesará / y cesa) dín (pleito / litigio / contención) ve-qalón (y deshonra / y vergüenza / y afrenta).

Traducción con hebreo: Expulsa al letz (burlador / escarnecedor) y saldrá el madón (contienda / discordia), y cesará el dín (pleito / contención) y el qalón (deshonra / vergüenza).

Traducción limpia: Expulsa al burlador y se irá la contienda; cesarán el pleito y la deshonra.

Versículo 22:11

Hebreo: אֶהְיֶה טְהוֹר־לֵב (טָהָר)־תָּן שְׂפָתָיו רַעְיוֹ מֶלֶךְ:

Transliteración: Ohev tehor (tehar)-lev chen sefatav re’ehu melech.

Traducción: Ohev (ama / el que ama) tehor (puro) / tehar (pureza) lev (corazón) chen (gracia / favor) sefatav (sus labios) re’ehu (su amigo / su compañero) melech (rey / un rey).

Traducción con hebreo: El que ama tehor/tehar-lev (corazón puro / pureza de corazón) y tiene chen (gracia / favor) en sus labios: el rey es su re’ehu (amigo / compañero) / su re’ehu (amigo / compañero) es rey.

Traducción limpia: El que ama la pureza de corazón y tiene gracia en sus labios, el rey será su amigo.

Versículo 22:12

Hebreo: עֵינֵי יְהוָה גָּצְרוּ דַעַת אֲיִסְלֹף דְּבָרֵי בְּגֵד:

Transliteración: Einei YHWH natsru da'at vayesalef divrei boged.

Traducción: Einei (ojos de) YHWH (YHWH / El Señor) natsru (guardaron / guardan / preservan) da'at (conocimiento / saber) vayesalef (y trastornó / y trastorna / y tuerce) divrei (palabras de) boged (traidor / desleal / infiel).

Traducción con hebreo: Los ojos de YHWH (El Señor) natsru (guardaron / guardan / preservan) da'at (conocimiento), y (Él) vayesalef (trastornó / trastorna / tuerce) las palabras del boged (traidor / desleal / infiel).

Traducción limpia: Los ojos de YHWH (El Señor) guardan el conocimiento, pero Él trastorna las palabras del traidor.

Versículo 22:13

Hebreo: אָמַר עֲצַל אַרִי בְחַוֵּץ בְּתוֹךְ יְרֵחֹבוֹת אֶרְצֵאֵךְ:

Transliteración: Amar atsel ari bachuts betokh rechovot eratzéach.

Traducción: Amar (dijo / dice) atsel (perezoso) ari (león) bachuts (afuera / en la calle) betokh (en medio de / dentro de) rechovot (plazas / calles anchas / calles) eratzéach (seré asesinado / seré muerto / me matarán).

Traducción con hebreo: Dijo/dice el atsel (perezoso): “¡Ari (león) afuera! En medio de las rechovot (plazas/calles anchas) eratzéach (seré asesinado / me matarán)”.

Traducción limpia: Dice el perezoso: «¡Hay un león afuera! En medio de las plazas me matarán».

Versículo 22:14

Hebreo: שׁוּחָה אֲמוּקָהּ פִּי זָרוֹת זְעוּם יְהוָה יְפוּלִי-שָׁמָּה:

Transliteración: Shuchah amukkah pi zarot ze'um YHWH yippol (yippal) sham.

Traducción: Shuchah (fosa / hoyo) amukkah (profunda) pi (boca) zarot (de extrañas / de extranjeras) ze'um (maldecido / objeto de ira) YHWH (YHWH / El Señor) yippol (caerá / cae) / yippal (caerá / cae) sham (allí / ahí).

Traducción con hebreo: Fosa/hoyo profunda es la pi (boca) de zarot (extrañas / extranjeras); el ze'um (maldecido / objeto de ira) de YHWH (YHWH/El Señor) yippol/yippal (caerá / cae) allí.

Traducción limpia: Fosa profunda es la boca de las mujeres extrañas; el maldecido por YHWH (YHWH/El Señor) caerá allí.

Versículo 22:15

Hebreo: אֲנִילֵת קֶשׁוּרָה בְּלִב־גֶּעֶר שֶׁבֶט מוֹסֵר יְרַחֵקֵנָה מִמֶּנּוּ:

Transliteración: Ivvelet qeshurah belev-na'ar; shevet musar yarchiqannah mimmennu.

Traducción: Ivvelet (necedad / insensatez) qeshurah (atada / ligada) belev-na'ar (en el corazón de un muchacho / joven); shevet (vara / bastón) musar (disciplina / corrección / instrucción) yarchiqennah (la alejará / la apartará / la hará alejarse) mimmennu (de él / desde él).

Traducción con hebreo: La ivvelet (necedad / insensatez) está qeshurah (atada / ligada) al corazón del na'ar (muchacho / joven); la shevet musar (vara de disciplina / corrección) la yarchiqennah (la alejará / la apartará) de él.

Traducción limpia: La necedad está ligada al corazón del muchacho; la vara de la disciplina la alejará de él.

Versículo 22:16

Hebreo: עֲשֶׂה דַל לְהַרְבּוֹת לוֹ נֹתֵן לְעָשִׂיר אֶךְ-לְמַחְסוֹר:

Transliteración: Osheq dal leharbot lo; noten le'ashir akh-lemachsor.

Traducción: Osheq (opreme / explota) dal (pobre / débil) leharbot (para aumentar / para hacer crecer) lo (para él / para sí) noten (da / está dando) le'ashir (al rico) akh (solo / ciertamente) lemachsor (para escasez / para carencia).

Traducción con hebreo: El osheq (opresor / el que oprime) al dal (pobre) para leharbot lo (aumentar para sí / aumentarle a él) y el que noten (da) al ashir (rico), es akh-lemachsor (solo para escasez / carencia).

Traducción limpia: Quien oprime al pobre para aumentar su riqueza, y quien da al rico, solo acabará en escasez.

Versículo 22:17

Hebreo: תַּט אָזְנוֹךָ וְשָׁמַע דְּבַרֵי חֲכָמִים וְלִבְךָ תִּשְׁתִּי לְדַעְתִּי:

Transliteración: Hat oznekha ushma divrei chachamim velibbekha tashit leda'ti.

Traducción: Hat (inclina / vuelve) oznekha (tu oído) ushma (y escucha) divrei (palabras de) chachamim (sabios) velibbekha (y tu corazón) tashit (pondrás / pongas) leda'ti (a mi conocimiento / a mi saber).

Traducción con hebreo: Inclina tu oído y escucha las palabras de sabios, y tu corazón tashit (pondrás / pongas) a mi da'at (conocimiento / saber).

Traducción limpia: Inclina tu oído y escucha las palabras de los sabios, y pon tu corazón en mi conocimiento.

Versículo 22:18

Hebreo: כִּי-נָעִים כִּי-תִשְׁמְרֶם בְּבִטְנְךָ יִכְנֹו יַחְדָּו עַל-שִׁפְתֶיךָ:

Transliteración: Ki-na'im ki-tishmerem bevitnekha; yikkonu yachdav al-sefatykh.

Traducción: Ki (porque / pues) na'im (agradable / placentero) ki (que / si) tishmerem (los guardarás / los guardes) bevitnekha (en tu vientre / en tu interior) yikkonu (se afirmarán / quedarán firmes / serán establecidos) yachdav (juntos / juntamente) al-sefateykha (sobre tus labios).

Traducción con hebreo: Porque es na'im (agradable / placentero) que los tishmerem (guardarás / guardes) en tu vitten (vientre / interior); se yikkonu (afirmarán / quedarán firmes) juntos sobre tus labios.

Traducción limpia: Porque es agradable guardarlos en tu interior: quedarán firmes, juntos, sobre tus labios.

Versículo 22:19

Hebreo: לְהִיְוֹת בְּיַהוָה מִבְּטַחְךָ הוֹדַעְתִּיךָ הַיּוֹם אַף־אַתָּה:

Transliteración: Lihyot baYHWH mivtachekha hoda'ticha hayom af-atah.

Traducción: Lihyot (para ser / para que sea) baYHWH (en YHWH) mivtachekha (tu confianza / tu seguridad) hoda'ticha (te he dado a conocer / te hice saber / te he hecho saber) hayom (hoy) af-atah (también tú / aun tú).

Traducción con hebreo: Para que tu confianza sea en YHWH (YHWH/El Señor), te he dado a conocer hoy, también tú.

Traducción limpia: Para que tu confianza esté en YHWH (YHWH/El Señor), hoy te lo he dado a conocer, también a ti.

Versículo 22:20

Hebreo: הֲלֹא כָתַבְתִּי לְךָ שְׁלִישִׁים (שְׁלִישִׁים) בְּמוֹעֲצַת דָּעַת:

Transliteración: Halo katavti lekha shilshom (shalishim) bemo'etsot vada'at.

Traducción: Halo (¿acaso no...?) katavti (he escrito / escribí) lekha (para ti / a ti) shilshom (anteayer / antes / ya / hace tiempo) (shalishim: tres / de excelencia / triples) bemo'etsot (en consejos / con consejos / por consejos) vada'at (y conocimiento / y saber).

Traducción con hebreo: ¿Acaso no te he escrito shilshom (anteayer / antes / ya) —(shalishim: tres / de excelencia / triples)— en consejos y conocimiento?

Traducción limpia: ¿Acaso no te he escrito desde antes —tres cosas / cosas excelentes— con consejos y conocimiento?

Versículo 22:21

Hebreo: לְהוֹדִיעַךָ קִשְׁטֵי אֱמֻנַת לְהַשִּׁיב אֱמֻנַת לְשִׁלְחִיךָ:

Transliteración: Lehodí'akha qósht imré émet lehashív amarím émet leshólkheikha.

Traducción: Lehodí'akha (para hacerte saber / para informarte) qósht (verdad / rectitud / certeza) imré (dichos / palabras de) émet (verdad / fidelidad) lehashív (para responder / para devolver / para

hacer volver) amarím (dichos / palabras) émet (verdad / fidelidad) leshólkheikha (a los que te envían / a quienes te han enviado / a tus remitentes).

Traducción con hebreo: Para hacerte saber qósht (verdad / rectitud / certeza) de imré émet (dichos de verdad / fidelidad), para lehashív (responder / devolver) amarím émet (dichos verdaderos) a leshólkheikha (a los que te envían / a quienes te han enviado).

Traducción limpia: Para hacerte saber palabras verdaderas y para responder con palabras verdaderas a quienes te envían.

Versículo 22:22

Hebreo: אֶל־תִּגְזֹל־דָּל כִּי דָל־הוּא וְאֶל־תִּדַּקֵּא עֲנִי בַשְּׁעָרִים:

Transliteración: 'Al-tigzól-dál kí dál-hú ve'al-tedakké 'aní bashá'ar.

Traducción: 'Al (no / no sea que) tigzól (robes / robarás / despojes) dál (al pobre / al débil) kí (porque / pues / ya que) dál-hú (pobre es él / es pobre) ve'al (y no) tedakké (oprimas / aplastes / quebrantes) 'aní (al afligido / al pobre) bashá'ar (en la puerta / en el tribunal).

Traducción con hebreo: No tigzól (robes / robarás / despojes) al dál (pobre / débil), porque dál (pobre) es él; y no tedakké (oprimas / aplastes / quebrantes) al 'aní (afligido / pobre) en el sha'ar (puerta / tribunal).

Traducción limpia: No robes al pobre porque es pobre, ni oprimas al afligido en la puerta de la ciudad (en el tribunal).

Versículo 22:23

Hebreo: כִּי־יִהְיֶה יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת־קִבְעֵיהֶם וְנָפְשׁ:

Transliteración: Ki-YHWH yarív rivám veqavá et-qov'eihém néfesh.

Traducción: Ki (porque / pues) YHWH (YHWH / El Señor) yarív (litigará / contendrá / defenderá) rivám (su causa / su pleito) veqavá (y robará / despojará / arrebatará) et (a) qov'eihém (a sus robadores / despojadores / defraudadores) néfesh (vida / alma).

Traducción con hebreo: Porque YHWH (El Señor) yarív (litigará / defenderá) su causa, y veqavá (despojará / arrebatará) néfesh (vida / alma) a quienes los despojan.

Traducción limpia: Porque YHWH (El Señor) defenderá su causa y arrebatará la vida a quienes los despojan.

Versículo 22:24

Hebreo: אֶל־תִּתְרַע אֶת־בְּעַל אִף וְאֶת־אִישׁ חַמּוֹת לֹא תָבוֹא:

Transliteración: 'Al-titrā' et-ba'al 'af ve'et-'ish khemót lo tavó.

Traducción: 'Al (no / no sea que) titrā' (te hagas amigo / te hagas compañero / te juntes) et (con) ba'al (dueño / señor) 'af (nariz / ira / enojo) ve'et (y con) 'ish (hombre) khemót (iras / ardores / furias) lo (no) tavó (vendrás / irás / te acercarás / entrarás).

Traducción con hebreo: No titrā' (te hagas amigo / te juntes) con un ba'al 'af (dueño de 'af: nariz / ira), y con un hombre de khemót (furias / iras) no tavó (vendrás / entrarás / te acercarás).

Traducción limpia: No te hagas amigo del hombre iracundo, ni te acerques al hombre de furias.

Versículo 22:25

Hebreo: פִּנְתֵּי־תְּאֵלֶיךָ אֲרָחֶתּוּ (אֲרָחֶתּוּ) וְלִקְחָתָּ מִוֶּקֶשׁ לְנַפְשֶׁךָ:

Transliteración: Pen-te'ěláf orkható (or'khotáv) velakájtá móqésh lenafshéja.

Traducción: Pen (no sea que / para que no) te'ěláf (aprendas / te acostumbres / te familiarices) orkható (su senda / su camino) (or'khotáv: sus sendas / sus caminos) velakájtá (y tomarás / y tomarías) móqésh (lazo / trampa) lenafshéja (para tu néfesh: vida / alma).

Traducción con hebreo: No sea que te'ěláf (aprendas / te acostumbres / te familiarices) a su orkhá (senda / camino) (or'khotáv: sendas / caminos), y tomes un móqésh (lazo / trampa) para tu néfesh (vida / alma).

Traducción limpia: No sea que te acostumbres a su camino y tomes una trampa para tu vida.

Versículo 22:26

Hebreo: אֶל־תְּהִי בְּתוֹקֵי־כַף בְּעֵרְבֵי־מִשְׁאָוֹת:

Transliteración: 'Al-tehí vetoq'é-kháf ba'orvím mashsha'ót.

Traducción: 'Al (no / no sea que) tehí (seas / serás / llegues a ser) be (entre / en) toq'é-kháf (los que chocan la palma / los que estrechan la mano) ba'orvím (entre los fiadores / garantes) mashsha'ót (de cargas / deudas).

Traducción con hebreo: No seas entre los toq'é-kháf (los que estrechan la mano / los que dan la mano en prenda), entre los 'orvím (fiadores / garantes) de mashsha'ót (cargas / deudas).

Traducción limpia: No estés entre los que dan la mano en prenda, entre los que salen fiadores de deudas.

Versículo 22:27

Hebreo: אִם־אֵין־לְךָ לְשִׁלְמֵי לָמָּה יִקַּח מִשְׁכַּבְּךָ מִתְּחִתְּךָ:

Transliteración: 'Im-'ein-lekha leshalém, lamá yiqqákh mishkavkha mittakhtekha.

Traducción: 'Im (si) 'ein (no hay / no existe) lekha (para ti / a ti) leshalém (para pagar / para saldar / para devolver) lamá (¿por qué?) yiqqákh (tomará / tomaría / puede tomar) mishkavkha (tu lecho / tu cama) mittakhtekha (de debajo de ti / desde bajo ti).

Traducción con hebreo: Si no hay para ti (si no tienes) para leshalém (pagar / saldar), ¿lamá (por qué) yiqqákh (tomará / tomaría / podría tomar) tu mishkáv (lecho / cama) de mittakhtekha (debajo de ti)?

Traducción limpia: Si no tienes con qué pagar, ¿por qué habría de quitarte la cama de debajo de ti?

Versículo 22:28

Hebreo: אֶל־תָּסֵג גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אַבֹּתֶיךָ:

Transliteración: 'Al-tasség gevúl 'olám asher 'asú avotekha.

Traducción: 'Al (no / no sea que) tasség (desplaces / muevas hacia atrás / traspases) gevúl (límite / lindero / frontera) 'olám (antiguo / perpetuo) asher (que / el cual) 'asú (hicieron / establecieron) avotekha (tus padres / tus antepasados).

Traducción con hebreo: No tasség (desplaces / traspases) el gevúl 'olám (límite antiguo / perpetuo) que 'asú (hicieron / establecieron) tus avót (padres / antepasados).

Traducción limpia: No desplaces el lindero antiguo que establecieron tus antepasados.

Versículo 22:29

Hebreo: הֲאִיתָ אִישׁ | מְהִיר בְּמִלְאֲכָתּוֹ לְפָנֵי־מְלָכִים יִתְיַצֵּב בַּל־יִתְיַצֵּב לְפָנֵי חֲשֻׁכִים:

Transliteración: Chazíta ish mahír bimlakh'tó lifné-melakhím yityatsáv; bal-yityatsév lifné chashukhím.

Traducción: Chazíta (has visto / viste) ish (un hombre) mahír (diestro / hábil / rápido / diligente) bimlakh'tó (en su trabajo / en su labor / en su oficio) lifné (delante de / ante) melakhím (reyes) yityatsáv (se presentará / estará de pie / se colocará / suele presentarse) bal (no) yityatsév (se presentará / estará de pie / se colocará / debería presentarse) lifné (delante de / ante) chashukhím (oscuros / desconocidos / de baja condición).

Traducción con hebreo: ¿Has visto a un hombre mahír (diestro / hábil) en su bimlakhá (trabajo / labor)? Ante melakhím (reyes) yityatsáv (se presentará / estará), bal-yityatsév (no se presentará / no estará / no debería estar) ante chashukhím (oscuros / desconocidos / de baja condición).

Traducción limpia: ¿Has visto a un hombre hábil en su trabajo? Se presentará ante reyes; no se presentará ante gente oscura o de poca condición.

Capítulo 23

Versículo 23:1

Hebreo: פִּי־נִשְׁבַּח לְלִהְיוֹם אֶת־מוֹשֶׁל בֵּין תְּבוּיֹת אֶת־אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ:

Transliteración: Ki-teshev liljóm et-moshel; bin tabín et asher lefanéja.

Traducción: Ki (porque / pues / cuando / si) teshev (te sientas / te sientes / te sentares) liljóm (para comer) et (a) moshel (gobernante / señor / regente); bin (discerniendo / considerando) tabín (disciernas / discernirás / entiendas / entenderás) et (a) asher (lo que / aquello que) lefanéja (delante de ti / ante ti).

Traducción con hebreo: Porque/cuando/si te sientas para comer con un moshel (gobernante/señor/regente), discerniendo discernirás / entenderás bien lo que está delante de ti.

Traducción limpia: Porque/cuando te sientas a comer con un gobernante, entiende bien lo que tienes delante.

Versículo 23:2

Hebreo: וְשַׁמְתָּ שִׁכְיִן בְּלֶעְגֵךְ אִם־בְּעַל גַּנְזֶשׁ אֲתָהּ:

Transliteración: Ve-samta sakkín belo'eja, im-ba'al néfesh attáh.

Traducción: Ve-samta (y pondrás / y habrás puesto / y pondrías) sakkín (cuchillo / puñal) belo'eja (en tu garganta) im (si) ba'al (dueño / señor) néfesh (alma / vida / apetito) attáh (tú eres / eres tú).

Traducción con hebreo: Y pondrás un sakkín (cuchillo/puñal) en tu garganta, si tú eres ba'al néfesh (dueño de alma/vida / dado al apetito / glotón).

Traducción limpia: Y pondrás un cuchillo en tu garganta, si eres dado al apetito / glotón.

Versículo 23:3

Hebreo: אֶל־תִּתְּאוֹ לְמִטְעָמוֹתָיו וְהוּא לָהֶם כְּזָבִים:

Transliteración: Al-tit'av lemat'amatáv, vehú léjem kezavím.

Traducción: Al (no / no vayas a / no sea que) tit'av (desees / codicies / anheles) lemat'amatáv (sus manjares / sus delicadezas) vehú (y él / y ello / pues ello) léjem (pan / alimento) kezavím (de mentiras / de engaños / engañoso).

Traducción con hebreo: No desees sus manjares, pues es léjem kezavím (pan/alimento de mentiras/engaños).

Traducción limpia: No desees sus manjares, pues es pan engañoso.

Versículo 23:4

Hebreo: אֶל־תִּיגַע לְהַעֲשִׂיר מִבִּינְתָךְ תִּדְלָ:

Transliteración: Al-tiga' leha'ashír; mibbinatjá jadál.

Traducción: Al (no / no vayas a / no sea que) tiga' (te fatigues / te esfuerces / trabajes con afán) leha'ashír (para enriquecerte / para hacerte rico) mibbinatjá (de tu entendimiento / de tu discernimiento / de tu prudencia) jadál (cesa / deja / desiste / abstente).

Traducción con hebreo: No te fatigues para enriquecerte; de tu biná (entendimiento/discernimiento/prudencia) cesa / desiste.

Traducción limpia: No te fatigues por hacerte rico; deja tu propia prudencia.

Versículo 23:5

Hebreo: הַתְּעִיף (הַתְּעִיף) עֵינֶיךָ בֹּי וְאַיִנְנוּ כִּי עָשָׂה יַעֲשֶׂה-לוֹ כְּנָפַיִם כְּנֹשֶׁר וְעַיִף (יְעִיף) הַשָּׁמַיִם: פ

Transliteración: Ha-ta‘úf (ha-ta‘íf) ‘einéja bó, ve‘einénnu; ki ‘asóh ya‘aséh-lo kenafáyim, kenésher ve‘ayéf (ya‘úf) hashamáyim.

Traducción: Ha-ta‘úf/ha-ta‘íf (¿harás volar / volarás / fijarás) ‘einéja (tus ojos) bó (en ello / sobre ello) ve‘einénnu (y no está / y no es / y ya no existe); ki (porque / pues) ‘asóh (haciendo / ciertamente) ya‘aséh-lo (hará para sí / se hará a sí mismo) kenafáyim (alas) kenésher (como águila) ve‘ayéf (y cansado / y fatigado) / ya‘úf (volará) hashamáyim (los cielos / hacia los cielos).

Traducción con hebreo: ¿Ha-ta‘íf/ha-ta‘úf (harás volar/fijarás) tus ojos sobre ello, y ya no está? Porque ciertamente se hará alas; como águila, ya‘úf (volará) hacia los cielos.

Traducción limpia: ¿Harás volar tus ojos sobre ello, y ya no está? Porque sin falta se hará alas; como un águila volará hacia los cielos.

Versículo 23:6

Hebreo: אֶל-תִּלְיָם אֶת-לֶחֶם רַע עָיִן וְאֶל-תִּתְאוּ (תִּתְאוּ) לְמַטְעַמְתֵּי:ו

Transliteración: Al-tiljám et-léjem ra‘ ‘áyin, ve‘al-tit‘av (tit‘áyu) lemat‘amotáv.

Traducción: Al (no / no vayas a) tiljám (comas / comerás / comieres) et (a) léjem (pan) ra‘ (malo / malvado) ‘áyin (ojo / mirada) ve‘al (y no / y no vayas a) tit‘av / tit‘áyu (desees / codicies / anheles) lemat‘amotáv (sus manjares / sus delicadezas).

Traducción con hebreo: No comas el léjem ra‘ ‘áyin (pan de “ojo malo”/mirada mala), y no codicies sus manjares.

Traducción limpia: No comas el pan del de “mal ojo” (avaro), ni codicies sus manjares.

Versículo 23:7

Hebreo: כִּי | כְּמוֹ-שָׂעַר בְּנִפְשׁוֹ פֶּן-הוּא אֶכְלֵל וְשִׁתֵּהוּ יֹאמַר לָךְ | לְבָבוֹ בַל-עֲמָד:

Transliteración: Ki | kemo-sha‘ár benafshó, ken-hú; ejól u-sheté yomár lakh, velibbó bal-immáj.

Traducción: Ki (porque / pues) kemo (como) sha‘ár (calcula / estima / considera) benafshó (en su néfesh: su alma / su vida / su interior) ken (así) hú (él); ejól (come) u-sheté (y bebe) yomár (dirá / dice / suele decir) lakh (a ti) velibbó (y su corazón) bal (no) immáj (contigo / está contigo).

Traducción con hebreo: Porque como sha‘ár (calcula/estima/considera) en su néfesh (alma/vida/interior), así es él: “come y bebe”, te dirá, pero su corazón no está contigo.

Traducción limpia: Porque tal como calcula en su interior, así es él: “come y bebe”, te dirá, pero su corazón no está contigo.

Versículo 23:8

Hebreo: פִּתְקַחְא־אֲיַלְתָּ תְּעִי'ֶנְנָהּ וְשִׁחֲחַתָּ דְּבַרְיָהּ הַנְּעִימִים:

Transliteración: Pitekha-ajalta teqi'énah, veshichátta devarékha hanne'imím.

Traducción: Pitekha (tu bocado / tu porción) ajalta (comiste / has comido) teqi'énah (lo vomitarás) veshichátta (y arruinarás / y corromperás / y destruirás) devarékha (tus palabras) hanne'imím (las agradables / las dulces).

Traducción con hebreo: Vomitarás el bocado que comiste, y shichátta (arruinarás / corromperás / destruirás) tus palabras hanne'imím (agradables / dulces).

Traducción limpia: Vomitarás el bocado que comiste, y arruinarás tus palabras agradables.

Versículo 23:9

Hebreo: בְּאָזְנֵי כֶּסֶל אַל-תְּדַבֵּר כִּי-יָבוֹז לְשֹׁכֵל מְלִיךְ:

Transliteración: Be'oznéi kesíl al-tedabbér, ki-yavúz lesékel milékha.

Traducción: Be'oznéi (en los oídos de) kesíl (necio / insensato) al (no) tedabbér (hables / hablarás / suelas hablar) ki (porque / pues) yavúz (despreciará / desdeñará) lesékel (la sensatez / el entendimiento / el buen juicio) milékha (de tus palabras).

Traducción con hebreo: En los oídos de un kesíl (necio / insensato) no hables, porque despreciará el sékel (sensatez / entendimiento / buen juicio) de tus palabras.

Traducción limpia: No hables a oídos de un necio, porque despreciará la sensatez de tus palabras.

Versículo 23:10

Hebreo: אַל-תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם וּבְשָׂדֵי יְתוּמִים אַל-תִּבְּא:

Transliteración: Al-tasség gevúl 'olám, uvisdé yetomím al-tavó.

Traducción: Al (no / no vayas a) tasség (desplazar / correr / mover atrás / retroceder) gevúl (límite / lindero) 'olám (antiguo / perpetuo / de antiguo) uvisdé (y en los campos de) yetomím (huérfanos) al (no) tavó (entres / vengas / vayas a entrar).

Traducción con hebreo: No desplazas el gevúl (límite/lindero) 'olám (antiguo/perpetuo), y en los campos de huérfanos no entres.

Traducción limpia: No desplazas el lindero antiguo, ni entres en los campos de los huérfanos.

Versículo 23:11

Hebreo: כִּי-יִגְאָלְמָם תִּזְקַ הוּא-יִרְיַב אֶת-רִיבָם אֶתְּךָ:

Transliteración: Ki-go'alám jazáq; hu yarív et-rivám ittákh.

Traducción: Ki (porque / pues) go'alám (su redentor / su defensor / su rescatador) jazáq (fuerte / poderoso) (hu) (él es); hu (él) yarív (pleiteará / contendrá / litigará) et (a) rivám (su pleito / su causa / su litigio) ittákh (contigo / contra ti).

Traducción con hebreo: Porque su go'alám (redentor/defensor/rescatador) es fuerte; él pleiteará su riv (pleito/causa) contigo / contra ti.

Traducción limpia: Porque su defensor es fuerte; él defenderá su causa contigo / contra ti.

Versículo 23:12

Hebreo: הַבִּיאָה לְמוֹסֵר לִבְךָ וְאֶזְנְךָ לְאַמְרֵי-דַעַת:

Transliteración: Havi'ah la-musar libbekha ve'oznekha le'imrei-da'at.

Traducción: Havi'ah (trae / dirige / aplica) la-musar (a la disciplina / corrección / instrucción) libbekha (tu corazón) ve'oznekha (y tu oído / y tus oídos) le'imrei-da'at (a los dichos / a las palabras de conocimiento).

Traducción con hebreo: Dirige tu corazón al musar (disciplina / corrección / instrucción), y tu oído a los dichos de conocimiento.

Traducción limpia: Dirige tu corazón a la disciplina, y tu oído a los dichos de conocimiento.

Versículo 23:13

Hebreo: אֶל-תִּמְנַע מִנְעַר מוֹסֵר כִּי-תִכְנַנּוּ בְשֵׁבֶט לֹא יָמוּת:

Transliteración: Al-timna' min-na'ar musar ki-takkennu ba-shevet lo yamut.

Traducción: Al (no) timna' (retengas / prives / dejes de dar) min-na'ar (a un muchacho / a un joven) musar (disciplina / corrección / instrucción), ki (porque / pues / cuando / si) takkennu (lo golpeas / lo golpearás) ba-shevet (con la vara / con el bastón) lo (no) yamut (morirá / muere).

Traducción con hebreo: No prives al na'ar (muchacho / joven) del musar (disciplina / corrección / instrucción), pues/porque/cuando/si lo golpeas con el shevet (vara / bastón), no morirá.

Traducción limpia: No prives al muchacho de la corrección; pues, si lo golpeas con la vara, no morirá.

Versículo 23:14

Hebreo: אַתָּה בְשֵׁבֶט תִּכְנַנּוּ וְנַפְשׁוֹ מִשְׁאוֹל תִּצִּיל:

Transliteración: Attah ba-shevet takkennu ve-nafsho mi-she'ol tatsil.

Traducción: Attah (tú) ba-shevet (con la vara / con el bastón) takkennu (lo golpearás / lo golpeas / lo golpees) ve-nafsho (y su nefesh / su vida / su alma) mi-she'ol (de She'ol / del Seol / de la fosa) tatsil (rescatarás / libras / librarás / salvas / salvarás).

Traducción con hebreo: Tú lo golpearás/golpeas con la vara, y su nefesh (vida / alma) del She'ol (Seol / fosa) rescatarás/libras.

Traducción limpia: Tú lo corregirás con la vara y librarás su vida del Seol.

Versículo 23:15

Hebreo: בְּנֵי אִם־חָכָם לִבֶּךָ יִשְׂמַח לְפִי גַם־אֲנִי:

Transliteración: Beni im-chakham libbekha yismach libbi gam-ani.

Traducción: Beni (hijo mío / mi hijo) im (si) chakham (es sabio / llega a ser sabio / actúa sabiamente) libbekha (tu corazón) yismach (se alegrará / se alegra / se alegraría) libbi (mi corazón) gam-ani (también yo).

Traducción con hebreo: Hijo mío: si tu corazón es sabio / llega a ser sabio, se alegrará mi corazón, también yo.

Traducción limpia: Hijo mío, si tu corazón es sabio, se alegrará mi corazón; también yo.

Versículo 23:16

Hebreo: וְתַעֲלֹזְנָה כְּלִיּוֹתַי בְּדַבֵּר שְׂפָתַיִךְ מִיִּשְׂרָאֵל:

Transliteración: Ve-ta'aloznah kilyotay be-dabber sefatéycha meisharim.

Traducción: Ve- (y) ta'aloznah (se alegrarán / se regocijarán) kilyotay (mis riñones / mis entrañas / mi interior) be-dabber (al hablar / cuando hablan) sefatéycha (tus labios) meisharim (rectitudes / cosas rectas / lo recto).

Traducción con hebreo: Y se alegrarán mis kilyotay (riñones / entrañas / interior) al hablar / cuando hablan tus labios meisharim (rectitudes / lo recto).

Traducción limpia: Y mis entrañas se alegrarán cuando tus labios hablen lo recto.

Versículo 23:17

Hebreo: אֲלֵ־יִקְנָא לְבָבְךָ בְּחַטָּאִים כִּי אִם־בְּיִרְאַת־יְהוָה כָּל־הַיּוֹם:

Transliteración: Al-yeqanne libbekha ba-chatta'im ki im be-yir'at-YHWH kol-hayom.

Traducción: Al (no) yeqanne (envidie / envidiará / tenga celos) libbekha (tu corazón) ba-chatta'im (a los pecadores / por los pecadores / respecto de los pecadores), ki im (sino / más bien) be-yir'at (en el temor / reverencia) YHWH (El Señor) kol-hayom (todo el día / cada día).

Traducción con hebreo: No envidie / no envidiará tu corazón a los pecadores, sino / más bien en yir'at (temor / reverencia) de YHWH (El Señor) todo el día / cada día.

Traducción limpia: Que tu corazón no envidie a los pecadores; sino que esté en el temor de YHWH (El Señor) todo el día.

Versículo 23:18

Hebreo: בִּי אִם־יֵשׁ אַחַרִּית וְתִקְוַתְּךָ לֹא תִכָּרֵת:

Transliteración: Ki im-yesh acharit ve-tiqvatécha lo tikkaret.

Traducción: Ki (porque / pues) im (ciertamente / en verdad / si) yesh (hay / existe) acharit (fin / futuro / desenlace / posteridad) ve- (y) tiqvatécha (tu esperanza / tu expectación) lo (no) tikkaret (será cortada / será truncada / se extinguirá).

Traducción con hebreo: Porque ciertamente hay acharit (fin / futuro / desenlace / posteridad), y tu esperanza no será cortada / truncada / extinguida.

Traducción limpia: Porque ciertamente hay un fin/futuro, y tu esperanza no será truncada.

Versículo 23:19

Hebreo: שְׁמַע־אַתָּה בְּנֵי וְחַכְמָם וְאֲשֶׁר בְּדַרְךְךָ לִבְּךָ:

Transliteración: Shema'-attah beni va-chakham ve-asher ba-dérekh libbekha.

Traducción: Shema' (escucha) attah (tú) beni (hijo mío / mi hijo) va-chakham (y sé sabio / y llega a ser sabio) ve-asher (y encamina / endereza / guía) ba-dérekh (en el camino / por el camino) libbekha (tu corazón).

Traducción con hebreo: Escucha tú, hijo mío, y sé sabio / llega a ser sabio, y encamina / endereza tu corazón en el camino.

Traducción limpia: Escucha, hijo mío: sé sabio y encamina tu corazón por el camino.

Versículo 23:20

Hebreo: אֱלֹהֵי־תְהִי בְּסוֹבְאֵי־יַיִן בְּזוֹלַלְיָ בְּשׂוֹרֵי לָמוֹ:

Transliteración: Al-tehi ve-sov'ei-yayin be-zolalei basar lamo.

Traducción: Al (no) tehi (seas / estés / llegues a ser) be- (entre / con) sov'ei-yayin (bebedores de vino / borrachos de vino) be- (entre / con) zolalei (devoradores / glotones) basar (carne) lamo (para ellos / para sí).

Traducción con hebreo: No seas/estés entre bebedores de vino, entre glotones de carne lamo (para ellos / para sí).

Traducción limpia: No te juntes con bebedores de vino ni con comilones de carne.

Versículo 23:21

Hebreo: כִּי־סוֹבְאֵי זוֹלַל יִבְרָשׁ וְקִרְעִים תִּלְבִּישׁ נוּמָה:

Transliteración: Ki-sove' ve-zolel yivvaresh u-qera'im talbish numah.

Traducción: Ki (porque / pues) sove' (borracho / bebedor empedernido) ve- (y) zolel (glotón / comilón) yivvaresh (quedará pobre / será empobrecido / llegará a la pobreza) u- (y) qera'im (harapos / jirones) talbish (vestirá / hará vestir / cubrirá) numah (somnia / sueño / modorra).

Traducción con hebreo: Porque el borracho y el glotón quedará(n) pobre(s) / llegará(n) a la pobreza, y numah (somnia / sueño / modorra) vestirá / hará vestir de harapos.

Traducción limpia: Porque el borracho y el glotón caerán en pobreza, y la somnia vestirá de harapos.

Versículo 23:22

Hebreo: שְׁמַע לְאַבִּיךָ יְהוָה יְלֵדֶךָ וְאַל־תַּבֹּז כִּי־יִקְנֶה אִמְךָ:

Transliteración: Shema le'avikha ze yeladekha ve'al-tavuz ki zaknah immekha.

Traducción: Shema (escucha) le'avikha (a tu padre) ze (este / el que) yeladekha (te engendró / te dio a luz) ve'al (y no) tavuz (desprecies / despreciarás) ki (porque / pues) zaknah (ha envejecido / se hizo vieja) immekha (tu madre).

Traducción con hebreo: Escucha a tu padre, el que te engendró, y no desprecies, porque tu madre ha envejecido.

Traducción limpia: Escucha a tu padre, el que te engendró, y no desprecies, porque tu madre ha envejecido.

Versículo 23:23

Hebreo: אֱמֶת קֵנֶה וְאַל־תִּמְכֹּר חֻכְמָה וּמוֹסֵר וּבִינָה:

Transliteración: Emet qneh ve'al-timkor khokhmah umusar uvinah.

Traducción: Emet (verdad / fidelidad) qneh (compra / adquiere) ve'al (y no) timkor (ventas) khokhmah (sabiduría) umusar (y disciplina / instrucción) uvinah (y entendimiento / discernimiento).

Traducción con hebreo: Adquiere verdad (emet) y no la vendas; sabiduría, disciplina e entendimiento.

Traducción limpia: Adquiere la verdad y no la vendas; sabiduría, disciplina y entendimiento.

Versículo 23:24

Hebreo: גוֹל (גִּיל) יָגוּל (יִגִּיל) אָבִי צַדִּיק יוֹלֵד (וְיוֹלֵד) חָכָם וְיִשְׁמַח־ (וְיִשְׂמַח)־בּוֹ:

Transliteración: Gol (gil) yagol (yagil) avi tsaddiq yoled (veyoled) khakham veyismaj (yismaj) bo.

Traducción: Gol/Gil (gozándose / regocijo) yagol/yagil (se gozará / se regocijará / se alegrará) avi (padre de) tsaddiq (justo / un justo) yoled/veyoled (engendra / y engendra / el que engendra) khakham (sabio / a un sabio) veyismaj/yismaj (y se alegrará / se gozará) bo (en él).

Traducción con hebreo: El padre de un tsaddiq (justo) se gozará; el que engendra a un khakham (sabio) se alegrará en él.

Traducción limpia: El padre de un justo se alegrará; el que engendra a un sabio se alegrará en él.

Versículo 23:25

Hebreo: יִשְׂמַח־אָבִיךָ וְאִמֶּךָ וְתִגַּל יוֹלֵדֶתְךָ:

Transliteración: Yismaj-avikha ve'immecha vetagel yoledetkha.

Traducción: Yismaj (se alegrará / que se alegre / suele alegrarse) avikha (tu padre) ve'immecha (y tu madre) vetagel (y se gozará / y que se goce / y suele gozarse) yoledetkha (la que te dio a luz / tu paridora / tu madre).

Traducción con hebreo: Que se alegren tu padre y tu madre, y que se goce la que te dio a luz.

Traducción limpia: Que se alegren tu padre y tu madre, y que se goce la que te dio a luz.

Versículo 23:26

Hebreo: תִּנְהַ־בְּנֵי לִבְךָ לִי וְעֵינֶיךָ דְרָכַי תִּרְצְנֶנָּה (תִּצְרְנֶנָּה):

Transliteración: Tenah-veni libbekha li ve'einekha derakhai tirtsenah (titsornah).

Traducción: Tenah (da / entrega) veni (hijo mío) libbekha (tu corazón) li (a mí / para mí) ve'einekha (y tus ojos) derakhai (mis caminos / mis sendas) tirtsenah (se complacerán / desearán / aprobarán) (titsornah: guardarán / observarán / custodiarán).

Traducción con hebreo: Dame, hijo mío, tu corazón para mí, y tus ojos tirtsenah (se complacerán / desearán / aprobarán) en mis caminos / titsornah (guardarán / observarán / custodiarán) mis caminos.

Traducción limpia: Dame, hijo mío, tu corazón para mí, y tus ojos se complacerán en mis caminos / guardarán mis caminos.

Versículo 23:27

Hebreo: כִּי־שׁוֹחָה עֲמֻקָּה זֹנָה וּבְאֵר צְרֵה נְכָרִיָּה:

Transliteración: Ki-shuchah amuqah zonah uve'er tsarah nokhriyyah.

Traducción: Ki (porque / pues / ya que) shuchah (fosa / hoyo / pozo) amuqah (profunda / honda) zonah (ramera / prostituta) uve'er (y pozo / y cisterna / y manantial) tsarah (estrecho / angosto / apretado) nokhriyyah (extranjera / ajena / forastera).

Traducción con hebreo: Porque una shuchah (fosa / hoyo / pozo) profunda es la zonah (ramera / prostituta), y un be'er (pozo / cisterna) estrecho es la nokhriyyah (extranjera / ajena).

Traducción limpia: Porque una fosa profunda es la ramera, y un pozo estrecho es la mujer extranjera.

Versículo 23:28

Hebreo: 28 אַף־הִיא כֶּחֶתֶף תְּאָרָב וְבוֹגְדִים בְּאָדָם תּוֹסִיף:

Transliteración: Af-hi kechetef te'erov u-vogdim be'adam tosif.

Traducción: Af (también / incluso / aun) hi (ella) kechetef (como ladrón / como salteador / como arrebatador) te'erov (acechará / está al acecho / suele acechar / tenderá emboscada) u-vogdim (y traidores / y pérfidos / y desleales) be'adam (entre el hombre / entre los hombres / entre la gente) tosif (añadirá / aumentará / incrementará).

Traducción con hebreo: También ella, como kechetef (ladrón / salteador), te'erov (acecha / acechará); y a los bogdim (traidores / desleales) entre los hombres tosif (añade / aumentará).

Traducción limpia: También ella, como un ladrón, acecha; y entre los hombres aumenta a los traidores.

Versículo 23:29

Hebreo: לְמִי אוֹי לְמִי אֲבוֹי לְמִי מִדּוֹנִים (מִדְּיָנִים) | לְמִי שִׂיחַ לְמִי פְּצָעִים חַנָּם לְמִי חֲכַלְלוֹת עֵינָיִם:

Transliteración: Lemi oy lemi avoy lemi midonim (midyanim) lemi siach lemi p'tsa'im hinnam lemi chakhliylut einayim.

Traducción: Lemi (¿para quién?) oy (¡ay! / ¡oh!) lemi (¿para quién?) avoy (¡ay! / ¡lamentación!) lemi (¿para quién?) midonim (contiendas / disputas) (midyanim: contiendas / pleitos) lemi (¿para quién?) siach (habla / queja / lamento) lemi (¿para quién?) p'tsa'im (heridas / golpes) hinnam (gratis / sin causa / en vano) lemi (¿para quién?) chakhliylut (enrojecimiento / rojura / turbiedad) einayim (de ojos / ojos).

Traducción con hebreo: ¿Para quién el “oy” (¡ay!/¡oh!) y para quién el “avoy” (¡lamentación!/¡ay!)? ¿Para quién midonim (contiendas/disputas) / midyanim (contiendas/pleitos), para quién siach (habla/queja/lamento), para quién heridas sin causa, para quién chakhliylut (enrojecimiento/rojura/turbiedad) de ojos?

Traducción limpia: ¿Para quién el “¡ay!” y para quién la lamentación? ¿Para quién las disputas, para quién las quejas, para quién heridas sin causa, para quién la rojura de los ojos?

Versículo 23:30

Hebreo: לְמַאֲחָרִים עַל־הַיַּיִן לְבָאִים לְחַקֵּר מִמְסַח:

Transliteración: Lam'acharim al-hayyayin labba'im lachkor mimsakh.

Traducción: Lam'acharim (para los que se demoran / se retrasan) al-hayyayin (sobre el vino / con el vino) labba'im (para los que vienen / vienen) lachkor (a escudriñar / a investigar / a buscar) mimsakh (mezcla / vino mezclado / mixtura).

Traducción con hebreo: Para los que se demoran sobre el vino; para los que vienen a escudriñar mimsakh (mezcla/vino mezclado).

Traducción limpia: Para los que se demoran sobre el vino; para los que vienen a buscar el vino mezclado.

Versículo 23:31

Hebreo: אֶל־תֵּרֶא יַיִן כִּי יִתְאַדָּם כִּי־יִתֵּן בַּכּוֹס (בְּכּוֹס) עֵינֶיךָ יִתְהַלֵּךְ בְּמִישָׁרִים:

Transliteración: Al-tere yayin ki yit'addam ki-yitten bakkis (bakkos) eino yithallekh bemeisharim.

Traducción: Al-tere (no mires / no vayas a mirar) yayin (vino) ki (cuando / porque) yit'addam (se enrojece / se pone rojo) ki (cuando / porque) yitten (da / pone) bakkis (en la bolsa / en el bolsillo) (bakkos: en la copa) eino (su ojo / su brillo / su apariencia) yithallekh (anda / va / camina) bemeisharim (en rectitudes / en lo llano / suavemente).

Traducción con hebreo: No mires el vino cuando se enrojece, cuando pone en la copa su brillo (bakkos) / en la bolsa su “ojo” (bakkis); va suavemente por lo llano.

Traducción limpia: No mires el vino cuando se enrojece, cuando en la copa brilla; va suavemente.

Versículo 23:32

Hebreo: אַחַר־יְתוֹ כְּנַחַשׁ יִשְׁחַךְ וְכַצְּפֹנִי יִפְרֹשׁ:

Transliteración: Acharito kenachash yishakh ukh'tsif'oni yafrish.

Traducción: Acharito (su fin / su final) kenachash (como serpiente) yishakh (morderá / muerde) ukh'tsif'oni (y como tsif'oni: víbora / áspid) yafrish (escupirá / despedirá / exhalará [veneno]).

Traducción con hebreo: Su fin muerde como serpiente, y como tsif'oni (víbora/áspid) escupe / despide veneno.

Traducción limpia: Su fin muerde como serpiente, y como víbora escupe veneno.

Versículo 23:33

Hebreo: עֵינֶיךָ יִרְאוּ זָרוֹת וְלִבְךָ יְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת:

Transliteración: Einekha yir'u zarot velibkha yedabber tahpukhot.

Traducción: Einekha (tus ojos) yir'u (verán / suelen ver) zarot (extrañas / ajenas / extrañas [mujeres]) velibkha (y tu corazón) yedabber (hablará / suele hablar) tahpukhot (cosas torcidas / perversiones / trastornos / inversiones).

Traducción con hebreo: Tus ojos verán zarot (extrañas/ajenas / extrañas [mujeres]), y tu corazón hablará tahpukhot (cosas torcidas/perversiones).

Traducción limpia: Tus ojos verán cosas extrañas, y tu corazón hablará cosas torcidas.

Versículo 23:34

Hebreo: וְהָיִיתָ כְּשֹׁכֵב בְּלִבְיָם וְכִשְׁכֹּב בְּרֹאשׁ חִבְּלִי:

Transliteración: Vehayita keshokhev belev-yam ukeshokhev berosh hibbel.

Traducción: Vehayita (y serás / y estarás / y llegarás a estar) keshokhev (como el que se acuesta / como acostado) belev-yam (en el corazón de mar / en medio del mar) ukeshokhev (y como el que se acuesta / y como acostado) berosh (en la cabeza / en la cima / en lo alto) hibbel (cordaje / cuerda / cabo / mástil [por metonimia del aparejo]).

Traducción con hebreo: Y serás como el que se acuesta en belev-yam (el corazón del mar / en medio del mar), y como el que se acuesta en berosh hibbel (la cima del cordaje/la punta del cabo / lo alto del mástil).

Traducción limpia: Y serás como quien yace en medio del mar, y como quien yace en lo alto del mástil.

Versículo 23:35

Hebreo: הכוּנִי בַל־חַלִּיתִי הִלְמוּנִי בַל־יָדַעְתִּי מִתִּי אָקִיץ אוֹסִיף אֲבַקְשֶׁנּוּ עוֹד:

Transliteración: Hikkuni bal-chaliti; halamuni bal-yada'ti; matay aqits? 'Osif avaqshennu 'od.

Traducción: Hikkuni (me golpearon / me han golpeado) bal (no) chaliti (enfermé / me debilité / me dolió); halamuni (me apalearon / me molieron a golpes) bal (no) yada'ti (supe / me di cuenta / lo percibí); matay (¿cuándo?) aqits (despertaré / despierto / me despertaré); 'osif (añadiré / continuaré / volveré) avaqshennu (lo buscaré) 'od (aún / otra vez / de nuevo).

Traducción con hebreo: Me golpearon y chaliti (no enfermé / no me debilité / no me dolió); me apalearon y no yada'ti (no supe / no me di cuenta). ¿Cuándo aqits (despertaré / despertaré de nuevo)? 'Osif (añadiré / continuaré / volveré) a buscarlo otra vez.

Traducción limpia: Me golpearon y no enfermé; me apalearon y no me di cuenta. ¿Cuándo despertaré? Volveré a buscarlo otra vez.

Capítulo 24

Versículo 24:1

Hebreo: אַל־תִּקְנַן בְּאַנְשֵׁי רָעָה וְאֶל־תִּתְחַטֵּא (תִּתְחַטֵּאוּ) לְהִיּוֹת אִתָּם:

Transliteración: Al-teqanne be'anshei ra'ah ve'al tit'av (tit'av) lihyot ittam.

Traducción: Al (no) teqanne (envidiarás / envidies) be' (en / con / entre) anshei (hombres / varones / gente) ra'ah (maldad / mal / malos) ve'al (y no) tit'av (desearás / deseas / anheles) lihyot (ser / estar / llegar a ser) ittam (con ellos).

Traducción con hebreo: No envidiarás/envidies a anshei ra'ah (hombres de maldad / hombres malos), y no tit'av (desearás / anheles) estar con ellos.

Traducción limpia: No envidies a los hombres malos, ni deseas estar con ellos.

Versículo 24:2

Hebreo: כִּי־שׁוֹד יִהְיֶה לָבָם וְעָמַל שְׂפִתֵיהֶם תִּדְבַּרְנָה:

Transliteración: Ki-shod yehgeh libbam ve'amal sifteihem tedabbernah.

Traducción: Ki (porque / pues) shod (despojo / violencia / devastación) yehgeh (meditará / maquinará / murmurará / suele maquinar) libbam (su corazón) ve'amal (y aflicción / y fatiga / y perjuicio) sifteihem (sus labios) tedabbernah (hablarán / suelen hablar).

Traducción con hebreo: Porque shod (despojo / violencia) yehgeh (medita / maquina) su corazón, y sus labios hablarán 'amal (aflicción / perjuicio).

Traducción limpia: Porque su corazón maquina violencia, y sus labios hablan perjuicio.

Versículo 24:3

Hebreo: בְּחֹכְמָה יִבְנֶה בַּיִת וּבְתִבּוּנָה יִתְכַוֵּן:

Transliteración: Bechokhmah yibbaneh bayit uvitvunah yitkonan.

Traducción: Bechokhmah (con sabiduría / con habilidad) yibbaneh (se edificará / se edifica / será edificado) bayit (casa) uvitvunah (y con entendimiento / discernimiento) yitkonan (se establecerá / se afirmará / quedará firme).

Traducción con hebreo: Con chokhmah (sabiduría / habilidad) yibbaneh (se edificará / se edifica / será edificado) una casa, y con tevunah (entendimiento / discernimiento) yitkonan (se establecerá / se afirmará / quedará firme).

Traducción limpia: Con sabiduría se edifica una casa, y con entendimiento se afirma.

Versículo 24:4

Hebreo: וַיִּבְדְּעַת חֲדָרִים יִמְלֵאוּ כָּל־הוֹן יִקָּר וְנָעִים:

Transliteración: Uveda'at chadarim yimale'u kol-hon yaqar vena'im.

Traducción: Uveda'at (y con conocimiento / saber) chadarim (habitaciones / cámaras) yimale'u (se llenarán / se llenan / llegarán a llenarse) kol-hon (de toda riqueza / de todo caudal) yaqar (preciosa / valiosa) vena'im (y agradable / placentera).

Traducción con hebreo: Y con da'at (conocimiento / saber) se llenarán/se llenan las chadarim (habitaciones / cámaras) de kol-hon (toda riqueza / todo caudal) yaqar (preciosa / valiosa) vena'im (agradable / placentera).

Traducción limpia: Y con conocimiento se llenan las habitaciones de toda riqueza preciosa y agradable.

Versículo 24:5

Hebreo: גֵּוֶר־חַכָּם בְּעֹז וְאִישׁ־דָּא'אֵת מְאַמֵּץ־כֹּחַ:

Transliteración: Gever-chakham ba'oz ve'ish-da'at me'amets-koach.

Traducción: Gever (hombre / varón) chakham (sabio) ba'oz (en fuerza / con fuerza) ve'ish (y hombre) da'at (conocimiento / saber) me'amets (fortalece / hace firme / acrecienta) koach (fuerza / vigor / poder).

Traducción con hebreo: Un hombre sabio es fuerte, y un hombre de da'at (conocimiento / saber) me'amets (fortalece / acrecienta) koach (su fuerza / su vigor).

Traducción limpia: El hombre sabio es fuerte, y el hombre de conocimiento acrecienta su vigor.

Versículo 24:6

Hebreo: כִּי בַתְּחִבּוּלוֹת תַּעֲשֶׂה-לְךָ מִלְחָמָה וְתִשׁוּעָה בְּרֹב יוֹעֵצִים:

Transliteración: Ki vetachbulot ta'aseh-lekha milchamah uteshu'ah berov yo'ets.

Traducción: Ki (porque / pues) vetachbulot (con estrategias / con planes / con maniobras / con consejo prudente) ta'aseh (harás / haces) lekha (para ti) milchamah (guerra / batalla) uteshu'ah (y salvación / y victoria / y liberación) berov (en multitud / en abundancia) yo'ets (consejero / consejeros).

Traducción con hebreo: Porque con tachbulot (estrategias/planes / consejo prudente) harás para ti la guerra, y teshu'ah (salvación / victoria / liberación) está en la abundancia de consejeros.

Traducción limpia: Porque con estrategias harás para ti la guerra, y la victoria está en la abundancia de consejeros.

Versículo 24:7

Hebreo: רָאמוֹת לְאֵינִיל חֲכָמוֹת בְּשִׁיעָר לֹא יִפְתַּח-פִּיהוּ:

Transliteración: Ra'amot le'evil chokhmot; bashsha'ar lo yiftach-pihu.

Traducción: Ra'amot (alturas / cosa elevada / demasiado alto) le'evil (para el necio / al necio) chokhmot (sabidurías / sabiduría); bashsha'ar (en la puerta / en el tribunal) lo (no) yiftach-pihu (abrirá su boca / abrirá la boca de él).

Traducción con hebreo: Las chokhmot (sabidurías / sabiduría) son ra'amot (alturas / demasiado altas) para el necio; en la puerta (tribunal) no abrirá su boca.

Traducción limpia: La sabiduría es demasiado alta para el necio; en la puerta del tribunal no abre la boca.

Versículo 24:8

Hebreo: מְחַשֵּׁב לְהַרְע לֹא בְּעַל-מְזִמּוֹת יִקְרָאוּ:

Transliteración: Mechashshev leha'rea lo, ba'al-mezimmot yikre'u.

Traducción: Mechashshev (el que maquina / el que calcula / el que planea) leha'rea (para hacer mal / para perjudicar / para el mal) lo (a él / para él), ba'al-mezimmot (dueño de intrigas / señor de maquinaciones) yikre'u (llamarán / será llamado).

Traducción con hebreo: Al que es mechashshev (que maquina / planea) para leha'rea (hacer mal / perjudicar), a éste lo llamarán ba'al-mezimmot (dueño de intrigas / señor de maquinaciones).

Traducción limpia: Al que trama hacer el mal, lo llamarán hombre de intrigas.

Versículo 24:9

Hebreo: זִמַּת אִוְעֵלֶת חַטָּאת וְתוֹעֵבַת לְאָדָם לֵץ:

Transliteración: Zimmat ivvelet chatat; ve-to'avat le'adam letz.

Traducción: Zimmat (trama / plan / intriga) ivvelet (necedad / insensatez) chatat (pecado / falta); ve-to'avat (y abominación / y cosa detestable) le'adam (para el hombre / al hombre) letz (burlador / escarnecedor).

Traducción con hebreo: La zimmat (trama / intriga) de la ivvelet (necedad) es chatat (pecado); y abominación para el hombre es el letz (burlador / escarnecedor).

Traducción limpia: La trama de la necedad es pecado, y abominación para el hombre es el burlador.

Versículo 24:10

Hebreo: הִתְרַפִּיתָ בְּיוֹם צָרָה צָר כְּחֻכָּה:

Transliteración: Hitrappita beyom tsarah; tsar kohekha.

Traducción: Hitrappita (te aflojaste / te debilitaste / te mostraste flojo) beyom (en el día de) tsarah (angustia / aflicción / estrechez); tsar (estrecha / pequeña / limitada) kohekha (tu fuerza / tu vigor).

Traducción con hebreo: Si hitrappita (te debilitaste / te aflojaste) en el día de tsarah (angustia / estrechez), tsar (pequeña / limitada) es tu fuerza.

Traducción limpia: Si te debilitas en el día de angustia, tu fuerza es pequeña.

Versículo 24:11

Hebreo: הֲצִל לְקַחִים לַמָּוֶת וּמָטִים לְהֵרֵג אִם־תַּחֲשׂוּד:

Transliteración: Hatsel lequchim lamavet; umatim lahereg im-tachsoch.

Traducción: Hatsel (rescata / libra) lequchim (a los tomados / arrebatados / llevados) lamavet (a la muerte), umatim (y a los que tambalean / se inclinan / vacilan) lahereg (al degüello / a la matanza / a la ejecución), im (si / ciertamente / ¿acaso?) tachsoch (te abstienes / retienes / te abstengas).

Traducción con hebreo: Rescata a los lequchim (tomados / llevados) a la muerte, y a los que vacilan hacia el degüello; im (si / ciertamente) tachsoch (te abstienes / retienes).

Traducción limpia: Rescata a los que son llevados a la muerte, y a los que vacilan hacia el degüello; no te abstengas.

Versículo 24:12

Hebreo: כִּי־תֹאמַר הֵן לֹא־יִדְעֻנוּ יְהוָה הֲלֹא־תִכְנֹן לְבוֹת | הוּא־יִבְיִין וְנִצָּר בְּפִשְׁףָּהּ הוּא יִדַּע וְהִשִּׁיב לְאָדָם כְּפִעְלוֹ:

Transliteración: Ki tomar: hen lo-yada'nu zeh; halo tokhen libbot hu yavin, venotser nafsh'kha hu yeda; veheshiv le'adam kefo'alo.

Traducción: Ki (que / porque / cuando) tomar (dices / dirás), hen (he aquí / mira), lo (no) yada'nu (sabíamos / supimos / conocemos) zeh (esto); halo (¿acaso no?) tokhen (el que pesa / mide / evalúa) libbot (corazones) hu (él) yavin (entenderá / entiende / comprenderá), venotser (y el que guarda / preserva) nafsh'kha (tu vida / tu alma) hu (él) yeda (sabrá / sabe / conocerá); veheshiv (y devolverá / retribuirá) le'adam (al hombre) kefo'alo (según su obra / según su hecho / su actuar).

Traducción con hebreo: Si dices: “He aquí, no lo sabíamos”, ¿acaso no entiende el tokhen (el que pesa / evalúa) corazones? Y el que guarda tu nafsh'kha (tu vida / tu alma), él sabe, y retribuirá al hombre según su obra.

Traducción limpia: Si dices: “Mira, no lo sabíamos”, ¿acaso no lo entiende el que evalúa los corazones? El que guarda tu vida lo sabe, y retribuirá a cada hombre según su obra.

Versículo 24:13

Hebreo: אֶכֶל-בְּנֵי דָבָשׁ כִּי-טוֹב וְנִפֶּת מֵאֶל-חֵקֶךָ:

Transliteración: Echol-beni devash ki-tov; venofet matoq al-chikekha.

Traducción: Echol (come) beni (hijo mío) devash (miel) ki (porque / pues) tov (bueno); venofet (y panal / y miel del panal) matoq (dulce) al-chikekha (sobre tu paladar / sobre tu lengua).

Traducción con hebreo: Come, hijo mío, miel, porque es buena; y el panal es dulce sobre tu paladar.

Traducción limpia: Come, hijo mío, miel, porque es buena; y el panal es dulce a tu paladar.

Versículo 24:14

Hebreo: כֵּן | דַּעַה חֹכְמָה לְנִפְשְׁךָ אִם-מִצָּאָתָּ וְיֵשׁ אַחֲרֶיךָ וְיִתְקַוָּה לָּא תִכָּרֵת: פ

Transliteración: Ken | de'eh chokhmah lenafshekha; im-matsata, veyesh acharit; vetikvatkha lo tikkaret. (P)

Traducción: Ken (así / de igual modo), de'eh (conoce / reconoce / entiende) chokhmah (sabiduría) lenafshekha (para tu nefesh / tu vida / tu alma); im (si / cuando) matsata (has hallado / encontraste), veyesh (y hay) acharit (final / porvenir / desenlace) vetikvatkha (y tu esperanza) lo (no) tikkaret (será cortada / será suprimida / será extinguida).

Traducción con hebreo: Así, conoce la chokhmah (sabiduría) para tu nefesh (vida/alma): si la has hallado, hay acharit (final/porvenir), y tu esperanza no será cortada.

Traducción limpia: Así, conoce la sabiduría para tu vida: si la hallas, hay porvenir, y tu esperanza no será cortada.

Versículo 24:15

Hebreo: אֱלֹהֵי-תְּשׁוּבָה רָשָׁע לִנְוָה צַדִּיק אֱלֹהֵי-תִשְׁדָּד רִבְצוֹ:

Transliteración: Al-te'erov rasha lenveh tzaddiq; al-teshadedd rivtso.

Traducción: Al (no) te'erov (aceches / estés al acecho / vayas a acechar) rasha (malvado / impío) lenveh (a la morada / al hogar / al pastizal) tzaddiq (del justo); al (no) teshadded (devastes / saquees / despojes) rivtso (su aposento / su guarida / su lugar de descanso).

Traducción con hebreo: No aceches el hogar del justo, oh malvado; no devastes su lugar de descanso.

Traducción limpia: No aceches el hogar del justo, oh malvado; no devastes su lugar de descanso.

Versículo 24:16

Hebreo: כִּי יִשָּׁבַע | יִפּוֹל צַדִּיק וַאֲמַר וְרָשָׁעִים יִכְשְׁלוּ בְרָעָה:

Transliteración: Ki sheva | yippol tzaddiq vaqam; uresha'im yikashlu vera'ah.

Traducción: Ki (porque / pues) sheva (siete / siete veces) yippol (cae / caerá / suele caer) tzaddiq (el justo) vaqam (y se levanta / y se levantará); uresha'im (y los malvados / impíos) yikashlu (tropiezan / tropezarán / serán derribados) vera'ah (en el mal / en la calamidad / en la desgracia).

Traducción con hebreo: Porque siete veces cae el justo y se levanta; pero los malvados tropiezan en la calamidad.

Traducción limpia: Porque siete veces cae el justo y se levanta; pero los malvados tropiezan en la calamidad.

Versículo 24:17

Hebreo: בִּנְפֹל אוֹיְבֶיךָ (אוֹיְבֶיךָ) אֶל-תִּשְׂמַח וּבְכַשְׁלוֹ אֶל-יָגֵל לִבְּךָ:

Transliteración: Binfol oyveykha (oyivkha) al-tismach uvikashlo al-yagel libbekha.

Traducción: Binfol (al caer / cuando caiga) oyveykha/oyivkha (tus enemigos / tu enemigo) al-tismach (no te alegrarás / no te alegres) uvikashlo (y en su tropiezo / y cuando tropiece) al-yagel (no exultará / no exulte / no se regocije) libbekha (tu corazón).

Traducción con hebreo: Cuando caiga oyveykha/oyivkha (tu enemigo/tus enemigos), no te alegrarás / no te alegres; y cuando tropiece, no exultará / no exulte tu corazón.

Traducción limpia: Cuando caiga tu enemigo / tus enemigos, no te alegrarás / no te alegres; y cuando tropiece, no se regocijará / no se regocije tu corazón.

Versículo 24:18

Hebreo: פֶּן-יִרְאַה יְהוָה וְרַע בְּעֵינָיו וְהָשִׁיב מֵעַלְיוֹ אָפוֹ:

Transliteración: Pen-yir'eh YHWH vera be'enav veheshiv me'alav appo.

Traducción: Pen (no sea que / para que no) yir'eh (vea / verá) YHWH (YHWH/El Señor) vera (y sea malo / y resulte malo / desagradable) be'enav (en sus ojos / a sus ojos) veheshiv (y hará volver / y volverá / y apartará) me'alav (de sobre él / de él) appo (su nariz / su ira).

Traducción con hebreo: No sea que YHWH (YHWH/El Señor) lo vea, y sea malo / desagradable a sus ojos, y aparte / haga volver de sobre él appo (su nariz / su ira).

Traducción limpia: No sea que lo vea YHWH (YHWH/El Señor) y sea malo / desagradable a sus ojos, y aparte de él su ira.

Versículo 24:19

Hebreo: אל־תִּתְחַר בַּמַּרְעִים אֶל־תִּקְנֵא בְּרָשָׁעִים:

Transliteración: Al-titchar bammere'im; al-teqanne barsha'im.

Traducción: Al (no) titchar (te irritarás / te irrites / te enciendas) bammere'im (con/en los malhechores) al (no) teqanne (envidiarás / envidies / tendrás celos) barsha'im (con/en los malvados / impíos).

Traducción con hebreo: No titchar (te irritarás / te irrites / te enciendas) con los malhechores; no teqanne (envidiarás / envidies) a los malvados.

Traducción limpia: No te irrites con los malhechores; no envidies a los malvados.

Versículo 24:20

Hebreo: כִּי | לֹא־תִהְיֶה אַחַר־יֵת לְרַע גֵּר רֶשָׁעִים יִדְעֹךְ:

Transliteración: Ki | lo-tihyeh acharit la-ra; ner resha'im yid'akh.

Traducción: Ki (porque / pues) lo (no) tihyeh (habrá / será) acharit (final / porvenir / desenlace) la-ra (para el malo / para el malvado) ner (lámpara / luz) resha'im (de los malvados / impíos) yid'akh (se apagará / se extinguirá).

Traducción con hebreo: Porque no habrá acharit (final / porvenir / desenlace) para el malvado; la lámpara de los malvados yid'akh (se apagará / se extinguirá).

Traducción limpia: Porque no habrá porvenir para el malvado; la lámpara de los malvados se apagará.

Versículo 24:21

Hebreo: יִרְאֵ־אֶת־יְהוָה בְּנֵי וְיִמְלֹךְ עִם־שׁוֹנִים אֶל־תִּתְעַרְבּ:

Transliteración: Yera et-YHWH bni va-melekh; im-shonim al-tit'arav.

Traducción: Yera (teme / temerás) et (a) YHWH (YHWH/El Señor) bni (hijo mío / mi hijo) va-melekh (y al rey / y rey); im (con) shonim (los que cambian / los cambiadores / los rebeldes) al (no) tit'arav (te mezclarás / te mezcles / te involucres).

Traducción con hebreo: Teme / temerás a YHWH (YHWH/El Señor), hijo mío, y al rey; no te mezcles / no te involucres con shonim (los que cambian / los rebeldes).

Traducción limpia: Teme a YHWH (YHWH/El Señor), hijo mío, y al rey; no te mezcles con los que cambian / con los rebeldes.

Versículo 24:22

Hebreo: כִּי־פִתְאֹם יָקוּם אֵיךְם וּפִי־ד' שְׁנִיָּהֶם מִי יוֹדֵעַ: ס

Transliteración: Ki-fit'om yakum eydam; u-fid shenehem mi yodea.

Traducción: Ki (porque / pues) fit'om (de repente / súbitamente) yakum (se levantará / surgirá) eydam (su calamidad / su ruina); u-fid (y el desastre / y la ruina / y el quebranto) shenehem (de ambos) mi (¿quién?) yodea (sabe / conocerá).

Traducción con hebreo: Porque de repente surgirá eydam (su calamidad / su ruina), y el pid (desastre / quebranto) de ambos, ¿quién lo sabe / quién lo conocerá?

Traducción limpia: Porque de repente surgirá su calamidad, y el desastre de ambos, ¿quién lo sabe?

Versículo 24:23

Hebreo: גַּם־אֵלֶּה לְחַכְמִים הִכָּר־פָּנִים בְּמִשְׁפַּט בַּל־טוֹב:

Transliteración: Gam-elleh lachakhamim; hakker-panim bemishpat bal-tov.

Traducción: Gam (también) elleh (estos) lachakhamim (para los sabios) hakker (reconocer / considerar / mostrar) panim (rostros / caras / personas / favoritismo) bemishpat (en juicio / en derecho) bal (no) tov (bueno).

Traducción con hebreo: También esto es para los sabios: hakker-panim (reconocer rostros / mostrar favoritismo) en juicio no es bueno.

Traducción limpia: También esto es para los sabios: mostrar favoritismo en el juicio no es bueno.

Versículo 24:24

Hebreo: אָמַר | לְרִשְׁעֵי צְדִיק אַתָּה יִקְבְּהוּ עַמִּים יִנְעַמְוּהוּ לְאֻמִּים:

Transliteración: Omer lerasha' tzaddiq attah; yiqqevuhu 'ammim; yiz'amuhu le'umim.

Traducción: Omer (el que dice / dirá) lerasha' (al malvado / al impío) tzaddiq (justo) attah (tú eres) yiqqevuhu (lo maldecirán / lo maldicen) 'ammim (pueblos) yiz'amuhu (se indignarán contra él / lo aborrecerán / lo denunciarán) le'umim (naciones).

Traducción con hebreo: El que dice al lerasha' (malvado / impío): “tzaddiq (justo) eres tú”, lo maldecirán / lo maldicen pueblos; se indignarán contra él / lo aborrecerán naciones.

Traducción limpia: Al que le dice al malvado: “Tú eres justo”, lo maldecirán los pueblos; las naciones se indignarán contra él.

Versículo 24:25

Hebreo: וְלַמְּוֹכְחִים יִנְעָם וְעַלֵּיהֶם תִּבּוֹא בְרַכְת־טוֹב:

Transliteración: Velammokhichim yin'am; va'aleihem tavo birkat-tov.

Traducción: Ve (y) la- (a/para) mokhichim (los que reprenden / amonestan / corrigen) yin'am (les será agradable / será grato / resultará placentero) va'aleihem (y sobre ellos) tavo (vendrá / llegará) birkat (bendición) tov (de bien / de lo bueno).

Traducción con hebreo: A los mokhichim (los que reprenden / corrigen) les será agradable / grato; y sobre ellos vendrá una bendición de bien.

Traducción limpia: A los que reprenden les será grato, y sobre ellos vendrá una bendición de bien.

Versículo 24:26

Hebreo: שִׁפְתַיִם יִשְׁאֵק מְשִׁיב דְּבָרִים נְכוּחִים:

Transliteración: Sefatayim yishaq; meshiv devarim nekhochim.

Traducción: Sefatayim (labios) yishaq (besará / besa) meshiv (el que responde / el que devuelve) devarim (palabras / dichos) nekhochim (rectas / correctas / justas).

Traducción con hebreo: Labios besa / besará el meshiv (el que responde) palabras nekhochim (rectas / correctas / justas).

Traducción limpia: Besa los labios el que responde palabras rectas.

Versículo 24:27

Hebreo: הִכֵּן בְּחוּץ | מְלֹאכְתְּךָ וְעֵתְךָ בְּשָׂדֶה לְךָ אַחַר וּבְנִית בֵּיתְךָ: פ

Transliteración: Hakhén bachúts melakhtekhá ve'atdáh basadéh lakh; achár uvaníta beitékha.

Traducción: Hakhén (prepara / dispone / deja listo) bachúts (afuera / en el exterior) melakhtekhá (tu trabajo / tu labor / tu oficio) ve'atdáh (y prepárala / y dispónla / y déjala lista) basadéh (en el campo) lakh (para ti / a ti); achár (después / luego) uvaníta (y construirás / y edificarás / y habrás de construir) beitékha (tu casa).

Traducción con hebreo: Prepara en el exterior tu melakhtekhá (trabajo / labor / oficio) y ve'atdáh (prepárala / dispónla / déjala lista) en el sadéh (campo) para ti; después uvaníta (construirás / edificarás / habrás de construir) tu casa.

Traducción limpia: Prepara afuera tu trabajo y déjalo listo en el campo para ti; después edificarás tu casa.

Versículo 24:28

Hebreo: אֶל־תְּהִי עַד־חִנָּם בְּרַעְיָךְ אִתְּךָ בְּשִׁפְתֶיךָ:

Transliteración: Al-tehí 'ed-chinnám bere'ekhá va-hāfitíta bisfatéikha.

Traducción: Al (no) tehí (seas / estés / vayas a ser) 'ed (testigo) chinnám (en vano / sin causa / gratuitamente) bere'ekhá (contra tu prójimo / contra tu amigo / con tu compañero), va-hāfitíta (y

¿persuadirás / engañarás / seducirás? / y persuadiste / engañaste / sedujiste) bisfatéikha (con tus labios).

Traducción con hebreo: No seas ‘ed (testigo) chinnám (en vano / sin causa / gratuitamente) contra tu re‘ekhá (prójimo / amigo / compañero), y va-hăfítíta (¿persuadirás / engañarás / seducirás? / persuadiste / engañaste / sedujiste) con tus labios.

Traducción limpia: No seas testigo sin causa contra tu prójimo, ni engañes con tus labios.

Versículo 24:29

Hebreo: אֶל-תֹּמַר כַּאֲשֶׁר עָשִׂה-לִּי כֵן אֶעֱשֶׂה-לּוֹ אֲשִׁיב לְאִישׁ כְּפָעֻלוֹ:

Transliteración: Al-tomár ka’asher ‘asá-li ken e‘eséh-lo; ‘ashív la’ish kefo‘aló.

Traducción: Al (no) tomár (dirás / digas) ka’asher (como / tal como / según que) ‘asá (hizo) li (a mí / para mí), ken (así / de este modo) e‘eséh (haré / he de hacer / haría) lo (a él); ‘ashív (devolveré / retribuiré / haré volver) la’ish (al hombre) kefo‘aló (según su obra / según su acción / según su hecho).

Traducción con hebreo: No tomár (dirás / digas): “Ka’asher (como / tal como) ‘asá (hizo) li (a mí), ken (así) e‘eséh (haré) lo (a él); ‘ashív (devolveré / retribuiré) al hombre kefo‘aló (según su obra / acción)”.

Traducción limpia: No digas: “Tal como me hizo, así le haré; devolveré al hombre según su obra”.

Versículo 24:30

Hebreo: עַל-שָׂדֵה אִישׁ-עֲצֵל עָבַרְתִּי וְעַל-כֶּרֶם אָדָם חָסַר-לֵב:

Transliteración: ‘Al-sedéh ísh-‘atsél ‘avártí, ve‘al-kerém ‘adám chasár-lev.

Traducción: ‘Al (sobre / por / junto a) sedéh (campo) ísh (de un hombre) ‘atsél (perezoso / indolente) ‘avártí (pasé / crucé / atravesé), ve‘al (y sobre / y por / y junto a) kerém (viña) ‘adám (de un hombre / de un ser humano) chasár-lev (falta de corazón / falta de juicio / falta de entendimiento).

Traducción con hebreo: Pasé junto al sedéh (campo) del ísh-‘atsél (hombre perezoso / indolente), y junto a la kerém (viña) de un ‘adám chasár-lev (falta de lev: corazón / juicio / entendimiento).

Traducción limpia: Pasé junto al campo del hombre perezoso, y junto a la viña del hombre falta de juicio.

Versículo 24:31

Hebreo: וְהָיָה עֲלֶיךָ כְּלוֹ | קַמְשׁוֹנִים כָּסוּ פְּגִי חַרְלָיִם וְגִדְרֵי אֲבָנָיו נִהְרָסָה:

Transliteración: Vehinné ‘alá khulló, qimməsoním; kassú panáv charullím, vegéder avanáv neherasáh.

Traducción: Vehinné (y he aquí / y mira) ‘alá (subió / creció / se elevó) khulló (todo él / por completo), qimməsoním (espinos / cardos); kassú (cubrieron / han cubierto) panáv (su rostro / su superficie) charullím (ortigas / zarzas), vegéder (y el cercado / y el muro) avanáv (de sus piedras) neherasáh (fue derribado / estaba derribado / fue destruido).

Traducción con hebreo: Y he aquí, todo él estaba crecido con qimməsoním (espinos / cardos); charullím (ortigas / zarzas) cubrían su superficie, y el muro de sus piedras estaba derribado.

Traducción limpia: Y he aquí, todo estaba crecido con espinos; las ortigas cubrían su superficie, y el muro de piedra estaba derribado.

Versículo 24:32

Hebreo: וְאַחַזְזֶה אֲנֹכִי אֶשִׁית לְבִי לְרֵאִיתִי לְקַחְתִּי מוֹסָר:

Transliteración: Va’echzéh anokhí; ashít libbí; ra’ítí, lakájítí musár.

Traducción: Va’echzéh (y vi / y observé / y contemplé) anokhí (yo); ashít (pondré / puse / pondría) libbí (mi corazón / mi mente / mi interior); ra’ítí (vi / he visto), lakájítí (tomé / recibí) musár (instrucción / disciplina / corrección).

Traducción con hebreo: Y yo lo observé; puse mi corazón (libbí) en ello; vi y recibí musár (instrucción / disciplina / corrección).

Traducción limpia: Yo lo observé; puse el corazón en ello; vi y recibí instrucción.

< 24 >

Versículo 24:33

Hebreo: מְעַט שְׁנוֹת מְעַט תְּנוּמוֹת מְעַט | תְּבַקַּךְ יָדַיִם לְשֹׁכֵב:

Transliteración: Me‘át shenót, me‘át tenumót; me‘át chibbúq yadayím lishkáv.

Traducción: Me‘át (un poco / un poquito) shenót (sueños / dormidas / sueño) me‘át (un poco) tenumót (cabezadas / somnolencias / dormir); me‘át (un poco) chibbúq (abrazo / pliegue / cruzar) yadayím (de manos) lishkáv (para acostarse / para yacer).

Traducción con hebreo: Un poco de shenót (sueño / dormidas), un poco de tenumót (cabezadas / somnolencia); un poco de chibbúq yadayím (cruzar las manos / plegar las manos) para acostarse.

Traducción limpia: Un poco de sueño, un poco de cabezada; un poco de cruzar las manos para acostarse.

Versículo 24:34

Hebreo: וּבְאֵ-מִתְהַלֵּךְ רִישָׁהּ רִמְחֶסְרֶיהָ כְּאִישׁ מְגֹן: פ

Transliteración: Uvá-mithallékh reyshekha; umakhsoréikha ke'ish maguén.

Traducción: Uvá (y vendrá / y viene) mithallékh (caminando / andando) reyshekha (tu pobreza); umakhsoréikha (y tus carencias / tu necesidad / tu falta) ke'ish (como un hombre) maguén (de escudo / con escudo / armado).

Traducción con hebreo: Y reyshekha (tu pobreza) vendrá andando, y umakhsoréikha (tu carencia / necesidad) como un ish maguén (hombre con escudo / hombre armado).

Traducción limpia: Y tu pobreza vendrá andando, y tu necesidad como un hombre armado.

Capítulo 25

Versículo 25:1

Hebreo: גַּם־אֵלֶּה מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הֶעֱתִיקוּ אַנְשֵׁי חִזְקִיָּא מֶלֶךְ־יְהוּדָה:

Transliteración: Gam-élehh mishlé Shlomó asher he'tiqú anshei Chizqiyá, mélekh-Yehudá.

Traducción: Gam (también / además) élehh (estos) mishlé (proverbios / dichos) Shlomó (Shlomó / Salomón) asher (que / los cuales) he'tiqú (trasladaron / copiaron / transcribieron) anshei (hombres de / varones de) Chizqiyá (Chizqiyá / Ezequías) mélekh (rey) Yehudá (Yehudá / Judá).

Traducción con hebreo: También estos son proverbios de Shlomó (Salomón), los cuales copiaron los hombres de Chizqiyá (Ezequías), rey de Yehudá (Judá).

Traducción limpia: También estos son proverbios de Salomón, los cuales copiaron los hombres de Ezequías, rey de Judá.

Versículo 25:2

Hebreo: כְּבֹד אֱלֹהִים הַסֹּתֵר דָּבָר וּכְבֹד מְלָכִים חֻקֵּי דָבָר:

Transliteración: Kevód Elohím hastér davár; ukevód melakhím chaqór davár.

Traducción: Kevód (gloria / honor / peso) Elohím (Elohim: Dios / Dioses) hastér (ocultar / esconder) davár (cosa / palabra / asunto), ukevód (y gloria / y honor / y peso) melakhím (reyes) chaqór (investigar / escudriñar / indagar) davár (cosa / palabra / asunto).

Traducción con hebreo: La kevód (gloria / honor) de Elohim (Dios/Dioses) es ocultar un davár (asunto / cosa), y la kevód (gloria / honor) de los reyes es investigar un davár (asunto / cosa).

Traducción limpia: La gloria de Elohim (Dios/Dioses) es ocultar un asunto, y la gloria de los reyes es investigarlo.

Versículo 25:3

Hebreo: שָׁמַיִם לָרוֹם וָאֶרֶץ לְעֹמֵק וְלֵב מְלָכִים אֵין חֻקֵּי:

Transliteración: Shamayim larum va'aretz la'omeq velev melakhim ein cheqer.

Traducción: Shamayim (cielos / cielos-altos) larum (para la altura / a lo alto) va'aretz (y la tierra) la'omeq (para la profundidad / a lo hondo) velev (y el corazón / mente) melakhim (de reyes) ein (no hay / no existe) cheqer (búsqueda / investigación / sondeo / fondo-límite).

Traducción con hebreo: Los cielos, para la altura, y la tierra, para la profundidad; y el lev (corazón / mente) de los melakhim (reyes), no tiene cheqer (búsqueda / investigación / sondeo / fondo-límite).

Traducción limpia: Los cielos, por la altura, y la tierra, por la profundidad; y el corazón de los reyes no tiene sondeo.

Versículo 25:4

Hebreo: הָגוּ סִיגִים מִכָּסֶּף וַיֵּצֵא לְצֹרֶף כֶּלִי:

Transliteración: Hago sigim mikkasef vayetse latzoref keli.

Traducción: Hago (quidad / apartad / expulsad) sigim (escorias / impurezas) mikkasef (de la plata) vayetse (y salió / y saldrá / y saldrá como resultado) latzoref (para el refinador / al orfebre) keli (utensilio / vasija / instrumento).

Traducción con hebreo: Quitad las sigim (escorias / impurezas) de la plata, y vayetse (salió / saldrá / saldrá como resultado) para el tzoref (refinador / orfebre) un keli (utensilio / vasija / instrumento).

Traducción limpia: Quita las escorias de la plata, y saldrá para el refinador un utensilio.

Versículo 25:5

Hebreo: הָגוּ רָשָׁע לְפָנֵי־מֶלֶךְ וַיִּזְוֶן בְּצֶדֶק כִּסְאוֹ:

Transliteración: Hagu rasha' lifnei-melekh veyikkon batsedeq kis'o.

Traducción: Hagu (quidad / apartad / expulsad) rasha' (malvado / impío) lifnei (delante de / ante) melekh (rey) veyikkon (y será establecido / se establecerá / se afianzará) batsedeq (en justicia / en rectitud) kis'o (su trono).

Traducción con hebreo: Quitad al rasha' (malvado / impío) de delante del rey, y su trono será establecido en tsedeq (justicia / rectitud).

Traducción limpia: Quita al malvado de delante del rey, y su trono quedará firme en justicia.

Versículo 25:6

Hebreo: אֶל־תִּתְהַדָּר לְפָנֵי־מֶלֶךְ וּבִמְקוֹם אֲדוֹלִים אֶל־תַּעֲמֹד:

Transliteración: Al tithaddar lifnei-melekh uvimqom gedolim al ta'amod.

Traducción: Al (no) tithaddar (te honres / te glorifiques / te engalanes) lifnei (delante de / ante) melekh (rey) uvimqom (y en el lugar / y en el sitio) gedolim (de grandes / de prominentes) al (no) ta'amod (te pongas en pie / te plantes / te quedes de pie).

Traducción con hebreo: No tithaddar (te honres / te glorifiques / te engalanes) delante del rey, y en el lugar de los gedolim (grandes / prominentes) no te pongas.

Traducción limpia: No te engrandezcas delante del rey, ni te pongas en el lugar de los grandes.

Versículo 25:7

Hebreo: כִּי טוֹב אָמַרְלֶךָ עֲלֵה הֲנָה מֵהַשְּׁפִילָה לְפָנַי נָדִיב אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ:

Transliteración: Ki tov amar-lekha ‘aleh henna mehashpilkha lifnei nadiv asher ra’u ‘einekha.

Traducción: Ki (porque / pues) tov (bueno / mejor) amar (decir / ser dicho) lekha (a ti / para ti) ‘aleh (sube / asciende) henna (aquí / acá) mehashpilkha (que bajarte / que humillarte) lifnei (delante de / ante) nadiv (noble / príncipe / generoso) asher (que / el cual) ra’u (vieron / han visto) ‘einekha (tus ojos).

Traducción con hebreo: Porque es mejor que se te diga: “sube aquí”, que el mehashpilkha (bajarte / humillarte) delante de un nadiv (noble / príncipe), el cual han visto tus ojos.

Traducción limpia: Porque es mejor que te digan: “Sube aquí”, que bajarte delante de un noble a quien han visto tus ojos.

Versículo 25:8

Hebreo: אֶל־תֵּצֵא לְרֵב מְהֵרָה בְּפִתְחֵי הַבְּהַלִּים אֲתָהּ רֵעֶךָ:

Transliteración: Al-tetse lariv maher pen mah-ta‘aseh be’acharita behaklim otkha re‘ekha.

Traducción: Al (no) tetse (salgas / salgas a) lariv (a disputa / a pleito / a contienda) maher (rápido / apresuradamente) pen (no sea que / para que no) mah (qué) ta‘aseh (harás / hagas) be’acharita (en su final / en su desenlace) behaklim (cuando avergüence / al avergonzar) otkha (a ti) re‘ekha (tu prójimo / tu amigo / tu compañero).

Traducción con hebreo: No tetse (salgas) lariv (a disputa / a pleito) maher (apresuradamente), no sea que: ¿qué harás en su acharitah (final / desenlace), cuando tu re‘ekha (prójimo / compañero) te avergüence?

Traducción limpia: No salgas apresuradamente a pleitear, no sea que luego no sepas qué hacer al final, cuando tu prójimo te avergüence.

Versículo 25:9

Hebreo: רִיבָה רִיב אֶת־רֵעֶךָ וְסוֹד אַחֵר אֶל־תִּגַּל:

Transliteración: Rivkha riv et-re‘ekha vesod acher al-tegal.

Traducción: Rivkha (tu pleito / tu causa) riv (pleitea / discute / litiga) et (a / con) re‘ekha (tu prójimo / tu amigo / tu compañero) vesod (y secreto / confidencia / consejo) acher (de otro) al (no) tegal (reveles / descubras / destapes).

Traducción con hebreo: Tu rivkha (pleito / causa), pleitéalo con tu re‘ekha (prójimo / compañero), y el sod (secreto / confidencia) de otro no lo tegal (reveles / descubras).

Traducción limpia: Defiende tu causa con tu prójimo, y no reveles el secreto de otro.

Versículo 25:10

Hebreo: פֶּן־יִחַסְדְּךָ שִׁמְעַ וְדַבַּתְךָ לֹא תִשׁוּב׃

Transliteración: Pen-yechassedkha shomea‘ vedibbatekha lo tashuv.

Traducción: Pen (no sea que / para que no) yechassedkha (te avergüence / te deshonre / te desacredite) shomea‘ (el que oye / el oyente) vedibbatekha (y tu difamación / tu mala fama) lo (no) tashuv (vuelva / se aparte / regrese).

Traducción con hebreo: No sea que el shomea‘ (el que oye) te yechassedkha (avergüence / deshonre), y tu dibbatekha (difamación / mala fama) no tashuv (vuelva / se aparte).

Traducción limpia: No sea que quien lo oiga te avergüence, y tu mala fama no se aparte.

Versículo 25:11

Hebreo: תַּפּוּחֵי זָהָב בְּמִשְׁכָּלוֹת כֶּסֶף דָּבָר דְּגַר עַל־אֲפָנָיו׃

Transliteración: Tappuchei zahav bemaskiyyot kasef; davar davur ‘al-ofnav.

Traducción: Tappuchei (manzanas / frutos) zahav (de oro) bemaskiyyot (en engastes / incrustaciones / filigranas) kasef (de plata): davar (palabra / asunto) davur (dicho / hablado) ‘al-ofnav (sobre sus ofanim: su modo / su ajuste / su giro / su rueda).

Traducción con hebreo: Manzanas (o frutos) de oro en bemaskiyyot (engastes / incrustaciones) de plata: una palabra dicha sobre ‘al-ofnav (su modo / su ajuste / su giro).

Traducción limpia: Como manzanas de oro en engastes de plata, así es una palabra dicha en su justo modo.

Versículo 25:12

Hebreo: נֶזֶם זָהָב וַחֲלִי־כָתֶם מוֹכִיחַ חָכֶם עַל־אָזְנוֹ שֹׁמֵעַ׃

Transliteración: Nezem zahav vachali-katem; mokhiach chacham ‘al-ozen shoma‘at.

Traducción: Nezem (arete / anillo) zahav (de oro) vachali (y adorno / y collar) katem (de oro fino / oro puro): mokhiach (reprendedor / corrector / el que reprende) chacham (sabio) ‘al-ozen (sobre oreja / a oído) shoma‘at (que escucha / oyente).

Traducción con hebreo: Arete de oro y adorno de katem (oro fino / oro puro): un mokhiach (reprendedor / corrector) chacham (sabio) sobre una ozen (oreja / oído) shoma‘at (que escucha).

Traducción limpia: Como arete de oro y adorno de oro fino, así es el sabio que corrige en un oído que escucha.

Versículo 25:13

Hebreo: כְּצִנֹּת־שֶׁלֶג | בְּיוֹם קָצִיר צִיר גֹּאֲמָן לְשַׁלְּחָיו וְנִפְשׁ אֲדָגָיו יִשִּׁיב׃ פ

Transliteración: Ke-tsinnat-sheleg | beYom qatsir, tsir ne'eman lesholchav, venefesh adonav yashiv.

Traducción: Ke- (como / a modo de) tsinnat (frialdad / frescor) sheleg (de nieve) beYom (en el día / en el tiempo) qatsir (de cosecha / siega) tsir (mensajero / emisario) ne'eman (fiel / de confianza) lesholchav (a sus enviados / a quienes lo envían) venefesh (y el néfesh: alma / vida / aliento) adonav (de sus señores / de su amo) yashiv (restaura / devuelve / reanima / refresca).

Traducción con hebreo: Como la frialdad de la nieve en el día de la cosecha, así es el mensajero fiel para quienes lo envían; y reanima el néfesh (alma/vida/aliento) de sus señores.

Traducción limpia: Como la frialdad de la nieve en el día de la cosecha, así es el mensajero fiel para quienes lo envían; reanima el alma de sus señores.

Versículo 25:14

Hebreo: נְשִׂאִים רְרוּחַ וְגֶשֶׁם אֵין אִישׁ מִתְהַלֵּל בְּמַתַּת־שֶׁקֶר:

Transliteración: Nesi'im veruach vegeshem ayin; ish mithalel bematat-sheqer.

Traducción: Nesi'im (nubes / vapores elevados) veruach (y viento / aliento / espíritu) vegeshem (y lluvia) ayin (no hay / sin) ish (un hombre) mithalel (se jacta / se gloria / se alaba a sí mismo) bematat (con/en un regalo / don) sheqer (falso / mentira / engaño).

Traducción con hebreo: Nubes y viento, y no hay lluvia: un hombre que se jacta con un regalo sheqer (falso/mentira/engaño).

Traducción limpia: Nubes y viento sin lluvia: un hombre que se jacta de un regalo falso.

Versículo 25:15

Hebreo: בְּאַרְךָ אַפַּיִם יִפְתָּה קֶצֶוּ וְלִשׁוֹן רִכָּה תִשְׁבְּרֶנּוּ גְרָם:

Transliteración: Be'orekh appayim yefuttéh qatsin, velashón rakkáh tishbar-gárem.

Traducción: Be'orekh (en longitud / en prolongación) appayim (de narices / de ira) yefuttéh (será persuadido / es persuadido / puede ser persuadido) qatsin (oficial / jefe / gobernante) velashón (y lengua) rakkáh (suave / blanda / amable) tishbar (quiebra / quebrará / puede quebrar) gárem (hueso / osamenta).

Traducción con hebreo: Con be'orekh appayim (longitud de narices/ira: paciencia) un qatsin (oficial/jefe/gobernante) es persuadido, y una lengua suave quiebra el hueso.

Traducción limpia: Con paciencia (lentitud de ira) se persuade a un gobernante, y una lengua suave quiebra el hueso.

Versículo 25:16

Hebreo: דְּבַשׁ מַצָּאתָ אֶחָל דַּיְיָךְ פֶּן־תִּשְׁבֹּעַנּוּ וְהִקְאִתּוּ:

Transliteración: Devash matsáta; ekhól dayyékha; pen-tisba'énnu va-haqe'ó.

Traducción: Devash (miel) matsáta (has hallado / hallaste) ekhól (come) dayyékha (lo suficiente para ti / tu medida) pen- (no sea que / para que no) tisba'énnu (te sacies / te hartes / quedes satisfecho) va-haqe'ó (y lo vomites / y lo vomitarás).

Traducción con hebreo: Miel hallaste; come dayyékha (lo suficiente para ti), no sea que te tisba'énnu (sacies/hartes) de ella y la vomites.

Traducción limpia: Si hallas miel, come lo suficiente; no sea que te hartes de ella y la vomites.

Versículo 25:17

Hebreo: הִקָּר רַגְלֶךָ מִבֵּית רַעֲךָ פֶּן־יִשְׂבָּאֲכָהּ וְיִשְׂנֹאֲךָ:

Transliteración: Hoqar raglekha mibbeit re'ekha; pen-yisba'akha usne'ekha.

Traducción: Hoqar (haz precioso / haz escaso) raglekha (tu pie) mibbeit (de la casa de) re'ekha (tu prójimo / tu amigo) pen- (no sea que / para que no) yisba'akha (se sacie / se harte de ti) usne'ekha (y te odie / y te odiará).

Traducción con hebreo: Hoqar (haz precioso/haz escaso) tu pie de la casa de tu prójimo, no sea que yisba'akha (se sacie/se harte de ti) y te odie.

Traducción limpia: Haz rara tu visita a la casa de tu prójimo, no sea que se harte de ti y te odie.

Versículo 25:18

Hebreo: מִפִּיז וְחָרַב וְחָזַן שָׁנוֹן אִישׁ עֲגָה כְּרֵעָהּ עַד שְׂקָר:

Transliteración: Mefits vecherev vechets shanun; ish 'oneh be-re'ehu 'ed shaqer.

Traducción: Mefits (maza / mazo / garrote) ve- (y) cherev (espada) ve- (y) chets (flecha) shanun (afilada / aguda) ish (hombre) 'oneh (que responde / que testifica) be-re'ehu (contra su prójimo / acerca de su prójimo) 'ed (testigo) shaqer (falso / mentira / engaño).

Traducción con hebreo: Mefits (maza/mazo/garrote), y espada, y flecha afilada: el hombre que 'oneh (responde/testifica) contra su prójimo como testigo shaqer (falso/mentiroso/engañoso).

Traducción limpia: Maza, espada y flecha afilada: el hombre que testifica contra su prójimo como testigo falso.

Versículo 25:19

Hebreo: שֵׁן רָעָה וְרָגַל מוֹעֵדֶת מִבְּטָח בְּיוֹם צָרָה:

Transliteración: Shen ro'ah veregél mu'adét; mivtákh bogéd beYom tsaráh.

Traducción: Shen (diente) ro'ah (malo / dañado) ve- (y) regél (pie) mu'adét (resbaladizo / vacilante / tambaleante) mivtákh (confianza / seguridad / apoyo) bogéd (traidor / desleal) beYom (en el día / en tiempo) tsaráh (de angustia / de aprieto / de aflicción).

Traducción con hebreo: Diente ro'ah (malo/dañado) y pie mu'adét (resbaladizo/vacilante): la confianza en un bogéd (traidor/desleal) en día de tsaráh (angustia/aprieto).

Traducción limpia: Diente malo y pie resbaladizo: la confianza en un traidor en día de angustia.

Versículo 25:20

Hebreo: מַעֲדָה בְּגֵד | בְּיוֹם קָרָה תִּמְץַּע עַל־גַּתְרִי וְשָׂר בְּשָׂרִים עַל לִב־רַע: פ

Transliteración: Ma'adeh begéd | beYom qarah; chómets al-néter; veshar bashirím al lev-ra' . פ

Traducción: Ma'adeh (el que quita / despoja / se quita) begéd (ropa / prenda) beYom (en el día / en tiempo) qarah (de frío / de helada) chómets (vinagre) al- (sobre) néter (natrón / sosa / carbonato) ve- (y) shar (canta / el que canta) ba-shirím (con canciones / en canciones) al (sobre) lev (corazón) ra' (malo / afligido / doliente).

Traducción con hebreo: Como quien se quita una prenda en día de qarah (frío/helada), como vinagre sobre néter (natrón/carbonato), así el que canta canciones sobre un lev-ra' (corazón malo/afligido).

Traducción limpia: Como quien se quita la ropa en día de frío, como vinagre sobre natrón, así el que canta canciones a un corazón afligido.

Versículo 25:21

Hebreo: אִם־רָעַב שָׂנְאֶיךָ הֶאֱכִלְהוּ לָחֶם וְאִם־צָמָא הִשְׁקֶהוּ מַיִם:

Transliteración: Im-ra'ev sone'ekha, ha'akhiléhu láchem; ve'im-tsamé, hashqéhu máyim.

Traducción: Im (si) ra'ev (hambriento / con hambre) sone'ekha (tu odiador / el que te odia) ha'akhiléhu (dale de comer / aliméntalo) láchem (pan) ve'im (y si) tsamé (sediento / con sed) hashqéhu (dale de beber / hazlo beber) máyim (agua / aguas).

Traducción con hebreo: Si el que te odia tiene hambre, dale de comer pan; y si tiene sed, dale de beber agua.

Traducción limpia: Si tu enemigo tiene hambre, dale pan; y si tiene sed, dale agua.

Versículo 25:22

Hebreo: כִּי גֵחָלִים אַתָּה חֹתֵךְ עַל־רֹאשׁוֹ יִהְיֶה יְשָׁלֶם־לְךָ:

Transliteración: Ki gechalím attáh chotéh 'al-roshó; vaYHWH yeshalém-lakh.

Traducción: Ki (porque / pues) gechalím (carbones / brasas) attáh (tú) chotéh (amontonas / estás amontonando / recoges con pala) 'al- (sobre) roshó (su cabeza) va- (y) YHWH (El Señor) yeshalém (pagará / recompensará / retribuirá) lakh (a ti / para ti).

Traducción con hebreo: Porque brasas estás amontonando sobre su cabeza, y YHWH (El Señor) te recompensará.

Traducción limpia: Porque estarás amontonando brasas sobre su cabeza, y YHWH (El Señor) te recompensará.

Versículo 25:23

Hebreo: רוח צפון תהולל גשם ופנים נזעמים לישון סתר:

Transliteración: Rúaj tsafón tejolél géshem ufaním niz'amím leshón sáter.

Traducción: Rúaj (viento / soplo) tsafón (norte / del norte) tejolél (trae / hace brotar / provoca) géshem (lluvia); ufaním (y rostros / y caras) niz'amím (airados / indignados) leshón (por/de una lengua) sáter (secreta / encubierta / de ocultamiento).

Traducción con hebreo: El viento del norte tejolél (trae / hace brotar / provoca) lluvia, y rostros airados, por leshón sáter (lengua secreta / encubierta / de ocultamiento).

Traducción limpia: El viento del norte trae lluvia, y una lengua encubierta provoca rostros airados.

Versículo 25:24

Hebreo: טוב שבת על-פנת-גג מאשת מדונים (מדונים) ובית הקר:

Transliteración: Tov shévet al-pinnat-gág me'éshèt midoním (midyaním) uvéit javér.

Traducción: Tov (bueno / mejor) shévet (sentarse / estar sentado / morar) al-pinnat (en el rincón de) gág (tejado / azotea) me'éshèt (más que con mujer/esposa de) midoním / midyaním (contendias / disputas / pleitos) uvéit (y en casa de / y casa en) javér (compañía / unión / en común / compartida).

Traducción con hebreo: Mejor (tov) sentarse/morar en el rincón del tejado que con una mujer de midoním/midyaním (contendias / pleitos) y en beit javér (casa en común / casa compartida / casa de compañía).

Traducción limpia: Mejor es sentarse en un rincón del tejado que vivir con una mujer contenciosa en una casa compartida.

Versículo 25:25

Hebreo: מים קרים על-גפּש עיפה ושמועה טובה מארץ מרחק:

Transliteración: Máyim qarím al-néfesh ayefá, ushmu'á tová me'éretz merjáq.

Traducción: Máyim (aguas) qarím (frías) al (sobre / para) néfesh (alma / vida / ser) ayefá (cansada / fatigada), u- (y) shmu'á (noticia / reporte / rumor) tová (buena) me' (de / desde) éretz (tierra / país) merjáq (lejana / distante).

Traducción con hebreo: Aguas frías sobre/para una néfesh (alma/vida/ser) cansada, y una shmu'á (noticia / reporte) buena desde una tierra lejana.

Traducción limpia: Como agua fría para un alma cansada, así es una buena noticia desde tierra lejana.

Versículo 25:26

Hebreo: מענו גרפּש ומקור משקת צדיק מט לפני-רשע:

Transliteración: Ma'yán nīrpás, umāqór mashjāt; tsaddíq māt lifné-rashā'.

Traducción: Ma'yán (manantial / fuente) nīrpás (pisoteado / enturbiado / hollado), u-māqór (y manantial / y origen / y fuente) mashjāt (corrupto / arruinado / pervertido): tsaddíq (justo) māt (vacila / se tambalea / cede) lifné (delante de / ante) rashā' (malvado / impío).

Traducción con hebreo: Un ma'yán (manantial) pisoteado/enturbiado y un māqór (origen/fuente) corrupto: un tsaddíq (justo) que māt (vacila / se tambalea / cede) ante un rashā' (malvado).

Traducción limpia: Como un manantial enturbiado y una fuente corrompida es el justo que cede ante el malvado.

Versículo 25:27

Hebreo: אֲכֹל דְּבַשׁ הַרְבֹּת לֹא־טוֹב וְחֶקֶר כְּבוֹדָם כְּבוֹד:

Transliteración: Akhól devásh harbót lo-tóv, vechéqer kevodám kavód.

Traducción: Akhól (comer / el comer / come) devásh (miel) harbót (mucho / en abundancia / muchas) lo-tóv (no bueno / no es bueno), vechéqer (y búsqueda / y investigación / y escudriñar) kevodám (su gloria / su honra) kavód (gloria / honra / peso).

Traducción con hebreo: Comer mucha miel no es bueno; y el cheqer (búsqueda / investigación / escudriñar) del kevodám (su gloria / su honra) es kavód (gloria / honra) / no es kavód (gloria / honra).

Traducción limpia: No es bueno comer mucha miel, ni es honorable buscar la propia gloria.

Versículo 25:28

Hebreo: עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ אֲשֶׁר אֵין מַעֲצָר לְרוּחוֹ:

Transliteración: 'Ir perutsáh ein chomáh; ish asher ein ma'atsár leruchó.

Traducción: 'Ir (ciudad) perutsáh (brechada / derribada / sin defensas) ein (sin / no hay) chomáh (muro / muralla): ish (hombre) asher (que / el cual) ein (no hay / no tiene) ma'atsár (freno / contención / restricción) leruchó (para su rúaj / a su espíritu / aliento / impulso).

Traducción con hebreo: Una ciudad brechada, sin muralla: un hombre que no tiene ma'atsár (freno / contención / restricción) para su rúaj (espíritu / aliento / impulso).

Traducción limpia: Como una ciudad derribada y sin muralla es el hombre que no tiene dominio propio.

Capítulo 26

Versículo 26:1

Hebreo: כָּשֶׁלֶג | בְּקִיץ וְכַמְטָר בְּקֶצֶר כֵּן לֹא־נִאֲוָה לְכַסִּיל כְּבוֹד:

Transliteración: Kashéleg baqáyits vekhammadár baqqatsír, kén lo-na'avéh leksíl kavód.

Traducción: Kashéleg (como la nieve) baqáyits (en el verano) ve- (y) khammátar (como la lluvia) baqqatsír (en la siega / en la cosecha), kén (así) lo-na'avéh (no es apropiado / no es conveniente / no es decoroso) le- (para) ksíl (necio / insensato) kavód (honor / gloria).

Traducción con hebreo: Como la nieve en verano y como la lluvia en la cosecha, así no es apropiado el honor para el necio.

Traducción limpia: Como la nieve en verano y como la lluvia en la cosecha, así no es apropiado el honor para el necio.

Versículo 26:2

Hebreo: כַּצְפּוֹר לְגוֹד כְּדַרְוֹר לְעוֹף בֶּן קָלִילַת הַזָּמִם לֹא (לוֹ) תְּבֹא:

Transliteración: Katsipór lanúd, kaddéror la'úf; kén qillát jinám lo (no) / lo (a él) tavó.

Traducción: Katsipór (como un pájaro) lanúd (que vaga / que revolotea / que se desplaza), kaddéror (como la golondrina) la'úf (al volar / para volar), kén (así) qillát (maldición de) jinám (sin causa / gratuitamente / en vano) lo (no) / lo (a él) tavó (vendrá / llegará).

Traducción con hebreo: Como un pájaro que vaga y como la golondrina al volar, así la maldición jinám (sin causa / en vano) no vendrá / le vendrá.

Traducción limpia: Como un pájaro que vaga y como la golondrina al volar, así la maldición sin causa no vendrá / le vendrá.

Versículo 26:3

Hebreo: שׁוֹט לְסוּס מֵתֵג לַחֲמֹר וְיִשְׁבֵּט לְגוֹ כְּסִילִים:

Transliteración: Shót la-sús, méteg la-jamór, ve-shévèt le-gév kesilím.

Traducción: Shót (látigo / azote) la-sús (para el caballo), méteg (freno / brida / bocado) la-jamór (para el asno / para el burro), ve-shévèt (y vara / y bastón / y cetro) le-gév (para la espalda / para el lomo) kesilím (necios / insensatos).

Traducción con hebreo: El látigo para el caballo, el freno/brida para el asno, y la shévèt (vara / bastón / cetro) para la espalda de los necios.

Traducción limpia: El látigo para el caballo, la brida para el asno, y la vara para la espalda de los necios.

Versículo 26:4

Hebreo: אֶל-תַּעַן כְּסִיל כְּאוֹלָתּוֹ פֶּן-תִּשְׁוֶה-לוֹ גַּם-אַתָּה:

Transliteración: Al-ta'án kesíl ke-ivvaltó, pen-tishvé-lo gam-attá.

Traducción: Al (no) ta'án (respaldas / contestes) kesíl (a un necio / a un insensato) ke-ivvaltó (según su necedad / según su insensatez), pen (para que no / no sea que) tishvé-lo (te iguales a él / te hagas semejante a él) gam-attá (también tú).

Traducción con hebreo: No respondas al necio según su ivvaltó (necedad / insensatez), para que no tishvé-lo (te iguales a él / te hagas semejante a él), también tú.

Traducción limpia: No respondas al necio según su necedad, para que no te hagas semejante a él, también tú.

Versículo 26:5

Hebreo: ענה כסיל כְּאִוְלְתּוֹ פִּי־יִהְיֶה כַּחֲחָם בְּעֵינָיו:

Transliteración: 'Aneh kesíl ke'iwaltó pen-yihyékh khakhám be'eináv.

Traducción: 'Aneh (responde / contesta) kesíl (necio / insensato) ke'iwaltó (según su necedad / según su insensatez) pen (no sea que / para que no) yihyékh (sea / llegue a ser) khakhám (sabio) be'eináv (en sus ojos / a sus propios ojos).

Traducción con hebreo: Responde al kesíl (necio/insensato) según su ke'iwaltó (necedad/insensatez), para que no yihyékh (sea / llegue a ser) sabio a sus propios ojos.

Traducción limpia: Responde al necio según su necedad, para que no sea sabio a sus propios ojos.

Versículo 26:6

Hebreo: מִקְצֵה רַגְלַיִם חָמָס שׁוֹלֵאֵךְ דֵּבָרִים בְּיַד־כְּסִיל:

Transliteración: Meqatseh ragláyim khamás shotéh, sholéakh devarím beyád-kesíl.

Traducción: Meqatseh (corta / cercena) ragláyim (pies) khamás (violencia / injusticia) shotéh (bebe / está bebiendo), sholéakh (envía / está enviando) devarím (palabras / asuntos / mensajes) beyád (por mano de / mediante) kesíl (necio / insensato).

Traducción con hebreo: Corta (meqatseh) los pies, bebe khamás (violencia / injusticia): quien envía devarím (palabras / mensajes) por beyád (mano / medio) de un kesíl (necio/insensato).

Traducción limpia: Se corta los pies y bebe violencia: quien envía mensajes por mano de un necio.

Versículo 26:7

Hebreo: דָּלְיוֹ שְׂקִים מִפִּסְעַי אֶמְשָׁל בְּפִי כְּסִילִים:

Transliteración: Dalyú shoqáyim mi-pisséaj, u-mashál befi kesilím.

Traducción: Dalyú (cuelgan / están flojas / se aflojan) shoqáyim (piernas / canillas) mi-pisséaj (de un cojo / de un rengo), u-mashál (y un proverbio / y un dicho / y una parábola) befi (en la boca de) kesilím (necios / insensatos).

Traducción con hebreo: Cuelgan las piernas del pisséaj (cojo/rengo), y un mashál (proverbio/dicho/parábola) en la boca de los kesilím (necios/insensatos).

Traducción limpia: Cuelgan flojas las piernas del cojo, y un proverbio en la boca de los necios.

Versículo 26:8

Hebreo: כִּצְרוֹר אֶבֶן בְּמַרְגֵּמָה כְּנוֹתֵן לְכֶסֶל כָּבוֹד:

Transliteración: Kitzrór éven be-margemáh, ken-notén la-kesíl kavód.

Traducción: Kitzrór (como atar / como amarrar / como envolver) éven (una piedra) be-margemáh (en una honda / en un instrumento de apedrear / en un montón de piedras), ken (así / de igual modo) notén (da / está dando) la-kesíl (a un necio / a un insensato) kavód (honor / gloria).

Traducción con hebreo: Como kitzrór (atar/amarrar/envolver) una piedra en la margemáh (honda / instrumento de apedrear / montón de piedras), así el que notén (da / está dando) kavód (honor/gloria) al kesíl (necio/insensato).

Traducción limpia: Como atar una piedra en una honda, así es dar honor al necio.

Versículo 26:9

Hebreo: הִזֵּם עָלָה בְּיַד־שִׁכּוֹר וּמָשָׁל בְּפִי כְּסִילִים:

Transliteración: Khoákh 'alá beyad-shikkór, u-mashál befi kesilím.

Traducción: Khoákh (espina / cardo) 'alá (subió / se elevó / llegó a subir) beyad (en la mano de / por mano de) shikkór (borracho / ebrio), u-mashál (y proverbio / dicho) befi (en la boca de) kesilím (necios / insensatos).

Traducción con hebreo: Una khoákh (espina/cardo) 'alá (subió / se elevó / llegó a subir) en la mano de un shikkór (borracho/ebrio), y un mashál (proverbio/dicho) en la boca de los kesilím (necios/insensatos).

Traducción limpia: Una espina le sube a la mano del borracho, y un proverbio a la boca de los necios.

Versículo 26:10

Hebreo: רַב מְחֹלֵל־כֹּל וְשֹׁכֵר כְּסִיל וְשֹׁכֵר עֹבְרִים:

Transliteración: Rav mecholél-kól, ve-sokhér kesíl, ve-sokhér 'ovrím.

Traducción: Rav (grande / maestro / jefe) mecholél (da a luz / engendra / forma / hiere) kól (todo / a todos), ve-sokhér (y el que contrata / alquila) kesíl (necio / insensato), ve-sokhér (y el que contrata / alquila) 'ovrím (transeúntes / los que pasan).

Traducción con hebreo: Rav (grande/maestro/jefe) mecholél (da a luz / engendra / forma / hiere) a kól (todo/a todos), y el que sokhér (contrata) a un kesíl (necio/insensato), y el que sokhér (contrata) a los 'ovrím (transeúntes/los que pasan).

Traducción limpia: Un grande que lo hace todo contrata a un necio y contrata a transeúntes.

Versículo 26:11

Hebreo: בְּכֶלֶב יָשָׁב עַל־מְאֹו כְּסִיל שׁוֹנֵה בְּאוֹלָתוֹ:

Transliteración: Kekélev shav al-qe'ó; kesíl shonéh be'iwaltó.

Traducción: Ke- (como / cual) kélev (perro) shav (volvió / vuelve / retorna) al- (a / sobre) qe'ó (su vómito), kesíl (necio / insensato) shonéh (repite / vuelve a hacer / está repitiendo) be- (en) iwaltó (su necedad / su insensatez).

Traducción con hebreo: Como el perro vuelve a su vómito, así el kesíl (necio/insensato) shonéh (repite / vuelve a hacer) en su iwaltó (necedad/insensatez).

Traducción limpia: Como el perro vuelve a su vómito, así el necio repite su necedad.

Versículo 26:12

Hebreo: רֵאִיתָ אִישׁ חָכָם בְּעֵינָיו תִּקְוָה לְכֶסֶל מִמֶּנּוּ:

Transliteración: Ra'íta ish khakhám be'eináv; tikváh la-kesíl mimménu.

Traducción: Ra'íta (has visto / viste) ish (un hombre) khakhám (sabio) be'eináv (en sus ojos / a sus propios ojos), tikváh (esperanza) la- (para) kesíl (necio / insensato) mimménu (más que él / de él).

Traducción con hebreo: ¿Has visto a un hombre sabio a sus propios ojos? Hay tikváh (esperanza) para un kesíl (necio/insensato) mimménu (más que él / de él).

Traducción limpia: ¿Has visto a un hombre sabio a sus propios ojos? Hay más esperanza para un necio que para él.

Versículo 26:13

Hebreo: אָמַר עֲצֹל שָׁחַל בְּדֶרֶךְ אֲרִי בֵּין הַרְחֹבֹת:

Transliteración: 'Amár 'atsél; shájal ba-dérech, 'arí beyn ha-rechovót.

Traducción: 'Amár (dijo / ha dicho) 'atsél (perezoso / holgazán), shájal (león / león joven) ba-dérech (en el camino / en la senda), 'arí (león) beyn (entre / en medio de) ha-rechovót (las calles / las plazas).

Traducción con hebreo: Dijo el 'atsél (perezoso/holgazán): “Un shájal (león / león joven) en el camino; un 'arí (león) entre las rechovót (calles / plazas)”.

Traducción limpia: Dijo el perezoso: «Hay un león en el camino; un león entre las calles».

Versículo 26:14

Hebreo: הִדְלֹת תִּסְרֹב עַל-צִירָהּ עַל-מִטָּתוֹ:

Transliteración: Ha-déléth tisóv 'al-tsiráh; ve'atsél 'al-mitátó.

Traducción: Ha-déléth (la puerta) tisóv (gira / girará / suele girar) 'al- (sobre) tsiráh (su quicio / su gozne / su bisagra), ve'atsél (y el perezoso / y el holgazán) 'al- (sobre) mitátó (su cama).

Traducción con hebreo: La ha-déléth (puerta) tisóv (gira / girará / suele girar) sobre su tsiráh (quicio / gozne / bisagra), y el 'atsél (perezoso/holgazán) sobre su mitáh (cama).

Versículo 26:18

Hebreo: בַּמִּתְלַהֵלֶה הַיּוֹרֵה זִיֻּקִים חִצִּים וּמָוֶת:

Transliteración: Ke-mitlahleh hayoreh ziqqim chitzim vamavet.

Traducción: Ke- (como / como si) mitlahleh (el que se hace el loco / el demente / el que delira) hayoreh (el que dispara / el que lanza) ziqqim (tizones / brasas encendidas) chitzim (flechas) va- (y) mavet (muerte).

Traducción con hebreo: Como mitlahleh (uno que se hace el loco / un demente), el que dispara tizones, flechas y muerte.

Traducción limpia: Como un loco que dispara tizones, flechas y muerte.

Versículo 26:19

Hebreo: כִּן־אִישׁ רָמָה אֶת־רֵעֵהוּ וְאָמַר הֲלֹא־מִשְׂתַּח אָנִי:

Transliteración: Ken-ish rimmá et-re'ehu ve'amar halo-mesachek ani.

Traducción: Ken (así / de este modo) ish (hombre / varón) rimmá (engañó / embaucó) et (a) re'ehu (su prójimo / su compañero) ve'amar (y dijo) halo (¿acaso no? / ¿no es así que?) mesachek (jugando / bromeando) ani (yo).

Traducción con hebreo: Así es el hombre que engaña a su prójimo y dice: “¿Acaso no estoy mesachek (jugando / bromeando)?”.

Traducción limpia: Así es el hombre que engaña a su prójimo y dice: “¿Acaso no estaba bromeando?”.

Versículo 26:20

Hebreo: בְּאֵפֶס עֲצִים תִּכְבְּה־אֵשׁ וּבְאֵין נִרְגָן יִשְׁתַּח מָדוֹן:

Transliteración: Be'efes etsim tikhbeh-esh uve'ein nirgan yishtoq madon.

Traducción: Be'efes (en ausencia de / sin / cuando se acaba) etsim (leña / maderas) tikhbeh (se apagará / se apaga / puede apagarse) esh (fuego) uve'ein (y sin / y donde no hay) nirgan (susurrador / chismoso / calumniador) yishtoq (callará / se quietará / se quieta) madon (contienda / disputa / riña).

Traducción con hebreo: Sin leña, el fuego se apaga; y sin nirgan (susurrador / chismoso / calumniador), la contienda se quieta.

Traducción limpia: Sin leña, el fuego se apaga; y sin chismoso, la contienda se quieta.

Versículo 26:21

Hebreo: פְּתָם לְגִחְלִים וְעֲצִים לְאֵשׁ וְאִישׁ מְדוֹנִים (מְדַיְנִים) לְסַרְחָר־רִיב: פ

Transliteración: Pecham legechalím ve'etsim le'esh ve'ish midonim (midyanim) lecharher-riv.

Traducción: Pecham (carbón / carbón vegetal) le- (para) gechalím (brasas / carbones encendidos) ve'etsim (y leña / maderas) le'esh (para fuego) ve'ish (y hombre) midonim (de contiendas / de disputas) / midyanim (de contiendas / de disputas) lecharher (para avivar / para atizar / para encender) riv (disputa / riña / contienda).

Traducción con hebreo: Carbón para brasas, y leña para fuego, y un hombre midonim/midyanim (de contiendas / contencioso) para avivar la disputa.

Traducción limpia: Carbón para brasas y leña para fuego; y el hombre contencioso para avivar la disputa.

Versículo 26:22

Hebreo: דְּבַרֵי נִרְגָן כְּמִתְלַחֲמִים וְהֵם יֵרְדוּ סְדְרֵי-בֶטֶן:

Transliteración: Divrei nirgan kemitlahamim vehem yardu chadrei-vaten.

Traducción: Divrei (palabras / dichos) nirgan (susurrador / chismoso / calumniador) ke- (como) mitlahamim (bocados / manjares / heridas) vehem (y ellos / y ellas) yardu (descendieron / bajan / han descendido) chadrei-vaten (las cámaras del vientre / los aposentos del vientre / lo íntimo del vientre).

Traducción con hebreo: Las palabras del nirgan (susurrador / chismoso / calumniador) son como mitlahamim (bocados / manjares / heridas), y descienden a los aposentos del vientre.

Traducción limpia: Las palabras del chismoso son como bocados; bajan a lo más íntimo del vientre.

Versículo 26:23

Hebreo: כֶּסֶף סִיגִים מְצֻפֶּה עַל-חֶרֶשׁ שְׁפָתַיִם דֹּלְקִים וְלֵב-רָע:

Transliteración: Késef sigím metzuppé 'al-cheres; sefatáyim dolqím velev-ra.

Traducción: Késef (plata) sigím (escorias / dross) metzuppé (recubierta / revestida) 'al-cheres (sobre barro cocido / vasija de barro) sefatáyim (labios) dolqím (ardientes / encendidos) ve- (y) lev (corazón) ra (malo / malvado).

Traducción con hebreo: Plata con sigím (escorias / dross) recubriendo una vasija de barro: labios ardientes y un corazón malo.

Traducción limpia: Plata con escoria recubriendo una vasija de barro: labios ardientes y un corazón malo.

Versículo 26:24

Hebreo: בְּשִׁפְתָּו (בְּשִׁפְתָּיו) יִנְכַּר שׁוֹגֵא וְבִקְרָבוֹ יֵשֵׁת מְרָמָה:

Transliteración: Bisefató (bisefatáyv) yinnakér soné; uvekirbó yashít mirmá.

Traducción: Bisefató (con su labio) / bisefatáyv (con sus labios) yinnakér (se hace irreconocible / se disimula / se disfraza) soné (el que odia / odiador / enemigo) u- (y) vekirbó (en su interior / dentro de él) yashít (pondrá / pone / puede poner) mirmá (engaño / fraude / perfidia).

Traducción con hebreo: Con su labio / con sus labios, el odiador yinnakér (se disimula / se hace irreconocible), y dentro de él pone engaño.

Traducción limpia: Con sus labios el que odia se disimula, y dentro de sí pone engaño.

Versículo 26:25

Hebreo: כִּי־יִחַגְּנוּ קוֹלוֹ אֶל־תְּאֲמֹנ־בּוֹ כִּי שְׁבַע תּוֹעֲבוֹת בְּלִבּוֹ:

Transliteración: Ki-yechanén qoló; 'al-ta'amén bó; ki shéva to'evót belibó.

Traducción: Ki (porque / cuando) yechanén (hará amable / endulzará / dará gracia a) qoló (su voz) 'al- (no) ta'amén (confiarás / confies / vayas a confiar) bó (en él) ki (porque) shéva (siete) to'evót (abominaciones / cosas detestables) belibó (en su corazón).

Traducción con hebreo: Porque cuando endulza su voz, no confies en él, porque hay shéva (siete) to'evót (abominaciones / cosas detestables) en su corazón.

Traducción limpia: Porque cuando endulza su voz, no confies en él, porque hay siete cosas detestables en su corazón.

Versículo 26:26

Hebreo: תִּכְחַסֵּה שִׁנְאָה בְּמִשְׁחָאוֹן תִּגְלֶה רָעוּתוֹ בְּקִהָל:

Transliteración: Tikhasséh sin'áh b'mashsha'ón; tiggaléh ra'ató beqahál.

Traducción: Tikhasséh (cubre / cubrirá) sin'áh (odio / enemistad) b' (en / con / mediante) mashsha'ón (engaño / disimulo / disimulación); tiggaléh (se revelará / será revelada / quedará al descubierto) ra'ató (su maldad / su mal) beqahál (en asamblea / en congregación).

Traducción con hebreo: El odio se cubre con mashsha'ón (engaño / disimulo / disimulación), pero su maldad se revelará en asamblea.

Traducción limpia: El odio se cubre con engaño, pero su maldad se revelará en la asamblea.

Versículo 26:27

Hebreo: כָּרְה־שַׁחַת בָּהּ יִפֹּל וְגַלְל אָבֹן אֵלָיו תִּשׁוּב:

Transliteración: Koréh-sháchat bah yippól; vegolél éven eláv tashúv.

Traducción: Koréh (el que cava / cava) sháchat (fosa / hoyo / corrupción), bah (en ella) yippól (caerá / cae); vegolél (y el que hace rodar / y el que rueda) éven (piedra) eláv (hacia él / a él) tashúv (volverá / vuelve).

Traducción con hebreo: El que cava sháchat (fosa / hoyo / corrupción) caerá en ella, y el que hace rodar una piedra, a él volverá.

Traducción limpia: El que cava una fosa caerá en ella, y el que hace rodar una piedra, a él volverá.

Versículo 26:28

Hebreo: לְשׁוֹן־שֶׁקֶר יִשְׁנָא דַּכָּאֵב וּפִהוֹ חָלָאֵק יַעֲשֶׂה מִדְּחֵחַ:

Transliteración: Leshón-sheqer yisná dakkáv; ufeh chaláq ya'aséh midchéh.

Traducción: Leshón (lengua) sheqer (de mentira / de falsedad) yisná (odia / odiará) dakkáv (sus aplastados / sus víctimas / a quienes aplasta); ufeh (y boca) chaláq (lisa / suave / lisonjera) ya'aséh (hace / hará) midchéh (derrumbe / caída / tropiezo).

Traducción con hebreo: La lengua de mentira odiará a sus dakkáv (aplastados / víctimas / a quienes aplasta), y la boca chaláq (lisa / suave / lisonjera) hará midchéh (derrumbe / caída / tropiezo).

Traducción limpia: La lengua mentirosa odia a quienes aplasta, y la boca lisonjera provoca ruina.

Capítulo 27

Versículo 27:1

Hebreo: אַל־תִּתְהַלֵּל בְּיוֹם מָחָר כִּי לֹא־תֵדַע מָה־יֵלֵד יוֹם:

Transliteración: Al-tithallél beyóm machár, ki lo-tedá ma-yeled yóm.

Traducción: Al (no) tithallél (te alabes / te jactes / te jactarás) beyóm (en el día de) machár (mañana), ki (porque) lo (no) tedá (sabes / sabrás) ma (qué) yeled (engendrará / dará a luz / producirá) yóm (el día).

Traducción con hebreo: No te jactes del día de mañana, porque no sabes qué yeled (engendrará / producirá) el día.

Traducción limpia: No te jactes del día de mañana, porque no sabes qué dará a luz el día.

Versículo 27:2

Hebreo: יְהַלְלֵכְהָ זָר וְלֹא־בִּפִּי וְאֶל־שִׁפְתֵיכָהּ:

Transliteración: Yehallélkha zár velo-fikha; nokhrí ve'al-sefatéikha.

Traducción: Yehallélkha (te alabará / que te alabe) zár (un extraño / un ajeno) velo (y no) fikha (tu boca); nokhrí (un forastero / un extranjero) ve'al (y no) sefatéikha (tus labios).

Traducción con hebreo: Que te alabe un zár (extraño / ajeno) y no tu boca; un nokhrí (forastero / extranjero) y no tus labios.

Traducción limpia: Que te alabe un extraño y no tu boca; un forastero y no tus labios.

Versículo 27:3

Hebreo: כָּבֵד־אָבֹן וְנֶטֶל הַחֹל וְכַעַס אֵוִיל כָּבֵד מִשְׁנֵיהֶם:

Transliteración: Kóved-'éven venétel hachól; vekha'as evíl kavéd mishnéihem.

Traducción: Kóved (peso / pesadez) 'éven (de piedra) venétel (y carga / y peso) hachól (de la arena), vekha'as (y enojo / y ira) evíl (de necio / de insensato) kavéd (es pesado / pesa) mishnéihem (más que ambos / más que los dos).

Traducción con hebreo: El peso de una piedra y la carga de la arena; pero el kha'as (enojo / ira) del evíl (necio / insensato) es más pesado que ambos.

Traducción limpia: El peso de una piedra y la carga de la arena; pero el enojo del necio pesa más que ambos.

Versículo 27:4

Hebreo: אַכְזְרִיּוֹת חֵמָה וְשֶׁטֶף אֶף וּמִי יֵעָמֵד לְפָנָי קִנְאָה:

Transliteración: Akhzriyút chemáh veshetéf af; umi ya'amód lifnéi qin'áh.

Traducción: Akhzriyút (crueldad / dureza) chemáh (furor / ira / ardor) veshetéf (y torrente / y desbordamiento) af (nariz / ira), umi (¿y quién?) ya'amód (se mantendrá en pie / resistirá) lifnéi (delante de / ante) qin'áh (celos / celo / envidia).

Traducción con hebreo: Cruel es la chemáh (furor / ira / ardor) y un torrente la af (nariz / ira); pero ¿quién resistirá ante la qin'áh (celos / celo / envidia)?

Traducción limpia: Cruel es el furor, y un torrente la ira; pero ¿quién resistirá ante los celos?

Versículo 27:5

Hebreo: טוֹבָה תּוֹכַחַת מִגְלָה מְאֹהָבָה מִסֻּתָּרֶת:

Transliteración: Továh tokháchat megulláh me'ahaváh mesuttáret.

Traducción: Továh (buena / mejor) tokháchat (reprensión / corrección) megulláh (revelada / descubierta / abierta) me'ahaváh (que amor / que el amor) mesuttáret (oculta / encubierta / escondida).

Traducción con hebreo: Mejor es la tokháchat (reprensión / corrección) megulláh (revelada / abierta) que el amor mesuttáret (oculto / encubierto).

Traducción limpia: Mejor es la reprensión abierta que el amor oculto.

Versículo 27:6

Hebreo: גִּמְנִים פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנִעְתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׁוֹנֵא:

Transliteración: Ne'emaním pits'ei ohév; vena'tarót neshikót soné.

Traducción: Ne'emaním (fieles / confiables) pits'ei (heridas de) ohév (amante / amigo / el que ama); ve (y / pero) na'tarót (abundantes / excesivas / insistentes) neshikót (besos de) soné (el que odia / enemigo).

Traducción con hebreo: Fieles son las heridas de un ohév (amigo / el que ama), y/pero na'tarót (abundantes / insistentes) los besos de un soné (el que odia / enemigo).

Traducción limpia: Fieles son las heridas de un amigo; pero los besos del enemigo son abundantes.

Versículo 27:7

Hebreo: נֶפֶשׁ שׁוֹבְעָה תְבוּס נֹפֶת וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה כָּל־מַר מָתוֹק:

Transliteración: Nefesh s've'ah tavus nofet; ve-nefesh re'evah kol-mar matoq.

Traducción: Nefesh (alma / vida / persona / apetito) s've'ah (saciada / satisfecha / llena) tavus (pisotea / desprecia / desdeña) nofet (panal de miel / miel), ve-nefesh (y alma / y apetito) re'evah (hambrienta / con hambre) kol-mar (todo lo amargo / cada cosa amarga) matoq (dulce).

Traducción con hebreo: Un nefesh (alma / apetito) saciado pisotea / desdeña el panal de miel; pero un nefesh (alma / apetito) hambriento considera dulce todo lo amargo.

Traducción limpia: El alma saciada desprecia el panal de miel; pero para el hambriento, hasta lo amargo es dulce.

Versículo 27:8

Hebreo: כְּצִפּוֹר נוֹדֵדֵת מִן־קִינָה כֵן־אִישׁ נוֹדֵד מִמֶּקוֹמוֹ:

Transliteración: Ketsippor nodedet min-qinnah; ken-ish noded mimmekomo.

Traducción: Ketsippor (como pájaro / como ave) nodedet (que vaga / que anda errante / que se extravía) min (de / desde) qinnah (su nido), ken (así / de igual modo) ish (hombre / varón) noded (que vaga / que anda errante / que se extravía) mimmekomo (de su lugar / desde su sitio).

Traducción con hebreo: Como un pájaro que vaga / se extravía lejos de su nido, así un ish (hombre) que vaga / se extravía lejos de su lugar.

Traducción limpia: Como el pájaro que se aleja de su nido, así el hombre que se aleja de su lugar.

Versículo 27:9

Hebreo: שֶׁמֶן וְקִטְרֵת יִשְׁמַח־לֵב וְמֵתֵק רֵעֵהוּ מֵעֵצַת־נֶפֶשׁ:

Transliteración: Shemen u-qetoret yesamach-lev; u-meteq re'ehu me'atsat-nafesh.

Traducción: Shemen (aceite / ungüento) u-qetoret (y incienso / y perfume) yesamach (alegra / regocija) lev (el corazón), u-meteq (y dulzura / y deleite) re'ehu (de su amigo / compañero) me'atsat (de consejo / de la consejería) nafesh (alma / vida / ser interior).

Traducción con hebreo: El aceite y el incienso alegran el corazón; y la dulzura de su amigo proviene de la 'atsat (consejo) de la nafesh (alma / ser interior).

Traducción limpia: El aceite y el incienso alegran el corazón; y la dulzura del amigo proviene del consejo del alma.

Versículo 27:10

Hebreo: רַעֲדָה וְרַעְדָה (וְרַעַד) אָבִיךָ אֶל־תַּעֲזֹב וּבֵית אָחִיךָ אֶל־תַּבּוֹא בְיוֹם אֵינְךָ טוֹב שָׂכֵן קָרוֹב מֵאָח רָחוֹק:

Transliteración: Re'akha ve-re'eh (ve-re'a) avikha al-ta'azov; u-veit achikha al-tavo be-yom eidekha; tov shakhén qarov me'ach rachoq.

Traducción: Re'akha (tu amigo / tu compañero) ve-re'eh/ve-re'a (y el amigo / compañero) avikha (de tu padre) al-ta'azov (no abandones / no dejes), u-veit (y a la casa de) achikha (tu hermano) al-tavo (no vengas / no entres) be-yom (en el día de) eidekha (tu desgracia / tu calamidad); tov (mejor) shakhén (vecino) qarov (cercano) me'ach (que un hermano) rachoq (lejano).

Traducción con hebreo: A tu amigo y al amigo de tu padre no abandones; y a la casa de tu hermano no vengas / no entres en el día de tu desgracia; mejor un vecino cercano que un hermano lejano.

Traducción limpia: No abandones a tu amigo ni al amigo de tu padre; y en el día de tu desgracia no vayas a la casa de tu hermano; mejor un vecino cercano que un hermano lejano.

Versículo 27:11

Hebreo: חַכְמָם בְּנֵי וְשִׂמְחַח לִבִּי וְאַשִׁיבָה חֲרָפִי דָבָר:

Transliteración: Chakham bni ve-samach libbi; ve-ashivah chorefi davar.

Traducción: Chakham (sé sabio / sé prudente) bni (hijo mío) ve-samach (y alegre / y regocija) libbi (mi corazón), ve-ashivah (y responderé / y devolveré / y haré volver) chorefi (a mi reprochador / al que me afrenta / al que me injuria) davar (una palabra / un asunto / una cosa).

Traducción con hebreo: Sé sabio, hijo mío, y alegre mi corazón; y ve-ashivah (responderé / devolveré) a mi chorefi (reprochador / el que me afrenta) un davar (palabra / asunto).

Traducción limpia: Sé sabio, hijo mío, y alegre mi corazón; y responderé a quien me reprocha con una palabra.

Versículo 27:12

Hebreo: עָרוּם רָאָה רָעָה נִסְתָּר פְּתָאִים עָבְרוּ נַעֲנָשׁוּ:

Transliteración: 'Arum ra'ah ra'ah nistar; peta'im 'avru ne'enashu.

Traducción: 'Arum (prudente / sagaz / astuto) ra'ah (vio / ha visto) ra'ah (mal / calamidad / desgracia) nistar (se escondió / se ocultó), peta'im (simples / ingenuos) 'avru (pasaron / siguieron adelante) ne'enashu (fueron castigados / pagaron la pena / sufrieron castigo).

Traducción con hebreo: El 'arum (prudente / sagaz) vio la ra'ah (calamidad / mal) y se ocultó; pero los peta'im (ingenuos) siguieron adelante y fueron castigados.

Traducción limpia: El prudente vio la calamidad y se ocultó; pero los ingenuos siguieron adelante y fueron castigados.

Versículo 27:13

Hebreo: קח־בגדו כי־ערב זר ובעד נכריה חבלהו:

Transliteración: Qach-bigdo ki-'arav zar; uve'ad nokhriyyah chablehu.

Traducción: Qach (toma / toma como prenda) bigdo (su vestido / su ropa) ki (porque) 'arav (salió fiador / se hizo garante / se empeñó) zar (por un extraño / ajeno), uve'ad (y por / y a causa de / y en favor de) nokhriyyah (extranjera / mujer ajena) chablehu (tómalo en prenda / reténlo como garantía / préndalo / átalos).

Traducción con hebreo: Toma su vestido, porque 'arav (salió fiador / se hizo garante) por un zar (extraño); y por una nokhriyyah (extranjera / mujer ajena), chablehu (tómalo en prenda / reténlo como garantía).

Traducción limpia: Toma su vestido, porque se hizo fiador por un extraño; y por una mujer ajena, reténlo como prenda.

Versículo 27:14

Hebreo: מְבַרֵךְ רֵעֵהוּ | בְּקוֹל גָּדוֹל בְּבֹקֶר הַשָּׁכִים קֶלֶלָה תַּחֲשֵׁב לוֹ:

Transliteración: Mevarekh re'ehu | beqol gadol baboqer hashkem; qelalah techashev lo.

Traducción: Mevarekh (el que bendice / felicita) re'ehu (a su amigo / compañero) beqol (con voz) gadol (grande / fuerte) baboqer (en la mañana) hashkem (madrugando / temprano), qelalah (maldición) techashev (será considerada / se contará / se tendrá) lo (para él / a él).

Traducción con hebreo: El que bendice a su re'ehu (amigo / compañero) con voz fuerte, madrugando por la mañana, qelalah (maldición) le será techashev (considerada / contada).

Traducción limpia: Quien bendice a su amigo en voz fuerte, muy de mañana, se le contará como maldición.

Versículo 27:15

Hebreo: דֶּלֶף טוֹרֵד בְּיוֹם סַגְרִיר וְאִשֶׁת מִדּוֹנִים (מִדְּנִים) נִשְׁתַּוָּה:

Transliteración: Delef tored be-yom sagrir; ve'eshet midonim (midyanim) nishtavah.

Traducción: Delef (goteo / gotera) tored (que cae insistentemente / persistente) be-yom (en día de) sagrir (lluvia continua / aguacero persistente), ve'eshet (y mujer / esposa de) midonim (contiendas / querellas / disputas) (midyanim: contiendas / pleitos / disputas) nishtavah (es semejante / se iguala / es comparable).

Traducción con hebreo: Gotera (delef) persistente en día de lluvia continua; y una mujer de midonim (contienidas / querellas) es semejante / comparable.

Traducción limpia: Una gotera persistente en día de lluvia continua, y una mujer contenciosa, son semejantes.

Versículo 27:16

Hebreo: צְפִנְיָהּ צְפֹרֶרֶת וְשֶׁמֶן יְמִינָהּ יִקְרָא:

Transliteración: Tsofeneyha tsafan-ruach; ve-shemen yemino yiqra.

Traducción: Tsofeneyha (quien la refrena / quien la encierra / quien la contiene) tsafan (esconde / guarda / sujeta) ruach (viento / aliento), ve-shemen (y aceite) yemino (su mano derecha) yiqra (clamará / llamará / se hará notar / delatará).

Traducción con hebreo: Quien la refrena (tsufeneyha) sujeta el ruach (viento); y el aceite en su mano derecha yiqra (clama / se delata / se hace notar).

Traducción limpia: Quien intenta refrenarla, refrena el viento; y el aceite en su mano derecha lo delata.

Versículo 27:17

Hebreo: בָּרְזֵל בְּבִרְזֵל יָאֵד וְאִישׁ יָאֵד פְּנֵי־רֵעֵהוּ:

Transliteración: Barzél bevarzél yájad, ve'ísh yájad penéi-re'éhu.

Traducción: Barzél (hierro) bevarzél (con/en hierro) yájad (se afila / afila / se agudiza) ve'ísh (y un hombre / y una persona) yájad (afila / agudiza) penéi (el rostro / la faz / la presencia) re'éhu (de su compañero / de su amigo / de su prójimo).

Traducción con hebreo: El hierro, con hierro, yájad (se afila / afila / se agudiza), y una persona yájad (afila / agudiza) el rostro/la faz de su re'éhu (compañero / amigo / prójimo).

Traducción limpia: El hierro se afila con hierro, y una persona afila el rostro de su amigo.

Versículo 27:18

Hebreo: נֹצֵר תְּעִנָּה יֹאכַל פְּרִיָּהּ וְשֹׁמֵר אֲדוֹנָיו יִקְבָּד:

Transliteración: Notzér te'enáh yojál piryáh, ve-shomér adonáv yekubád.

Traducción: Notzér (el que guarda / el que cuida / el que vigila) te'enáh (higuera) yojál (comerá / come / suele comer) piryáh (su fruto) ve-shomér (y el que guarda / y el que vigila) adonáv (a su señor / a su amo) yekubád (será honrado / será glorificado).

Traducción con hebreo: El que notzér (guarda / cuida / vigila) la higuera comerá su fruto, y el que guarda a su señor será yekubád (honrado / glorificado).

Traducción limpia: Quien cuida la higuera comerá de su fruto, y quien guarda a su señor será honrado.

Versículo 27:19

Hebreo: בְּמַיִם הַפְּנִיִּים לְפָנָיִם כִּן לְבַ-הָאָדָם לְאָדָם:

Transliteración: Kammáyim hapaním lapaním, ken lev-ha'adám la'adám.

Traducción: Kammáyim (como aguas / como el agua) hapaním (el rostro / la faz) lapaním (al rostro / frente a frente), ken (así / de igual modo) lev (corazón / interior / mente) ha'adám (del hombre / del ser humano) la'adám (al hombre / para el hombre).

Traducción con hebreo: Como en el agua, el rostro frente a rostro, así el corazón del ser humano hacia el ser humano.

Traducción limpia: Como el agua refleja un rostro frente a otro, así el corazón del ser humano refleja al ser humano.

Versículo 27:20

Hebreo: שְׂאוֹל וְאַבְדָּה (וְאַבְדָּה) לֹא תִשְׂבַּעְנָה וְעֵינֵי הָאָדָם לֹא תִשְׂבַּעְנָה:

Transliteración: She'ol va'Avaddóh (va'Avaddó) lo tisba'náh, ve'ené ha'adám lo tisba'náh.

Traducción: She'ol (Sheol / sepulcro / inframundo) va'Avaddóh/va'Avaddó (y Abadón / destrucción) lo (no) tisba'náh (se saciarán / se satisfacen / llegan a saciarse) ve'ené (y los ojos) ha'adám (del hombre / del ser humano) lo (no) tisba'náh (se saciarán / se satisfacen / llegan a saciarse).

Traducción con hebreo: She'ol (Sheol / sepulcro / inframundo) y Avaddón (Abadón / destrucción) no se sacian, y los ojos del ser humano no se sacian.

Traducción limpia: El sepulcro y la destrucción no se sacian; tampoco se sacian los ojos del ser humano.

Versículo 27:21

Hebreo: מַצְרֵף לְכֶסֶף וְכֹר לְזָהָב וְאִישׁ לְפִי מַהֲלָלוֹ:

Transliteración: Matzréf la-késef ve-kúr la-zaháv, ve'ish lefi mahalaló.

Traducción: Matzréf (crisol / vasija de refinación) la-késef (para la plata) ve-kúr (y horno / y fundidor) la-zaháv (para el oro), ve'ish (y un hombre / y una persona) lefi (según la boca de / según) mahalaló (su alabanza / su elogio / su jactancia).

Traducción con hebreo: El matzréf (crisol / vasija de refinación) es para la plata, y el kúr (horno / fundidor) para el oro; y el ser humano, según la boca de su mahalaló (alabanza / elogio / jactancia).

Traducción limpia: El crisol es para la plata y el horno para el oro; y el ser humano, según el elogio que recibe.

Versículo 27:22

Hebreo: אם תכתוש-את-הָאֵיל | בַּמִּכְתֵּשׁ בְּתוֹךְ הַרְיפּוֹת בְּעֵלְי לֹא-תִסּוּר מְעַלְיוֹ אֲוִלָּתוֹ: פ

Transliteración: Im tikhtósh et-ha'evíl bammakhtésh, betókh harifót ba'alí, lo-tasúr me'aláv ivaltó.

Traducción: Im (si / aun si) tikhtósh (machacas / machacarás / llegares a machacar) et (a) ha'evíl (al necio / al insensato) bammakhtésh (en el mortero), betókh (en medio de / dentro de) harifót (granos triturados / sémola) ba'alí (con el majadero / con la mano de mortero), lo (no) tasúr (se apartará / se irá / se quitará) me'aláv (de sobre él / de encima de él) ivaltó (su necedad / su insensatez).

Traducción con hebreo: Si tikhtósh (machacas / machacarás / llegares a machacar) al ha'evíl (necio / insensato) en el makhtésh (mortero), en medio de harifót (granos triturados / sémola), con el alí (majadero / mano de mortero), no tasúr (se apartará / se irá / se quitará) de sobre él su ivaltó (necedad / insensatez).

Traducción limpia: Si machacas al necio en un mortero, entre granos triturados, con un majadero, no se apartará de él su necedad.

Versículo 27:23

Hebreo: יָדַע תְּדַע פְּנֵי צֹאנֶיךָ נְשִׂית לְבָבְךָ לְעֵדְרֵיהֶם:

Transliteración: Yadóa tedá pné tsonéka; shit libekhá la'adarím.

Traducción: Yadóa (conocer / conociendo) tedá (conocerás / sabrás / llegarás a saber / sueles saber) pné (el rostro / la faz / el aspecto) tsonéka (de tu rebaño), shit (pon / coloca / fija) libekhá (tu corazón / tu interior / tu mente) la'adarím (hacia/para los hatos / los rebaños / los rebaños agrupados).

Traducción con hebreo: Conociendo, conocerás/sabrás el pné (rostro/aspecto) de tu rebaño; pon tu corazón hacia los rebaños.

Traducción limpia: Conoce bien el estado de tu rebaño; pon tu corazón en los hatos.

Versículo 27:24

Hebreo: כִּי לֹא לְעוֹלָם תְּסֹן וְאִם-נֶזֶר לְדוֹר דּוֹר (וְדוֹר):

Transliteración: Ki lo le'olám jós(en), ve'im-nézer le-dór dór (va-dór).

Traducción: Ki (porque / pues) lo (no) le'olám (para siempre / para perpetuidad / eternamente) jós(en) (riqueza / fortaleza / reserva), ve'im (y si / o acaso) nézer (corona / diadema) le-dór (para generación) dór (generación) / va-dór (y generación).

Traducción con hebreo: Porque no es para siempre la jós(en) (riqueza/fortaleza/reserva), y ve'im (¿y si / o acaso?) el nézer (corona / diadema) para generación, generación (y generación).

Traducción limpia: Porque la riqueza no es para siempre, ni la corona para generación tras generación.

Versículo 27:25

Hebreo: גְּלֵה תִצִּיר וְנִרְאָה-דְּשָׂא וְנִאֲסָפוּ עֲשׂוֹבוֹת הָרִים:

Transliteración: Galá chatzír ve-nir'éh-déshe ve-ne'esfú isbót harím.

Traducción: Galá (se descubrió / se quitó / quedó al descubierto) chatzír (hierba / heno) ve- (y) nir'éh (fue visto / apareció / se mostró) déshe (brote verde / pasto tierno / verdor) ve- (y) ne'esfú (fueron recogidas / se recogieron / son reunidas) isbót (hierbas / plantas) harím (de montes / de montañas).

Traducción con hebreo: Se descubrió/se quitó el chatzír (hierba / heno), y apareció el déshe (brote verde / pasto tierno / verdor), y se recogieron las isbót (hierbas) de los harím (montes / montañas).

Traducción limpia: Se quita el heno y aparece el verdor, y se recogen las hierbas de los montes.

Versículo 27:26

Hebreo: כְּבָשִׁים לְלִבְיֹשָׁה וּמְחִיר שָׂדֵה עֲתוּדִים:

Transliteración: Kevasím lilvushkha, u-mechír sadéh atudím.

Traducción: Kevasím (corderos / ovejas) lilvushkha (para tu vestidura / para tu ropa) u- (y) mechír (precio / valor) sadéh (de un campo / del campo) atudím (machos cabríos / chivos).

Traducción con hebreo: Los kevasím (corderos / ovejas) son para tu lilvushkha (vestidura / ropa), y el mechír (precio / valor) de un sadéh (campo) son atudím (machos cabríos / chivos).

Traducción limpia: Los corderos son para tu ropa, y los machos cabríos son el precio de un campo.

Versículo 27:27

Hebreo: וְגַי אֶחָד עֲיִם לְלֶחֶם לְלֶחֶם בֵּיתְךָ אִם לְנֶעְרֹתֶיךָ:

Transliteración: Ve-dei chelev izzim le-lachmecha le-lechem beitecha vechayyim le-na'arotecha.

Traducción: Ve-dei (y suficiente / y bastante) chelev (leche / grasa) izzim (de cabras) le-lachmecha (para tu pan / para tu alimento) le-lechem (para el pan) beitecha (de tu casa / de tu hogar) vechayyim (y vida / y sustento) le-na'arotecha (para tus muchachas / tus siervas).

Traducción con hebreo: Y (hay / habrá) suficiente chelev (leche / grasa) de cabras para tu alimento, para el pan de tu casa, y chayyim (vida / sustento) para tus na'arotecha (muchachas / siervas).

Traducción limpia: Y hay suficiente leche de cabras para tu alimento, para el pan de tu casa, y sustento para tus muchachas.

Capítulo 28

Versículo 28:1

Hebreo: נָסוּ וְאִין־רֹדֵף רָשָׁע וְצַדִּיקִים כְּכַפִּיר יִבְטַח:

Transliteración: Nasu ve'ein-rodef rasha' ve-tsaddiqim ki-khfir yivtach.

Traducción: Nasu (huyeron / han huido) ve'ein (y no hay) rodef (perseguidor / el que persigue) rasha' (malvado / impío) ve- (y / pero) tsaddiqim (justos / rectos) ki- (como) khfir (cachorro de león / león joven / leoncillo) yivtach (confía / estará confiado / estará seguro).

Traducción con hebreo: Huyeron los rasha' (malvados / impíos) sin perseguidor, pero los justos, como león joven, yivtach (confía / estará confiado / estará seguro).

Traducción limpia: Huyen los malvados sin que nadie los persiga, pero los justos, como un león joven, confían / estarán seguros.

Versículo 28:2

Hebreo: בְּפִשַׁע אֶרֶץ רַבִּים שָׂרֵיהָ וּבְאַדָּם מֵבִין יֹדֵעַ כֵּן יֵאָרִיחַ:

Transliteración: Be-fesha' eretz rabbim sareha u-ve'adam mevin yodea' ken ya'arikh.

Traducción: Be- (por / en) fesha' (transgresión / rebelión) eretz (tierra / país) rabbim (muchos) sareha (sus príncipes / sus gobernantes) u-ve- (y por / y en) adam (hombre / ser humano) mevin (entendido / que comprende) yodea' (conocedor / que conoce) ken (así / de este modo) ya'arikh (prolongará / hará durar / se prolongará).

Traducción con hebreo: Por be-fesha' (transgresión / rebelión) de una tierra, muchos son sus príncipes; y por un hombre entendido, conocedor, ken ya'arikh (así prolongará / hará durar / se prolongará).

Traducción limpia: Por la transgresión de una tierra, muchos son sus gobernantes; pero con un hombre entendido y conocedor, así se prolonga / se prolongará.

Versículo 28:3

Hebreo: גֵּבֶר רַשׁ וְעֹשֶׂה דָלִים מְטַר סוֹחֵף וְאֵין לָחֶם:

Transliteración: Gever rash ve'osheq dallim matar sochef ve'ein lachem.

Traducción: Gever (hombre / varón) rash (pobre / indigente) ve'osheq (y oprime / y oprimiendo / y explotando) dallim (a los débiles / a los pobres) matar (lluvia) sochef (que arrastra / arrasadora) ve'ein (y no hay) lachem (pan / alimento).

Traducción con hebreo: Un gever (hombre/varón) rash (pobre/indigente) que oprime a los dallim (débiles/pobres) es matar sochef (lluvia que arrastra / lluvia arrasadora), y no hay lachem (pan/alimento).

Traducción limpia: Un hombre pobre que oprime a los débiles es lluvia que arrastra, y no hay pan.

Versículo 28:4

Hebreo: עֹזְבֵי תוֹרָה יְהַלְלוּ רָשָׁע וְשׁוֹמְרֵי תוֹרָה יִתְגַּרוּ בָּם: פ

Transliteración: 'Ozvei torah yehalelu rasha' ve-shomrei torah yitgaru bam.

Traducción: 'Ozvei (los que abandonan / los que dejan) torah (torá / instrucción / ley) yehalelu (alaban / alabarán / suelen alabar) rasha' (malvado / impío) ve-shomrei (y los que guardan / y los

que observan) torah (torá / instrucción / ley) yitgaru (contienen / contendrán / se enfrentarán / se provocarán) bam (con ellos / contra ellos).

Traducción con hebreo: Los ‘ozvei torah (los que abandonan la torah: instrucción/ley) yehalelu (alaban/alabarán) al rasha‘ (malvado/impío), pero los shomrei torah (los que guardan la torah: instrucción/ley) yitgaru (contienen/se enfrentan) contra ellos.

Traducción limpia: Los que abandonan la ley alaban al malvado, pero los que guardan la ley contienen contra ellos.

Versículo 28:5

Hebreo: אַנְשֵׁי־רָע לֹא־יָבִינּוּ מִשְׁפָּט וּמִבְּקֹשֵׁי יְהוָה יָבִינּוּ כָּל:

Transliteración: Anshei-ra‘ lo-yavinu mishpat u-mevaqshei YHWH yavinu kol.

Traducción: Anshei (hombres / gente) ra‘ (mal / maldad) lo (no) yavinu (entenderán / entienden) mishpat (juicio / derecho / justicia) u- (y) mevaqshei (los que buscan / buscadores de) YHWH (YHWH / El Señor) yavinu (entenderán / entienden) kol (todo / el todo).

Traducción con hebreo: Los anshei-ra‘ (hombres de mal / malhechores) no entienden el mishpat (juicio / derecho / justicia), pero los mevaqshei YHWH (los que buscan a YHWH [YHWH/El Señor]) entienden todo.

Traducción limpia: Los hombres malvados no entienden el juicio, pero los que buscan a YHWH (YHWH/El Señor) entienden todo.

Versículo 28:6

Hebreo: טוֹב־רָשׁ הוֹלֵךְ בְּתוֹמּוֹ מֵעֵקֶשׁ דְּרָכַיִם וְהוּא עָשִׁיר:

Transliteración: Tov-rash holekh be-tummo me-‘iqqesh derakhayim ve-hu ‘ashir.

Traducción: Tov (mejor / bueno) rash (pobre) holekh (que camina / caminando) be-tummo (en su integridad / en su rectitud) me- (que / más que) ‘iqqesh (torcido / perverso) derakhayim (de caminos / en caminos) ve-hu (y él) ‘ashir (rico).

Traducción con hebreo: Mejor el rash (pobre) que holekh (camina) en su be-tummo (integridad / rectitud) que el ‘iqqesh derakhayim (torcido / perverso de caminos), y él es ‘ashir (rico).

Traducción limpia: Mejor el pobre que camina en integridad que el de caminos torcidos, aunque sea rico.

Versículo 28:7

Hebreo: נוֹצֵר תּוֹרָה בֶּן מֵבִין וְרֹעֵה זֹלֵלִים יַכְלִימ אִיּוֹ:

Transliteración: Notser torah ben mevin ve-ro‘eh zolelim yakhlím aviv.

Traducción: Notser (guarda / preserva / observa) torah (torá / instrucción / ley) ben (hijo) mevin (entendido / que discierne / que comprende) ve- (y / pero) ro‘eh (pastorea / alimenta / se junta con)

zolelim (glotones / derrochadores / disolutos) yakhlím (avergüenza / avergonzará / humilla / humillará) aviv (a su padre / su padre).

Traducción con hebreo: El que guarda la torah (instrucción / ley) es hijo entendido; pero el que ro'eh zolelim (pastorea/se junta con glotones/derrochadores) yakhlím (avergüenza / avergonzará) a su padre.

Traducción limpia: El que guarda la instrucción es hijo entendido; pero el que se junta con derrochadores avergüenza a su padre.

Versículo 28:8

Hebreo: מַרְבֵּה הוֹנוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית (וּמַרְבִּית) לְחַוְנָן דָּלִים יִקְבְּצֵנּוּ:

Transliteración: Marbeh hono be-neshekh u-ve-tarbit (ve-tarbit) le-chonen dallim yiqbetzenu.

Traducción: Marbeh (multiplica / aumenta / va multiplicando) hono (su riqueza / su hacienda) be-neshekh (por interés / por usura / por “mordida”) u-ve/ve (y en / y también en) tarbit (aumento / interés / usura) le- (para) chonen (el compasivo / el que favorece / el que muestra gracia) dallim (a los pobres / a los débiles) yiqbetzenu (lo reunirá / lo recogerá / lo acapará).

Traducción con hebreo: El que multiplica su riqueza por neshekh (interés/usura) y por tarbit (aumento/interés) —para el chonen (compasivo / el que favorece) a los dallim (pobres/débiles)— lo reunirá / lo recogerá.

Traducción limpia: El que aumenta su riqueza con usura y con interés, la junta para el que es compasivo con los pobres.

Versículo 28:9

Hebreo: מִסִּיר אָזְנוֹ מִשְׁמַע תּוֹרָה גַּם־תְּפִילָּתוֹ תוֹעֵבָה:

Transliteración: Mesir oznó mi-shmoa' torah gam-tefilató to'evah.

Traducción: Mesir (aparta / quita) oznó (su oído / su oreja) mi-shmoa' (de oír / de escuchar) torah (instrucción / ley) gam (también / incluso) tefilató (su oración) to'evah (abominación / cosa detestable).

Traducción con hebreo: El que aparta su oído de escuchar Torah (instrucción / ley), también su oración es to'evah (abominación / cosa detestable).

Traducción limpia: El que aparta su oído de escuchar la instrucción, también su oración es abominación.

Versículo 28:10

Hebreo: מִשְׁגֵּה יִשְׂרָיִם | בְּדֶרֶךְ רָע בְּשַׁחְתוֹתוֹ הוּא־יָפוּל אֶת־מִימִים יִנְחַלוּ־טוֹב:

Transliteración: Mashgeh yesharim be-derekh ra' bi-shchutó hu-yippól u-temimim yinchalú-tóv.

Traducción: Mashgeh (el que extravía / hace errar) yesharim (a los rectos / a los justos) be-derekh (en un camino / por una senda) ra' (malo / perverso) bi-shchutó (en su foso / en su hoyo / en su

corrupción) hu (él) yippól (caerá / cae / suele caer) u-temimim (y los íntegros / los sin tacha) yinchalú (heredarán / heredan / suelen heredar) tóv (bien / lo bueno).

Traducción con hebreo: El que extravía a los rectos en un camino malo, en su shachát (foso / corrupción / destrucción) él caerá; y los íntegros heredarán tov (bien / lo bueno).

Traducción limpia: El que extravía a los rectos por un camino malo caerá en su propio foso; y los íntegros heredarán lo bueno.

Versículo 28:11

Hebreo: חָכָם בְּעֵינָיו אִישׁ עֲשִׂיר וְדָל מְבִין יַחְקְרֵנּוּ:

Transliteración: Chacham be‘eináv ish ‘ashír ve-dál mevín yachqerénnu.

Traducción: Chacham (sabio) be‘eináv (en sus ojos / a sus propios ojos) ish (hombre / varón) ‘ashír (rico) ve- (y) dál (pobre) mevín (que entiende / que discierne) yachqerénnu (lo escudriñará / lo investigará / lo examinará).

Traducción con hebreo: Sabio en sus propios ojos es un hombre rico; pero un pobre que discierne lo examinará.

Traducción limpia: El rico es sabio a sus propios ojos, pero el pobre que discierne lo examina.

Versículo 28:12

Hebreo: בְּעֵלֶיךָ צְדִיקִים רַבָּה תְּפִאָּרַת וּבְקוּמֵם רְשָׁעִים יִחְפֹּשׂ אָדָם:

Transliteración: Ba‘alóts tzaddiqím rabbá tif’áret u-veqúm resha‘ím yechuppás adám.

Traducción: Ba‘alóts (en el regocijo / al regocijarse / cuando se regocijan) tzaddiqím (los justos) rabbá (grande / mucha) tif’áret (gloria / esplendor / honra) u- (y) veqúm (en el levantarse / al levantarse / cuando se levantan) resha‘ím (los malvados / impíos) yechuppás (será buscado / será rastreado / será investigado) adám (un hombre / el hombre / la gente).

Traducción con hebreo: Cuando se regocijan los justos, hay tif’aret (gloria / esplendor / honra) grande; y cuando se levantan los malvados, yechuppás (es buscado / es rastreado) adám (el hombre / la gente).

Traducción limpia: Cuando los justos se regocijan, hay gran gloria; y cuando se levantan los malvados, la gente es buscada.

Versículo 28:13

Hebreo: מְכַסֶּה פְּשָׁעָיו לֹא יִצְלִיחַ וּמוֹדֶה וְעֹזֵב יִרְחָם:

Transliteración: Mekhasseh fesha‘áv lo yatzliach u-modeh ve‘ozév yeruchám.

Traducción: Mekhasseh (cubre / encubre / tapa) fesha‘áv (sus transgresiones / sus rebeliones) lo (no) yatzliach (prosperará / tendrá éxito / prospera / tiene éxito) u-modeh (y confiesa / y confesando) ve‘ozév (y abandona / y dejando) yeruchám (será compadecido / recibirá misericordia / se le tendrá compasión).

Traducción con hebreo: El que encubre fasha'áv (sus transgresiones / rebeliones) no yatzliach (prosperará / tendrá éxito); pero el que confiesa y abandona yeruchám (será compadecido / recibirá misericordia).

Traducción limpia: El que encubre sus transgresiones no prosperará; pero el que las confiesa y las abandona recibirá misericordia.

Versículo 28:14

Hebreo: אֲשֶׁרֵי אָדָם מִפְּחָד תָּמִיד וּמִקְשֶׁה לִבּוֹ יִפּוֹל בְּרָעָה:

Transliteración: Ashrei adám mefached tamíd u-maqsheh libbó yippól bera'áh.

Traducción: Ashrei (dichoso / bienaventurado) adám (hombre / ser humano) mefached (temeroso / que teme) tamíd (siempre / continuamente) u-maqsheh (y endurece / y el que endurece) libbó (su corazón) yippól (caerá / cae / suele caer) bera'áh (en el mal / en la desgracia / en la calamidad).

Traducción con hebreo: Dichoso el adám (hombre / ser humano) que teme siempre; pero el que endurece su corazón yippól (caerá / cae) en bera'áh (mal / desgracia / calamidad).

Traducción limpia: Dichoso el hombre que teme siempre; pero el que endurece su corazón caerá en la desgracia.

Versículo 28:15

Hebreo: אַרִי־נֹהֵם וְדָב שׁוֹקֵעַ מוֹשֵׁל רָשָׁע עַל עַם־דָּל:

Transliteración: Ari-nohém ve-dóv shoqéq moshel rashá' 'al 'am-dál.

Traducción: Ari (león) nohém (rugiente / que ruge) ve- (y) dóv (oso) shoqéq (voraz / hambriento / ansioso) moshel (gobernante / el que gobierna) rashá' (malvado / impío) 'al (sobre / contra) 'am (pueblo) dál (pobre / débil).

Traducción con hebreo: León rugiente y oso voraz: un gobernante malvado sobre un pueblo dál (pobre / débil).

Traducción limpia: León rugiente y oso voraz: un gobernante malvado sobre un pueblo pobre.

Versículo 28:16

Hebreo: נָגִיד חָסָר תְּבוּנוֹת וְרַב מַעֲשֵׂה־קֹט שׁוֹנֵי־יָמִים: פ

Transliteración: Nagíd chasár tevunót ve-ráv ma'ashaqót; sonei/sone vétza' ya'aríkh yamím.

Traducción: Nagíd (dirigente / príncipe) chasár (falta / carente) tevunót (entendimiento / discernimientos) ve- (y) ráv (abundante / grande) ma'ashaqót (opresiones / extorsiones) sonei/sone (los que odian / el que odia) vétza' (ganancia / lucro / ganancia injusta) ya'aríkh (prolongará / prolonga / hará prolongar) yamím (días).

Traducción con hebreo: Un nagíd (dirigente / príncipe) falto de tevunót (entendimiento / discernimientos) es abundante en ma'ashaqót (opresiones / extorsiones); el sonei/sone (los que odian / el que odia) vétza' (ganancia / lucro / ganancia injusta) prolongará días.

Traducción limpia: Un dirigente falto de entendimiento es abundante en opresiones; el que odia la ganancia injusta prolongará sus días.

Versículo 28:17

Hebreo: אָדָם עָשִׂיק בְּדָם-נֶפֶשׁ עַד-בּוֹר יָנוּס אֶל-יִתְמֵכְהוּ-וּ׃

Transliteración: Adam 'ashúq be-dam-néfesh 'ad-bór yanús; 'al-yitmekhú-vo.

Traducción: Adam (hombre / ser humano) 'ashúq (oprimido / apremiado / cargado) be- (con / por) dam-néfesh (sangre de néfesh: alma / vida / persona) 'ad-bór (hasta el pozo / hasta la fosa / hasta la cisterna) yanús (huirá / huye / suele huir) 'al- (no / que no) yitmekhú (lo sostengan / lo apoyen / lo sostendrán) vo (en él).

Traducción con hebreo: Un adam (hombre / ser humano) 'ashúq (apremiado / cargado) por dam-néfesh (sangre de néfesh: alma / vida / persona) huirá hasta el bor (pozo / fosa); que no lo sostengan / no lo sostendrán.

Traducción limpia: El hombre apremiado por la sangre de una vida huirá hasta el pozo; que no lo sostengan.

Versículo 28:18

Hebreo: הוֹלֵךְ תָּמִים יִוָּשָׁע וְנֶעֱקַשׁ דְּרָכָיו יָפוּל בְּאַחַת׃

Transliteración: Holékh tamím yivvashéa, ve-ne'qásh derakháyim yippól be-echát.

Traducción: Holékh (el que camina / el que va andando) tamím (íntegro / completo / sin tacha) yivvashéa (será salvado / será librado / es salvado) ve- (y) ne'qásh (torcido / perverso / retorcido) derakháyim (de caminos / en caminos / en sus caminos) yippól (caerá / cae / suele caer) be-echát (en una / en uno / de una vez / de golpe).

Traducción con hebreo: El que camina tamim (íntegro / sin tacha) será salvado; pero el ne'qash derakhayim (torcido en caminos / de caminos torcidos) caerá be-echat (en uno / de una vez / de golpe).

Traducción limpia: El que camina íntegro será salvado; pero el torcido en sus caminos caerá de golpe.

Versículo 28:19

Hebreo: עֹבֵד אֲדַמְתּוּ יִשְׁבַּע-לָהֶם וּמְרַגְּף רְקִים יִשְׁבַּע-רִישׁ׃

Transliteración: 'oved admátó yisba'-lájem umeraddéf reqím yisba'-rísh.

Traducción: 'oved (el que trabaja / labra / sirve) admátó (su tierra / su suelo / su campo) yisba' (se saciará / quedará satisfecho / tendrá en abundancia) lájem (pan / alimento), umeraddéf (y el que

persigue / el que va tras) reqím (vacíos / vanidades / cosas vacías) yisba' (se saciará / quedará harto / tendrá en abundancia) rísh (pobreza / indigencia / carencia).

Traducción con hebreo: El que trabaja su tierra se saciará de pan; y el que persigue reqím (vacíos / vanidades) se saciará de rísh (pobreza / indigencia).

Traducción limpia: Quien trabaja su tierra se saciará de pan; pero quien persigue vanidades se hartará de pobreza.

Versículo 28:20

Hebreo: אִישׁ אֱמוּנוֹת רַב־בְּרָכוֹת וְאֵץ לְהַעֲשִׂיר לֹא יִנְקָה:

Transliteración: 'ish emunót rav-berajót ve'áts leha'ashír lo yinnaqé.

Traducción: 'ish (hombre / varón / persona) emunót (fidelidades / fidelidad / firmeza) rav (abundante / mucho / numeroso) berajót (bendiciones), ve'áts (y el que se apresura / y el que corre / y el que se afana) leha'ashír (a enriquecerse / a hacerse rico / a hacer rico) lo (no) yinnaqé (será absuelto / quedará limpio / quedará impune).

Traducción con hebreo: El hombre de emunót (fidelidad / firmeza) es abundante en bendiciones; y el que se apresura a enriquecerse no yinnaqé (será absuelto / quedará impune).

Traducción limpia: El hombre fiel abunda en bendiciones; pero el que se apresura a enriquecerse no quedará impune.

Versículo 28:21

Hebreo: הַכֶּר־פָּנִים לֹא־טוֹב וְעַל־פַּת־לֶחֶם יִפְשַׁע־גֹּבֵר:

Transliteración: Hakkér-paním lo-tóv ve'al-pat-léjem yifshá'-gáver.

Traducción: Hakkér-paním (reconocer rostros / hacer acepción de personas / mostrar favoritismo) lo-tóv (no [es] bueno), ve'al (y por / y a causa de / y sobre) pat (un trozo / una porción / un bocado) léjem (de pan / de alimento) yifshá' (transgrede / transgredirá / suele transgredir / cometerá falta) gáver (un hombre / un varón).

Traducción con hebreo: Hakkér-paním (hacer acepción de personas / favoritismo) no es bueno; y por un pat léjem (trozo de pan) un hombre yifshá' (transgrede / transgredirá).

Traducción limpia: Hacer acepción de personas no es bueno; y por un trozo de pan un hombre transgrede.

Versículo 28:22

Hebreo: נִבְהָל לְהוֹן אִישׁ רַע עֵינַי וְלֹא־יָדַע כִּי־תִסֵּר יְבֹאֲנוּ:

Transliteración: Nivhál la-hón 'ish ra'-'áyin ve-lo yéda' ki-héser yevó'énnu.

Traducción: Nivhál (apresurado / ansioso / alarmado) la-hón (hacia la riqueza / por la riqueza / para riqueza) 'ish (un hombre) ra'-'áyin (de ojo malo / de mirada mala / codicioso), ve-lo (y no) yéda'

(sabr  / conoce) ki (que / pues / porque) h ser (carencia / falta / escasez) yev 'ennu (vendrá a él / le vendrá / le sobrevendrá).

Traducción con hebreo: Un hombre ra'-' yin (de ojo malo / codicioso) está nivh l (apresurado / ansioso) hacia la riqueza; y no sabe que h ser (carencia / escasez) yev 'ennu (le vendrá / le sobrevendrá).

Traducción limpia: El codicioso se apresura tras la riqueza, y no sabe que le vendrá escasez.

Versículo 28:23

Hebreo: מֹכִיָּאֵם אָדָם אַחֲרָיִ הֵנּוּ יִמְצֵא מִמַּחֲלִיק לָשׁוֹן:

Transliteración: Mokh iaj 'adám ahar i hen yimtsá mimm hal iq lash n.

Traducción: Mokh iaj (el que reprende / el que corrige / el que amonesta) 'adám (a un hombre / a una persona) ahar i (después / al final / posteriormente) hen (favor / gracia) yimtsá (hallará / encuentra / suele hallar) mimm hal iq (más que / de [el] que alisa / adula) lash n (lengua).

Traducción con hebreo: El que reprende a una persona, ahar i (después / al final) hallará hen (favor / gracia) más que el mimm hal iq (adulador / el que alisa) de lengua.

Traducción limpia: Quien reprende a una persona, al final hallará favor más que quien adula con la lengua.

Versículo 28:24

Hebreo: גֹּזֵל אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ וְאָמַר אֵין־פְּשָׁעַ עָבַר הֵוָא לְאִישׁ מִשְׁחִית:

Transliteración: G zel 'av v ve'imm  ve'om r 'ein-p sha' hav r hu le'ish mashh t.

Traducción: G zel (el que roba / despoja) 'av v (a su padre) ve'imm  (y [a] su madre) ve'om r (y dice / y va diciendo) 'ein (no hay / no existe) p sha' (transgresión / rebelión / delito), hav r (compañero / socio / aliado) hu (es) le'ish (de / para / con un hombre) mashh t (destructor / corruptor / arruinador).

Traducción con hebreo: El que roba a su padre y a su madre, y dice: 'ein-p sha' (no hay transgresión / no hay delito), hav r (compañero) hu (es) de un mashh t (destructor / corruptor).

Traducción limpia: El que roba a su padre y a su madre y dice: «No hay transgresión», es compañero de un destructor.

Versículo 28:25

Hebreo: רַחֲב־נֶפֶשׁ יִגְרָה מְדוֹן וְבוֹטֵט עַל־יְהוָה יְדוּשָׁן:

Transliteración: Rech v-néfesh yegar  mad n uvot ej 'al-YHWH yedush n.

Traducción: Rech v (ancho / amplio) néfesh (alma / vida / apetito) yegar  (provoca / provocará / suele provocar / incita) mad n (contienda / disputa / riña), uvot ej (y/pero el que confía) 'al (sobre / en) YHWH (YHWH/El Señor) yedush n (será engordado / será enriquecido / será hecho próspero).

Traducción con hebreo: El recháv-néfesh (ancho de alma / de apetito) provoca madón (contienda / disputa); pero el que confía en YHWH (YHWH/El Señor) yedushán (será enriquecido / será hecho próspero).

Traducción limpia: El codicioso provoca contiendas; pero quien confía en YHWH (YHWH/El Señor) prosperará.

Versículo 28:26

Hebreo: בֹּטֵאֵךְ בִּלְבֹבְךָ הוּא כְּסִיל וְהוֹלֵךְ בְּיֹהֲרָיִךְ יִמָּלֵט: הוא ימלֵט:

Transliteración: Botéaj belibó hu kesíl veholékh bejokhmá hu yimmalét.

Traducción: Botéaj (el que confía / el que se fía) belibó (en su corazón) hu (él) kesíl (necio / insensato), veholékh (y el que camina / anda / sigue) bejokhmá (en sabiduría) hu (él) yimmalét (escapará / será librado / se salvará).

Traducción con hebreo: El que confía en su corazón, él es kesíl (necio / insensato); y el que camina en jokhmá (sabiduría), él yimmalét (escapará / será librado).

Traducción limpia: El que confía en su propio corazón es necio; pero el que camina en sabiduría será librado.

Versículo 28:27

Hebreo: נֹתֵן לְרֵשׁ אֵין מַחְסֹר וּמַעְלִים עֵינָיו רַב־מְאַרֹת: אין מהסֹר ומעֵלים עֵינָיו רַב־מְאַרֹת:

Transliteración: Notén larash 'ein majsór u-ma' lím 'eináv rav-me'erót.

Traducción: Notén (da / dará / suele dar) larash (al pobre / al necesitado) 'ein (no hay / no existe) majsór (carencia / falta), u-ma' lím (y el que oculta / y el que ocultará / y el que suele ocultar) 'eináv (sus ojos) rav (muchas / abundantes) me'erót (maldiciones).

Traducción con hebreo: El que da al rash (pobre / necesitado) no tendrá majsór (carencia / falta); y el que oculta sus ojos [tendrá] muchas me'erót (maldiciones).

Traducción limpia: Quien da al pobre no tendrá carencia; pero quien cierra los ojos tendrá muchas maldiciones.

Versículo 28:28

Hebreo: בְּקוּם רְשָׁעִים יִסְתָּר אָדָם וּבְאַבְדָּם יִרְבוּ צְדִיקִים: יִסְתָּר אָדָם וּבְאַבְדָּם יִרְבוּ צְדִיקִים:

Transliteración: Bekúm resha'ím yissátér 'adám u-ve'ovdám yirbú tsaddiqím.

Traducción: Bekúm (al levantarse / cuando se levantan / en el levantarse) resha'ím (los malvados / los impíos) yissátér (se ocultará / se oculta / suele ocultarse) 'adám (un hombre / la gente), u-ve'ovdám (y al perecer ellos / y cuando perecen) yirbú (se multiplicarán / aumentarán / aumentan) tsaddiqím (los justos / los rectos).

Traducción con hebreo: Cuando se levantan los resha'ím (malvados / impíos), el 'adám (hombre / la gente) se oculta; y cuando ellos perecen, se multiplican los tsaddiqím (justos / rectos).

Traducción limpia: Cuando se levantan los malvados, la gente se esconde; pero cuando ellos perecen, los justos se multiplican.

Capítulo 29

Versículo 29:1

Hebreo: אִישׁ תּוֹכַחֹת מִקְשֵׁה-וּרְפָא יִשְׁבֵּר וְאֵין מַרְפֵּא:

Transliteración: Ish tokhachot maqsheh-oref peta‘ yishaver ve‘ein marpe’.

Traducción: Ish (hombre / varón) tokhachot (reprensiones / correcciones / amonestaciones) maqsheh-oref (endurece la cerviz / de dura cerviz / de nuca endurecida) peta‘ (de pronto / súbitamente) yishaver (será quebrado / se quebrará / quedará quebrado) ve‘ein (y no hay / y no existe) marpe‘ (curación / sanidad / remedio).

Traducción con hebreo: Un hombre de tokhachot (reprensiones / correcciones) que es maqsheh-oref (de dura cerviz / que endurece la cerviz), de pronto yishaver (será quebrado / se quebrará), y no hay marpe‘ (curación / remedio).

Traducción limpia: Un hombre que recibe correcciones y endurece la cerviz, de pronto se quebrará, y no habrá remedio.

Versículo 29:2

Hebreo: בְּרִבּוֹת צְדִיקִים יִשְׂמַח הָעָם וּבְמִשְׁלַל רָשָׁע יִאֲנָח עָם:

Transliteración: Birevot tsaddiqim yismach ha’am uvimshol rasha‘ ye’enach ‘am.

Traducción: Birevot (en el multiplicarse / en la abundancia) tsaddiqim (justos / rectos) yismach (se alegrará / se alegra) ha’am (el pueblo) uvimshol (y en el gobernar / y cuando gobierna) rasha‘ (malvado / impío) ye’enach (gemirá / gime / suspirará) ‘am (pueblo).

Traducción con hebreo: En el multiplicarse de los tsaddiqim (justos / rectos) se alegrará el pueblo; y cuando gobierna un rasha‘ (malvado / impío), el pueblo gemirá.

Traducción limpia: Cuando se multiplican los justos, el pueblo se alegrará; pero cuando gobierna un malvado, el pueblo gemirá.

Versículo 29:3

Hebreo: אִישׁ-וְאֵהָב חֹכְמָה יִשְׂמַח אָבִיו וְרַעְיָהּ זֹנוֹת יִאֲבֹד-הוֹן:

Transliteración: Ish-ohev chokhmah yesammach aviv vero‘eh zonot ye’abbed-hon.

Traducción: Ish (hombre / varón) ohev (que ama / amante de) chokhmah (sabiduría) yesammach (alegrará / alegra / hará alegrarse) aviv (a su padre); vero‘eh (y el que nactorea / y el que frecuenta / y el que se junta con) zonot (prostitutas / ramera) ye’abbed (perderá / hará perecer / destruirá) hon (riqueza / hacienda / bienes).

Traducción con hebreo: El hombre que ama la sabiduría alegrará a su padre; pero el que vero'eh (frecuenta / se junta con) rameras perderá su hon (riqueza / bienes).

Traducción limpia: El hombre que ama la sabiduría alegrará a su padre; pero el que frecuenta rameras perderá su riqueza.

Versículo 29:4

Hebreo: מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַאֲמִיד אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יַהֲרֹסֶנָּה:

Transliteración: Melekh bemishpat ya'amid aretz ve'ish terumot yeharsennah.

Traducción: Melekh (rey) bemishpat (por juicio / por justicia / por derecho) ya'amid (afianzará / establecerá / hará estar en pie) aretz (tierra / país); ve'ish (y un hombre) terumot (ofrendas / tributos / donativos / sobornos) yeharsennah (la derribará / la arruinará / la destruirá).

Traducción con hebreo: Un rey, por bemishpat (justicia / juicio / derecho), establecerá la tierra; pero un hombre de terumot (tributos / sobornos) la derribará.

Traducción limpia: Un rey, por justicia, establece la tierra; pero un hombre que vive de sobornos la derriba.

Versículo 29:5

Hebreo: גֵּוֶר מַחְלִיק עַל-רֵעֵהוּ רֶשֶׁת פּוֹרֵשׁ עַל-פְּעָמָיו:

Transliteración: Gever machaliq al-re'ehu reshet pores al-pe'amav.

Traducción: Gever (hombre / varón) machaliq (alisando / halagando / lisonjeando) al-re'ehu (a/sobre su prójimo / su compañero / su amigo) reshet (red) pores (extiende / está extendiendo) al-pe'amav (sobre sus pasos / sus pies / sus pisadas).

Traducción con hebreo: El hombre que machaliq (alisando / halagando / lisonjeando) a su prójimo, extiende una red sobre sus pasos.

Traducción limpia: El hombre que halaga a su prójimo extiende una red sobre sus pasos.

Versículo 29:6

Hebreo: בְּפִשְׁעַי אִישׁ רָע מוֹקֵשׁ יִצְדִּיק גְּרוֹן וְשָׂמַח:

Transliteración: Befesha' ish ra' moqesh vetsaddiq yarun vesameach.

Traducción: Befesha' (en/por la transgresión / la rebelión) ish (hombre) ra' (malo / malvado) moqesh (trampa / lazo / cepo); vetsaddiq (y el justo) yarun (cantará / clamará de júbilo / se regocijará) vesameach (y se alegrará / y estando alegre).

Traducción con hebreo: En la befesha' (transgresión / rebelión) del hombre malvado hay moqesh (trampa / lazo); pero el justo yarun (cantará / clamará de júbilo / se regocijará) y se alegrará.

Traducción limpia: En la transgresión del hombre malvado hay trampa; pero el justo cantará de júbilo y se alegrará.

Versículo 29:7

Hebreo: יָדַע צַדִּיק דִּין דְּלֵים רָשָׁע לֹא־יָבִין דַּעַת:

Transliteración: Yodea tsaddiq din dallim; rasha' lo-yavin da'at.

Traducción: Yodea (conoce / sabe) tsaddiq (el justo) din (juicio / causa / derecho) dallim (de los pobres / de los débiles); rasha' (malvado / impío) lo-yavin (no entenderá / no comprende) da'at (conocimiento / entendimiento / discernimiento).

Traducción con hebreo: El justo conoce el din (juicio / causa / derecho) de los pobres; el malvado no entiende da'at (conocimiento / entendimiento / discernimiento).

Traducción limpia: El justo conoce el derecho de los pobres; el malvado no entiende el discernimiento.

Versículo 29:8

Hebreo: אַנְשֵׁי לָצֶוֶן יַפְיחוּ קִירְיָה וְחַכְמִים יָשִׁיבוּ אֶף:

Transliteración: Anshei latson yafihu qiryah; vachakhamim yashivu af.

Traducción: Anshei (hombres de) latson (burla / escarnio / mofa) yafihu (avivarán / inflamarán / encenderán) qiryah (ciudad); vachakhamim (y los sabios) yashivu (harán volver / harán retroceder / apartarán) af (nariz / ira / furor).

Traducción con hebreo: Los hombres de latson (burla / escarnio / mofa) inflaman una ciudad; pero los sabios hacen retroceder el af (ira / furor).

Traducción limpia: Los burladores inflaman una ciudad, pero los sabios apaciguan la ira.

Versículo 29:9

Hebreo: אִישׁ־חָכָם גַּשְׁפָּט אֶת־אִישׁ אֲגִיל וְרָגַז אִשְׁחָק וְאִין נַחַת:

Transliteración: Ish-chakham nishpat et-ish evil veragaz vesachaq ve'ein nachat.

Traducción: Ish (hombre / varón) chakham (sabio) nishpat (entra en juicio / litiga / contiene / es juzgado) et-ish (con/a un hombre) evil (necio / insensato) veragaz (y se enfurece / y se agita / y se irrita) vesachaq (y se ríe / y se burla) ve'ein (y no hay / y no existe) nachat (reposo / calma / quietud / descanso).

Traducción con hebreo: Un hombre sabio entra en juicio/contiene con un necio; y éste se enfurece o se ríe, y no hay nachat (reposo / calma / quietud).

Traducción limpia: Cuando un hombre sabio litiga con un necio, ya sea que éste se enfurezca o se ría, no hay calma.

Versículo 29:10

Hebreo: אַנְשֵׁי דָמִים יִשְׁנְאוּ־תָם וְיִשְׁרָיִם יִבְקָשׁוּ נַפְשׁוֹ:

Transliteración: Anshei damim yisne'u-tam viysharim yevakshu nafsho.

Traducción: Anshei (hombres de) damim (sangres / sangre derramada / violencia) yisne'u (odiarán / odian) tam (íntegro / intachable / completo) viysharim (y los rectos / los justos) yevakshu (buscarán / procurarán) nafsho (su alma / su vida).

Traducción con hebreo: Los hombres de damim (sangre derramada / violencia) odian al tam (íntegro); y los ysharim (rectos) buscarán/procurarán nafsho (su vida / su alma).

Traducción limpia: Los hombres violentos odian al íntegro; pero los rectos procuran su vida.

Versículo 29:11

Hebreo: כָּל־רוּחוֹ יוֹצֵיאַ כְּסִיל וְעַחְשָׁם בְּאֶחָזֵר יִשְׁבַּחְנָהּ:

Transliteración: Kol-ruchó yotsi ksil vechacham be'ajor yeshabchenah.

Traducción: Kol (todo / cada) ruchó (su soplo / su aliento / su espíritu) yotsi (saca / sacará / suele sacar) ksil (un necio) vechacham (y un sabio) be'ajor (hacia atrás / detrás / en reserva) yeshabchenah (la contendrá / la mantendrá atrás / la hará callar / la alabará).

Traducción con hebreo: El necio saca todo su ruchó (su soplo / su aliento / su espíritu), pero el sabio be'ajor (hacia atrás / detrás / en reserva) yeshabchenah (la contendrá / la mantendrá atrás / la hará callar / la alabará).

Traducción limpia: El necio desahoga todo su espíritu, pero el sabio lo retiene en reserva.

Versículo 29:12

Hebreo: מֹשֶׁל מִקְשִׁיב עַל־דְּבַר־שָׁקֶר כָּל־מְשָׂרְתָיו רְשָׁעִים:

Transliteración: Moshel maqshiv al-devar-shaquer kol-meshartáv resha'im.

Traducción: Moshel (gobernante / el que gobierna) maqshiv (escucha / prestará atención / suele escuchar) al (a / sobre) devar (palabra / asunto) shaquer (mentira / engaño / falsedad), kol (todos) meshartáv (sus servidores / sus ministros) resha'im (son / serán) malvados / impíos.

Traducción con hebreo: Un gobernante que escucha al devar (palabra / asunto) de shaquer (mentira / engaño / falsedad), todos sus meshartáv (servidores / ministros) son resha'im (malvados / impíos).

Traducción limpia: Si un gobernante presta atención a la mentira, todos sus servidores son malvados.

Versículo 29:13

Hebreo: רָשׁ וְאִישׁ תְּכַחִּים נִפְגְּשׁוּ מֵאִיר־עֵינֵי שְׁנֵיהֶם יְהוָה:

Transliteración: Rash ve'ish techakhim nifgashu; me'ir-einei shneihem YHWH.

Traducción: Rash (pobre / necesitado) ve'ish (y [un] hombre) techakhim (de opresiones / de engaños / de extorsiones) nifgashu (se encontraron / se encuentran / se han encontrado); me'ir-einei (iluminador de ojos / el que hace brillar los ojos de) shneihem (ambos) YHWH (El Señor).

Traducción con hebreo: El rash (pobre / necesitado) y el ish techakhim (hombre de opresiones / de engaños / de extorsiones) se encuentran; el me'ir-einei (iluminador de ojos / el que hace brillar los ojos) de ambos es YHWH (El Señor).

Traducción limpia: El pobre y el opresor se encuentran; el que ilumina los ojos de ambos es YHWH (El Señor).

Versículo 29:14

Hebreo: מֶלֶךְ שׁוֹפֵט בְּאֱמֶת דְּלִים כְּסָאוֹ לְעַד יָבוֹן:

Transliteración: Melekh shofet be'emet dallim; kis'o la'ad yikon.

Traducción: Melekh (rey) shofet (juzga / juzgará / suele juzgar) be'emet (con verdad / en verdad / con fidelidad) dallim (a los pobres / a los débiles); kis'o (su trono) la'ad (para siempre / perpetuamente) yikon (será establecido / quedará firme / permanecerá).

Traducción con hebreo: Un melekh (rey) que shofet (juzga / suele juzgar) be'emet (con verdad / con fidelidad) a los dallim (pobres / débiles): su kis'o (trono) la'ad (para siempre) yikon (será establecido / quedará firme / permanecerá).

Traducción limpia: Un rey que juzga con verdad a los pobres: su trono permanecerá para siempre.

Versículo 29:15

Hebreo: נֶשֶׁבֶט וְתוֹכַחַת יִתֵּן חֹכְמָה וְגַעַר מִשְׁלָחַ מִבִּישׁ אִמּוֹ:

Transliteración: Shevet ve'tokhachat yitten chokhmah; ve-na'ar meshullach mebish imo.

Traducción: Shevet (vara / bastón / cetro) ve' (y) tokhachat (reprensión / corrección) yitten (da / dará / suele dar) chokhmah (sabiduría), ve-na'ar (y / pero [un] muchacho / joven) meshullach (dejado suelto / dejado a su aire / enviado) mebish (avergüenza / avergonzará / causa vergüenza) imo (a su madre / su madre).

Traducción con hebreo: La vara y la reprensión dan sabiduría; y/pero un muchacho meshullach (dejado suelto / dejado a su aire) avergüenza a su madre.

Traducción limpia: La vara y la reprensión dan sabiduría; pero el muchacho dejado a su aire avergüenza a su madre.

Versículo 29:16

Hebreo: בְּרִבּוֹת רְשָׁעִים יִרְבֶּה־פֶּשַׁע וְצַדִּיקִים בְּמַפְלְתָם יִרְאוּ:

Transliteración: Birvot resha'im yirbeh-pesha; ve-tzaddiqim be-mappaltam yir'u.

Traducción: Birvot (en el aumentar / al multiplicarse / cuando abundan) resha'im (malvados / impíos) yirbeh (aumenta / aumentará / suele aumentar)-pesha (transgresión / rebelión), ve-tzaddiqim

(y / pero los justos) be-mappaltam (en su caída / en su ruina) yir'u (verán / verán [esto] / suelen ver).

Traducción con hebreo: Cuando abundan los resha'im (malvados / impíos), aumenta el pesha (transgresión / rebelión); y/pero los tzaddiqim (justos) verán be-mappaltam (su caída / su ruina).

Traducción limpia: Cuando abundan los malvados, aumenta la transgresión; pero los justos verán su caída.

Versículo 29:17

Hebreo: יָסַר בְּנֶךְ וַיְנַיְחֶהָ וַיִּתֵּן מַעֲדָנִים לְנַפְשָׁהּ: פ

Transliteración: Yasser bin'kha viniachekha veyitten ma'adanim lenafshekha.

Traducción: Yasser (disciplina / corrige) bin'kha (a tu hijo) viniachekha (y te dará descanso / y te dejará descansar) veyitten (y dará / y dará él / y suele dar) ma'adanim (delicias / deleites) lenafshekha (a tu alma / para tu alma / a tu vida).

Traducción con hebreo: Disciplina a tu hijo, y te dará descanso / te dejará descansar, y dará delicias a tu nefesh (alma / vida).

Traducción limpia: Disciplina a tu hijo, y te dará descanso, y dará delicias a tu alma.

Versículo 29:18

Hebreo: בְּאֵין חָזוֹן יִפְרַע עַם וְשֹׁמֵר תּוֹרָה אֲשֶׁרֶהוּ:

Transliteración: Be'eyn chazon yippara' 'am; ve-shomer torah ashrehu.

Traducción: Be'eyn (en no-haber / en ausencia de) chazon (visión / revelación [profética]) yippara' (se desenfrena / queda sin freno / se desbanda) 'am (un pueblo / el pueblo); ve-shomer (y el que guarda / y el que observa / y el que suele guardar) torah (instrucción / ley) ashrehu (dichoso es / bienaventurado es).

Traducción con hebreo: En ausencia de chazon (visión / revelación [profética]) el pueblo se desenfrena / queda sin freno; pero el que guarda la torah (instrucción / ley), dichoso es.

Traducción limpia: Donde no hay visión, el pueblo se desenfrena; pero quien guarda la instrucción, dichoso es.

Versículo 29:19

Hebreo: בְּדַבְרִים לֹא־יִנְסָר עֶבֶד כִּי־יָבִין וְאֵין מַעֲנָה:

Transliteración: Bidvarím lo-yivvasér 'éved ki-yavín ve'én ma'ané.

Traducción: Bidvarím (con palabras / por palabras / mediante palabras) lo (no) yivvasér (será disciplinado / se disciplina / se corrige) 'éved (un siervo / esclavo), ki (porque / aunque) yavín (entiende / entenderá / suele entender) ve'én (y no hay / y no existe) ma'ané (respuesta / réplica / contestación).

Traducción con hebreo: Con palabras no se disciplina un ‘éved (siervo / esclavo), porque/aunque entiende, y no hay ma‘ané (respuesta / réplica).

Traducción limpia: Con palabras no se disciplina a un siervo, porque aunque entiende, no hay respuesta.

Versículo 29:20

Hebreo: חֲזִיתָ אִישׁ אֲצִי בְדַבְרָיו תִּקְוָה לְכִסִּיל מִמֶּנּוּ:

Transliteración: Chazíta ‘ish ‘ats bidvaráv; tikvávah liksíl miménnu.

Traducción: Chazíta (has visto / viste) ‘ish (a un hombre) ‘ats (apresurado / precipitado) bidvaráv (en sus palabras / con sus palabras); tikvávah (esperanza [hay] / habrá esperanza) liksíl (para un necio) miménnu (que de él / que para él).

Traducción con hebreo: ¿Has visto a un ‘ish (hombre) ‘ats (apresurado / precipitado) en sus palabras? Tikvávah (esperanza [hay]) para un ksil (necio) más que para él.

Traducción limpia: ¿Has visto a un hombre apresurado en sus palabras? Hay más esperanza para un necio que para él.

Versículo 29:21

Hebreo: מִפְּנֵק מְנַעַר עֲבָדוֹ וְאַחַר־יָתוֹ יִהְיֶה מָנוֹן:

Transliteración: Mefanneq minno‘ar avdo ve’acharito yihyeh manon.

Traducción: Mefanneq (el que mima / consiente / cría con delicadeza) minno‘ar (desde la juventud / desde la niñez) avdo (a su siervo / a su esclavo) ve’acharito (y su final / y al final) yihyeh (será / llegará a ser) manon (hijo / heredero / señor-gobernante).

Traducción con hebreo: El que mima a su esclavo desde la juventud, y en su final será manon (hijo / heredero / señor-gobernante).

Traducción limpia: El que mima a su esclavo desde la niñez, al final será su hijo / heredero.

Versículo 29:22

Hebreo: אִישׁ־אֵף יִגְרֶה מָדוֹן וּבַעַל חֲמָה רַב־פָּשָׁע:

Transliteración: Ish-af yegareh madon uva‘al chemah rav-pasha‘.

Traducción: Ish-af (hombre de ira / hombre de nariz) yegareh (provoca / provocará / suele provocar) madon (contienda / riña / pleito) uva‘al (y dueño de / y señor de) chemah (fúror / ardor / ira) rav (abundante / mucho) pasha‘ (transgresión / rebelión / delito).

Traducción con hebreo: Un ish-af (hombre de af: nariz / ira) provoca madon (contienda / pleito), y un ba‘al chemah (dueño del ardor / furor) es rav-pasha‘ (abundante en transgresión / rebelión / delito).

Traducción limpia: El hombre iracundo provoca contiendas, y el hombre de furor abunda en transgresión.

Versículo 29:23

Hebreo: גָּאוֹת אָדָם תַּשְׁפִּילֵנּוּ וְשַׁלְרֹחַ יִתְמֹךְ כְּבוֹד:

Transliteración: Ga'avat adam tashpilennu u-shfal-ruach yitmokh kavod.

Traducción: Ga'avat (altivez / orgullo / soberbia) adam (hombre / ser humano / Adán) tashpilennu (lo humillará / lo rebajará / lo hará caer) u-shfal-ruach (y humilde de espíritu / y bajo de aliento) yitmokh (sostendrá / se asirá a / alcanzará) kavod (peso / honor / gloria).

Traducción con hebreo: La ga'avah (altivez / orgullo / soberbia) del adam (hombre / ser humano / Adán) lo humillará, y el shfal-ruach (humilde de espíritu / bajo de aliento) se asirá del kavod (peso / honor / gloria).

Traducción limpia: La altivez del hombre lo humillará, pero el humilde de espíritu alcanzará honor.

Versículo 29:24

Hebreo: חוֹלֵק עִם־גַּנָּב שׁוֹנֵא נַפְשׁוֹ אֶלֶּה יִשְׁמַע וְלֹא יַגִּיד:

Transliteración: Choleq 'im-ganav sone nafsho; alah yishma velo yagid.

Traducción: Choleq (el que comparte / el que reparte) 'im (con) ganav (ladrón) sone (odia) nafsho (su alma / su vida) alah (juramento / imprecación / maldición) yishma (oye / oirá / suele oír) velo (y no) yagid (lo declarará / lo dirá / lo denunciará).

Traducción con hebreo: El choleq (que comparte / reparte) con un ganav (ladrón) odia su nefesh (alma / vida): oye una alah (juramento / imprecación / maldición) y no lo yagid (declara / dice / denuncia).

Traducción limpia: Quien comparte con un ladrón odia su propia vida; oye un juramento o maldición y no lo declara.

Versículo 29:25

Hebreo: חֶרֶדַת אָדָם יִתֵּן מוֹקֵשׁ וּבֹטֵחַ בַּיהוָה יִשְׁגָּב:

Transliteración: Cherdat adam yitten moqesh u-voteach baYHWH yesuggav.

Traducción: Cherdat (temblor / temor / terror) adam (hombre / ser humano / Adán) yitten (dará / pone / suele poner) moqesh (lazo / trampa / cepo) u-voteach (y el que confía / y el confiado) baYHWH (en YHWH) yesuggav (será puesto en alto / será protegido / será puesto a salvo).

Traducción con hebreo: El cherdat (temblor / temor / terror) del adam (hombre / ser humano) dará un moqesh (lazo / trampa), y el boteach (que confía) en YHWH (YHWH/El Señor) será yesuggav (puesto en alto / protegido / puesto a salvo).

Traducción limpia: El temor del hombre le pone un lazo, y quien confía en YHWH (YHWH/El Señor) quedará a salvo.

Versículo 29:26

Hebreo: רַבִּים מְבַקְשִׁים פְּנֵי־מוֹשֶׁל וְיְהוָה מִשְׁפַּט־אִישׁ:

Transliteración: Rabbim mevakeshim penei-moshel u-meYHWH mishpat-ish.

Traducción: Rabbim (muchos / numerosos) mevakeshim (buscan / procuran / suelen buscar) penei (rostro / presencia) moshel (gobernante / regente) u-meYHWH (y de YHWH / y desde YHWH) mishpat (juicio / derecho / veredicto / justicia) ish (hombre / varón).

Traducción con hebreo: Muchos (rabbim) buscan (mevakeshim) el penei (rostro / presencia) de un moshel (gobernante), y de YHWH (YHWH/El Señor) es el mishpat (juicio / veredicto / justicia) de un ish (hombre).

Traducción limpia: Muchos buscan el rostro de un gobernante, y de YHWH (YHWH/El Señor) viene el juicio del hombre.

Versículo 29:27

Hebreo: תוֹעֵבַת צְדִיקִים אִישׁ עוֹל וְתוֹעֵבַת רָשָׁע יִשְׂרָאֵל: פ

Transliteración: To'avat tzaddiqim ish 'avel ve-to'avat rasha' yeshar-darekh.

Traducción: To'avat (abominación / cosa detestable) tzaddiqim (justos / rectos) ish (hombre / varón) 'avel (injusticia / iniquidad / agravio) ve-to'avat (y abominación / y cosa detestable) rasha' (impío / malvado) yeshar-darekh (recto de camino / de camino recto / de conducta recta).

Traducción con hebreo: Abominación para los tzaddiqim (justos / rectos) es un ish 'avel (hombre de injusticia / iniquidad), y abominación para el rasha' (impío / malvado) es el yeshar-darekh (recto de camino / de conducta recta).

Traducción limpia: Para los justos, el hombre injusto es abominación; y para el impío, el de camino recto es abominación.

Capítulo 30

Versículo 30:1

Hebreo: דִּבְרֵי אַגוּר בֶּן־יָאֶחָב הַמְשֵׁא נְאֻם הַגִּבּוֹר לְאִיתִיָּאֵל לְאִיתִיָּאֵל וְאֶכַּל:

Transliteración: Divrei Agur bin-Yaqeh ha-massa; ne'um ha-gever le-Iti'el, le-Iti'el ve'Ukhal.

Traducción: Divrei (palabras / dichos) Agur (Agur) bin-Yaqeh (hijo de Yaqeh / Jaqué) ha-massa (la carga / el oráculo) ne'um (dicho / declaración / oráculo) ha-gever (el hombre / el varón) le-Iti'el (a Iti'el / para Iti'el) le-Iti'el (a Iti'el / para Iti'el) ve'Ukhal (y Ukhal / y puedo / y podré).

Traducción con hebreo: Las palabras de Agur (Agur), hijo de Yaqeh (Jaqué): ha-massa (la carga / el oráculo), dicho (ne'um) del hombre a Iti'el (Itiel), a Iti'el (Itiel) y Ukhal (Ucal) / y puedo.

Traducción limpia: Las palabras de Agur, hijo de Jaqué: el oráculo; dicho del hombre a Itiel, a Itiel y a Ucal.

Versículo 30:2

Hebreo: כִּי בָעַר אֲנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא־בִינַת אָדָם לִי:

Transliteración: Ki va'ar anokhi me'ish ve-lo vinat adam li.

Traducción: Ki (porque / pues) va'ar (bruto / torpe / como bestia) anokhi (yo) me'ish (más que un hombre / de entre un hombre) ve-lo (y no) vinat (entendimiento / discernimiento) adam (de ser humano / de hombre) li (para mí / en mí).

Traducción con hebreo: Pues yo soy va'ar (bruto / como bestia) más que un ish (hombre), y no hay en mí binat adam (entendimiento / discernimiento de ser humano).

Traducción limpia: Pues soy más torpe que un hombre, y no tengo entendimiento humano.

Versículo 30:3

Hebreo: וְלֹא־לְמַדְתִּי חֹכְמָה וְדַעַת קְדוֹשִׁים אֲדַע:

Transliteración: Ve-lo-lamadti chokhmah ve-da'at qedoshim eda.

Traducción: Ve- (y) lo (no) lamadti (aprendí / he aprendido) chokhmah (sabiduría) ve- (y) da'at (conocimiento) qedoshim (santos / consagrados / el Santo) eda (conozco / sabré / llegaría a conocer / no conozco).

Traducción con hebreo: Y no aprendí sabiduría, y el conocimiento de los qedoshim (santos / consagrados / el Santo) conozco / no conozco.

Traducción limpia: Y no aprendí sabiduría, y el conocimiento de los santos conozco / no conozco.

Versículo 30:4

Hebreo: מִי עָלָה־שָׁמַיִם | וַיֵּרֵד מִי אֲסַף־רוּחַ | בְּחַפְזָיו מִי צָרָר־מַיִם | בְּשִׁמְלֹה מִי הִקִּים כָּל־אֲפֹסֵי־אָרֶץ מִה־שָׁמַיִם וּמִה־שָׁמַיִם | כִּי תִדְעַ:

Transliteración: Mi 'alah-shamayim va-yered, mi asaf-ruach bechofnav, mi tsarar-mayim bassimlah, mi heqim kol-afsei-aretz; mah-shemo u-mah shem-beno, ki teda.

Traducción: Mi (¿quién?) 'alah (subió / ascendió) shamayim (cielos) va-yered (y descendió / bajó); mi (¿quién?) asaf (recogió / reunió) ruach (viento / soplo / aliento / espíritu) bechofnav (en sus puños / en sus manos ahuecadas); mi (¿quién?) tsarar (ató / envolvió / sujetó) mayim (aguas) bassimlah (en la vestidura / en el manto); mi (¿quién?) heqim (estableció / levantó / erigió) kol

(todos / todo) afsei (confines / extremos / bordes) aretz (de la tierra); mah (¿qué / cuál?) shemo (su nombre) u-mah (y qué / y cuál) shem (nombre) beno (de su hijo / su hijo), ki (si / pues / porque) teda (sabes / conocerás / puedes saber).

Traducción con hebreo: ¿Quién subió a los cielos y descendió? ¿Quién recogió ruach (viento / soplo / aliento / espíritu) en sus manos? ¿Quién ató las aguas en un manto? ¿Quién estableció todos los confines de la tierra? ¿Cuál es su nombre y cuál es el nombre de su hijo, si/pues sabes?

Traducción limpia: ¿Quién subió a los cielos y descendió? ¿Quién recogió el viento en sus manos? ¿Quién ató las aguas en un manto? ¿Quién estableció todos los confines de la tierra? ¿Cuál es su nombre y cuál es el nombre de su hijo, si sabes?

Versículo 30:5

Hebreo: כָּל־אִמְרַת אֱלֹהִים צְרֻפָּה מְגֹן הוּא לְחַסִּים בּוֹ:

Transliteración: Kol-imrat Eloah tserufah; magen hu lachosim bo.

Traducción: Kol (toda / todo) imrat (palabra / dicho) Eloah (Eloah / Dios) tserufah (refinada / probada / purificada); magen (escudo) hu (él / ello) lachosim (a los que se refugian / confían) bo (en él / en ello).

Traducción con hebreo: Toda palabra de Eloah (Dios) es tserufah (refinada / probada / purificada); escudo es hu (él / ello) para los lachosim (los que se refugian / confían) bo (en él / en ello).

Traducción limpia: Toda palabra de Eloah (Dios) es refinada; es escudo para los que se refugian en Él.

Versículo 30:6

Hebreo: אֶל־תּוֹסֵף עַל־דְּבָרָיו פֶּן־יֹכְחֶיךָ בְּךָ וְנִכְזַבְתָּ: פ

Transliteración: Al-tosef al-devarav, pen-yokhiah bekha ve-nikhzavta.

Traducción: Al (no) tosef (añadas / añadirás / aumentes) al (a / sobre) devarav (sus palabras / sus dichos), pen (no sea que / para que no) yokhiah (reprenza / reprobará / corrija) bekha (en ti / contra ti) ve-nikhzavta (y seas hallado mentiroso / y quedarás por mentiroso / y resultarás falso).

Traducción con hebreo: No tosef (añadas / añadirás / aumentes) a sus palabras, no sea que él te yokhiah (reprenza / reprobará / corrija) y nikhzavta (seas hallado mentiroso / quedes por mentiroso / resultes falso).

Traducción limpia: No añadas a sus palabras, no sea que te reprenza y quedes por mentiroso.

Versículo 30:7

Hebreo: שְׁתַּיִם שְׂאֲלֹתַי מֵאַתָּה אֶל־תִּמְנַע מִמְּנִי בְּטֶרֶם אֲמוֹת:

Transliteración: Shetayim sha'alti me'itakh; al-timna mimmeni betere amut.

Traducción: Shetayim (dos) sha'alti (pedí / he pedido) me'itakh (de ti / de contigo) al-timna (no niegues / no retengas / no negarás) mimmeni (de mí) beterem (antes de / antes que) amut (muera / moriré / pueda morir).

Traducción con hebreo: Dos cosas te he pedido; no timna (niegues / retengas) de mí, antes de que amut (muera / moriré / pueda morir).

Traducción limpia: Dos cosas te he pedido; no me las niegues antes de que muera.

Versículo 30:8

Hebreo: וְדַבַּר-כָּזָב הֲרַחֵק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וְעֹשֶׁר אֶל-תִּטֶּן-לִי הֲטָרִיפְנִי לְחֶם חֲקִי:

Transliteración: Shav u-dvar-kazav harcheq mimmeni; resh va'osher al-titten-li; hatrifeni lechem chuqqi.

Traducción: Shav (vanidad / falsedad / vacío) u- (y) dvar-kazav (palabra de mentira / palabra de falsedad) harcheq (aleja / mantén lejos / alejarás) mimmeni (de mí); resh (pobreza / indigencia) va'osher (y riqueza) al-titten-li (no me des / no me darás); hatrifeni (aliméntame / provéeme / harás que coma) lechem (pan / alimento) chuqqi (mi porción asignada / mi ración establecida / mi cuota).

Traducción con hebreo: Shav (vanidad / falsedad / vacío) y dvar-kazav (palabra de mentira / falsedad) aléjalos de mí; pobreza y riqueza no me des; hatrifeni (aliméntame / provéeme) con pan, mi chuqqi (porción asignada / ración establecida).

Traducción limpia: Aparta de mí la vanidad y la palabra de mentira; no me des pobreza ni riqueza; aliméntame con el pan que me corresponde.

Versículo 30:9

Hebreo: כִּן אֶשְׂבַּע | וְכַחֲשִׁיתִי וְאַמַּרְתִּי מִי יְהוָה וְכִן-אֶגְרֹשׁ וְגַבַּתִּי יִתְפָּשֵׂתִי שֵׁם אֱלֹהֵי: פ

Transliteración: Pen esba ve-kichashti ve-amarti mi YHWH; u-pen ivvaresh ve-ganavti ve-tafasti shem Elohai.

Traducción: Pen (no sea que / para que no) esba (me sacie / me harte / llegue a estar saciado) ve- (y) kichashti (niegue / mienta / actúe falsamente) ve- (y) amarti (diga / diré) mi (¿quién?) YHWH (YHWH / El Señor); u- (y) pen (no sea que / para que no) ivvaresh (me empobrezca / llegue a empobrecerme / sea empobrecido) ve- (y) ganavti (robe / haya robado / robaré) ve- (y) tafasti (agarre / tome / me apropie de) shem (el nombre) Elohai (mi Elohim / mi Dios).

Traducción con hebreo: No sea que me sacie y kichashti (niegue / mienta / actúe falsamente), y diga: «¿Quién es YHWH (YHWH/El Señor)?»; y no sea que me ivvaresh (empobrezca / llegue a empobrecerme) y robe, y tafasti (agarre / tome / me apropie de) el nombre de Elohai (mi Elohim).

Traducción limpia: No sea que me sacie y niegue, y diga: «¿Quién es YHWH (YHWH/El Señor)?»; y no sea que me empobrezca y robe, y tome el nombre de Elohai (mi Elohim (Dios/Dioses)).

Versículo 30:10

Hebreo: אֶל־תִּלְשֵׁן עֶבֶד אֶל־אֲדוֹנוֹ (אֲדוֹנָיו) פֶּן־יִקְלַלְךָ וְאַשְׁמַתָּ:

Transliteración: Al-talshen ‘eved el-adono (adonav), pen-yeqallelkha ve-ashamta.

Traducción: Al (no) talshen (calumnies / delates / difames / calumniarás) ‘eved (siervo) el (a / ante) adono (su señor) / adonav (sus señores / sus amos), pen (no sea que / para que no) yeqallelkha (te maldiga / te maldecirá) ve- (y) ashamta (seas culpable / quedarás culpable / incurrirás en culpa).

Traducción con hebreo: No talshen (calumnies / delates / difames) a un siervo ante su adono (señor) / adonav (señores / amos), no sea que él te yeqallelkha (maldiga) y ashamta (seas hallado culpable / quedes culpable).

Traducción limpia: No calumnies a un siervo ante su señor, no sea que te maldiga y quedes culpable.

Versículo 30:11

Hebreo: דֹּר אָבִיו יִקְלַל וְאֶת־אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ:

Transliteración: Dor aviv yeqallel ve’et-immo lo yevarekh.

Traducción: Dor (generación) aviv (a su padre) yeqallel (maldice / maldecirá / solía maldecir) ve’et (y a) immo (su madre) lo (no) yevarekh (bendice / bendecirá / solía bendecir).

Traducción con hebreo: Generación que a su padre yeqallel (maldice / maldecirá / solía maldecir), y a su madre no yevarekh (bendice / bendecirá / solía bendecir).

Traducción limpia: Hay una generación que maldice a su padre y no bendice a su madre.

Versículo 30:12

Hebreo: דֹּר טָהוֹר בְּעֵינָיו אִמְצָאָתוֹ לֹא רָחַץ:

Transliteración: Dor tahor be‘einav u-mitzo’ato lo ruchatz.

Traducción: Dor (generación) tahor (pura / limpia) be‘einav (en sus ojos / a sus ojos) u- (y) mitzo’ato (de su suciedad / de su inmundicia / de su excremento) lo (no) ruchatz (fue lavado / ha sido lavado / está lavado).

Traducción con hebreo: Generación pura (tahor) a sus ojos, y de su mitzo’ah (suciedad / inmundicia / excremento) no ha sido lavada (ruchatz).

Traducción limpia: Hay una generación que es pura a sus propios ojos, pero no ha sido lavada de su inmundicia.

Versículo 30:13

Hebreo: דֹּר מְהֵרָמּוּ עֵינָיו אֶעֱפֹפִיו יִנְשָׂאוּ:

Transliteración: Dor mah-ramu einav ve'af'apav yinnase'u.

Traducción: Dor (generación) mah (¡qué! / cuán) ramu (son elevados / se han alzado / son altivos) einav (sus ojos) ve'af'apav (y sus párpados) yinnase'u (serán alzados / se alzarán / se levantan).

Traducción con hebreo: Una generación: ¡cuán ramu (elevados / altivos) son sus ojos, y sus párpados yinnase'u (serán alzados / se alzarán)!

Traducción limpia: Una generación: ¡cuán altivos son sus ojos, y sus párpados se alzan!

Versículo 30:14

Hebreo: דָּוָר | חַרְבֹּת שִׁנָּיִם וְמֵאֲכָלֹת מִתְלַעְתְּיוּ לְאָכֵל עֲגִימִים מֵאַרְצָךְ וְאֲבִיוֹנִים מְאָדָּם: פ

Transliteración: Dor charavot shinnav u-ma'akhalot metalle'otav le'echol 'aniyyim me'erez ve'evyonim me'adam.

Traducción: Dor (generación) charavot (espadas) shinnav (sus dientes) u-ma'akhalot (y cuchillos / cuchillas) metalle'otav (sus muelas / dientes de mandíbula / colmillos) le'echol (para comer / devorar) 'aniyyim (afligidos / pobres) me'erez (de la tierra / del país) ve'evyonim (y necesitados / indigentes) me'adam (de los hombres / de la humanidad).

Traducción con hebreo: Una generación: sus dientes (shinnav) son charavot (espadas), y sus metalle'otav (muelas / colmillos) son ma'akhalot (cuchillos / cuchillas), para devorar a los 'aniyyim (afligidos / pobres) de la erez (tierra / país) y a los evyonim (necesitados / indigentes) de entre adam (los hombres / la humanidad).

Traducción limpia: Una generación: sus dientes son espadas y sus muelas son cuchillos, para devorar a los pobres de la tierra y a los necesitados de entre los hombres.

Versículo 30:15

Hebreo: לְעֵלֻקָּה | שְׁתֵּי בָנוֹת הֵב | תֵּב שְׁלוֹשׁ הֵנָּה לֹא תִשְׂבַּעַנָּה אַרְבַּע לֹא-אֲמַרוּ הֵוֹן:

Transliteración: La'alukah | shtei vanot | hav | hav; shalosh henah lo tisba'nah; arba' lo-amru hon.

Traducción: La'alukah (la sanguijuela) shtei (dos) vanot (hijas) hav (da / dame / entrega) hav (da / dame / entrega); shalosh (tres) henah (ellas / estas) lo (no) tisba'nah (se sacian / se saciarán / llegarán a saciarse); arba' (cuatro) lo-amru (no dijeron / no han dicho) hon (¡basta! / suficiente / ya).

Traducción con hebreo: La sanguijuela tiene dos hijas: hav hav (¡dame, dame! / da, da); tres cosas no se sacian (lo tisba'nah), cuatro no han dicho: hon (¡basta! / suficiente).

Traducción limpia: La sanguijuela tiene dos hijas: «¡Dame, dame!»; tres cosas no se sacian; cuatro no han dicho: «¡Basta!».

Versículo 30:16

Hebreo: שְׂאוֹל וְעֵצֶר רַחֵם אֶרֶץ לֹא-שִׁבְעָה מִיָּם וְאֵשׁ לֹא-אֲמַרְהָ הֵוֹן:

Transliteración: She'ol ve'otser racham; erez lo-sav'ah mayim; ve'esh lo-amrah hon.

Traducción: She'ol (Seol / morada de los muertos) ve'otser (y cierre / retención) racham (de vientre / de matriz); eretz (tierra) lo-sav'ah (no se sació / no está saciada) mayim (de agua / con agua); ve'esh (y fuego) lo-amrah (no dijo / no ha dicho) hon (¡basta! / suficiente / ya).

Traducción con hebreo: She'ol (Seol / morada de los muertos), y el 'otser racham (cierre de matriz / vientre estéril), la tierra no se sació de agua, y el fuego no ha dicho: hon (¡basta! / suficiente).

Traducción limpia: La morada de los muertos, el vientre estéril, la tierra que no se sacia de agua, y el fuego que no ha dicho: «¡Basta!».

Versículo 30:17

Hebreo: עַיִן | תִּלְעַג לְאָב וְתָבוּז לִיקְהָת־עַם יִקְרוּהָ עֶרְבֵי־נַחַל וְיֹאכְלוּהָ בְנֵי־נַשֶּׁר: פ

Transliteración: 'Ayin | til'ag le'av ve-tavuz liqqahat-'em; yiqqeruha 'orvei-naḥal ve-yo'kheluha bnei-nasher.

Traducción: 'Ayin (ojo) til'ag (se burlará / se burla / se burlaba) le'av (de un padre / al padre) ve-tavuz (y despreciará / desprecia / despreciaba) liqqahat-'em (la enseñanza / disciplina / obediencia de madre) yiqqeruha (la arrancarán / la picarán / la vaciarán) 'orvei-naḥal (los cuervos del valle / del torrente) ve-yo'kheluha (y la comerán / y la devorarán) bnei-nasher (los hijos / polluelos de águila / buitre).

Traducción con hebreo: El ojo que se burla del padre y desprecia la liqqahat-'em (enseñanza/disciplina/obediencia de madre), los cuervos del valle lo arrancarán / lo picarán, y los polluelos de águila / buitre lo comerán.

Traducción limpia: El ojo que se burla del padre y desprecia la enseñanza de la madre, los cuervos del valle lo arrancarán, y los polluelos de águila / buitre lo comerán.

Versículo 30:18

Hebreo: שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלְאוּ מִמֶּנִּי וְאַרְבָּע (וְאַרְבָּעָה) לֹא יָדַעְתִּים: :

Transliteración: Sheloshah hemah nifle'u mimmenní; ve'arba' / ve'arba'ah lo yeda'tim.

Traducción: Sheloshah (tres) hemah (ellas / estas) nifle'u (fueron / han sido / son) mimmenní (para mí / de mí); ve'arba' / ve'arba'ah (y cuatro) lo (no) yeda'tim (las conocí / las he conocido / las conozco).

Traducción con hebreo: Tres cosas fueron / han sido / son nifle'u (maravillosas/asombrosas) para mí; y cuatro no las conozco / no las he conocido.

Traducción limpia: Tres cosas son asombrosas para mí; y cuatro no las conozco.

Versículo 30:19

Hebreo: דֶּרֶךְ הַנָּשֶׁר | בְּשָׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחָשׁ עָלֵי צוּר דֶּרֶךְ־אֲנִיָּה בְּלִבֵּי־גִבּוֹר בְּעֵלְמָה: :

Transliteración: Derekh hanasher bashamayim; derekh nachash 'alei tsur; derekh-'oniyyah belev-yam; ve-derekh gever be'alma.

Traducción: Derekh (camino / senda / manera) hanasher (del águila / buitre) bashamayim (en los cielos) derekh (camino / manera) nachash (serpiente / serpiente-encantadora) 'alei (sobre / por encima de) tsur (roca / peñasco) derekh-'oniyyah (camino de nave / barco) belev-yam (en el corazón de mar / en medio del mar) ve-derekh (y camino / y manera) gever (varón / hombre) be'alimah (en una joven / en una doncella).

Traducción con hebreo: El camino del neshet (águila/buitre) en los cielos; el camino de la nachash (serpiente) sobre la roca; el camino de un barco en medio del mar; y el camino de un hombre con/en una joven.

Traducción limpia: El camino del águila en los cielos; el camino de la serpiente sobre la roca; el camino del barco en medio del mar; y el camino del hombre con una joven.

Versículo 30:20

Hebreo: כֵּן | דֶּרֶךְ אִשָּׁה מֵנֵאֲפֵת אָכְלָה וּמָחַתָּהּ פִּיהָ לֹא־פָעַלְתִּי אָוֶן: פ

Transliteración: Ken | derekh ishah mena'afet; 'akhla u-machatah fiha; ve'amrah lo-fa'alti 'aven.

Traducción: Ken (así / de este modo) derekh (camino / manera) ishah (mujer) mena'afet (adúltera / que adultera) 'akhla (comió / ha comido / come) u-machatah (y limpió / y ha limpiado / y limpia) fiha (su boca) ve'amrah (y dijo / y ha dicho / y dice) lo-fa'alti (no hice / no he hecho) 'aven (iniquidad / maldad / engaño / vanidad).

Traducción con hebreo: Así es el proceder de una mujer mena'afet (adúltera): come, se limpia la boca, y dice: "No he hecho 'aven (iniquidad/maldad)".

Traducción limpia: Así es el proceder de una mujer adúltera: come, se limpia la boca, y dice: «No he hecho maldad».

Versículo 30:21

Hebreo: תַּחַת שְׁלוֹשׁ רַגְזֵי אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע לֵאֲתוּכַל שָׂאֵת:

Transliteración: Tahat shalosh ragzah eretz; ve-tahat arba' lo-tukhal se'et.

Traducción: Tahat (debajo de / a causa de) shalosh (tres) ragzah (tembló / se agitó / se estremeció) eretz (tierra / país), ve-tahat (y debajo de / y a causa de) arba' (cuatro) lo-tukhal (no puede / no podrá) se'et (soportar / llevar / alzar).

Traducción con hebreo: Bajo tres cosas la tierra tiembla, y bajo cuatro no puede se'et (soportar / llevar / alzar).

Traducción limpia: Bajo tres cosas la tierra tiembla, y bajo cuatro no puede soportar.

Versículo 30:22

Hebreo: תַּחַת־אֶבֶד כִּי יִמְלֹךְ וְיִשְׁבַּע־לָהֶם: כִּי יִשְׁבַּע־לָהֶם:

Transliteración: Tahat-'eved ki yimlok; ve-naval ki yisba'-lahem.

Traducción: Taḥat-‘eved (bajo un siervo / por un siervo) ki (cuando / porque) yimlokh (reina / reinará / llegue a reinar), ve-naval (y un necio / vil / infame) ki (cuando / porque) yisba‘ (se sacia / se saciará / llegue a saciarse) lahem (de pan).

Traducción con hebreo: Bajo un ‘eved (siervo) cuando yimlokh (reina / llegue a reinar), y bajo un naval (necio / vil) cuando yisba‘ (se sacia / llegue a saciarse) de pan.

Traducción limpia: Bajo un siervo cuando llega a reinar, y bajo un necio cuando se sacia de pan.

Versículo 30:23

Hebreo: תַּחַת שְׁנוּאָה כִּי תִבֶּעַל וְשִׁפְחָה כִּי־תִירַשׁ גְּבֵרָתָהּ: פ

Transliteración: Tachat senu’ah ki tibba’el ve-shifchah ki-tirash gevirtah.

Traducción: Tachat (bajo / en lugar de / por causa de) senu’ah (odiada / aborrecida) ki (cuando / porque) tibba’el (se casa / es tomada por esposa / será tomada por esposa) ve- (y) shifchah (sierva / esclava) ki (cuando / porque) tirash (hereda / tomará posesión / desposeerá) gevirtah (a su señora / su dueña / su ama).

Traducción con hebreo: Bajo tachat (bajo / en lugar de / por causa de) una senu’ah (odiada / aborrecida) cuando tibba’el (se casa / es tomada por esposa / será tomada por esposa), y una shifchah (sierva / esclava) cuando tirash (hereda / tomará posesión / desposeerá) a su gevirtah (señora / dueña / ama).

Traducción limpia: Bajo una mujer odiada cuando se casa, y una sierva cuando hereda (o desposee) a su señora.

Versículo 30:24

Hebreo: אַרְבַּעָה הֵם קְטַנֵּי־אֶרֶץ וְהֵמָּה חַכְמִים מְחֻקְמָיִם:

Transliteración: Arba’ah hem qetannei-aretz ve-hemmah chakhamim mechukkamim.

Traducción: Arba’ah (cuatro) hem (son / ellos son) qetannei-aretz (pequeños de la tierra / los pequeños de la tierra) ve-hemmah (y ellos / y éstos) chakhamim (sabios) mechukkamim (muy sabios / consumadamente sabios / hechos sabios).

Traducción con hebreo: Cuatro (arba’ah) son qetannei-aretz (pequeños de la tierra), y ellos son chakhamim (sabios), mechukkamim (muy sabios / consumadamente sabios / hechos sabios).

Traducción limpia: Cuatro son los pequeños de la tierra, y ellos son sabios, muy sabios.

Versículo 30:25

Hebreo: הַנְּמָלִים עִם לֹא־עָזוּ וַיַּכְיִנוּ בְּקִיץ לַחֲמָם:

Transliteración: Hannemalim am lo-az vayakhinu baqayits lachmam.

Traducción: Hannemalim (las hormigas) am (pueblo / gente) lo-az (no fuerte / no poderoso) vayakhinu (y prepararon / y preparan / y prepararán) baqayits (en el verano / en el estío) lachmam (su pan / su alimento).

Traducción con hebreo: Las hormigas son un pueblo no fuerte, y vayakhinu (prepararon / preparan / prepararán) en el verano su pan / alimento.

Traducción limpia: Las hormigas son un pueblo sin fuerza, y preparan en el verano su alimento.

Versículo 30:26

Hebreo: שֵׁפָנִים עַם לֹא־עָצוּם וַיִּשְׂימוּ בַסֵּלַע בְּיָתָם:

Transliteración: Shefannim am lo-atsum vayashimu basela beitam.

Traducción: Shefannim (conejos de peña / damanes / hiraces) am (pueblo / gente) lo-atsum (no robusto / no fuerte / no poderoso) vayashimu (y pusieron / y ponen / y pondrán) basela (en la roca / en el peñasco) beitam (su casa / su morada).

Traducción con hebreo: Los shefannim (conejos de peña / damanes / hiraces) son un pueblo no robusto, y vayashimu (pusieron / ponen / pondrán) en la roca su casa / morada.

Traducción limpia: Los conejos de peña son un pueblo no robusto, y ponen su casa en la roca.

Versículo 30:27

Hebreo: מֶלֶךְ אֵין לְאַרְבֵּה וַיֵּצֵא חֲצֵץ כָּלֹו:

Transliteración: Melekh ein la'arbeh vayetse chotsets kullo.

Traducción: Melekh (rey) ein (no hay / no tiene) la'arbeh (para la langosta / a la langosta) vayetse (y salió / y sale / y saldrá) chotsets (en división / en grupos / en escuadrones / en formación) kullo (todo / todos / en su totalidad).

Traducción con hebreo: No hay melekh (rey) para la'arbeh (langosta / saltamontes), y vayetse (salió / sale / saldrá) chotsets (en grupos / en escuadrones / en formación) kullo (toda / toda ella / todos ellos).

Traducción limpia: La langosta no tiene rey, y aun así sale toda en escuadrones.

Versículo 30:28

Hebreo: שֵׁמָמִית בְּיָדַיִם תִּתְפַּשׂ וְהִיא בְּהִיכְלֵי מֶלֶךְ: פ

Transliteración: Semamit beyadayim tetappes vehi beheikhlei melekh.

Traducción: Semamit (lagartija / salamanquesa / araña) beyadayim (con las manos / por las manos) tetappes (se agarra / se prende / es atrapada) vehi (y ella) beheikhlei (en los palacios / en los salones) melekh (de un rey / del rey).

Traducción con hebreo: La semamit (lagartija / salamanquesa / araña) tetappes (se agarra / se prende / es atrapada) beyadayim (con las manos), y ella está en los beheikhlei (palacios / salones) de un melekh (rey).

Traducción limpia: La lagartija se agarra con las manos, y está en los palacios del rey.

Versículo 30:29

Hebreo: :שְׁלוֹשָׁה הֵמָּה מֵיִטְיְבֵי צֶעֶד וְאַרְבָּעָה מֵיִטְיְבֵי לָקֶחַת:

Transliteración: Sheloshah hemmah meitivei tsa'ad ve'arba'ah meitivei lakhet.

Traducción: Sheloshah (tres) hemmah (ellos son / éstas son) meitivei (los que hacen bien / los que destacan en) tsa'ad (paso / zancada) ve'arba'ah (y cuatro) meitivei (los que hacen bien / los que destacan en) lakhet (andar / caminar / ir).

Traducción con hebreo: Tres son los que meitivei (hacen bien / destacan) en el tsa'ad (paso / zancada), y cuatro los que meitivei (hacen bien / destacan) en el lakhet (andar / caminar / ir).

Traducción limpia: Tres son los que destacan en el paso, y cuatro los que destacan en el andar.

Versículo 30:30

Hebreo: :לַיִשׁ גִּבּוֹר בַּבְּהֵמָה וְלֹא־יָשׁוּב מִפְּנֵי־כֹל:

Transliteración: Layish gibbor babbehmah velo-yashuv mipnei-khol.

Traducción: Layish (león / león fuerte) gibbor (fuerte / poderoso / valiente) babbehmah (entre las bestias / entre los animales) velo- (y no) yashuv (se volverá / se vuelve / volverá atrás / retrocede) mipnei (de delante de / ante) khol (todo / cualquiera / todos).

Traducción con hebreo: El layish (león / león fuerte) es gibbor (fuerte / poderoso) entre las behemah (bestias / animales), y no yashuv (se vuelve atrás / retrocede / volverá atrás) ante khol (ninguno / cualquiera / todos).

Traducción limpia: El león es fuerte entre las bestias y no retrocede ante nadie.

Versículo 30:31

Hebreo: :זַרְזִיר מֹתְנַיִם אוֹתֵי־יָשׁ וְאֵלֶּיךָ אֵלֵּקוּם עִמּוֹ:

Transliteración: Zarzir motnayim o-tayish ummelekh alqum immo.

Traducción: Zarzir (ceñido/ágil / lebre/galgo / gallo altivo / caballo de guerra) motnayim (lomos / cintura / caderas) o (o) tayish (macho cabrío / chivo) ummelekh (y [un] rey) alqum (no-levantamiento / sin que nadie se levante [contra él] / sin oposición) immo (con él / con su gente).

Traducción con hebreo: Un zarzir motnayim (ceñido/ágil / lebre/galgo / gallo altivo / caballo de guerra), o un macho cabrío; y un rey alqum (no-levantamiento / sin que nadie se levante [contra él] / sin oposición) con él (con su gente).

Traducción limpia: Un ceñido de lomos (lebre/galgo / gallo altivo / caballo de guerra), o un macho cabrío; y un rey contra el cual nadie se levanta, con su gente.

Versículo 30:32

Hebreo: :אִם־נִבְלַתְּ בַּהֲתַנְשָׂא וְאִם־זְמוֹתֶיךָ לָפָה:

Transliteración: Im-navalta behitnassé ve'im-zammota yad lefeh.

Traducción: Im (si) navalta (actuaste neciamente / te envileciste) behitnassé (al exaltarte / al enaltecerte / al ensoberbecerte) ve'im (y si) zammota (planeaste / tramaste / ideaste) yad (mano) lefeh (a la boca / sobre la boca).

Traducción con hebreo: Si navalta (actuaste neciamente / te envileciste) al behitnassé (exaltarte / enaltecerte / ensoberbecerte), y si zammota (planeaste / tramaste / ideaste), yad (mano) lefeh (a la boca / sobre la boca).

Traducción limpia: Si actuaste neciamente al exaltarte, y si tramaste algo, ponte la mano sobre la boca.

Versículo 30:33

Hebreo: כִּי מִיץ חֶלָב יוֹצֵיאַתְּ מִמָּאָה וּמִיץ־אֵף יוֹצֵיאַתְּ דָּם וּמִיץ אֶפְיִם יוֹצֵיאַתְּ רִיב: פ

Transliteración: Ki mitz chalav yotzi chem'ah u-mitz-af yotzi dam u-mitz appayim yotzi riv.

Traducción: Ki (porque / ya que) mitz (exprimir / apretar / prensar) chalav (leche) yotzi (saca / hará salir / produce) chem'ah (mantequilla / cuajada / crema); u-mitz-af (y exprimir/apretar la nariz / la ira) yotzi (saca / hará salir / produce) dam (sangre); u-mitz (y exprimir / apretar / prensar) appayim (narices / fosas nasales / ira) yotzi (saca / hará salir / produce) riv (pleito / contienda / disputa).

Traducción con hebreo: Porque exprimir la leche saca mantequilla / cuajada / crema, y exprimir la af (nariz / ira) saca sangre, y exprimir el appayim (narices / fosas nasales / ira) saca pleito / contienda / disputa.

Traducción limpia: Porque exprimir la leche produce mantequilla (o cuajada/crema), y exprimir la nariz produce sangre, y exprimir la ira produce pleito.

Capítulo 31

Versículo 31:1

Hebreo: דִּבְרֵי לְמוֹאֵל מֶלֶךְ מַסָּא אֲשֶׁר־יִסְרְתוּ אִמּוֹ:

Transliteración: Dibrei Lemu'el melek Massa asher-yisseratu immo.

Traducción: Dibrei (palabras / dichos) Lemu'el (Lemuel) melek (rey) Massa (Masá / carga / oráculo) asher (que / el cual) yisseratu (le instruyó / le corrigió / le disciplinó) immo (su madre).

Traducción con hebreo: Las palabras de Lemuel, rey de Massa (Masá / carga / oráculo), que yisseratu (le instruyó / le corrigió / le disciplinó) su madre.

Traducción limpia: Las palabras de Lemuel, rey de Masá, que le instruyó su madre.

Versículo 31:2

Hebreo: מִה־בְּרִי וּמִה־בְּרִבְטָגִי וּמִה־בְּרִנְדָּרִי:

Transliteración: Mah-beri u-mah bar-bitni u-meh bar-nedarai.

Traducción: Mah (¿qué? / ¿qué [hay de]?) beri (mi hijo) u-mah (y ¿qué? / y ¿qué [hay de]?) bar (hijo) bitni (de mi vientre / de mi seno) u-meh (y ¿qué? / y ¿qué [hay de]?) bar (hijo) nedarai (de mis votos / de mis promesas juradas).

Traducción con hebreo: ¿Qué, hijo mío, y qué, hijo de mi vientre, y qué, hijo de mis votos?

Traducción limpia: ¿Qué, hijo mío? ¿Qué, hijo de mi vientre? ¿Qué, hijo de mis votos?

Versículo 31:3

Hebreo: אֶל־תִּתֵּן לַנָּשִׁים חַיִּלְךָ אֶדְרָכְךָ לַמַּחֲוֹת מַלְכִּין:

Transliteración: Al-titten lanashim cheylekha uderakhekha lamchot melakhin.

Traducción: Al (no / no [es] para) titten (des / darás / sueles dar) lanashim (a las mujeres) cheylekha (tu fuerza / tu vigor / tu riqueza) uderakhekha (y tus caminos / y tus sendas) lamchot (a las que borran / destruyen / aniquilan) melakhin (reyes).

Traducción con hebreo: No des tu cheyl (fuerza / vigor / riqueza) a las mujeres, ni tus caminos a lamchot (las que borran / destruyen / aniquilan) reyes.

Traducción limpia: No entregues tu fuerza a las mujeres, ni tus caminos a quienes destruyen a los reyes.

Versículo 31:4

Hebreo: אֶל לַמְּלָכִים | לְמוֹאֵל אֶל לַמְּלָכִים שֶׁתּוֹ־יַיִן אִלְרוֹזְנִים אוֹ (אֵי) שֶׁכָּר:

Transliteración: Al lamelakhim | Lemu'el al lamelakhim shetó-yayin uleroznim o (ei) shekhar.

Traducción: Al (no / no [es] para / no corresponde a) lamelakhim (los reyes) Lemu'el (Lemuel), al (no / no [es] para / no corresponde a) lamelakhim (los reyes) shetó-yayin (beber vino / el beber vino), uleroznim (y a los príncipes / y a los nobles) o (o) / ei (¿dónde?) shekhar (bebida fuerte / licor embriagante).

Traducción con hebreo: No es para los reyes, Lemu'el (Lemuel), no es para los reyes beber vino, ni para los roznim (príncipes / nobles) o (o) / ei (¿dónde?) shekhar (bebida fuerte / licor embriagante).

Traducción limpia: No es propio de los reyes, Lemuel; no es propio de los reyes beber vino, ni de los nobles beber licor / ni de los nobles decir: «¿dónde está el licor?».

Versículo 31:5

Hebreo: פֶּן־יִשְׁתֶּה וַיִּשְׁכַּח מִחֻקָּא וַיִּשְׁנֶה דִּין כָּל־בְּנֵי־עֲנִי:

Transliteración: Pen-yishteh ve-yishkach mechukkaq vi-yeshaneh din kol-benei-oni.

Traducción: Pen (no sea que / para que no) yishteh (beba / beberá / suele beber) ve-yishkach (y olvide / y olvidará / y suele olvidar) mechukkaq (lo decretado / lo prescrito / lo establecido) vi-

yeshaneh (y cambie / y altere / y perversa) din (juicio / derecho / sentencia) kol-benei-oni (de todos los hijos de aflicción / pobreza).

Traducción con hebreo: No sea que beba y olvide mechukkaq (lo decretado / lo prescrito), y vi-yeshaneh (cambie / perversa) el din (juicio / derecho) de todos los benei-oni (hijos de aflicción / pobreza).

Traducción limpia: No sea que beba y olvide lo prescrito, y perversa el derecho de todos los afligidos.

Versículo 31:6

Hebreo: תנוֹר־שֶׁחָר לְאוֹבֵד וַיַּיִן לְמַרֵי נַפְשׁ:

Transliteración: Tenu-shekhar le'oved ve-yayin le-marei nafesh.

Traducción: Tenu (dad / den / daréis) shekhar (bebida fuerte / licor embriagante) le'oved (al que perece / al moribundo / al que se pierde) ve-yayin (y vino) le-marei nafesh (a los amargos de alma / a los abatidos de espíritu / a los afligidos).

Traducción con hebreo: Dad shekhar (bebida fuerte / licor embriagante) al le'oved (que perece / moribundo), y yayin (vino) a los marei nafesh (amargos de alma / abatidos de espíritu).

Traducción limpia: Den licor al que está pereciendo, y vino a los de alma amarga.

Versículo 31:7

Hebreo: יִשְׁתֶּה וַיִּשְׁכַּח רִישׁוֹ וְאַמְלוֹ לֹא יִזְכֹּר-עוֹד:

Transliteración: Yishteh ve-yishkach risho va'amalo lo yizkor-'od.

Traducción: Yishteh (beberá / beba / suele beber) ve-yishkach (y olvidará / y olvide / y suele olvidar) risho (su pobreza / su indigencia) va'amalo (y su trabajo / y su fatiga / y su aflicción) lo (no) yizkor-'od (recordará más / recuerde más / volverá a recordar).

Traducción con hebreo: Beberá / beba y olvidará / olvide su risho (pobreza / indigencia), y su va'amal (trabajo / fatiga / aflicción) no lo recordará más.

Traducción limpia: Beberá y olvidará su pobreza, y no recordará más su fatiga.

Versículo 31:8

Hebreo: פֶּתַח-פִּיךָ לְאֵלִים אֶל-דִּין כָּל-בְּנֵי חָלוֹף:

Transliteración: Petach-pikha le'ilem el-din kol-benei chalof.

Traducción: Petach (abre) pikha (tu boca) le'ilem (para el mudo / por el mudo) el-din (hacia el juicio / para el derecho / por la causa) kol (de todos / de todo) benei (los hijos de) chalof (el que pasa / lo transitorio / el que perece / el desvalido).

Traducción con hebreo: Abre tu boca por el mudo, hacia el juicio / para el derecho de todos los benei chalof (hijos del que pasa / de lo transitorio / del que perece / del desvalido).

Traducción limpia: Abre tu boca por el mudo, para el derecho de todos los desvalidos.

Versículo 31:9

Hebreo: פֶּתַח-פִּיךָ שִׁפְט־צְדָק וְלִין עָנִי וְאֶבְיוֹן: פ

Transliteración: Petach-pikha shefat-tsedek ve-din ‘ani ve-’evyón.

Traducción: Petach (abre) pikha (tu boca) shefat (juzga / dicta sentencia) tsedek (justicia / rectitud) ve-din (y juzga / y defiende / y litiga por) ‘ani (afligido / pobre) ve-’evyón (y necesitado / indigente).

Traducción con hebreo: Abre tu boca; juzga con justicia, y din (juzga / defiende / litiga por) al afligido (pobre) y al necesitado (indigente).

Traducción limpia: Abre tu boca; juzga con justicia, y defiende al pobre y al necesitado.

Versículo 31:10

Hebreo: אִשָּׁת-חַיִּיל מִי יִמְצָא וְרָחֵק מִפְּנִינִים מִכְרָה: :

Transliteración: ‘Eshet-chayil mi yimtsá ve-rachók mipniním mikhrah.

Traducción: ‘Eshet (mujer / esposa) chayil (valentía / fuerza / capacidad) mi (¿quién?) yimtsá (hallará / puede hallar / halla) ve-rachók (y lejos / muy por encima) mipniním (de perlas / rubíes / corales) mikhrah (su precio / su valor).

Traducción con hebreo: Una ‘eshet chayil (mujer de valentía / fuerza / capacidad), ¿quién la hallará / puede hallar? Y su valor está lejos / muy por encima de peniním (perlas / rubíes / corales).

Traducción limpia: ¿Quién hallará a una mujer de virtud? Su valor está muy por encima de las perlas.

Versículo 31:11

Hebreo: בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ וְשָׁלַל לָהּ יְחָסֵר: :

Transliteración: Batach bah lev ba‘lah ve-shalal lo yechsar.

Traducción: Batach (confió / ha confiado / confía) bah (en ella) lev (el corazón) ba‘lah (de su ba‘al / su marido / su señor) ve-shalal (y botín / y ganancia / y provecho) lo (no) yechsar (faltará / carecerá / le faltará).

Traducción con hebreo: El corazón de su ba‘al (marido/señor) confió / ha confiado en ella, y no le faltará botín / ganancia.

Traducción limpia: El corazón de su marido confía en ella, y no le faltará ganancia.

Versículo 31:12

Hebreo: אֲמַלְתָּהּ טוֹב וְלֹא-רָע כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ: :

Transliteración: Gemalat-hu tov ve-lo ra kol yemei chayyéha.

Traducción: Gemalat-hu (le retribuyó / le recompensó / le retribuye) tov (bien / bueno) ve-lo (y no) ra (mal) kol (todos) yemei (los días de) chayyéha (su vida).

Traducción con hebreo: Ella le retribuyó / le retribuye bien y no mal, todos los días de su vida.

Traducción limpia: Ella le hace bien y no mal, todos los días de su vida.

Versículo 31:13

Hebreo: דַּרְשָׁה צֶמֶר וּפְשִׁתִּים וַתַּאֲסֵב בְּחַפְזָא בְּפִיהָ:

Transliteración: Darshah tsemér u-fishtím va-tta'as be-chefets kapéha.

Traducción: Darshah (buscó / ha buscado / busca) tsemér (lana) u-fishtím (y lino / y linos) va-tta'as (y hizo / y hace) be-chefets (con gusto / con deleite / con voluntad) kapéha (sus palmas / sus manos).

Traducción con hebreo: Buscó / busca lana y lino, y va-tta'as (hizo / hace) con chefets (gusto / deleite / voluntad) con sus kapéha (palmas / manos).

Traducción limpia: Busca lana y lino, y trabaja con gusto con sus manos.

Versículo 31:14

Hebreo: הָיְתָה כְּאֹנִיּוֹת סוּחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחֲמָה:

Transliteración: Hayetah ka'oniyót sochér mim-merchaq ravi' lachmáh.

Traducción: Hayetah (era / fue / llegó a ser) ka'oniyót (como naves) sochér (de mercader / mercante) mim-merchaq (de lejos / desde lejos) ravi' (traerá / trae / suele traer) lachmáh (su pan / su alimento).

Traducción con hebreo: Hayetah (era / fue / llegó a ser) como naves de mercader; desde lejos ravi' (trae / traerá / suele traer) su pan / su alimento.

Traducción limpia: Es como naves de mercader; desde lejos trae su alimento.

Versículo 31:15

Hebreo: וַתָּקָם | בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרֵף לְבֵיתָהּ וְחֵק לְנַעֲרֹתֶיהָ:

Transliteración: Va-taqám be'od láylah va-tittén téref le-veitáh ve-choq le-na'arotéha.

Traducción: Va-taqám (y se levantó / y se alzó) be'od (aún / mientras todavía) láylah (noche) va-tittén (y dio / y entregó) téref (presa / alimento / provisión) le-veitáh (a su casa) ve-choq (y porción / y ración / y asignación / y decreto) le-na'arotéha (a sus muchachas / a sus siervas).

Traducción con hebreo: Y se levantó aún de noche, y dio téref (alimento/provisión) a su casa, y choq (porción/ración/asignación) a sus muchachas.

Traducción limpia: Se levanta aún de noche, da alimento a su casa y asigna porción a sus muchachas.

Versículo 31:16

Hebreo: זָמַמָה שָׂדֵה וַתִּקְחֶהּ מִפְּרֵי כַפֵּיהָ נָטַע (נִטְעָה) כָּרֶם:

Transliteración: Zamemáh sadéh va-tiqachéhu mi-perí kapéha neta' (nat'áh) kárem.

Traducción: Zamemáh (planeó / consideró / ideó) sadéh (un campo) va-tiqachéhu (y lo tomó / y lo adquirió) mi-perí (del fruto / de la ganancia) kapéha (de sus palmas / de sus manos) neta'/nat'áh (plantó) kárem (una viña / un viñedo).

Traducción con hebreo: Consideró un campo y lo adquirió; del fruto de sus manos plantó una viña.

Traducción limpia: Consideró un campo y lo adquirió; con el fruto de sus manos plantó una viña.

Versículo 31:17

Hebreo: חָגְרָה בְּעוֹז מְתַנְנֶיהָ וַתַּאֲמֵץ זְרָעוֹתֶיהָ:

Transliteración: Chagrah be'oz motnéha va-te'ammétz zero'otéha.

Traducción: Chagrah (ciñó / se ciñó / ha ceñido) be'oz (con fuerza / en fortaleza) motnéha (sus lomos / su cintura) va-te'ammétz (y fortaleció / y hizo firmes) zero'otéha (sus brazos).

Traducción con hebreo: Ciñó con fuerza sus lomos, y fortaleció sus brazos.

Traducción limpia: Ciñe de fuerza sus lomos y fortalece sus brazos.

Versículo 31:18

Hebreo: טָעַמָה כִּי־טוֹב סַחְרָה לֹא־יִכְבֵּה בַלַּיִל (בַּלַּיְלָה) נֵרָה:

Transliteración: Ta'amá ki-tóv sachráh lo yikhbéh ba-láyil (ba-láylah) neráh.

Traducción: Ta'amá (probó / gustó / percibió) ki (que) tóv (bueno) sachráh (su comercio / su ganancia / su mercancía) lo (no) yikhbéh (se apagará / se apaga / suele apagarse) ba-láyil (en la noche) / (ba-láylah) (en la noche) neráh (su lámpara / su candil).

Traducción con hebreo: Percibió que es bueno su sachráh (comercio / ganancia / mercancía); no yikhbéh (se apagará / se apaga / suele apagarse) su lámpara de noche.

Traducción limpia: Percibe que es bueno su comercio; de noche no se apaga su lámpara.

Versículo 31:19

Hebreo: יָדֶיהָ שֶׁלְחָהּ בַּכִּישׁוֹר כַּכְּפֵיהָ תִּמְכּוּ פְלֶדָ:

Transliteración: Yadeha shillechah bakishor vekappeha tamkhu falech.

Traducción: Yadeha (sus manos) shillechah (envió / extendió / estiró) ba-kishor (en el kishor / rueca / vara de hilar) ve-kappeha (y sus palmas / manos) tamkhu (sostuvieron / apoyaron / asieron) falech (falech / huso / eje de hilar).

Traducción con hebreo: Yadeha (sus manos) extendió al kishor (rueca / vara de hilar), y sus palmas sostuvieron el falech (huso / eje de hilar).

Traducción limpia: Extendió sus manos a la rueca, y con sus palmas sostuvo el huso.

Versículo 31:20

Hebreo: כַּפָּה פָּרְשָׁה לְעַנִּי וְיָדָיָהּ שִׁלְחָהּ לְאַבְיוֹן:

Transliteración: Kappah parsah le'ani veyadeha shillechah la'evyon.

Traducción: Kappah (su palma / su mano) parsah (extendió / abrió) le'ani (al pobre / al afligido) veyadeha (y sus manos) shillechah (envió / extendió / estiró) la'evyon (al necesitado / al indigente).

Traducción con hebreo: Kappah (su palma / su mano) la extendió al pobre, y sus manos las extendió al necesitado.

Traducción limpia: Abrió su mano al pobre, y tendió sus manos al necesitado.

Versículo 31:21

Hebreo: לֹא־תִירָא לְבֵיתָהּ מִשֶּׁלֶג כִּי כָל־בֵּיתָהּ לְבָשׁ שָׁנִים:

Transliteración: Lo-tira lebeitah misheleg ki khol-beitah lavush shanim.

Traducción: Lo-tira (no temerá / no teme / no tendrá temor) lebeitah (por su casa / por su hogar / por los de su casa) misheleg (de la nieve / a causa de la nieve) ki (porque) khol-beitah (toda su casa) lavush (está vestido / está revestido) shanim (escarlata / carmesí).

Traducción con hebreo: No temerá por su casa a causa de la nieve, porque toda su casa está vestida de shanim (escarlata / carmesí).

Traducción limpia: No teme por su casa a causa de la nieve, porque toda su casa está vestida de escarlata.

Versículo 31:22

Hebreo: מַרְבְּדִים עָשְׂתָהּ־לָּהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ:

Transliteración: Marvadim as'tah-lah shesh ve'argaman levushah.

Traducción: Marvadim (tapices / colchas / cobertores) as'tah-lah (hizo para sí / se hizo) shesh (lino fino / lino) ve'argaman (y púrpura) levushah (su vestidura / su ropa / su vestimenta).

Traducción con hebreo: Tapices se hizo para sí; shesh (lino fino) y argaman (púrpura) es su vestidura.

Traducción limpia: Se hace tapices; su ropa es de lino fino y púrpura.

Versículo 31:23

Hebreo: נודע בשערים בעלה בשבתו עם זקני־ארץ:

Transliteración: Noda' bashshe'arim ba'lah beshivto 'im-ziqnei-aretz.

Traducción: Noda' (es conocido / se hace conocido / llega a ser conocido) ba-shshe'arim (en las puertas) ba'lah (su marido / su señor/esposo) be-shivto (en su sentarse / cuando se sienta) 'im (con) ziqnei-aretz (los ancianos / los ancianos-jefes de la tierra).

Traducción con hebreo: Es conocido su marido en las puertas, cuando se sienta con los ancianos de la tierra.

Traducción limpia: Su marido es conocido en las puertas, cuando se sienta con los ancianos de la tierra.

Versículo 31:24

Hebreo: סדין עשתה ותמכר וחקגור נתנה לפנעני:

Transliteración: Sadin 'as'tah vattimkor vakhagor natnah la-kena'ani.

Traducción: Sadin (lienzo / prenda de lino / sábana) 'as'tah (hizo / ha hecho) va-ttimkor (y vendió / y vende / y solía vender) va-khagor (y cinturón / y faja) natnah (dio / ha dado / da) la-kena'ani (al kena'ani / al cananeo / al mercader).

Traducción con hebreo: Sadin (prenda de lino / lienzo) hizo y vendió/vende, y un khagor (cinturón / faja) dio al Kena'ani (cananeo / mercader).

Traducción limpia: Hace prendas de lino y las vende, y entrega cinturones al mercader.

Versículo 31:25

Hebreo: עז־והדר לבושה ותשחק ליום אחרון:

Transliteración: 'Oz-vehadar levushah vattiskhak leyom acharon.

Traducción: 'Oz (fuerza / poder) ve-hadar (y honor / y esplendor) levushah (su vestidura / su ropa) va-ttiskhak (y se ríe / y sonrío) le-yom (para el día) acharon (postrero / venidero / futuro).

Traducción con hebreo: Fuerza y hadar (honor / esplendor) es su vestidura, y se ríe/sonríe para el día acharon (postrero / venidero / futuro).

Traducción limpia: Fuerza y honor son su vestidura, y se ríe del día venidero.

Versículo 31:26

Hebreo: גיה פתחה בכחמה ותורת־חסד על־לשונה:

Transliteración: Piha patkha bekhhmah vetorat-khesed 'al-leshonah.

Traducción: Piha (su boca) patkhah (abrió / abre / ha abierto) be-khokhmah (con sabiduría / en sabiduría) ve-torat-khesed (y enseñanza / instrucción / ley de khesed) ‘al-leshonah (sobre su lengua / en su lengua).

Traducción con hebreo: Su boca abre con sabiduría, y torat-khesed (enseñanza / instrucción / ley de khesed (bondad / misericordia / amor leal)) sobre su lengua.

Traducción limpia: Abre su boca con sabiduría, y la enseñanza de la bondad está sobre su lengua.

Versículo 31:27

Hebreo: צוֹפְיָהּ הַלִּיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם אֶצְלוֹת לֹא תֹאכַל:

Transliteración: Tsofiya halikhot beitah velechem ‘atslut lo tochel.

Traducción: Tsofiya (vigila / observa / guarda) halikhot (los andares / los caminos / las idas) beitah (de su casa / de su hogar) ve-lechem (y pan) ‘atslut (de pereza / de ociosidad / de holgazanería) lo (no) tochel (comerá / come / suele comer).

Traducción con hebreo: Vigila los andares de su casa, y no come pan de ‘atslut (pereza / ociosidad).

Traducción limpia: Vigila la marcha de su hogar, y no come el pan de la pereza.

Versículo 31:28

Hebreo: קָמוּ בָנֶיהָ וַיְאָשְׁרוּהָ בַעֲלֶיהָ וַיְהַלְלֶיהָ:

Transliteración: Qamu vaneyha vaye’ashruha ba‘lah vayehalelah.

Traducción: Qamu (se levantaron / se levantan / se han levantado) vaneyha (sus hijos) vaye’ashruha (y la declararon dichosa / y la llamaron bienaventurada / y la proclamaron feliz) ba‘lah (su marido / su esposo / su señor) va-yehalelah (y la alabó / y la alaba / y la elogió).

Traducción con hebreo: Se levantaron sus hijos y la declararon dichosa; su marido, y la alabó.

Traducción limpia: Sus hijos se levantan y la llaman dichosa; su esposo también, y la alaba.

Versículo 31:29

Hebreo: רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חַיִּיל וְאַתָּה עָלִית עַל־כָּלֵנָהּ:

Transliteración: Rabbot banot asu chayil ve’at alit al-kullanah.

Traducción: Rabbot (muchas) banot (hijas / mujeres) asu (hicieron / han hecho) chayil (fuerza / valor / valía / proeza) ve’at (y tú) alit (subiste / has subido / te elevaste / superaste) al-kullanah (por encima de todas ellas / sobre todas ellas).

Traducción con hebreo: Muchas banot (hijas / mujeres) han hecho chayil (fuerza / valor / valía), y tú has subido por encima de todas ellas.

Traducción limpia: Muchas mujeres han hecho proezas, y tú las superas a todas.

Versículo 31:30

Hebreo: שֶׁקֶר אֲחֵן וְהֵבֵל הַיּוֹפִי אִשָּׁה יִרְאַת־יְהוָה הִיא תִּתְהַלָּל:

Transliteración: Sheqer hachen vehevel hayofi; ishah yir'at-YHWH hi tit'halal.

Traducción: Sheqer (mentira / falsedad) hachen (la gracia / el encanto / el favor) vehevel (y vapor / y vanidad) hayofi (la belleza) ishah (mujer / esposa) yir'at-YHWH (temor / reverencia de YHWH) hi (ella) tit'halal (se alabará / se gloriará / será alabada / sea alabada).

Traducción con hebreo: Mentira es hachen (la gracia / el encanto), y hevel (vapor / vanidad) es la belleza; una ishah (mujer) de yir'at-YHWH (temor / reverencia de YHWH (YHWH/El Señor)), ella tit'halal (se alabará / se gloriará / será alabada).

Traducción limpia: Mentira es el encanto, y vapor es la belleza; la mujer que teme a YHWH (YHWH/El Señor), ella será alabada.

Versículo 31:31

Hebreo: תְּנוּ-לָהּ מִפְּרֵי יְדֵיהָ וַיְהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מֵעֲשֵׂיהָ:

Transliteración: Tenu-lah mipri yadeha viyhaleluha bashsha'arim ma'aseha.

Traducción: Tenu-lah (dad / denle a ella) mipri (del fruto / de los frutos) yadeha (de sus manos) viyhaleluha (y la alaben / y la alabarán) bashsha'arim (en las puertas) ma'aseha (sus obras / sus hechos).

Traducción con hebreo: Denle del fruto de sus manos, y viyhaleluha (la alaben / la alabarán) en las puertas sus obras.

Traducción limpia: Denle del fruto de sus manos, y sus obras la alaben en las puertas.